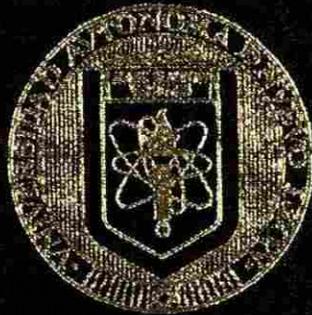


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO



RECURSOS DE LA PERSUASION EN LOS
DISCURSOS DE PROSELITISMO RELIGIOSO

TESIS

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRA EN LETRAS ESPAÑOLAS

PRESENTA:

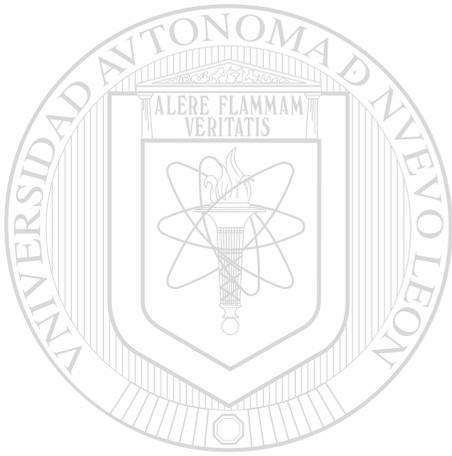
MARIA EUGENIA FLORES TREVINO

DIRECTORA DE TESIS

DRA. LYDIA RODRIGUEZ ALFARO

CIUDAD UNIVERSITARIA , AGOSTO DE 2001

M. E. F. T.



UNIVERSIDAD AU

NL

E NUEVO LEÓN

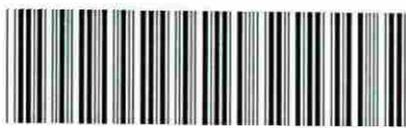
®

DIRECCIÓN GE

BLIOTECAS

RECURSOS DE LA PERSUASION EN LOS
DISCURSOS DE PROSELITISMO RELIGIOSO

TM
Z7125
FFL
2001
F5



1020145748



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

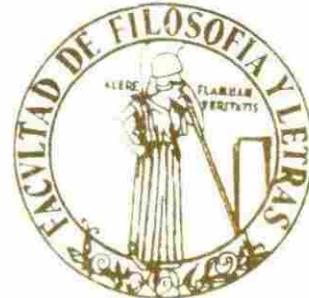


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DIVISION DE ESTUDIOS DE POSGRADO



RECURSOS DE LA PERSUASION EN LOS
DISCURSOS DE PROSELITISMO RELIGIOSO

UANL

TESIS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRA EN LETRAS ESPAÑOLAS
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

®

PRESENTA:

MARIA EUGENIA FLORES TREVIÑO

DIRECTORA DE TESIS

DRA. LYDIA RODRIGUEZ ALFANO

CIUDAD UNIVERSITARIA , AGOSTO DE 2001



Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Filosofía y Letras
División de Estudios de Posgrado



**Recursos de la persuasión
en los discursos de proselitismo
religioso**

UANL

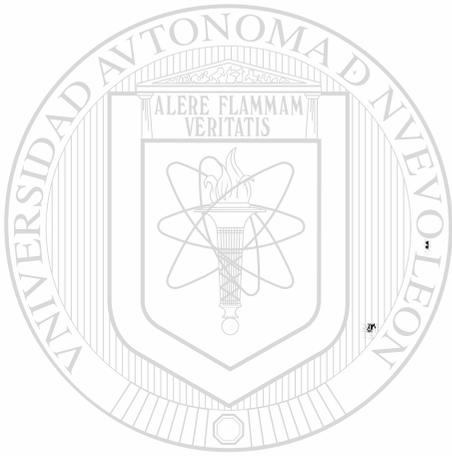
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Testis
que para obtener el grado
de Maestra en Letras Españolas
presenta
María Eugenia Flores Treviño

Directora de Testis
Dra. Lydia Rodríguez Altano

TH
Z7125
FPL
2001
Fs



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO
TESIS



U A N L

A mi familia:

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

por el apoyo

y el tiempo



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS adeudado.

ÍNDICE DE CONTENIDO

Agradecimientos	I
Índice de tablas	II
Índice de figuras	III
Índice de gráficas	IV

CAPÍTULO

INTRODUCCIÓN	4
--------------------	---

1. DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO	19
---	----

2. DIMENSIONES ANALÍTICAS	31
---------------------------------	----

2.1. Dimensión enunciativo-pragmática	35
---	----

2.1.1. Rasgos individuales	35
----------------------------------	----

2.1.2. El implícito	68
---------------------------	----

2.1.3. Subjetivismos axiológicos	85
--	----

2.1.4. Actos de habla.....	91
----------------------------	----

2.2. Dimensión retórico – persuasiva.....	101
---	-----

2.2.1. Disposición del discurso y otros recursos retóricos.....	103
---	-----

2.2.2. Concepción de I ausberg y Reardon sobre el condicionamiento mediante persuasión.	111
---	-----

2.2.3. La retórica barthesiana y la persuasión en la implicatura conversacional.....	127
---	-----

2.3 Dimensión lógico-argumentativa.....	133
---	-----

2.3.1. La retórica neo aristotélica en la argumentación	133
---	-----

2.3.2. Orientación argumentativa.....	134
---------------------------------------	-----

2.3.3. La argumentación en la lógica natural	153
--	-----

3. EL DISCURSO EN SUS CONDICIONES DE PRODUCCIÓN Y RECEPCIÓN	166
3.1. Procedimientos de regulación discursiva	170
3.2. Formaciones imaginarias.....	190
3.3. Relación poder<->ideología<->discurso	197

CONCLUSIONES	230
---------------------------	------------

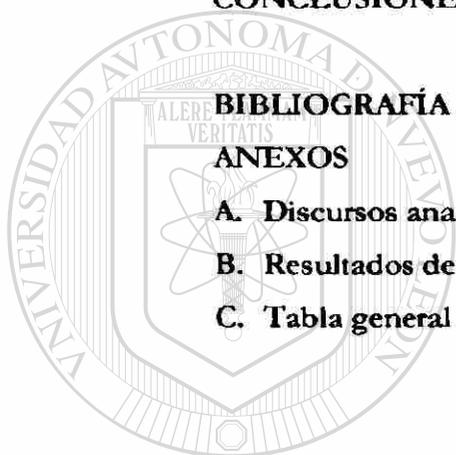
BIBLIOGRAFÍA	255
---------------------------	------------

ANEXOS

A. Discursos analizados

B. Resultados de la Muestra Piloto

C. Tabla general de clasificación de verbos y pronombres



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



AGRADECIMIENTOS

La autora quisiera que en este apartado se consigne la enorme gratitud que merece la Directora de tesis y maestra de siempre: la Doctora Lydia Rodríguez Alfano, cuya guía, rigor y paciencia han sido determinantes para culminar este esfuerzo. Su sabia conducción, generosidad sin límite que trasciende la simple relación maestro-discípulo, y la perseverancia que le caracterizan, fueron siempre un aliciente para quien esto escribe.

Un reconocimiento para la Universidad, Alma Mater en la que constantemente se encontró apoyo para facilitar el desarrollo académico.

Dentro de ella, el Licenciado Nicolás Duarte, Ludivina Cantrú Ortiz, Agustín García Gil y Rosa María Gutiérrez, además de otros, que más que compañeros, fueron continuamente un sostén cuando el entusiasmo decaía y la meta no se veía cercana. Asimismo, fue determinante el aliento y ayuda que brindaron los alumnos del Colegio de Letras Hispánicas, quienes siempre ofrecieron su confianza, estímulo y ayuda desinteresada.

Sería injusto pasar por alto a los miembros del Jurado, quienes con sus observaciones, alentaron el crecimiento académico de la autora.

Para todos ellos va este breve mensaje de gratitud.

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla Página

1. *Frecuencia de aparición de los indicadores pronominales* 50

2. *Diferencia de empleo en los indicadores pronominales* 51

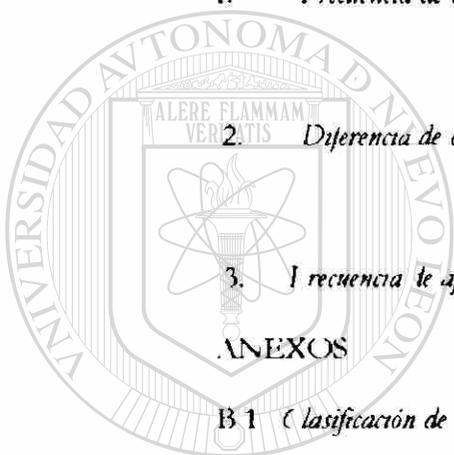
3. *Frecuencia de aparición de verbos según su clase* 60

ANEXOS

B.1 *Clasificación de verbos de la Muestra Piloto*

B.2 *Contrastación de verbos de la Muestra Piloto.*

C.1 *Tabla general de calificación de verbos y pronombres.*



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

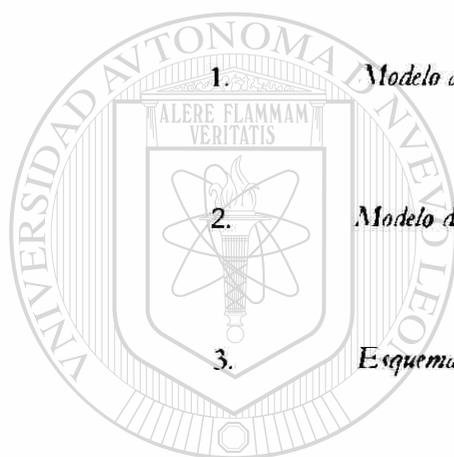


DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura

Página



1. *Modelo analítico* 15

2. *Modelo del proceso dialógico analizado en esta Tesis* 39

3. *Esquema de Ducrot* 69

4. *Diversas formaciones* 167

5. *Procedimientos de regulación* 172

6. *Esquema de Pecheux* 192

7. *Formaciones imaginarias* 193

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



ÍNDICE DE GRÁFICAS

Página

Grafica

1.	<i>Clases de verbos encontrados en el corpus</i>	61
2.	<i>Contrastación de verbos estativos</i>	62
3.	<i>Contrastación de verbos dinámicos</i>	63
4.	<i>Contrastación de verbos operativos</i>	63
5.	<i>Contrastación de verbos modales</i>	64
6.	<i>Contrastación de verbos imperativos</i>	65
7.	<i>Contrastación de verbos activos</i>	66
8.	<i>Contrastación de verbos ejecutivos</i>	66
9.	<i>Contrastación de verbos factivos</i>	67
10.	<i>Uso del comentario</i>	179



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



INTRODUCCIÓN

La diversidad de producciones discursivas que componen la interacción entre los individuos de la sociedad no es inocua. Lleva dentro de sí la capacidad de inducir conductas o modificar las ya existentes, de cambiar esquemas de pensamiento o producirlos, de proponer modos de interpretación de la realidad o alterar los que ya se tienen, y no existe vacuna alguna para todo ello: tanto los mecanismos para obtener lo ya descrito como aquellos que lo contrarrestan, todo está dentro del discurso mismo.

Las agrupaciones religiosas compiten hoy en una lucha evidente por acrecentar el número de sus adeptos o conservar a sus afiliados. Es fácil observarlo en las concentraciones masivas que llevan a cabo, en las

intervenciones o abstenciones que tienen en la vida política de la comunidad, en la predicación domiciliaria que efectúan a diario algunas de ellas y también en los recursos que emplean para difundir los principios, ideas o posturas que sustentan la Institución. Tal es el caso de las revistas de difusión.

El interés por investigar este tema surgió a partir de un trabajo realizado en la asignatura de la Maestría “Análisis del discurso” dirigida por la Doctora Lydia Rodríguez Alfano, Ahí nació la inquietud por indagar cómo dos Instituciones religiosas que aparentemente solo buscan la evangelización de los lectores— proponen a sus receptores los puntos de vista de la agrupación sobre diferentes aspectos de la vida sociocultural en que están inmersos; cómo

estructuran sus discursos y cómo manejan los preceptos religiosos, los valores axiológicos y juicios que difunden.

Quien elabora esta Tesis ha sido docente e investigadora del fenómeno lingüístico y ha tenido la oportunidad de incursionar en el área semántica, semiótica, hermenéutica, y filológica. Por ello le resulta de interés indagar cómo se estructura un determinado tipo de discursos combinando elementos fonéticos, semánticos, argumentativos e ideológicos. En especial, cómo el discurso de proselitismo religioso consigue interactuar con sus receptores, ya convencidos o posibles adeptos, sea para mantener su adoctrinamiento o para lograr su afiliación.

El objetivo central de esta Tesis es ofrecer una aproximación al análisis discursivo de publicaciones difundidas por agrupaciones religiosas con el fin de ejercer proselitismo.

Específicamente, se realiza el estudio de los mecanismos de persuasión que emplean y los elementos coercitivos que proyectan hacia sus lectores. Con este fin se parte del análisis de las marcas lingüísticas que manifiestan el funcionamiento discursivo de esos mecanismos y que así colaboran al discernimiento de interrogantes acerca del diseño retórico de estas publicaciones; también se analizan los elementos discursivos y sus interrelaciones. Se identifican las estrategias discursivas que emplea cada agrupación para persuadir a los lectores, y se ofrecen algunas reflexiones sobre el impacto que la estructura discursiva proyectada causa en el receptor.

Para llevar a cabo esta investigación se ha seleccionado material publicado por los Testigos de Jehová en las revistas *Despertad* y *La Atalaya*, y por los Católicos en *Esquila Misional: revista latinoamericana de información y animación misionera*. Enseguida se ofrece una lista de los artículos elegidos. Es oportuno mencionar que, para escogerlos, se han considerado las temáticas por ellos abordada, las que, en todos los casos, son afines. Para facilitar la referencia y organización del análisis de los textos elegidos, se les ha asignado una nomenclatura literal, la cual aparece acompañando al título de cada discurso y con esta denominación serán referidos durante el desarrollo de la presente tesis.

- A: “Misión inculturada” en *Esquila Misional...*, septiembre de 1995.
- B: “Jóvenes que sirven a Dios” en *La Atalaya*, agosto de 1990.
- C: “Dejad que se acerquen a mí” en *Esquila Misional...*, febrero de 1988.
- D: “Qué es en realidad el Evangelio?” en *La Atalaya*, diciembre de 1992.
- E: “Guerra contra indocumentados” en *Esquila Misional...*, diciembre de 1996.
- F: “Emigrantes: un problema mundial” en *Despertad!*, mayo de 1992.
- G: “¡Sudáfrica: fin del apartheid!; G: “La religión en la nueva Sudáfrica” en *Esquila Misional*, diciembre de 1994.

- **H:** “¿Porqué el tema racial es tan candente?” en *Despertad!*, agosto de 1993.
- **I:** “La familia en América latina” en *Esquila Misional*, noviembre de 1994.
- **J:** “Familias: Únanse antes de que sea tarde”, en *Despertad!*, septiembre de 1991.

Cada uno de estos discursos será designado en la presente exposición con la sigla que le antecede en esta lista: **A** designa al artículo de *Esquila Misional* de septiembre de 1995 y así sucesivamente.

Se emprende el análisis de estos discursos de proselitismo publicados por las dos asociaciones religiosas, los cuales se comparan y contrastan para identificar los elementos discursivos que en cada uno de ellos tiendan a la persuasión.

El análisis y sus resultados se sujetan a los rasgos que las muestras discursivas manifiestan; estos rasgos son el punto de partida del presente estudio.

Para fines de esta Tesis, “discurso” se entiende como la realización por escrito del habla saussureana, en cuanto al uso de la lengua en su forma natural, con una extensión superior a la frase u oración, enunciado en una situación específica y determinado por las condiciones de su producción, circulación y recepción. Por tanto, al realizar el análisis de los discursos se considera a éstos en situaciones de comunicación realizadas mediante su publicación en revistas de difusión. Se da por presupuesto que estos discursos son decodificados por un receptor colectivo los adeptos o los interesados por conocer dichas

agrupaciones. Desde las formaciones imaginarias, que se hacen como fieles, curiosos, o difusores de las posturas del grupo, los receptores interpretan el mensaje discursivo que reciben ya configurado según los procedimientos de regulación convenientes al uso concreto en el contexto en que se producen y acorde a los fines proselitistas. También se admite (como presupuesto teórico metodológico) que las finalidades con que se emite un discurso son variadas y evidencian que el hablante emplea su discurso como medio de acción para relacionarse con su entorno. En este caso, el discurso es empleado para relacionarse con los fieles de una agrupación, tanto para seguir con su adoctrinamiento (exponiendo, narrando, describiendo hechos), como para que se adhieran a las líneas de pensamiento del grupo, que son dadas a conocer a través de las publicaciones. También se utilizan para atraer hacia el seno del

conglomerado, a los adeptos potenciales que pudiesen existir entre sus lectores a través de estrategias persuasivas. Otros presupuestos se refieren a que la

estructuración de estos discursos depende de las actitudes que los emisores esperan del o los receptores, y que las estructuras o fórmulas lingüísticas empleadas por ellos son localizables a través del análisis discursivo. Este último presupuesto puede desglosarse como sigue:

- Los emisores acuden a la Función Apelativa del discurso para motivar a su lector a realizar modificaciones en los juicios y percepciones socio-culturales de su entorno.
- Se utiliza preferentemente la forma pronominal indirecta (tercera

persona) para transmitir objetos referenciales al lector.

- En los discursos se manifiestan diversas estrategias persuasivas que se dirigen a asegurar la adhesión del lector o bien pretenden demostrar al no adepto la validez de las propuestas de la Institución.

Los emisores producen su discurso desde el lugar social que ocupan dentro de la agrupación para proponer posturas, juicios de valor, apreciaciones sobre hechos sociales, etc. En cuanto a lo que la metodología de la investigación se efectúa el análisis usando como apoyo algunos planteamientos de la Teoría de la Enunciación, de la neo Retórica Aristotélica, propuesta por Perelman y Olbrecht Tyteca; la retórica integrada aplicada al estudio de la Argumentación, postulada por Ducrot y Anscombre y de la Escuela Francesa de Análisis del

Discurso, relativos a la necesidad de ampliar la perspectiva de estudio considerándolo no sólo desde el plano lingüístico, sino también desde las

condiciones de su producción, circulación y recepción. Estos discursos de acuerdo con el lugar social y las formaciones imaginarias, además de la incidencia de mecanismos ideológicos. Se realizará un análisis discursivo de los temas sobre: "Emigración", "el Evangelio", la "Juventud misionera" y la "Discriminación racial", los cuales son análogos en ambas publicaciones, lo que facilita la contrastación de los resultados.

Para llevar a cabo esta investigación se analizó una muestra piloto¹ en la que se seleccionaron cuatro de las diez muestras discursivas que componen el corpus sobre el que se trabaja en esta tesis y se examinaron sus marcas lingüísticas verbales: fueron clasificados de acuerdo a la taxonomía propuesta por Lyons (1980) y Seco (1979) lo que brindó el conocimiento de la presencia de marcas temporales y personales; luego se revisaron las funciones lingüísticas presentes y se establecieron los aspectos que se trabajarían en el corpus total. Para el desarrollo del análisis del corpus se emplearon métodos de conteo y los resultados se concentraron en tablas y gráficas de barras para facilitar la contrastación de los resultados.

Se localizan las marcas discursivas, sus frecuencias, su función dentro del discurso y se analiza cómo inciden en su uso las condiciones de producción y recepción.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Con base en todo el enfoque teórico-metodológico ya articulado, se plantean las siguientes preguntas de investigación:

- ¿Cuáles rasgos indiciales predominan en el discurso persuasivo?
- ¿Qué estrategias retóricas son utilizadas en este tipo de discurso?
- ¿Cuáles operadores se emplean?
- ¿Cómo se manifiesta la orientación de los argumentos?
- ¿Qué mecanismos ideológicos aparecen en un discurso con esta finalidad?

¹ Véanse resultados en el Anexo.

- ¿Qué figuras imaginarias intervienen en el proceso analizado?
- ¿Qué procedimientos de exclusión se utilizan?

A fin de responder a estas preguntas, se redactan las hipótesis que sirvieron de guía al trabajo analítico y se anotan a continuación:

⇒ Se cree que los rasgos indiciales pronominales predominantes son los de la segunda persona del singular y plural, ello debido a que se trata de discursos que conminan al receptor.

⇒ Se supone que las estrategias retóricas más empleadas son el ejemplo, el símil, la analogía, la reiteración y la simulación, por tratarse de un discurso de difusión religiosa con fines de afiliación que puede considerarse expositivo y docente en ciertos aspectos, ya que el fin que persigue es persuadir y enseñar.

⇒ Respecto a la orientación argumentativa en los enunciados, ésta se evidencia en indicadores discursivos que hacen al receptor inducir las conclusiones pretendidas por el emisor, tal como propone Ducrot.

⇒ Los mecanismos ideológicos que se espera encontrar son aquéllos que se refieren a las ideologías (en este caso, propias de instituciones religiosas en su relación con el poder, como propone Reboul.

⇒ Existe la expectativa de encontrar formaciones imaginarias referidas a las jerarquías intra institucionales.

⇒ Los procedimientos de exclusión que se espera descubrir son los relativos al control interno y externo del discurso, considerados por Foucault.

Además con base en los resultados de un estudio piloto, se redactaron hipótesis más específicas para cada uno de los tipos de verbos:

- ∅ En los discursos de los Testigos de Jehová hay mayor número de verbos imperativos (empleados en órdenes, peticiones y en este caso, invitaciones a la acción).
- ∅ Los tipos usados con mayor frecuencia son los verbos operativos (que señalan una acción realizada por x que afecta a y) y los dinámicos transitivos (indican acción o desplazamiento).
- ∅ En el corpus se encuentra un número considerable de verbos estativos, a

los que Lyons caracteriza como cercanos a la adjetivación.

- ∅ En los discursos de las publicaciones católicas se presenta un empleo abundante de verbos estativos, tal vez por la aparente inmutabilidad de sus enfoques referenciales.
- ∅ En las publicaciones de las dos nominaciones religiosas se presenta un uso frecuente de los verbos operativos, pues al igual que los emisores católicos, los Testigos de Jehová apelan al receptor para que actúe sobre sucesos, sujetos u objetos de su entorno.
- ∅ También es frecuente el empleo de verbos dinámicos, que conminan a una acción trascendente.

- Ø .Ambas muestras discursivas presentan un uso frecuente de verbos modales, que tal vez remiten a juicios mentales donde se manifiesta una función aparente y otra real del lenguaje como sugiere Reboul(1986, p.p. 34 yss.).

En el estudio que aquí se realiza, se ha considerado que los contextos sociales correspondientes al discurso analizado son de carácter público por aparecer en un medio masivo de comunicación. A la vez formales e institucionales, por representar la posición ideológica de un grupo social; y cerrados porque, por tratarse de discursos escritos, no ofrecen la oportunidad de una replica instantánea de parte del lector/interlocutor. Por otra parte, al considerar las marcas contextuales (Van Dijk) se admite que

tienen sus convenciones propias, esto es, normas y estrategias que son seguidas por los participantes de las distintas categorías y que definen las posibles interacciones entre los participantes, quienes según las convenciones reales del tipo de contexto y marco, emplean estrategias que incorporan sus propias necesidades, preferencias y propósitos, además de los de otros participantes, para alcanzar sus metas.

Siguiendo a Van Dijk, se admite que las estrategias pueden ser contextualmente variables y están orientadas hacia las necesidades y funciones básicas sociales de los participantes, tales como la autodefinition, la protección, el amor, la identificación de otros, la adquisición de estatus o

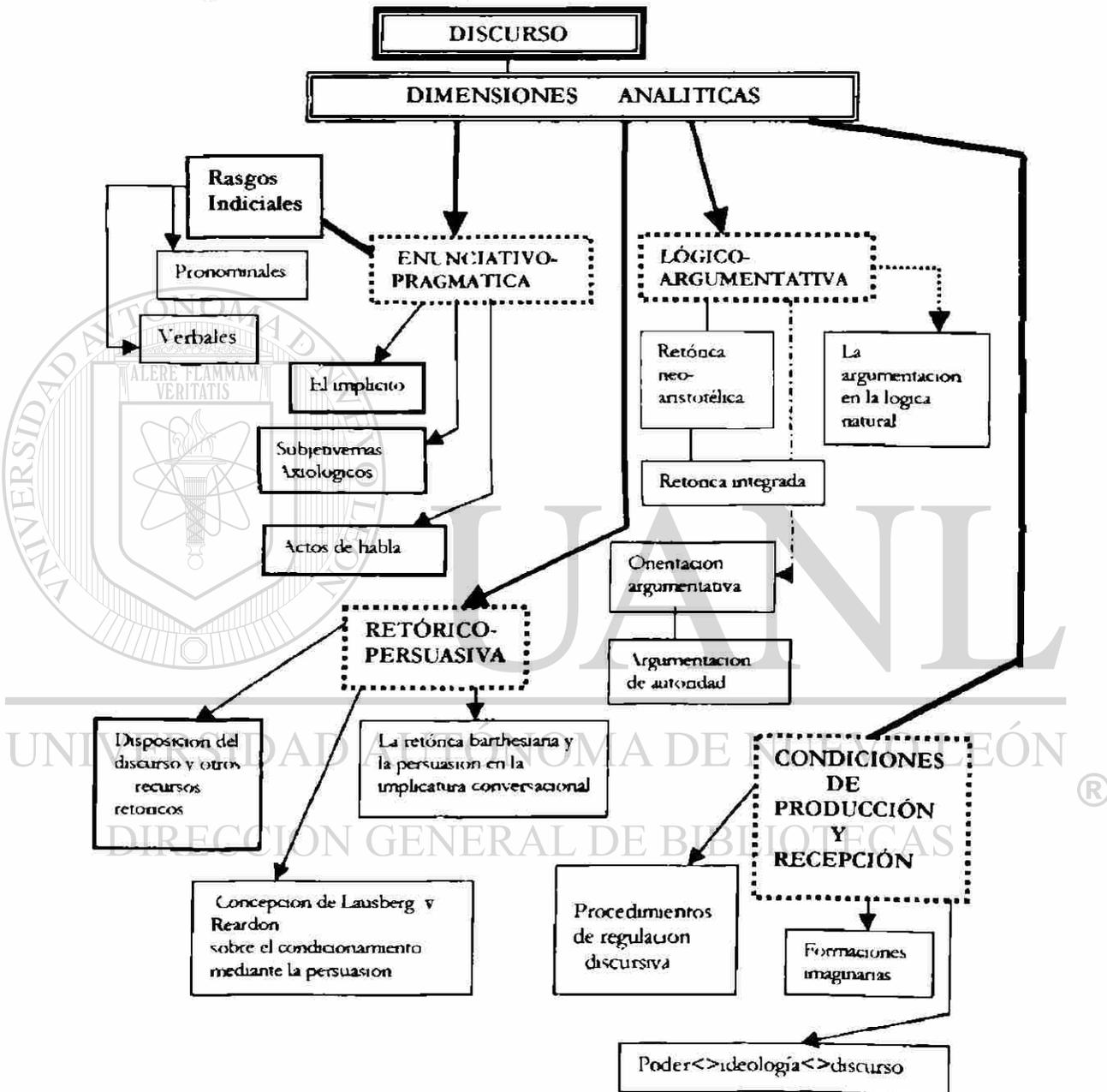
de respeto, etc. Con base en el mismo autor se determina el posible alcance de los tipos de discurso para cada tipo de contexto social y su marco: así se realiza la posibilidad de estudiar el tipo específico de discurso (proselitista) dentro de un contexto particular, y en circunstancias específicas (señalando por ejemplo, las metas de los participantes) de modo que se diferencien de un contexto a otro, identificando las variaciones de sus elementos estratégicos (estilo, estructura retórica), temas esquemas, etc. Se analiza por último, la manera en que estos discursos/acros de habla y sus propiedades específicas desempeñan un papel en la secuencia de interacción propia de este subtipo de comunicación escrita.

El discurso es analizado desde diversas dimensiones que se separan sólo con fines heurísticos, pero que se realizan simultáneamente en el proceso de producción y recepción del discurso simultáneamente.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN[®]
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Para la organización del trabajo de Tesis, se diseñó el modelo analítico que ilustra el orden de exposición de los contenidos en el documento presente y que se reproduce a continuación:

Fig.1. Modelo analítico de trabajo



Este esquema corresponde a la secuencia y jerarquía de temas que se siguen para el desarrollo de esta Tesis.

El primer capítulo, corresponde a la categoría más amplia: el discurso, se define éste con base en los presupuestos de diversos autores y se describe sucintamente el origen de las dos instituciones religiosas que constituyen el sujeto de enunciación de los discursos analizados: la de los Testigos de Jehová y la Iglesia Católica, responsables de la publicación de las revistas. El segundo

capítulo corresponde a las Dimensiones analíticas y comprende tres apartados: el de la Dimensión enunciativa pragmática, donde se ubican y analizan los rasgos indiciales pronominales y verbales para determinar el marco de la enunciación en que son gestados los discursos que conforman el objeto de estudio y dentro de este marco, se estudian el implícito, los subjetivismos axiológicos y los actos de habla; la Dimensión retórico-persuasiva, en la cual se revisan los aspectos relacionados con la función retórica, entendidos en

propuestas que son desarrolladas a partir de los planteamientos clásicos y la Dimensión lógico-argumentativa considerando los estudios de la argumentación desde la postura neo-aristotélica de Perelman y Olbrecht-Tyteca, la retórica integrada y los aspectos referentes a la orientación de los argumentos y a la argumentación de autoridad (con Ducrot y Anscombe), y la argumentación desde la perspectiva de la lógica natural según las propuestas de Grice.

Finalmente, en el tercer capítulo se estudian las condiciones de producción y recepción del discurso atendiendo a los procesos de regulación discursiva, a las

formaciones imaginarias y a las relaciones ideología poder-discurso que se encuentran en los textos analizados.

Es preciso mencionar que los límites de este trabajo se refieren al análisis de discursos con la extensión necesaria para la demostración de la hipótesis; por tanto, quedará abierta la propuesta para el desarrollo de futuras investigaciones en las que habrán de ampliarse tanto el corpus como los planteamientos teórico metodológicos, según resultados del presente estudio. Esta tesis no agota el análisis de las funciones lingüísticas, recursos retóricos empleados, ni estrategias argumentativas, sólo ofrece tendencias y recurrencias en estos aspectos. Con todo, esta investigación resulta pertinente por los siguientes motivos:

a) Ofrece una oportunidad para abordar el estudio de la lengua y sus

fenómenos, no sólo desde la perspectiva lingüística, sino también pragmática; esto es, considerando los fenómenos extralingüísticos y su

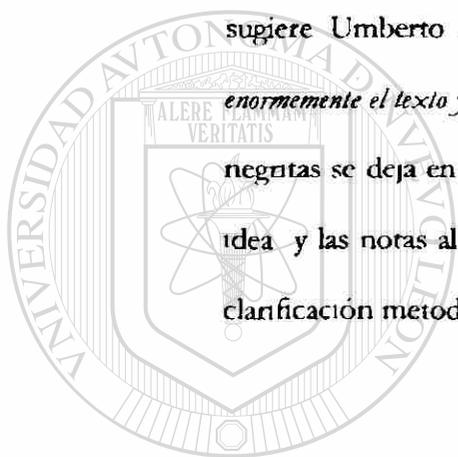
impacto a través del discurso.

b) Permite un acercamiento a la comprensión del discurso visto como medio de acción utilizado por el enunciatario para relacionarse con su entorno social.

c) Facilita el análisis del contexto en que es realizada la enunciación, el cual determina (en algunas ocasiones) tanto la construcción del discurso como las intenciones significativas del enunciatario.

- d) Ilustra la manera en que diversas asociaciones religiosas abordan temas afines para obtener resultados semejantes en receptores distintos.

Por otra parte, el empleo de referencias y citas bibliográficas se basa en las que propone el MLA (cuya ficha aparece en la bibliografía) y que también sugiere Umberto Eco (1988, pág. 209) como *un sistema que permite aclarar enormemente el texto y eliminar un ochenta por ciento de las notas,...* el uso de comillas y negritas se deja en este documento para enfatizar o destacar algún concepto o idea y las notas al pie solamente sirven para alguna aclaración de la autora o clarificación metodológica o de estructura del trabajo.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



Capítulo 1

DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

[el] discurso ...como lugar en que se ejerce la creatividad, lugar de la contextualización imprevisible que confiere nuevos valores a las unidades de la lengua (Maingueneau)

Dado que la categoría analítica primordial es la de “discurso” se aclara enseguida el sentido en el cual se emplea en este análisis.

En ciertos contextos, el término discurso es concebido en referencia a la articulación de los órganos del lenguaje (por tanto una sucesión fónica) o de sus sustitutos análogos (por ejemplo, la escritura), que discurre en el tiempo y que el hablante juzga en relación con una situación establecida, con la intención de cambiar esa situación (Lausberg, 1983, pág. 17). Corresponde entonces a ese continuo *discurrere* (Gómez Silva, Guido, 1993, pág. 228) esos fires y venures de un lado al otro en el circuito del habla, esos discursos que según Jirák (1988, p.p. 78 a 80) no sólo encierran la memoria del mundo, sino que son la garantía de nuestra humana posibilidad de entender nuestro presente, que interpretan o son vehículo de determinadas practicas sociales, ya sea comunicandolas, expresándolas o bien haciéndolas. En otros contextos el discurso es

conceptuado como sinónimo del habla saussureana (De Saussure, 1979,pág. 64). Al respecto, de Saussure afirmaba que el habla es la suma de todo lo que la gente dice y que comprende actos de fonación igualmente voluntarios, necesarios para establecer las combinaciones; creía que sería quimérico reunir en un mismo punto de vista *lengua y habla* (De Saussure, 1979 págs., 65, 66), y proponía una *lingüística del habla*. Esta ciencia se encargaría de las manifestaciones “individuales” de la lengua, pero, puesto que daba a ésta un carácter social, entonces preveía la necesidad de abordar al mismo tiempo el estudio de los hechos lingüísticos y del sistema a que pertenecen.

Para llevar a cabo la propuesta de estudio del célebre lingüista, tendría que entenderse el análisis del discurso (que incluye las producciones orales o escritas que comparten las mismas características de individualización en el uso

de la lengua que se han venido entendiendo como pertenecientes al concepto tradicional del habla) y abordar su análisis desde y hacia sus relaciones con el

sistema. Es decir, atendiendo a la perspectiva saussureana, el acto individual que ejerce el ser humano de apropiarse de la lengua y enunciarla de un modo natural, de forma escrita u oral, puede ser considerado desde el punto de vista lingüístico y también como una producción espontánea, viva, que constituye un prisma desde el cual pueden abordarse variados aspectos sociales y lingüísticos. Sin embargo, la definición de discurso aquí presentada no corresponde del todo a los fines de esta investigación, en cuanto se analizan manifestaciones discursivas que se constituyen en portavoces de las

agrupaciones a las que representan. Por tanto, si se enfocaran como actos individuales se negaría que se encuentran condicionados y se entenderían como realizaciones espontáneas; pero no es así: el sujeto enunciador en las publicaciones que se analizan es institucional y, en consecuencia, grupal o colectivo.

Partiendo de esta “nueva” concepción en el análisis del corpus seleccionado para esta Tesis, el discurso se considera tomando en cuenta sus dimensiones sociológicas (y no como creatividad de un individuo).

En segundo lugar, el discurso se ha considerado como una dimensión superior a la oración (Maingueneau, 1976 pág. 15) y esta acepción también conviene a los fines de este estudio, ya que se analizarán producciones por encima de la oración o frase, que se han considerado discursos interactivos

(Stubbs, 1987 pag. 23). Su carácter de interactivos se debe a que buscan propiciar una modificación de la conducta o el pensamiento en sus receptores, estableciéndose una relación dinámica entre los interlocutores.

Además, siguiendo a Benveniste (1976, pág.185) se afirma que discurso es una emisión lingüística realizada en una situación específica y decodificada por un receptor. Esta definición concuerda con la adoptada en la descripción del material que se analizó, ya que cada uno de los artículos constituyen una emisión estructurada dentro del proceso dialógico lingüístico creado para desempeñar una función con características a previstas. En gran parte, el

mensaje transmitido en estos discursos ha sido preconstruido antes de su producción material por parte del emisor (redactor del artículo).

Se completa la definición considerando a Charadeau (Mangueneau, 1976, pág.5) quien propone que el discurso corresponde a un enunciado representante del uso, consenso y sentido de la lengua, en una situación de comunicación que lo especifica y le otorga significación; tal discurso puede ser oral o escrito. En este sentido, los artículos analizados son configurados de acuerdo al consenso lingüístico y enunciados en una situación específica: su publicación en revistas de difusión de discursos de proselitismo religioso; y acorde con esta caracterización tipológica, su significación primaria de informar/persuadir/convencer...etc.

Respecto al proceso de comunicación, en este trabajo se observó, que para quien produce el discurso, ofrece una mayor facilidad el llevar a cabo la transmisión de ideas. Entre los ejecutores del proceso alocutivo, hay un referente común, un sustrato semántico que ambos conocen (los principios religiosos de cada conglomerado) y con base en ello puede construirse la comunicación sin necesidad de explicitarlo todo.

Para determinar otra característica más del discurso, se sigue a Lausberg (1983, pág. 19 a 21) cuando afirma que con frecuencia se emplea este término con dos direcciones de sentido, como:

- ✓ **discurso usual:** aquel que el hablante pronuncia una sola vez en una circunstancia histórica, en un acto (del ámbito público o privado), con la

intención de cambiar una situación; y cuya función es utilizada totalmente acorde a la voluntad del hablante en esa situación.

- ✓ **discurso repetido:** aquel que el mismo orador u oradores distintos, en cada caso, pronuncia(n) en situaciones que se repiten, periódica o no periódicamente, y que conserva (dentro de un orden social supuesto como constante) su utilidad para identificar estas situaciones como típicas de una práctica discursiva dada.

Este último tipo de discurso es el que predomina en los textos revisados. Sin embargo, no aparece aislado, sino se intercala, en un entramado o tejido, con el discurso de uso general.

Anscombe y Ducrot (1983), dicen que hasta hace algún tiempo la lengua y sus fenómenos se explicaban desde una perspectiva exclusivamente

lingüística. Según Saussure (1976), podía la lengua compararse con una sinfonía cuya realidad es independiente de la manera en que se ejecute. Por tanto, la actividad del sujeto hablante debía estudiarse en un conjunto de disciplinas que no tenían cabida en la Lingüística más que por su relación con la lengua. Su definición de la lengua descartaba todo lo que fuese extraño a su organismo, a su sistema, en una palabra, lo que él designa *linguística externa*.

Para Anscombe y Ducrot (1983), esta exclusión del referente (o realidad) nombrada se constituía en un limitante, por así decirlo, del estudio de la estructura de la lengua en acción, ya que, en la ejecución del hecho lingüístico,

tiene ingerencia el contexto de situación donde se realiza, y parte de ese contexto es la realidad nombrada.

Sin embargo, según Ducrot y Todorov (1984) en la historia de la lingüística se encuentra representada la tesis opuesta, que subordina la estructura a la función. Los autores afirman que es preciso saber para qué sirve el lenguaje, antes de saber cómo es: los conceptos susceptibles de ordenar la descripción lingüística solo podrán extraerse de una reflexión sobre la función del lenguaje.

De este aspecto se han ocupado los trabajos de muchos lingüistas: Humboldt (1971), quien propone que la representación es la función esencial de la lengua diciendo que la lengua no es un simple medio de comunicación, sino la expresión del espíritu y la concepción del mundo de los sujetos hablantes, y que la vida en sociedad es un auxiliar necesario para su desarrollo, pero en

modo alguno el objeto hacia el cual tiende. Este lingüista centra la esencia del lenguaje en un acto de representación, teoría que difiere de la de K. Bühler, quien según Ducrot Todorov (1984) basa su propuesta en la función de la comunicación.

Buhler, citado por Lyons (1980), distingue entre el acto lingüístico y la acción lingüística, ésta es la que utiliza el lenguaje, la que hace de él un medio: se habla a los demás para ayudarlos, engañarlos, hacerlos actuar de determinada manera: el lenguaje sería el instrumento de acción del hablante, su herramienta para la acción. En cambio Bühler asocia el acto lingüístico, con el acto de significar, con el acto otorgador de sentido, y lo considera como la parte

integrante del estudio de la lengua y que constituye su núcleo central. Dice Lyons que Bühler analiza la estructura del acto de comunicación con base en el acto verbal, (*sprechakt*) y los participantes en él:

- el hablante , *Ausdruck* (función expresiva)
- el destinatario , *Appell* (función vocativa) y la situación

externa,

- la referencia: *Darstellung* (función de representación, función descriptiva)

y dependiendo de en cuál de los tres elementos se enfante , será la cualidad de la enunciación: descriptiva, expresiva o apelativa.

Según Lyons (1980), al margen de la función particular de cada enunciado, éste será un síntoma expresivo de lo que se halla en la mente de la persona que

habla, un símbolo descriptivo de lo que se quiere significar y una señal vocativa dirigida al receptor.

Si se integra el pensamiento de Humboldt con el de Bühler, se encuentra que el uso del lenguaje además de proporcionar al hablante un medio de representación de su subjetividad con respecto al mundo, ofrece varias facetas que, simultáneamente, añaden al acto de enunciación.

Para esta tesis, la aportación de Karl Bùhlers brinda, precisamente en este punto, la descripción de lo que ocurre con el análisis del corpus: discursos escritos que sirven tanto como medio de conocimiento de la aprehensión de la

realidad del emisor, así como vehiculos de expresión y de coacción hacia el receptor.

Por su parte, Jakobson (1963) retoma la idea central de los estudios de Bühler en cuanto a la especificación de los actos relacionados con el acto de comunicación (sin considerar las intenciones del locutor) y atiende a otros elementos que, según su criterio, intervienen en la realización de la comunicación: el código, el canal y el mensaje. Y como Bühler, afirma que cualquiera de ellos puede convertirse en centro de la enunciación, reformula el esquema presentado por éste, el cual connene las funciones lingüísticas:

Metalingüística, fática, poética, referencial, conativa, expresiva, mismas que se trabajarán en el apartado que corresponde a Ideología (3.3.) de esta Tesis

Sobre este particular es conveniente mencionar las ideas de los filósofos de

Oxford. Según Abbagnano (1978), Ayer, Wisdom, Ryle, Strawson y Austin basan sus propuestas en la proposición de Wittgenstein en el Tractatus de

1921 acerca de la relatividad del lenguaje y de su multiplicidad, donde afirma que la relación lengua-mundo puede adoptar formas diversas y que son posibles organizaciones distintas del lenguaje marcadas por las variadas formas que puede adoptar aquella relación. Asumen posturas afines a la de este autor y defienden el uso del lenguaje en el habla cotidiana como una relación del individuo con el mundo. Toman de Wittgenstein su premisa principal:

El significado de una palabra es su uso en la lengua.

De esta manera, se afilian al pragmatismo que considera el análisis de la experiencia pero no como un inventario de un patrimonio acumulado (según la concepción del empirismo clásico), sino en la previsión o anticipación de los desarrollos o de la utilización posible de este patrimonio. Pertenecen al neoe empirismo, que es la agrupación de todas las filosofías que se dedicaron al análisis del lenguaje.

Un concepto interesante para este estudio, es el de *juegos lingüísticos*, acuñado por Wittgenstein y que él emplea para designar la actividad lingüística como una forma de vida. Ejemplos de dichos juegos son: dar órdenes, recibirlas, describir objetos, narrar hechos, cantar, preguntar, agradecer, etc.

También es valiosa su reflexión sobre la imposibilidad de la determinación definitiva de la multiplicidad lingüística, ya que nuevos tipos de lenguaje, nuevos juegos lingüísticos nacen de continuo, mientras otros van cayendo en desuso y son olvidados.

Los estudiosos de la perspectiva pragmática han reparado en la necesidad de estudiar la producción lingüística natural del hablante, aquella que efectúa en la vida cotidiana, cuando no siente que su discurso vaya a ser sujeto a observación.

Esto es tarea de la Pragmática (Ducrot-Todorov, 1984, *passim*), que describe el uso que pueden hacer de las fórmulas lingüísticas los interlocutores que se proponen a actuar unos sobre otros. En otros términos, según Ducrot y

Todorov (1984) es preciso distinguir aquello para lo cual sirve el lenguaje, de aquello que, además, puede hacerse con él.

Éste es el enfoque de la presente tesis.

Agrupaciones religiosas responsables de las publicaciones

Se consignan brevemente algunos datos que puedan ofrecer al lector información esencial acerca de las Instituciones religiosas que emiten los discursos analizados en la presente Tesis.

Testigos de Jehova, nominación cristiana que fue fundada en 1872 en Pittsburgh, Pensilvania, por el pastor estadounidense Charles Taze Russell (1852-1915). A sus primeros miembros se les conocía de una forma popular con el nombre de russellitas. La sede internacional está en Brooklyn, Nueva York.

Entre sus creencias apoyan la segunda venida de Cristo, se consideran seguidores de la cristandad primitiva y ven en cada testigo, a un pastor. Insisten en el conocimiento y estudio de la Biblia y en la absoluta obediencia a sus preceptos. La difusión de las doctrinas las realizan sobre todo los miembros que predicán de puerta en puerta y distribuyen folletos entre los transeúntes de las calles. Las clases de estudios bíblicos son impartidas por lo general en hogares privados: "Salas del reino" es el nombre que reciben los lugares donde los Testigos de Jehova celebran reuniones y asambleas.

Los Testigos reconocen lealtad tan solo al Reino de Jesucristo. Por lo tanto, se niegan a saludar bandera alguna, a votar, realizar el servicio militar o a

expresar lealtad de otro modo a ningún gobierno. Esta política les ha creado conflictos con las autoridades institucionales de muchos países.

Los Testigos proclaman que Cristo comenzó su reinado invisible, como rey, en 1914. Creen que muy pronto las fuerzas del bien, guiadas por Cristo, derrotarán a las fuerzas del mal, dirigidas por Satan en la batalla de Armagedón.

Después Cristo gobernará la Tierra durante mil años; durante este milenio, los muertos se levantarán de nuevo y todas las personas tendrán una segunda oportunidad de lograr la salvación. Al final del milenio, Satán regresará a la Tierra y, junto con los que lo apoyaron, será destruido definitivamente. Una humanidad perfecta disfrutará entonces de la vida eterna en la Tierra.

El grupo de fieles mantiene un extenso programa de publicaciones, que comprende libros y panfletos en numerosas lenguas. Su publicación más

importante, *La Atalaya*, se imprime en más de 100 idiomas. A finales de la década de 1980 el número de adeptos en todo el mundo se acercaba a los 4

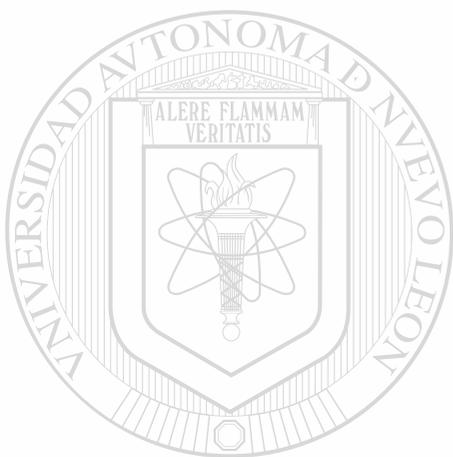
millones, con congregaciones establecidas en más de 90 países.²

Iglesia Católica, el término *católico* (en griego, *catholikos*, 'universal', de *katholou*, 'en general') se utilizó por primera vez en la carta de san Ignacio de Antioquía la Iglesia de Esmirna (hacia 110 d.C.). El término fue más tarde utilizado por Clemente de Alejandría en su *Stromata* Miscelánea. El uso técnico de la palabra parece haber sido establecido a comienzos del siglo III. El principio

² *Enciclopedia Microsoft Encarta 1998*

formal de la Iglesia católica fue expresado por el teólogo francés Vincent de Lérins como sigue: *Aquellos que se ha creído en todas partes y por todos.*

En su acepción más común se considera sinónimo de Iglesia católica apostólica romana.³



UANL

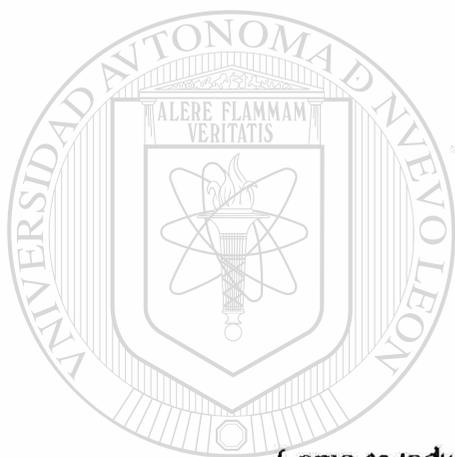
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Capítulo 2

DIMENSIONES ANALÍTICAS



Todas las lenguas tienen en común ciertas categorías de expresión que parecen responder a un modelo constante. Las formas que adoptan estas categorías quedan registradas e inventariadas en las descripciones, mas sus funciones solo aparecen con claridad si son estudiadas en el ejercicio del lenguaje.
(Benveniste)

Como se indica en el modelo operativo que aparece en la introducción,

el análisis del discurso se realiza en esta tesis en tres dimensiones: la enunciativo pragmática, la persuasivo retórica y la lógico-argumentativa.

Enseguida se expone lo concerniente a cada una de estas dimensiones.

2.1. Dimensión enunciativo-pragmática

El discurso cumple una función de enunciación (Benveniste, 1991, pág. 83 a 85) en tanto que es un empleo individual de la lengua, es el actuar lingüístico

del locutor que pone en funcionamiento su sistema de comunicación al utilizar a la lengua como su instrumento de interacción.

Benveniste afirma que antes de la enunciación, la lengua no es más que posibilidad, mediante el acto de la enunciación, la lengua se realiza en una instancia de discurso que emana de un locutor, se constituye en una forma de expresión sonora o gráfica que implica a un receptor y que suscita otra enunciación a cambio.

Por su parte, Bajtin (1979, pág. 248) plantea que el uso de la lengua se lleva a cabo en forma de enunciados (orales y escritos) concretos y singulares que pertenecen a los participantes de una u otra esfera de la praxis humana. Los enunciados reflejan las condiciones específicas y el objeto de cada una de las esferas no solo por su contenido temático y por su estilo verbal, o sea por la

selección de los recursos léxicos, fraseológicos y gramaticales de la lengua, sino, ante todo, por su composición y estructuración.

Este autor postula que el estudio de la naturaleza del enunciado y de la diversidad de las formas genéricas de los enunciados tiene una enorme importancia para casi todo el campo de la lingüística y la filología, ya que toda investigación acerca de un material lingüístico concreto, inevitablemente tiene que ver con enunciados concretos (escritos y orales) relacionados con diferentes esferas de la actividad humana y de la comunicación.

Se sigue a Bajtin (1979, pag. 259) cuando dice que el lenguaje participa en la vida a través de los enunciados concretos que lo realizan, así como la vida

participa del lenguaje a través de los enunciados. El enunciado, para él, es el núcleo problemático de extrema importancia y es el que considerado para su estudio como unidad real de la comunicación discursiva, permitirá comprender de una manera más correcta la naturaleza de las unidades de lengua (como sistema) que son la palabra y la oración.

Según este autor, el oyente, al percibir y comprender el sentido lingüístico del discurso, simultáneamente toma con respecto a éste una activa postura de respuesta: esta o no de acuerdo con el discurso (total o parcialmente), lo completa, lo aplica, lo prepara para una acción, etcétera; y la postura de la respuesta del oyente está en formación a lo largo de todo el proceso de audición y comprensión desde el principio, a veces a partir de las primeras palabras del hablante. Toda comprensión de un discurso vivo, dice Bajtin, de

un enunciado viviente, tiene un carácter de respuesta (a pesar de que el grado de participación puede ser muy variado); toda comprensión está preñada de respuesta y de una u otra manera la genera: el oyente se convierte en hablante.

Bajtin advierte que la respuesta del oyente no siempre es inmediata ni en voz alta; la comprensión activa del receptor puede traducirse en una acción inmediata en caso de ser una orden, podría tratarse del cumplimiento y puede asimismo quedar por un tiempo como una comprensión silenciosa (algunos géneros discursivos están orientados precisamente hacia este tipo de respuesta como en el caso de los aquí estudiados, pero ésta, por decirlo así, es una comprensión de respuesta de acción retardada: tarde o temprano lo escuchado

y lo comprendido activamente resurgirá en los discursos posteriores o en la conducta del oyente. Aclara el autor que todo lo antes expuesto con variaciones y complementaciones es válido para el discurso escrito y leído.

Este es el caso de los discursos que aquí se trabajan: discursos escritos/leídos dependiendo de la óptica de locutor/alocutario y con respuesta silenciosa, de acción retardada en el tiempo, pero indiscutiblemente con una respuesta en acciones, o cambios de esquematizaciones mentales en los participantes en el proceso de comunicación.

Estas propuestas de la teoría de la enunciaci3n y desarrolladas a partir de Benveniste y Bajtin, son articuladas en el modelo analítico de la presente tesis, con los planteamientos de la Pragmalingüística acerca de los actos de habla. Se considera pertinente esta articulaci3n en cuanto a que ambas posturas teórico

metodológicas tienen en común la consideraci3n del contexto situacional que a su vez implica a los participantes en el intercambio comunicativo en una relaci3n bidireccional:

Emisor ←→ Receptor

Con base en este presupuesto teórico metodológico, en la dimensi3n que se designa en el modelo “enunciativo pragmática”, se analizan: los rasgos indiciales, los implícitos y los subjetivismos axiológicos retomando planteamientos de la Teoría de la Enunciación ; y, en el mismo nivel, los actos de habla siguiendo a Austin y Searle

En seguida se expone lo concerniente a cada uno de estos niveles analíticos.

2.1.1. Rasgos indiciales

Es la enunciaci3n el dispositivo que pone en marcha el proceso de la comunicaci3n y constituye la dial3ctica del circuito del habla; por medio de ella se expresan algunas relaciones determinantes del locutor con el mundo que le rodea.

La funci3n enunciativa implica que el locutor introduzca al receptor en su discurso, y que debido a este hecho se manejen referencias internas al discurso mismo. En esta funci3n se encuentran:

- Los **índices de persona** (Benveniste, 1991, pág. 85): *yo, tu*, etc., cuyo valor semántico sólo se establece mediante la enunciaci3n, por ejemplo cuando en la muestra E se lee: *se han intensificado tambi3n las presiones de car3cter social...* por el

contexto se entiende que el sujeto corresponde a un *ellos*, indicador pronominal de la tercera persona del plural.

- Los **índices de ostensi3n** que designan objetos al mismo tiempo en que es pronunciada la instancia del t3rmino (*este aqu3* etc.). Por ejemplo en F se encuentra: *...la explosi3n migratoria que se ha producido en las 3ltimas d3cadas...*, dentro del marco de la enunciaci3n de esta situaci3n concreta se entiende que se hace referencia a un *aqu3* que designa un lugar com3n entre el emisor y los receptores.
- Los **índices temporales** determinados por el *ego* que es el centro de la enunciaci3n y que coinciden con el empleo de los “tiempos” verbales. Esta

función se encuentra en H :...*estaban convencidos de que China era el centro del mundo...* Gracias a los nexos verbales el lector percibe que el discurso remite a un tiempo pasado.

Al respecto, es importante anotar que Kerbrat Orecchioni (1980, p.p. 16,17) coincide con Benveniste en que la deixis pertenece a los aspectos indiciales presentes en la enunciación del discurso.

En el análisis que se llevó a cabo, se comprobó que la función enunciativa se evidencia en el discurso, puesto que la redacción de los artículos corresponde a ese acto individual de apropiarse de la lengua por el locutor, además de que los índices de persona empleados en el interior del discurso, son distintos dependiendo del contexto textual (artículo publicado) que se lea. Así, cada vez

que un lector aborde el texto, el sujeto del discurso que corresponde al *tú* será diferente, y en consecuencia vararán las condiciones de producción y recepción.

En cuanto a los índices de la ostensión, sólo puede ser precisado su significado para esa situación lingüística específica, acudiendo al marco referencial interno del discurso que se este estudiando.

Los índices temporales en el corpus revisado se refieren más al pretérito; regularmente al presente, y pocas veces al futuro; instancia posible de determinar considerando al redactor/emisor como punto de referencia en el tiempo presente. He aquí algunos ejemplos:

E: ...voceros de la casa blanca indicaron..., J:... la unidad familiar es como un paraguas..., G1: ...en Sudáfrica empieza a brillar la luz de la libertad..., A: ...Ojala que este deseo se cumpla para que en la aurora del tercer milenio la iglesia latinoamericana se comprometa...

en estos ejemplos se aprecia lo antes afirmado: el futuro se encuentra expreso en formas de subjuntivo e imperativo sólo en algunas ocasiones.

Estos índices vararán dependiendo de la fecha en que el artículo sea leído, por lo cual será el acto enunciativo el que determine la validez semántica para estos elementos en cada ocasión.

Las reacciones de los lectores ante la recepción de estos discursos hacen que se cumpla la propuesta de Benveniste (1991, pag. 91) cuando afirma que la enunciación escrita se mueve en dos planos: el escritor se enuncia escribiendo y dentro de su escritura, hace que se enuncien otros individuos.

Resulta pertinente abordar en este lugar la propuesta que hace Kerbrat Orecchioni (1980), quien propone importantes observaciones acerca de los tipos de receptor que pueden existir en este proceso, y propone tres tipos de destinatario:

- Un **destinatario directo** (alocutario), receptor considerado como tal por el emisor y que participa en la interacción comunicativa. En esta tesis, el destinatario directo, está constituido por los miembros de cada agrupación religiosa. Por ejemplo en B se lee: *¿Le extraña que jóvenes de cualidades obviamente estimables dediquen tiempo sin esperar paga alguna, a visitarle para hablar con Usted acerca de Dios?* En este ejemplo es posible observar

cómo la pregunta va directamente hacia un lector previsto, el que recibe a los evangelizadores y además lee esa revista.

- el o los destinatarios indirectos que, aunque no es o son los alocutarios directos, si está o están previstos por el emisor. Para este estudio, corresponde a los individuos pertenecientes al núcleo familiar, laboral, académico o social del receptor a quien va dirigida la publicación, pues al tratarse de discursos impresos y constituir, por tanto, una presencia física, existe la posibilidad de que los discursos puedan ser leídos por cualquier persona cercana al destinatario.
- los receptores adicionales que son los destinatarios no previstos por el locutor o emisor.

En este trabajo, podría ser precisamente el receptor adicional no previsto

por el emisor, quien elabora esta tesis, ya que con fines muy ajenos a los planeados por aquél, efectúa un acercamiento a su discurso.

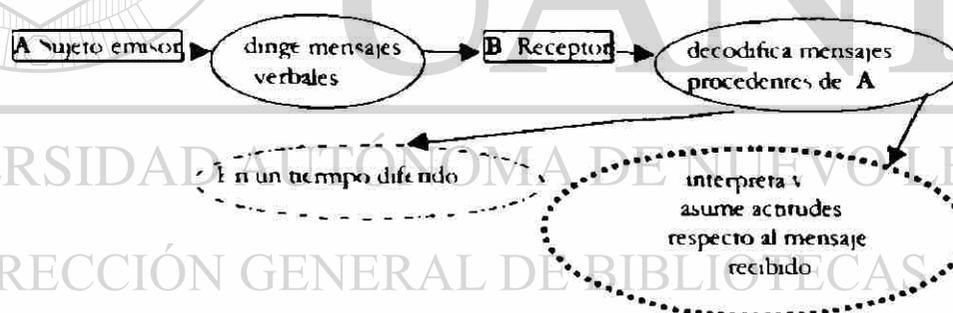
Se siguen los pasos de Rodríguez Alfano (1993) en su Tesis de Maestría, quien acoge la propuesta de Kerbrat-Orecchioni, que, ampliando el esquema propuesto por Jakobson, ofrece un modelo doble: el de la producción/recepción.

La autora francesa considera al código como una parte del sujeto de la enunciaci3n que esta formado por la suma total de sus posibilidades lingüísticas, es decir, su competencia lingüística.

Según este modelo se sugiere que en el proceso dialógico de la enunciación intervienen dos sujetos, que en esta tesis se denominarán A y B, quienes ejecutan en un tiempo diferido sus respectivas competencias comunicativas y producen/ decodifican mensajes verbales exclusivamente, ya que en este caso, se trabaja con discursos escritos.

La representación gráfica de lo anterior es realizada por Rodríguez Alfano (1993, pag.47) para este estudio, se toma esa representación como una base y se modifica en algunos aspectos:

Fig. Modelo del proceso dialógico analizado en esta Tesis



En el proceso que se ilustra, **A**, el emisor/redactor, emite mensajes verbales exclusivamente (puesto que se trata de discursos escritos, no obstante pudiese ser que utilizase imágenes o ilustraciones que refuerzan su emisión discursiva, de cualquier manera, ese tipo de recursos auxiliares del lenguaje no serán estudiados en esta tesis), y **B**, el receptor/lector, decodifica los mensajes verbales procedentes del emisor. Esto ocurre en un tiempo diferido (es decir,

no ocurre como en el discurso oral, donde es posible que ambos alocutarios interactúen en un lapso de tiempo casi simultáneo, pues aquí depende de la periodicidad con que se publiquen las revistas y aún así el mensaje no es recibido inmediatamente después de su producción); luego de la recepción e interpretación del mensaje, el receptor B aunque silente y en apariencia pasivo, reflexiona sobre lo leído y adopta actitudes (de rechazo, aceptación, juicio, duda, etc.) acerca del mensaje que recibió.

Para este estudio solo se examinan las instancias enunciativas correspondientes al sujeto que es considerado el enunciador.

Es importante señalar que las formas lingüísticas no se emplean de la misma manera al analizar una enunciación discursiva ideal "correcta" (según el paradigma lingüístico gramatical), que al presentar las construcciones gramaticales y sintácticas en un discurso perteneciente a una manifestación lingüística natural.

La descripción lingüística de la frecuencia en el uso y tipo de los verbos, de los pronombres personales y los modos y tiempos verbales utilizados, sólo ofrece una perspectiva parcial de la estructura discursiva analizada, si no se atiende a la situación en que se realiza y las referencias internas de los índices de persona, así como la ubicación temporal considerando los índices de tiempo.

Todos estos elementos que precisan, actualizan y especifican el mecanismo dialógico discursivo, son herramientas con que el estudioso puede aspirar a ofrecer una imagen un poco más próxima a la lengua en uso.

Entre los rasgos indiciales, los que se consideran en el presente análisis del discurso de proselitismo religioso son los indicadores pronominales y los indicadores verbales.

Indicadores pronominales

Los nombres comunes y propios designan objetos (animados o inanimados) en una relación más o menos fija en el sistema de la lengua. En cambio a los seres, pero también pueden ser designados por medio de otras palabras que no están fijadas a ellos, sino que se les aplican temporalmente, pues no los “nombran”, sino que los “señalan”, designándolos en razón de las circunstancias lugar, situación en el dialogo, cantidad, indeterminación- en que esos seres se encuentran al momento de ser mencionados (Seco 1996, pág.

135). Entonces, como “pronombres” se conocen a diferentes grupos de palabras cuyo carácter común es su peculiaridad de sustituir al sustantivo (Seco, 1979, pag.41).

En general pueden señalarse en los pronombres estas características.

⇒ Por si mismos no expresan ningun concepto fijo, sino que son seudosignos lingüísticos que solo remiten a la instancia del discurso en que son emitidos (Maingueneau, 1976, pag. 116), lo cual significa que cambiará su significado en cuanto se altere la disposición de las personas que participan en el proceso de la comunicacion. Como se ve, en este aspecto comparten las características de la deixis que segun E.Benveniste ha demostrado, y

constituyen una irrupción del discurso en el interior de la lengua, puesto que su sentido (o más bien su referente) sólo puede definirse mediante la alusión a la situación concreta de su enunciación (Ducrot-Todorov, 1984, pág. 204).

⇒ Sustituyen el nombre de un ser pensado, señalado previamente o manifestado por el hecho de la palabra. Por ejemplo, en F se lee: *...aquí no hay trabajo ... dijo un emigrante...*, donde la desinencia verbal deja conocer el sujeto morfológico que señala a la segunda persona de la enunciación: *él* (que en este caso se refiere al emigrante) y sin embargo líneas después se encuentra: *!el diario el país informó...* donde el verbo conjugado señala "otro" *él* que, sin embargo, gracias al contexto intradiscursivo es fácil de discriminar entre los referentes que éste mismo elemento pronominal

podría designar en el discurso.

Benveniste (1991, pág. 86) considera a las formas pronominales como individuos lingüísticos que nacen de una enunciación, son engendrados cada vez que lo enunciado se introduce en nuevos discursos y cada vez designan nuevamente.

Lo anterior es válido para esta investigación, ya que cada lectura implica diferentes emisores (los autores y receptores, así como una serie de referencias pronominales que, emitidas en cada ocasión, hacen alusión a distintos sujetos dentro de cada discurso revisado.

Entre los resultados que se obtuvieron del análisis de las muestras, se observa que la mayoría de los verbos están utilizados en la tercera persona, ya sea del singular o del plural - ver Anexo-. Estos pronombres hacen referencia a un *él/ellos* dentro de la enunciación discursiva, es decir, la instancia ajena al *yo* y al *tú* y se usan para informar, ejemplificar, demostrar, juzgar o reflexionar acerca del discurso/acción del otro .

Es necesario mencionar que también existen en el corpus pronombres reflexivos en los que el mismo sujeto recibe el efecto de la acción verbal que ejecuta y en este caso, como Seco apunta (1996, p.177, 178) no es referir a una la tercera persona (él o ellas, ellos o ellas), sino manifestar una forma de cortesía de la segunda persona (usted, ustedes). También existe, en los discursos revisados, el sentido recíproco e impersonal que se manifiesta en la

forma átona del pronombre *se*.

Según Catalina Weinerman (1976, p.p. 71-86), el tratamiento pronominal es una clase particular de actividad ceremonial, es decir, funciona como un medio convencional de comunicación por medio del cual un individuo expresa su carácter o transmite su apreciación de los demás participantes de la situación de comunicación. El tratamiento pronominal, concebido como un conjunto de usos lingüísticos, es caracterizado por un conjunto de reglas simétricas y asimétricas de intercambio social. Dice la autora que esta caracterización se refiere al intercambio verbal y la describe en términos manifiestos y formales.

Cuando el tratamiento pronominal se concibe como un conjunto de relaciones psicosociales, se caracteriza como conducta interpersonal que expresa atributos de *status* de solidaridad. Esta forma del tratamiento pronominal se refiere a la naturaleza del vínculo social entre los participantes implicados en el intercambio verbal; el nexo es descrito en términos no manifiestos y sustanciales (por oposición a los formales), y cada una de las dos maneras de conceptualizar los usos del tratamiento pronominal es coherente con antecedentes teóricos ya establecidos, desarrollados dentro de la psicología social.

Weinerman (1976, p. 73) sigue a Goffman para diferenciar todas las reglas de comportamiento social en términos de un criterio formal: simetría/asimetría. Para esta lingüista, una regla simétrica se define como aquella que

lleva a un individuo a tener obligaciones o expectativas respecto de los otros, que esos otros tienen respecto a él. Inversamente, una regla asimétrica es la que lleva a los demás a tratar y ser tratados por un individuo de un modo diferente a como él trata y es tratado por ellos.

Los saludos, las disculpas, las invitaciones, las órdenes, los contactos físicos, los prestamos, son todos actos sociales susceptibles de ser regidos por una u otra (o ambas) reglas. Por ejemplo, cuando en J el emisor escribe: *Familias: únense antes que sea demasiado tarde*, lo hace de acuerdo a que, en este contexto discursivo en particular, los receptores tienen expectativas sobre el contenido del discurso del emisor: hay una relación jerárquica o asimétrica que

le permite emitir esa orden y que lo condiciona para hacerse formaciones imaginarias (Pechéux, 1969) que lo habilitan para hacerlo.

La regla simétrica entre los participantes de los eventos de comunicación que en esta tesis se revisan se ubica específicamente en casos como el anterior, ya que los emisores usan formas de tratamiento que manifiestan solidaridad; es decir, formas mediante las cuales apelan a sus posibles receptores como “iguales” en cuanto a ideología, creencias y al hecho de compartir valores de tipo moral. Sin embargo, los emisores al constituir la voz de la agrupación, utilizan también el lenguaje del poder al hacer proposiciones respecto a lo que a los afiliados les atañe, poniendo en evidencia una cierta jerarquía social que les da superioridad.

Weinermann (pag. 73) define cuales son los componentes básicos de las

reglas ceremoniales: la deferencia y el modo de comportamiento. La deferencia tiene gran importancia para el estudio del trato pronominal, dado que funciona como un modo simbólico por el cual un actor, desempeñándose en una cierta función, transmite su apreciación a un *alter* que también se desempeña en un cierto rol.

Dice Catalina Weinerman (pag. 74) que Goffman encuentra una clase fundamental de apreciación y que es subyacente a todos los actos de deferencia: la familiaridad / no familiaridad, es decir, una relación psicosocial definida en términos de la distancia psicológica entre dos actores. Sin embargo, afirma la autora, ya que actor y receptor están ligados en términos de

más de un rol, es posible que un único acto de deferencia pueda involucrar diferentes tipo de relación: por ejemplo, en esta tesis, el caso de que un emisor considera con deferencia a su receptor y, por tanto, aun cuando dirige a él como su igual entre la “voz autorizada” de la Institución a la que tanto él como el destinatario pertenecen.

La autoridad y el afecto, dice esta autora, son los dos componentes semánticos básicos de todo acto de deferencia, que, entendida como un acto en el que un subordinado expresa el aprecio que le debe a un superior, es también un acto en el que las personas de igual *status* expresan su aprecio mutuo; conlleva no solamente uno, sino varios contenidos semánticos que se agrupan alrededor de la distancia psicológica que media entre los actores. Se rige por reglas simétricas o asimétricas según si el *status* de los distintos

participantes es similar o diferente de su interlocutor. Entre iguales en *status* se puede esperar encontrar interacción regida por familiaridad asimétrica (o por no familiaridad) si el grado de conocimiento es escaso; entre diferentes en *status* la interacción comunicativa estará regida por una familiaridad asimétrica.

Weinerman (pag. 75) menciona las aportaciones de Leary, quien realiza un estudio de las variables interpersonales fundamentales. Las agrupa en dos dimensiones: poder y afiliación. Este autor sugiere que cuando se toma como eje vertical el del dominio/sumisión (poder) y como horizontal el de hostilidad afecto afiliación, todas las demás variables interpersonales pueden

expresarse como combinaciones de los cuatro puntos nodales correspondientes a los extremos del par de ejes.

En este estudio, las relaciones interpersonales de poder están ubicadas en la “voz” emisora de las Instituciones religiosas con respecto a la recepción del discurso por el destinatario. Y las relaciones de afiliación están localizadas a la inversa: del receptor hacia lo que el emisor le comunica, su discurso.

Enseguida se pretende ofrecer una reflexión sobre las funciones del discurso dentro del contexto social en que se inserta, se abordarán algunos aspectos relacionados con las tareas que el discurso desempeña cuando, como dice Van Dijk (1997, págs. 107-115), es empleado dentro de un marco cognoscitivo porque es conocido por los miembros de la sociedad, cuando es una estructura esquemática ordenada de acciones sociales que operan como

un todo unificado. Según este teórico, las características de cada marco es el tipo de contexto en el que puede ocurrir. Él clasifica a los contextos como públicos o privados, formales o informales, institucionales o no institucionales, cerrados o abiertos. Afirma Van Dijk que cada marco contextual especifica también qué participantes o miembros sociales se involucran típicamente en el marco y qué papeles (sic) desempeñan. Estos papeles, llamados categorías incluyen diversas clases de funciones, puestos y roles (véase Formaciones imaginarias 3.2.) de los locutores que participan en el acto de comunicación.

Weinerman, por su parte, da a conocer la propuesta de Bales, Cartwright y Berrien, quienes plantean la conducta interpersonal como organizada por dos dimensiones: la dimensión tarea y la dimensión socioemocional.

- La dimensión tarea es la actividad dirigida hacia el logro de los objetivos del grupo.
- La dimensión socioemocional se refiere a la actividad dirigida hacia el mantenimiento de relaciones interpersonales satisfactorias dentro del grupo.

Esta propuesta resulta acorde con las relaciones interpersonales manifiestas en el corpus examinado, ya que, en cuanto a la dimensión tarea, tanto los adeptos a la organización como quienes representan a las Instituciones religiosas trabajan en común para el logro de objetivos pretendidos por el

grupo. Para ejemplificar este caso, tenemos en A:

Ojalá que este deseo se cumpla, para que en la aurora del tercer milenio, la iglesia latinoamericana se comprometa tanto en la misión ad intra (sic) como en la misión ad extra, compartiendo con generosidad la fe que hace quinientos años recibió, y para que aparezca en este continente y en los demás el rostro plural de la única iglesia de Jesucristo..

Es posible advertir, en este fragmento discursivo, tanto el tono imperativo de lo enunciado como el establecimiento de la tarea grupal.

Además se encontró la dimensión socioemocional en muestras como en B, donde se lee:

¿Le extraña que jóvenes de cualidades obviamente estimables dediquen su tiempo, sin esperar paga alguna, a visitarle para hablar con Usted acerca de Dios?...En la mayoría de las más de 60.000 congregaciones de los Testigos de Jehová por toda la Tierra hay muchos jóvenes...No hay nada realmente nuevo en cuanto a la actividad éstos jóvenes. La Biblia menciona a hombres y mujeres jóvenes fieles, así como a jovencitos y niños, que son ejemplos sobresalientes de servir a Dios

Se advierte aquí el tono de encomio a la labor de predicación practicada por la agrupación, lo cual colabora a que el lector joven se sienta apelado, y quien no lo es, capte la alusión a la “juventud/frescura” de los participantes en la práctica religiosa, idea que se comunica mediante estrategias persuasivas socioemocionales más que lógicas.

Weinerman enuncia la compatibilidad entre estas dos propuestas añadiendo que el poder se expresa como actividad orientada hacia la tarea, que en el material revisado en esta tesis es la difusión de los ideales del grupo.

La autora indica (pag.76) que el tratamiento pronominal es una instancia de conducta interpersonal y las formulaciones teóricas a él referidas proporcionan apoyo lógico para su nivel de adecuación, el que se verá reforzado con las evidencias empíricas que se obtengan.

Al finalizar el análisis del corpus se pueden establecer las frecuencias de aparición de las formas pronominales de la siguiente manera:

Cuadro no 1 Frecuencia de aparición de las formas pronominales

Artículo.	1°.Pers.	2°.Pers.	3°.Pers.	1°.Pers.	2°.Pers.	3°.Pers.	Unip.
	Singular	Singular	Singular	Plural	Plural	Plural	
A			43			11	
B	1		45			32	
C	3	1	109	1	1	49	2
D	2	3	93	1		28	2
E			64			35	
F			66			70	
G			8			4	
G1			30			6	2
H			15			22	2
I			73			41	13
J	1	2	97	2	1		6
TOTAL	7	6	643	4	2	361	27

Como se observa, abunda el empleo de la tercera persona, cuya frecuencia supera con un gran margen de diferencia al uso de las primera y segundas personas, también el uso de formas unipersonales es mayor que el de las personales.

Las diferencias de empleo de estos indicadores en el discurso católico con respecto al de los Testigos aparece tal como se muestra en el siguiente cuadro:

Cuadro no. 2 Diferencia de empleo de los indicadores pronominales

	CATÓLICOS	TESTIGOS DE J.
Empleo de la 1ª. persona del singular:	4	4
la 1ª. persona del plural	1	3
la 2ª. persona del singular	1	5
la 2ª. persona del plural	1	1
la 3ª. persona del singular	327	316
la 3ª. persona del plural	146	152
las formas unpersonales	17	10

Este cuadro permite observar las frecuencias de empleo de los indicadores pronominales. Los casos en que el *yo* del emisor se constituye en la voz enunciativa (aunque se encontraron pocas) el tratamiento pronominal evidencia relaciones simétricas para ambos discursos. Los casos en que la voz que enuncia corresponde al *nosotros*, se presenta con mayor frecuencia en los discursos de los Testigos que para los discursos Católicos, lo cual indica una tendencia más marcada que en el discurso de los católicos, asume una postura o representación de la colectividad en la transmisión del mensaje. También en el del *tu*, se encontró un mayor número de empleo en las muestras de los Testigos, indicador que señala apelación directa al interlocutor, mientras que

en el empleo del *ustedes* se encontró un uso mínimo y frecuencias iguales en unos y otros.

El empleo de los pronombres de tercera persona muestra también datos significativos.

Los emisores usaron abundantemente del pronombre *él*, con más de trescientas frecuencias de uso en el discurso de cada agrupación religiosa. En los discursos católicos la predilección por este indicador es muy marcada como indica la superioridad numérica de sus apariciones (327) respecto a la frecuencia de uso de esta misma forma pronominal en el discurso de los Testigos (316).

Ahora bien, los usos de los pronombres en tercera persona también incluyen el plural y la forma impersonal *se*. En el discurso de los católicos, el

empleo del *ellos* es un poco inferior respecto al número de apariciones en el discurso de los Testigos (146 y 152 respectivamente); mientras en el uso del *se* es numéricamente más alto en el discurso de los católicos que en el de los

Testigos. En general, el dato significativo es que, la suma de frecuencias de las tres formas de pronombres de 3ª persona (*el, ellos, se*) no resulta relevante (480 apariciones en el discurso de los católicos versus 478 en el de los Testigos).

Más bien es pertinente señalar que los pronombres en tercera persona en sus tres formas, se presentan en una frecuencia mayor respecto a los usos del *yo* y el *tu* en los discursos de las dos agrupaciones. Este dato indica que en este particular tipo de discurso, se elude la responsabilidad de lo enunciado y en

lugar de un discurso asumido se exponen continuas referencias a terceras personas o a entidades. Así se comprueba que el emisor jugaba un papel de difusor o multiplicador del contenido referencial enviado a través de los discursos. Lo cual corrobora a la vez, una de las hipótesis iniciales de este trabajo de tesis, según la cual las publicaciones religiosas juegan un papel de divulgación de las posturas de la Institución a la que representan.

Al respecto, resulta también de interés lo propuesto por Wennerman (pág. 76), quien da a conocer la propuesta de Brown acerca de la selección de las formas del uso pronominal con base en el poder y la solidaridad. La autora agrega que para Brown, las variables “edad”, “generación” y “autoridad relativa” remiten a atributos de poder; mientras que “sexo”, “parentesco”, “afiliación grupal” y “solidaridad” son atributos de solidaridad.

En los discursos analizados en esta tesis la afiliación grupal y la solidaridad son los elementos pertenecientes a los atributos de solidaridad, puesto que cada grupo de receptores se encuentra incluido en una asociación; por tanto, tiene lazos que lo vinculan con los receptores que acogen los discursos que otras Instituciones emiten, y estos lazos se constituyen en nexos de solidaridad ideológica.

Las teorías de Friederich y Rubin, según Wennerman, completan la propuesta de Brown en cuanto al aspecto dinámico del tratamiento pronominal, considerando las variables de “tema del discurso” y “contexto

⁴ En el análisis lo es la autoridad relativa, se explica en 3.1 Procedimientos de regulación

social del acto de habla”. Añade que las variables de “poder” y “solidaridad” difieren entre y dentro de las culturas, pues los atributos que a ellas conciernen en el mundo empírico varían dentro de una cultura determinada. Por ejemplo en los discursos que constituyen el objeto de estudio de esta tesis, los atributos de “riqueza”, “edad” y “generación” no tienen tanto peso como el “rango” que, dentro de las Instituciones, representa la voz del emisor.

Se sigue a Weinerman cuando afirma que la conducta de tratamiento pronominal es un indicador empírico de los diferentes tipos de propiedades según sea el nivel de análisis al que se aplique; si es diádico, como en este estudio, al momento en el que el receptor decodifica e interpreta el discurso escrito del emisor, son sólo dos individuos quienes participan en el evento comunicativo; esta condición permite ciertas características de los actores

individuales que se saben atributos de dos dimensiones interpersonales: poder y solidaridad ubicados respectivamente en el emisor y el receptor del discurso.

La distribución estadística de los usos del sistema pronominal de un sistema social, apunta Weinerman, es una regla de conducta, una norma social guiada por valores acerca del poder y de la solidaridad, y opera como un indicador que adquiere sentido en una perspectiva comparada: es decir, dado que se aplica a sistemas sociales diferentes, permite comparar las concepciones evaluativas compartidas por los miembros de un sistema con los compartidos por los de otros sistemas acerca del poder y la solidaridad: y, en cierta medida, esto es lo que se ha hecho al analizar las muestras revisadas en este capítulo de la tesis.

Weinerman (pág.86) señala también, que el tratamiento pronominal, estudiado por Brown desde fines del siglo XIX, ha sufrido una erosión semántica en lo que hace al señalamiento de atributos de poder en favor de la dimensión semántica de solidaridad. Esto hace que el tratamiento pronominal sea un indicador de cambio cultural, debido a que el desarrollo de ideologías distributivas equitativas es un rasgo característico de la modernización, reflejado en el lenguaje como producto superestructural.

La conducta de tratamiento pronominal, continúa la autora, ha venido a enmascarar las relaciones de solidaridad y ha desdibujado la cualidad psicológica de la relación interpersonal entre los locutores. La falta de individualización de las relaciones de solidaridad alcanzada por esta clase de conducta verbal es consistente con la alcanzada por otras clases de conducta

ceremonial. Esta propuesta de Weinerman está presente en los discursos de los textos católicos, donde no se hace una alusión pronominal directa hacia el receptor, sino que el tono de los discursos es más bien referencial. En los textos de los Testigos sí se observa un empleo tradicional del uso pronominal; es decir, resulta posible advertir la relación interpersonal existente entre los locutores, como ocurre en J: *¿Le sorprende que en una era en que aumenta la incredulidad haya hijos que rayan con sus padres a hablar a otros...?* se advierte una relación asimétrica que autoriza al emisor a interpelar al receptor X en un lenguaje de poder..

También se encontró que los Testigos de Jehová sí conservan la “distancia” semántica como ostensión de pertenencia al grupo, de exclusión del no solidario, lo cual se ejemplifica con lo que se lee en B:

En la mayoría de las más de 60.000 congregaciones de los Testigos de Jehová por toda la Tierra hay Muchos jóvenes. Estos no asisten semanalmente a una escuela dominical ni a clases de catecismo... Muchos adolescentes aprovechan sus vacaciones escolares para ayudar a sus vecinos a aprender acerca de Dios...

Se advierte aquí como se hace alusión a las tareas de los jóvenes católicos y de otras agrupaciones, y se les compara con las realizadas por los que pertenecen a los Testigos.

Como indica Weinerman, es necesario considerar el estudio del tratamiento pronominal a la luz del contexto y del acto de habla en que es empleado.

Indicadores verbales

Según Rafael Seco (1979, pag. 60) el verbo expresa el juicio mental incluyendo sus dos términos esenciales: el predicado y el sujeto. Contiene en sí tanto la idea de una acción, como la de un sujeto que la efectúa; de este modo el verbo comprende en su significado la expresión de los cambios, movimientos, alteraciones, así como las actividades de las cosas en relación con el mundo que las rodea, y expresa los fenómenos que ocurren a las cosas.

El verbo, siguiendo a Seco (1996, p.151), es un sintagma cuyo papel fundamental es situar en el tiempo el tema de la oración, esto es, insertarlo en las cosas que ocurren, atribuirle una realidad, que puede poseer distintas

gradaciones: sea que se dé por cierta y segura; sea que se considere incierta e insegura: que se presente como una hipótesis o como una orden. A cada uno de estos grados le corresponde un tiempo y un modo verbal.

El verbo precisa al tiempo y a la persona que realiza la acción enunciada, y de este modo justifica su carácter predicativo (Seco, 1979, págs. 62-68).

Involucra en su significado la persona gramatical que realiza la acción, el número de personas que la llevan a cabo, el tiempo específico en que dicha acción se efectúa, el modo desde el cual se considera el fenómeno o se expresa la acción, y las voces distintas en que puede enunciar, ya sea partiendo de su objeto o del sujeto que la realiza.

Por esta razón se considera que el verbo y su uso son factores lingüísticos determinantes para fundamentar este análisis, ya que al precisar su uso

preferente de este elemento indicial en los discursos revisados, se obtiene evidencia de algunos aspectos del acto de enunciación.

Antes de analizar el uso verbal en los discursos seleccionados, se realizó un estudio exploratorio de ellos en el que se consideró el tiempo, modo, número, persona, clase y voz de los verbos (ver anexo); y como resultado de la exploración se obtuvieron estos datos:

- El uso de tiempos verbales en pretérito, antecopretérito, copretéritos y antepresentes, cuando el contenido de los textos pertenece al género textual del relato, en las muestras sirve para informar sobre un hecho pretérito,

paratrasear fragmentos bíblicos, narrar anécdotas, y ofrecer crónicas de sucesos.

- El uso de imperativos cuando se emplea la segunda persona del singular, generalmente indica la función apelativa, es decir, invitaciones a la acción.

- El empleo del subjuntivo en recomendaciones y sugerencias afirma la expresión de deseo o posibilidad, y es más abundante en el discurso de los

Testigos de Jehová. El análisis del corpus arrojó un resultado total de 1241 verbos, cabe aclarar que también se consideraron los verboides, pues poseen asimismo valor semántico que contribuye al sentido global del enunciado.

Además se obtuvo otro tipo de información en torno a la cual conviene aclarar que se sigue la clasificación que ofrece Lyons en su obra de 1980 (págs.

400 y ss.) la presencia en el corpus de

- ✓ verbos dinámicos (Bivalentes o Transitivos) que indican acción o desplazamiento.

- ✓ verbos activo, llamados así porque indican la realización de una actividad

- ✓ operativos, que señalan una operación realizada por *x* que afecta a *y*

- ✓ ejecutivos, que al enunciarse ejecutan el acto a que se refieren

- ✓ factivos, en los que su uso compromete con respecto a la verdad de la proposición complementaria

- ✓ factivos, los que denotan un proceso o evento por lo cual una causa produce un efecto

- ✓ de acción, que indican desplazamiento

- ✓ modales, los que poseen más de un significado
- ✓ copulativos, los transitivos que unen al sujeto y predicado
- ✓ descriptivos, que dicen o relatan acciones
- ✓ estativos, cercanos a la adjetivación, también llamados de estado
- ✓ incoativos, que indican el inicio de una acción
- ✓ de locutivos, que derivan de otra forma morfológica
- ✓ ejecutivos, significan que se ejecuta el acto que se enuncia
- ✓ imperativos: empleados en órdenes y peticiones
- ✓ los reflexivos (Seco, 1979, pág.63), cuyo sujeto y objeto coinciden
- ✓ unipersonales, que llevan un sujeto confuso el cual no se expresa y que se refieren vagamente a la tercera persona del singular
- ✓ recíprocos, que tienen por sujeto agente dos o más personas, cada una de las cuales ejerce una acción sobre las otras y las recibe de ellas
- ✓ parentéticos: empleados en la 1ª. persona del presente, para suavizar o modificar la pretensión de verdad que se implica.

La investigación se desarrolló llevando a cabo la selección de los diez artículos de los Testigos de Jehová y la Iglesia Católica.

Del trabajo realizado sobre esa muestra piloto se obtuvieron 476 verbos que construyen un 38.3º del total de los hallados en el corpus.

Enseguida las frecuencias de los casos encontrados según su clase correspondiente:

Enseguida las frecuencias de los casos encontrados según su clase correspondiente:

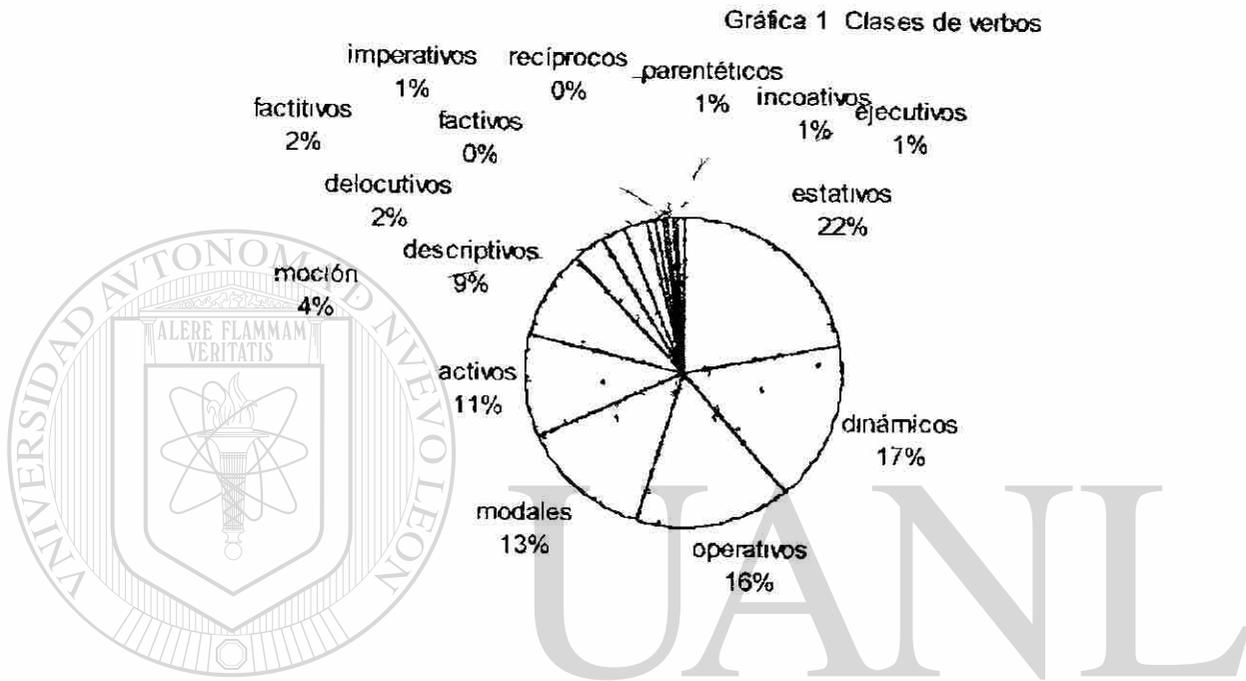
Cuadro 3 Frecuencia de aparición de verbos según su clase

clase	frec.	clase	frec.	clase	frec.	clase	frec.
Estativos:	273	Activos	136	Factivos	28	Factivos	6
Dinámicos	209	De Movición	44	Ejecutivos	12	Recíprocos	6
Operativos	197	Delocutivos	29	Incoativos	12	Imperativos	8
Modales	166			Descruptivos	11	Parentéticos	1

La mayor frecuencia de uso se presenta en los verbos estativos (que rigen cualidades substantiales), dinámicos y operativos lo cual indicaría acción ya sea ejecutada por un sujeto o sobre otro sujeto, las frecuencias menores recayeron en los verbos imperativos, factivos y recíprocos.

El uso de los verbos estativos ocupa un mayor espacio en el total del corpus, le siguen por jerarquía numérica los dinámicos, los operativos y los modales, lo cual puede indicar tanto la existencia de construcciones verbales cercanas a la adjetivación, a la descripción de cualidades, como la presencia de acciones que implican la movición de emisores y receptores que activamente ejecutan y reciben acciones que recaen o afectan a otros, acciones que implican más de un sentido.

Gráfica 1 Clases de verbos encontrados en el corpus



Se advierte cómo el empleo de verbos

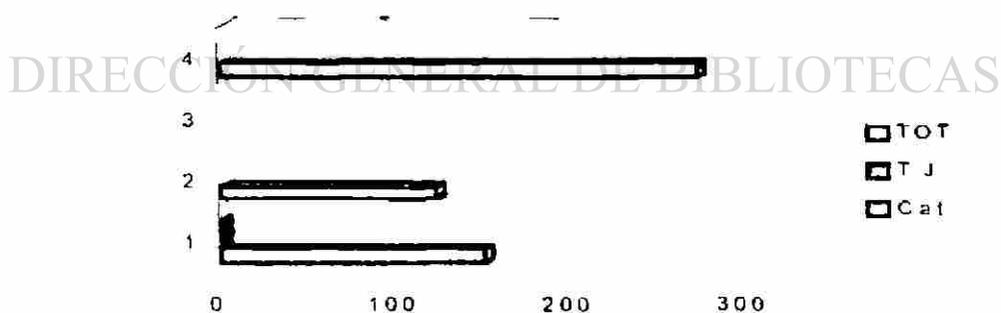
- Estativos, son el 21.9º o,
- verbos dinámicos, 16.8º o
- verbos operativos, 15.8º o
- modales, 13.3º o,
- activos, 10.9º o,
- descriptivos, 9.1º o,
- de movimiento, 3.5º o;
- delocutivos, 2.3º o,
- factitivos, 2.2º o.

- ejecutivos , 0.9º o;
- los incoativos 0.9º ,
- imperativos, 0.6º o,
- recíprocos, 0.4º o,
- factivos, 0.4º o,
- parentéticos, 0.8º o

Los resultados del análisis total muestran algunas congruencias con las hipótesis formuladas en torno a que:

Se encontraron manifestaciones de un numeroso empleo de verbos estativos; además se observa que la frecuencia mayor de su uso corresponde a los discursos católicos (150/123).

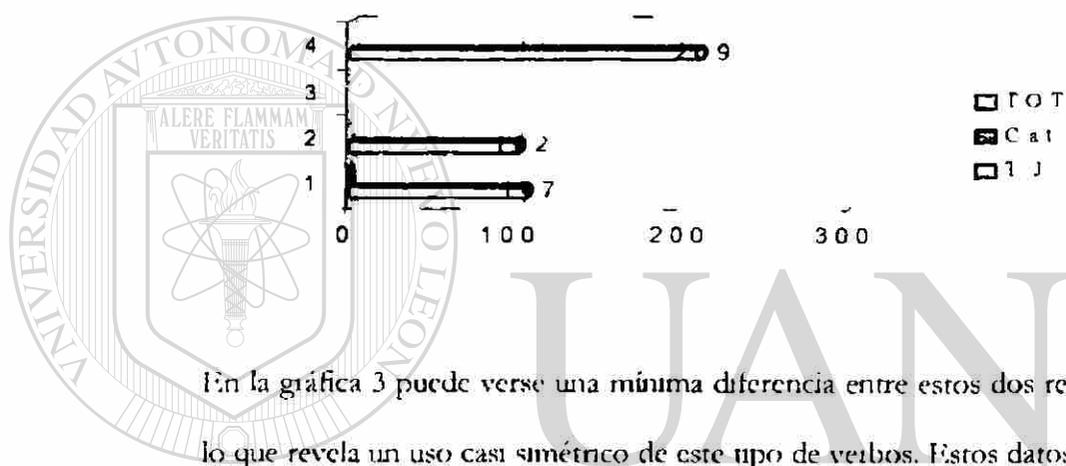
Gráfica 2. Contraste de verbos estativos



En la gráfica 2 se muestra la frecuencia de uso de esta clase de verbos con respecto al total. Este resultado corrobora la hipótesis inicial de que la mayor frecuencia de uso de estos verbos se encontraría en la Institución Católica.

En ambos discursos habría abundante empleo de verbos dinámicos, en los resultados por cada agrupación se encontró una leve variación en favor de este uso por los Testigos de Jehová. (107/102).

Gráfica 3 Contratación de verbos dinámicos

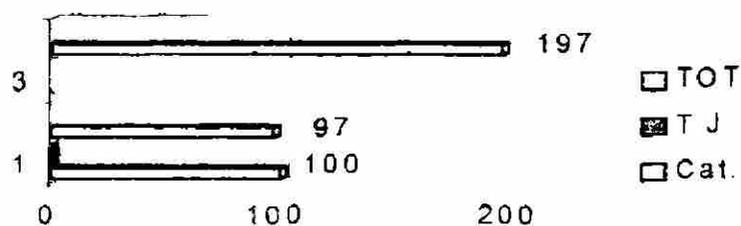


En la gráfica 3 puede verse una mínima diferencia entre estos dos resultados, lo que revela un uso casi simétrico de este tipo de verbos. Estos datos avalan la

hipótesis propuesta al principio de este trabajo, donde se indicó que en ambas muestras habría manifestaciones del uso de estos indicadores.

Se propuso que habría un mayor número de frecuencias en el empleo de verbos operativos en una de ambas muestras, que correspondió a la agrupación católica (100/97).

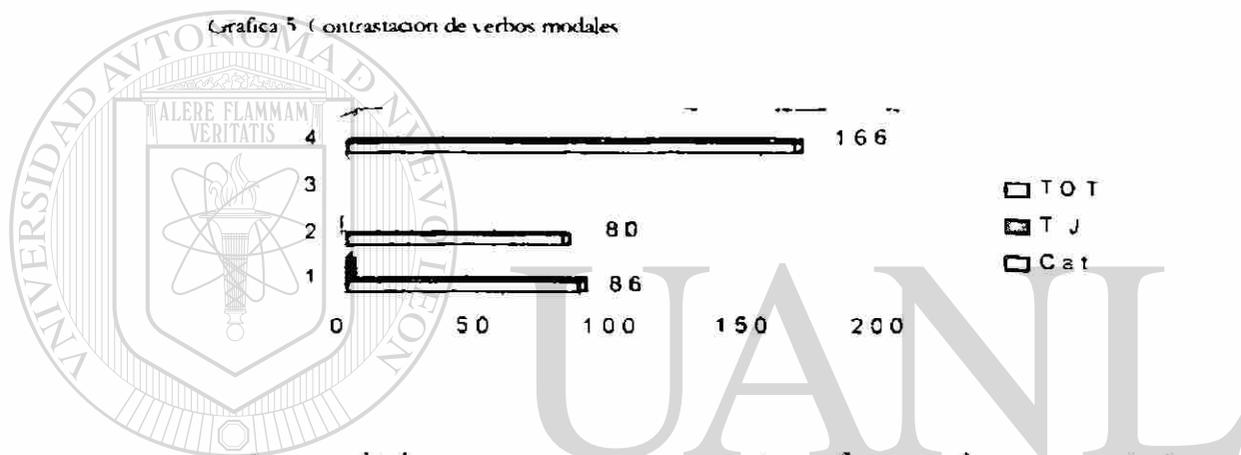
Gráfica 4 Contratación de verbos operativos



Estos datos comprueban otra de las hipótesis propuestas al inicio de la investigación, lo cual se ilustra en la grafica 4.

Se preveían abundantes casos de verbos modales, en este resultado, la mayor frecuencia de uso fue manifiesta en los discursos católicos (86 %)

Grafica 5. Contrastacion de verbos modales



Los resultados que se muestran en esta grafica corroboran otra de las

hipótesis, inicialmente propuestas respecto a las frecuencias de esta clase de verbos en el corpus. Uno de los datos obtenidos acerca de los verbos modales es que los autores consultados clasifican a algunos verbos como pertenecientes a esta clase (*tener, poder.*) pero en este estudio se constató que existen otros verbos que pudieran considerarse como pertenecientes a los modales dependiendo del contexto en que son enunciados, además de aquellos que se emplean en modo reflexivo o reciproco.

Donde no coinciden del todo las hipótesis, es en el caso de las expectativas sobre los verbos imperativos, pues se obtuvo un resultado mucho menor a lo esperado y el mayor empleo correspondió a la agrupación católica (71 %) no

a la de los Testigos de Jehová, como se había propuesto inicialmente. Este dato permite creer que en los discursos examinados, las ordenes y los mandatos no se emiten a través de esta clase de elementos lingüísticos precisamente, a continuación la gráfica que lo ilustra:

Gráfica 6. Contrastación de verbos imperativos



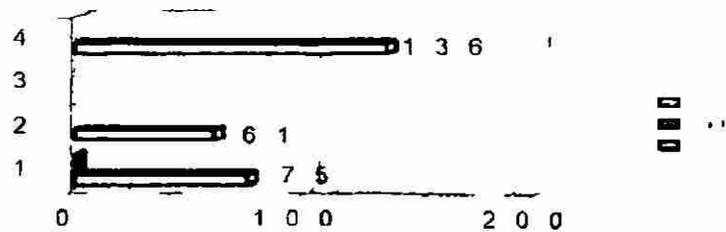
En cambio, se encontraron algunos casos en que el subjuntivo fue empleado como yusivo (Lyons, 1978) para emitir órdenes, por ejemplo en A, se

presentan las formas *infunda, comprometa, cumpla, aparezca...* como invitaciones a la acción. Por consiguiente, la hipótesis de la manifestación abundante de formas verbales imperativas en el corpus, se deshecha.

Durante el trabajo de análisis se encontraron manifestaciones de usos verbales no considerados en el planteamiento de las hipótesis iniciales, los que se incluyen por considerar que enriquecen la propuesta de este trabajo.

En torno a los verbos de acción, se encontró que hubo un considerable empleo de ellos, los discursos de los Testigos de Jehová presentaron mayor frecuencia de uso que los católicos (75/61).

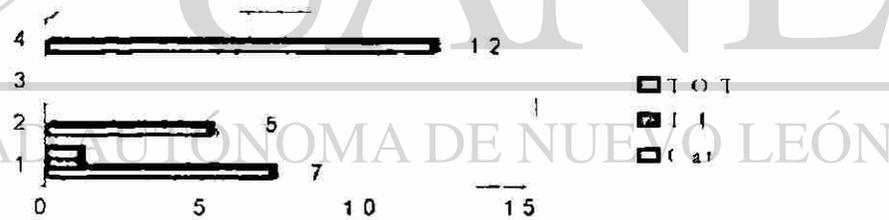
Gráfica 7 Contrastación de verbos activos



En la gráfica se muestra cómo se presentó el uso de estos indicadores en las muestras revisadas.

Hubo un uso escaso de verbos ejecutivos, que señalan la realización del acto enunciado, los resultados se muestran en la gráfica:

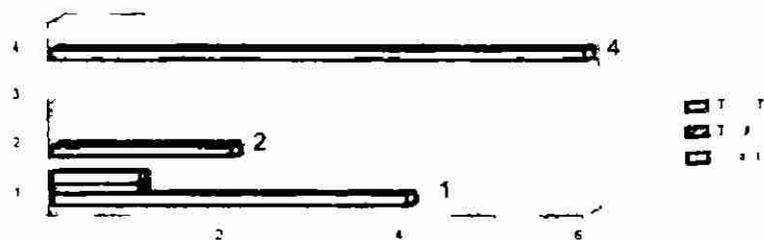
Gráfica 8 Contrastación de verbos ejecutivos



Se observa que la frecuencia con mayor cantidad es para los discursos católicos (7/5), es importante mencionar que el limitado empleo de este tipo de indicador verbal pudiera revelar el cuidado de los emisores por no obligarse a la realización de la acción enunciada.

Enseguida se muestra la frecuencia de uso encontrada de los verbos cuyo uso compromete el valor de verdad de lo enunciado, los factivos:

Gráfica 2. Contratación de verbos factivos



como se ve, fueron usados en mayor cantidad por los emisores de los discursos católicos (4/2). En este caso también la poca frecuencia de empleo de los verbos que empuñan la veracidad de lo enunciado pudiese ser un dato revelador con relación a los tipos verbales que se prefirieron en el corpus.

En cuanto a los verbos de opinión propuestos por Ducrot (1986) a los que define como aquellos que informan al destinatario de las creencias de un tercero (*pensar, estar seguro, ignorar, saber...*) las tendencias indican que no fueron

frecuentes en el corpus estudiado, ya que apenas se encontraron 22 casos en todas las muestras

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Después de revisar los datos que resultaron del análisis de las clases de indicadores verbales en el corpus respecto al uso de los tiempos verbales, se observa que las tendencias muestran dirigirse mayoritariamente al uso del presente en los discursos católicos (quizá debido a la ubicación cronológica de las situaciones socioculturales a nivel referencial encontradas en los textos) y el tiempo pretérito utilizado para mostrar los antecedentes que soportan la argumentación.

En los discursos de los Testigos de Jehová las tendencias señalan el empleo más frecuente de los tiempos verbales pretérito, copretérito, pospretérito y antepresente, tal vez porque en los artículos de esta agrupación encontramos relatos, crónicas y paráfrasis de fragmentos bíblicos muy frecuentemente.

Se puede concluir que, aunque se cuente con elementos teóricos que orienten sobre la función de los marcadores verbales, es en el escenario de la enunciación donde realmente cada elemento del discurso adquiere su verdadera dimensión semántico pragmática

2.1.2. El implícito

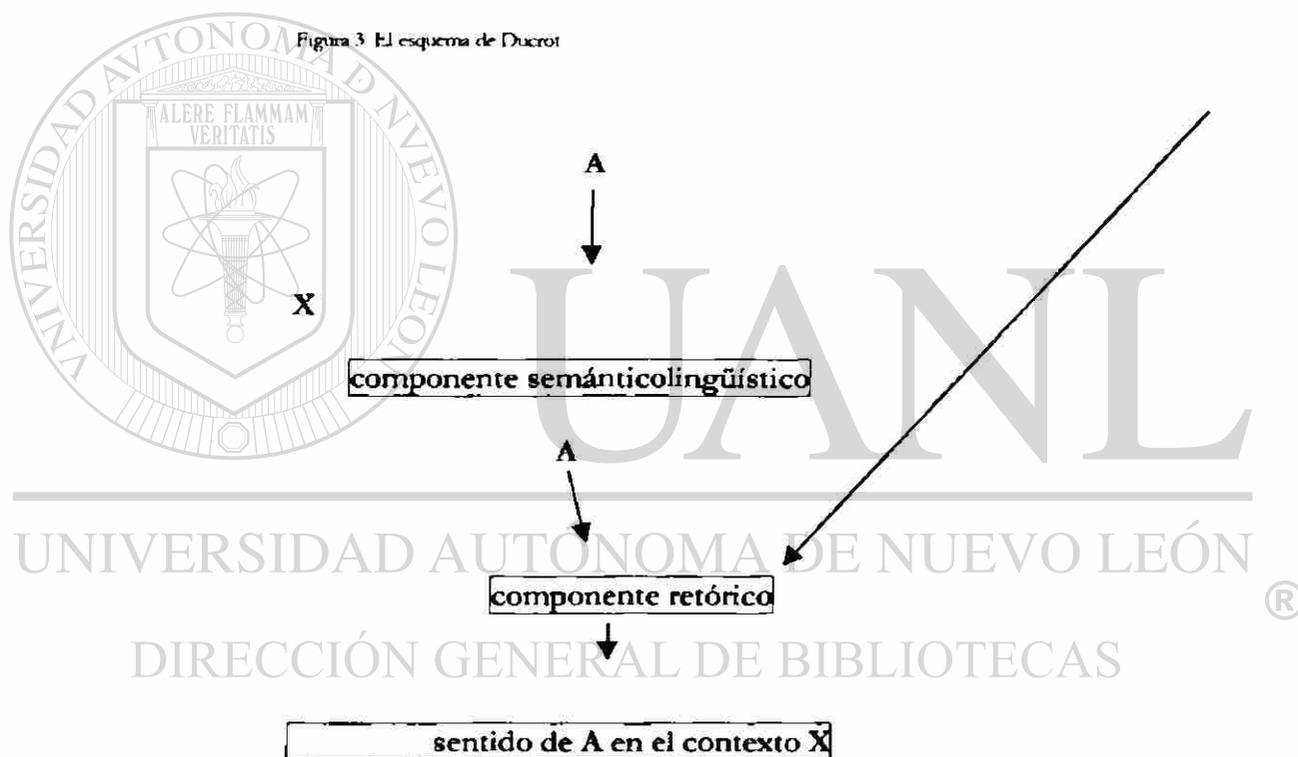
Ducrot (1986, págs. 18 y ss) propone una hipótesis para explicar el sentido real de una ocurrencia particular de un enunciado en la que habla de

una descripción semántica constituida por conocimiento lingüístico, leyes de orden psicológico, lógico y sociológico, inventario de figuras de estilo con ciertas condiciones de aplicación e informaciones sobre los empleos del lenguaje en esa comunidad. A este elemento le llama *componente lingüístico*, que asignaría, a cada enunciado, y más allá de los diferentes contextos, cierta significación determinada.

Este autor menciona la existencia de un segundo componente: el *componente retórico*, cuya tarea sería prever, dada la significación que ha sido otorgada a cierto enunciado y las circunstancias en que es pronunciado, la significación efectiva de este enunciado en X situación.

Se ilustra lo anterior con el propio esquema de Ducrot (1986 pág.18):

Figura 3 El esquema de Ducrot



Afirma Ducrot que de esta manera, la descripción semántica se aproxima más a los efectos de sentido comprobados de hecho. Añade que se puede integrar, al componente lingüístico, un cierto número de reglas generales susceptibles de interferir y combinar sus efectos con arreglo a relaciones previsibles, de modo que las leyes del componente retórico quedan justificadas independientemente de su descripción semántica. Esto es, que el componente

retórico, añade al significado lingüístico matices que constituyen su sentido en el contexto de enunciación. Por ejemplo en la muestra E se lee:

Bajo la hipótesis de que la crisis económica que sacudo a México a fines de 1994 podría traducirse en una 'invasión' masiva de indocumentados a Estados Unidos, los estrategas en materia de inmigración de la Casa Blanca establecieron medidas de 'guerra' para enfrentar a los eventuales invasores.

Aunque lingüísticamente "guerra" tiene un significado determinado y es comprendido por el receptor, en este contexto, el componente retórico del que habla Ducrot, colorea, matiza ese significado sistémico, para que se entienda como un procedimiento exagerado empleado contra los indocumentados y así colabora en la creación de un sentido irónico.

○ Presupuesto y Sobreentendido

Ducrot propone distinguir dos tipos particulares de efectos de sentido, de los cuales uno se ubicaría en el nivel del componente lingüístico y el otro en el nivel del componente retórico: ellos son el presupuesto y el sobreentendido.

Se sigue al autor cuando afirma que el fenómeno de la presuposición se presenta como una evidencia, como un marco incuestionable donde la conversación necesariamente debe inscribirse, como un elemento del universo del discurso. Por ejemplo, en el material discursivo que se revisa, el presupuesto consiste en que los temas abordados son del dominio público (evangelización, inmigración, discriminación, unión familiar...) y que sólo son necesarias algunas precisiones del emisor para puntualizar el enfoque específico

desde el cual se abordara. También se presupone que el/los receptor(es) conocen el contenido de la Biblia, pues frecuentemente los autores están haciendo referencia a los temas que ésta aborda: por ejemplo, en la muestra C, su título es *Dejad que se acerquen a mi...* forma del "discurso referido" en la cual subyacen dos tipos de presupuestos:

- a) que el lector conoce este fragmento bíblico y lo vincula con su origen y con la anécdota a que se refiere (el que orienta al receptor a concluir que no se debe prohibir a los niños estar cerca de Dios porque tienen el privilegio de la inocencia y...etc. .
- b) que el receptor hará la transferencia de la situación bíblica a la situación real con la que el autor del discurso la relaciona.

Estos funcionamientos propios del implícito sirven al autor, en este caso,

como un mecanismo de persuasión en el que el alocutario hará un desplazamiento de sentido por identidad de situación (Guiraud,1982), analogando la situación bíblica, creada como presupuesto, al contexto real que es abordado en el discurso citante como anécdota.

El autor presenta la presuposición (Ducrot, 1986, pág. 22) como si fuera común a los dos participantes del diálogo comunicativo, la constituye el objeto de una complicidad. La presenta como si perteneciera al "nosotros". De este modo, lo presupuesto resiste a la permutación (del enunciado que lo contiene) en negación o interrogación, como se ilustra enseguida: si del análisis textual se obtiene la macroestructura semántica (Van Dijk, 1983) de B (*Jóvenes*

que sirven a Dios) se obtendría “ Los jóvenes pertenecientes a los Testigos de Jehová, al igual que se ordena en la Biblia, sirven a Dios evangelizando”, macroestructura que contiene los presupuestos:

- ⊗ que hay jóvenes en la agrupación religiosa que se menciona
- ⊗ que esos jóvenes predicán como lo señala el Evangelio

El mensaje global obtenido en esta macroestructura puede permutarse a una construcción interrogativa o negativa

✓ ¿Los jóvenes pertenecientes a los Testigos de Jehová, evangelizan tal como lo señala la Biblia?

✓ No evangelizan los jóvenes pertenecientes a los Testigos de Jehová tal como lo indica la Biblia?

Al respecto, es posible observar, se mantienen los presupuestos

mencionados, puesto que se sigue afirmando, en cualquiera de las formaciones oracionales que hay una actividad realizada por los jóvenes en ambos casos.

El sobreentendido posee una relación sintáctica menos evidente por oponerse a un sentido literal del que él mismo se excluye. Es lo que se deja deducir al oyente a partir de lo afirmado en el acto de comunicación que constituye lo que es reivindicado por el “yo”. El sobreentendido se deja a cargo del “tu”. Según Ducrot (pág. 23) se halla ausente del propio enunciado y no surge más que cuando un oyente reflexiona posteriormente sobre él. En el caso arriba examinado, el sobreentendido sería:

“Los jóvenes pertenecientes a los Testigos de Jehová predicán tal como lo señala la Biblia, los otros jóvenes, no”. Por lo tanto, aquéllos están haciendo lo correcto (no debe olvidarse aquí que tratándose de discurso religioso, se está frecuentemente ante posiciones o juicios axiológicos). Este sobreentendido se refuerza con otros mecanismos presentes en el discurso B, tales como la pregunta con que inicia *¿Le extraña que jóvenes de cualidades obviamente estimables dediquen tiempo, sin esperar paga alguna, a visitarle para hablar con usted acerca de Dios?* de la que podría sobreentenderse:

- ✓ que la conducta relatada es inusual entre los jóvenes,
- ✓ que esa actitud no es remunerada, por lo tanto es generosa,
- ✓ que es loable que hablen acerca de temas religiosos con los adultos.

Como se observa, todo lo anterior ha sido omitido del discurso, y sin

embargo está previsto por el locutor que sea un remanente semántico en la mente del receptor.

Dice Ducrot que tanto lo presupuesto como lo afirmado, se presentan como si hubiesen sido elegidos al mismo tiempo que el enunciado, y comprometen después la responsabilidad de quien lo ha elegido aun cuando, en el presupuesto, el locutor intente hacer compartir esta responsabilidad al oyente, disfrazando lo que éste dice bajo la apariencia de una creencia común. Lo cual se puede ejemplificar en este fragmento de la muestra A:

En el COMILA 5 se constató que en los últimos años la iglesia latinoamericana ha sido creativa y productiva en la evangelización dentro de sus propias fronteras geográficas

El presupuesto sería: “Hubo un congreso donde se analizó qué papel desempeñó la iglesia latinoamericana”

Y lo afirmado: “Se comprobó que la iglesia ha sido creativa y productiva en el área geográfica que le corresponde”.

Pero la forma en que es construido el enunciado hace parecer como si lo afirmado (“...la iglesia ha sido creativa y productiva..”) formara parte de lo presupuesto, a lo cual colabora la frase “ se comprobó” (es decir, se verificó algo que ya era). De este modo, aparece como si perteneciera a la base común de los participantes del proceso de comunicación, lo que le otorga, aparentemente, un valor de veracidad incuestionable. Ese efecto precisamente es el que desea el emisor causar en su receptor.

Los presupuestos corresponderían entonces, al componente lingüístico

(que trata del enunciado mismo, sin atender a sus condiciones de ocurrencia), mientras lo sobreentendido estaría previsto por un componente retórico que tiene en cuenta las circunstancias de la enunciación.

Es decir que el presupuesto se encontraría referido al enunciado y ligado a fenómenos sintácticos más generales; es, por tanto, un producto del componente lingüístico. En cambio el sobreentendido, resultado de una reflexión del destinatario sobre las circunstancias de la enunciación del mensaje, debe ser recogido en la descripción lingüística al cabo de un proceso muy diferente, que según Ducrot tiene en cuenta el sentido del enunciado, y a la vez, sus condiciones de ocurrencia. Para interpretar lo sobreentendido,

afirma Ducrot, se consigue cuando el receptor aplica leyes lógicas y psicológicas generales a lo que lee /escucha.

El presupuesto, es un hecho de lengua, mientras que el sobreentendido es un hecho de habla, afirma Ducrot, lo cual hace posible la función polémica del lenguaje, una vez que el enunciado es gestado en el marco de la enunciación. La función polémica confronta a los individuos a que:

- ⇒ el enunciado es elegido y empleado en una situación específica; y que
- ⇒ el contenido de ese enunciado se halla distribuido en elementos semánticos afirmados, cuya responsabilidad asume el locutor, y elementos semánticos presupuestos de cuya responsabilidad hace compartir al oyente.

Ante esta evidencia, Ducrot (1986) afirma que, la lengua, independientemente de los empleos de que puede ser objeto, se presenta fundamentalmente

el lugar del debate y la confrontación de las subjetividades.

Al aplicar estos planteamientos de Ducrot a los discursos examinados en esta tesis, se observa que, tanto el escritor, como el lector de los artículos, comparten presupuestos (el conocimiento mutuo de la situación de discriminación que se vivió en Africa en el discurso *¡Africa...fin del apartheid!*, la crisis que se vive en las familias a causa de la desintegración en *¡Familias: únense antes de que sea tarde!*, etc.), contenidos afirmados (lo que se declara en los discursos) y sobreentendidos (lo que los receptores/lectores reflexionan después de conocer los discursos) gracias a que son copartícipes del mismo

acto de enunciación. Con base en tales funcionamientos de lo implícito en el discurso, se generan actitudes de respuesta (previstas o no por los emisores).

Ducrot advierte además que un mismo enunciado puede admitir un gran número de lecturas diferentes, cada una de las cuales es una imagen posible de la enunciación: según una de ellas, el locutor, al hablar o escribir, se presenta al destinatario como si le estuviera dando una orden, (como en *Familias: Únanse antes de que sea demasiado tarde*) según otra, como si le dirigiera un ruego, (*Dejad que se acerquen a mí...*) etc.

Esta polisemia se debe a varios factores, en primer lugar al hecho de que el valor referencial del enunciado y las informaciones que transmite dependen del entorno en el que se emplea, y éste a su vez permite dar un referente a las expresiones deícticas⁵.

De acuerdo con lo hasta ahora expuesto, el papel del componente retórico consiste en buscar en la situación los elementos susceptibles de llenar las casillas vacías inscritas en la significación de la frase, y en hacerlo según las instrucciones que sean legibles en esa significación. En términos matemáticos, dice Ducrot: la significación es, en este caso, una función; la situación del discurso es su argumento; y la interpretación retórica consiste en calcular el valor de la función cuando se aplica al argumento.

⁵ Ver lo referente a este aspecto en 2.1.1. Rasgos indiciales.

El componente retórico constituye, él mismo (según Ducrot), una función que toma como argumentos, a la vez, la situación del discurso y de la significación. Concretamente, se lo divide en dos subcomponentes:

El primero haría todo el trabajo de instanciación referencial y argumentativa y produciría un primer esbozo del sentido, que sería el sentido literal y por el otro, actuaría sobre las circunstancias de la enunciación, que de este modo intervendrían por segunda vez en la interpretación.

Para ello, se tendrá que admitir un “sentido literal” que, sin dejar de constituirse a partir de la situación y por tanto, de ser propio del enunciado, sería, por decirlo así, “exigido” en esa situación dada, por la significación de la frase. Se formaría una primera capa de sentido, a la cual se sumarían después diversos efectos de sentido, determinados por razones generales (sociales,

físicas o psicológicas del locutor) que ya no tienen relación directa con los caracteres específicos de la significación frástica.

Este sentido literal es compromiso de quien habla y constituye una parte de lo que se comunica.

Al respecto, en los discursos que forman el corpus de esta tesis, existe un significado referencial, pero será necesario considerar, como parte del sentido los otros matices semánticos que se agregan debido a la situación en que se produce el hecho discursivo; por ejemplo, el artículo *Emigrantes: un problema mundial* tiene dentro del sistema un valor semántico referencial, pero dada la coyuntura histórica en que este discurso es emitido (persecución, repudio,

rechazo al inmigrante de cualquier clase), se reviste de sentidos añadidos al literal, o sentido de base (Guiraud, 1982, pág.36 y ss.). Dichos sentidos pueden estar previstos o no por el emisor.

A esto habrá que añadir, dice Ducrot, que la comunidad lingüística en cuyo interior se desenvuelve el proceso de comunicación, impone al acto de enunciación ciertas normas⁶ que regulan el uso del habla y que el interpretante cumple al llevar a cabo la comprensión del enunciado.

El autor de *Decir y no decir* asegura que, aún cuando un enunciado deja entender que están satisfechas todas las condiciones que lo tornan legítimo, esto no significa que el locutor haya tenido la intención expresa de y tampoco que él desee que su enunciado sea un determinado acto de lenguaje una afirmación, un ruego, etcétera.

En este lugar entra, dice el autor, el sobreentendido como un modo de producción de sentido, como un modo de manifestación de los actos de lenguaje, que permitiría la realización de cualquier acto de lenguaje en forma de sobreentendido: la afirmación, la petición, la promesa, la orden, etc. El sobreentendido colaboraría en la comprensión e interpretación posible de los enunciados y sus sentidos a partir de las frases que ellos realizan, pero sin limitarse a las marcas presentes en las frases.

Ducrot propone organizar la significación integrando desde el principio el enfoque pragmático, organizándola como un conjunto de instrucciones aptas

⁶ Ver las máximas de Grice en 2.2.3.

para determinar una vez conocida la situación del discurso el valor de la acción al que la enunciación pretende, concibiendo a las frases como instrumentos para la interacción de los locutores.

Este lingüista sugiere a la presuposición como un instrumento pragmático, como un medio dado al locutor para obligar al destinatario a continuar el diálogo en una cierta dirección más que en otra. Puede ser sobreentendida. Es decir, puede ser orientada, manipulada, prevista.

Entonces, tanto la presuposición como el sobreentendido son estrategias para la persuasión dentro del discurso.

Según Ducrot (1982, pág. 9 y ss.) al compararse la lengua con un código, es decir un conjunto de señales perceptibles que permiten instruir a una persona sobre ciertos hechos que no puede percibir directamente, por lo cual se infiere

que informar es el acto lingüístico fundamental, ya que pedir, ordenar, es informar a alguien de lo que se desea o se quiere, etc., entonces todos los contenidos expresados a través de este código lingüístico –dice el autor se expresan de manera explícita. En cambio, una información codificada es, para quien sabe descifrar el código, una información manifiesta, una información que se da. En ella, dice Ducrot, existe la necesidad de expresar determinadas cosas y a la vez, de hacer como si no se hubieran dicho; decir las pero de tal manera que se pueda negar la responsabilidad de su enunciación y esto nos lleva a lo implícito de la comunicación.

La necesidad del implícito, según Ducrot, se origina primero ante la existencia en cualquier colectividad de tabúes lingüísticos, no sólo en el aspecto lexicográfico, sino temático, protegidos por una especie de ley del silencio, que existe, tanto para la colectividad, como para cada locutor en particular: el hecho de proferir diferentes tipos de informaciones o vocablos que en ese contexto sociocultural se constituiría en un acto reprehensible, ya que para tal contexto y para tal locutor, el decir determinada palabra o tratar tal asunto podría ocasionar actos de humillación, de provocación, de agresión; podría considerarse como un autoelogio, etc. Por lo cual resulta necesario disponer de determinados modos de expresión implícita, que permitan dar a entender algo sin incurrir en la responsabilidad de haberlo dicho.

Ducrot propone un posible segundo origen para el implícito: la necesidad que existe que para toda creencia esencial – sea ideología u opción personal de encontrar, si se la manifiesta, un medio de expresión que no la fije, que no haga de ella un objeto asignable, y por ende, discutible. No obstante, indica el lingüista, la creencia necesita manifestarse, basando así toda su fuerza y evidencia en la constante reiteración. De ahí la existencia de maneras de hablar implícitas, de una utilización del lenguaje que no puede ser considerada como una codificación, es decir, como la manifestación de un pensamiento, oculto en sí mismo por medio de símbolos que lo hacen accesible.

Este lingüista propone la existencia de procedimientos de implicación que, frecuentemente se introducen desde fuera, por medios ajenos a la lengua y

que dependen en mayor o menor grado de la habilidad con que se utilicen. El autor los divide en dos categorías: aquellos que se basan en el contenido del enunciado y los que cuestionan el hecho de la enunciación.

- En el implícito del enunciado se encuentra un procedimiento común para dar a entender los hechos que no se quieren manifestar de manera explícita: presentar los hechos que pueden aparecer como la causa o consecuencia necesaria de los primeros, como ocurre en *Jóvenes que sirven a Dios*, donde lo implícito radica en la consecuencia de la predicación juvenil: el buen camino, el futuro deseable, o en *Familias: Únanse antes de que sea demasiado tarde*, donde el implícito construido radica en la urgencia de la unión familiar como prevención de desgracias.

Una variante de este procedimiento es la de ofrecer un razonamiento

que comporta como premisa necesaria, pero no formulada, la tesis objeto de la afirmación implícita (este procedimiento es abundantemente empleado por la publicidad). En el lenguaje lo encontramos con la forma del silogismo X por lo tanto Y , cuya formulación permite dar a entender una tercera proposición Z que debe ser verdad para que Y pueda deducirse de X por ejemplo en *Dejad que se acerquen a mí*, la fórmula aplicada sería: si se provee a los niños de cultura religiosa, se acercaran a Dios (X por lo tanto Y) entonces, su destino será mejor (Z), es decir que se formula la premisa menor y la conclusión de una manera explícita, y se deja la conclusión a cargo del implícito.

Dice Ducrot que para comprender la significación implícita de la fórmula hay que tener en cuenta la convención oratoria según la cual justificar un consejo significa que la acción que se aconseja es la que conviene al destinatario. Esta regla se deduce, según el autor, de la definición de consejo: uno de sus rasgos distintivos, es que pretende basarse en el interés del destinatario. Pero el consejo posee toda la arbitrariedad de una institución. Para justificar el consejo ofrecido por A se debe hacer ver que al interlocutor no le conviene preguntar, ya que de hacerlo admitiría una premisa del tipo: *Si tú me preguntas, te responderé* y otra, no formulada: *Mi respuesta te disgustará*, que precisamente, es la que contiene en el plano de lo implícito el contenido real de la oración global, tal es el caso de las muestras aquí revisadas puesto que lo que se propone en los discursos al lector es incuestionable, dada la jerarquía del

emisor quien representa a la Institución a la cual está vinculado (supuestamente) todo lector previsto.

Estos procedimientos se apoyan en la organización interna del enunciado. Equivaldrían, afirma Ducrot, a dejar inexpresada una afirmación a todas luces necesaria para que el enunciado sea completo o coherente, afirmación cuya misma ausencia le confiere una presencia particular. La afirmación está indicada únicamente por una laguna, la cual debe ser llenada por el destinatario.

Según Ducrot.(1982., págs.9-10) la lengua comporta, de manera irreductible, toda una serie de relaciones interhumanas, una gran cantidad de papeles que el locutor puede elegir para sí e imponer al destinatario. En esta

perspectiva, así como en la iniciada por Benveniste, es necesario admitir que las relaciones intersubjetivas inherentes al habla no se limitan a la comunicación considerada en sentido estricto, es decir, al intercambio de conocimientos, sino que, por el contrario, incorporamos en ellas una gran variedad de relaciones interhumanas, a las cuales la lengua proporciona no sólo la circunstancia y el medio, sino también el marco institucional, la regla.

La lengua ya no es únicamente una condición de la vida social, sino que se transforma en un modo de vida social. Así pues, ya no es posible definir la más a la lengua según lo hacía Saussure, como un código, es decir, como un instrumento de comunicación. Ducrot (1982, págs.9-10) la considera como un juego, o mejor aún, como lo que establece las reglas del juego.

2.1.3. Subjetivemas Axiológicos

Kerbrat Orecchioni en *La enunciación de la subjetividad en el discurso* (1980, págs.92 a 99) hace una aportación muy interesante oportuna para aplicarse a las muestras que fueron seleccionadas para este análisis. Dice la autora que toda unidad léxica es, en cierto sentido, subjetiva, ya que por su valor substitutivo y organizador, generalizante, basado en ejes semánticos, programa de manera obligatoria los comportamientos perceptivos y descriptivos de la comunidad lingüística.

Afirma que todas las palabras funcionan como praxemas, o sea que connotan las diferentes prácticas de la sociedad en que son empleadas y conllevan juicios interpretativos (subjetivos insertos en el inconsciente lingüístico de la comunidad. Así, el sujeto enunciador, cuando debe verbalizar acerca de un referente real o imaginario, dice esta lingüista, selecciona opciones léxicas del repertorio que el código le propone. Esta elección presenta dos opciones:

- ⌘ **Discurso objetivo:** aquel que trata de borrar la existencia de un enunciador individual
- ⌘ **Discurso subjetivo:** en el cual se confiesa o se reconoce el enunciador como la fuente evaluativa de la afirmación.

Esta fórmula está doblemente marcada:

- a) por el uso deíctico y
- b) por la utilización de valores afectivo-axiológicos, que enuncian un juicio de valor y un compromiso emocional del hablante respecto del objeto denotado.

En las muestras que se estudian en esta tesis, es posible distinguir ambos tipos de discurso, pues los emisores tratan de que su locución sea objetiva en cuanto que va dirigida hacia una comunidad. El mensaje es transmitido en una fuente de información masiva que tiene una imagen social y en la cual los emisores son la "voz autorizada". Así, en **A**, se encuentra: *Dos temas dominaron las discusiones y reflexiones del Quinto Congreso*

Latinoamericano..., enunciado donde se advierte que quien escribe es un relator autorizado dentro del contexto de esa situación ilocutoria, y se demuestra la presencia de las marcas a que la autora francesa se refiere.

También en el siguiente ejemplo tomado de G1 se lee:

Por fin, despues de mas de tres siglos, en Sudafrica empieza a brillar la luz de la libertad. Por fin, despues de mas de 342 años...

En este fragmento en el que se manifiesta la presencia del enunciador con su juicio evaluativo acerca de lo enunciado.

Kerbrat-Orecchioni postula que para la localización de estas unidades, a las que llama *unidades subjetivas* hay que fiarse de la propia intuición, la cual es posible apoyar en comprobaciones como la consideración de que, a diferencia de los *terminos objetivos*, cuya clase denotativa tiene contornos

relativamente estables, los términos subjetivos es un conjunto fluido como la pertenencia del enunciador a cierta “clase” determinada por su rol laboral o social; por ejemplo en este enunciado de A:

...se impone también exigir a los gobiernos de la region respuestas del porqué de su silencio ante los abusos y maltratos de que son objetos sus conciudadanos ...

se aprecia el lugar social de “defensor de los inmigrantes” que asume el emisor.

Con Kerbrat-Orecchioni se afirma (pág.94) que, cuando se predica sobre objetos presentes en la situación de comunicación, las expresiones objetivas, a diferencia de las subjetivas, no son necesariamente obvias; están desprovistas

de todo valor informativo, excepto cuando están insertas en un contexto argumentativo específico que suspende la aplicación de la “ley de la informatividad”. Además, el porcentaje de subjetividad varía de un enunciado a otro en la medida en que las unidades pertinentes desde este punto de vista pueden estar presentes en mayor número o con mayor densidad.

Otra aportación de Kerbrat Orecchioni (*ibidem*) se refiere a que pueden existir categorías de subjetivemas según que presenten rasgos de tipo afectivo, axiológico y modalizador. El valor axiológico de un término, que se atribuye a uno de sus sememas, puede ser más o menos estable o inestable. Hay términos que están claramente marcados en el interior del diastema integrador de todos los dialectos con una connotación positiva o negativa; pero, al lado de ellos, hay otros que solo reciben esa connotación en un

dialecto, sociolecto o idiolecto en particular. Así se puede observar cómo se axiologiza un término generalmente neutro, o como una palabra cualquiera insertada en un contexto apropiado, acompañada de determinados significantes de entonación o gráficos específicos, puede resultar investida de una connotación valorizadora (o desvalorizadora) inédita. En este sentido, resulta que la clase total de los sustantivos viene a pertenecer a los axiológicos.

Por ejemplo, cuando en **A** se lee *Guerra contra indocumentados* o en **G1**: *Sudafrica; Fin del apartheid!*, o en **J**: *Familias: ¡l'nanse antes que sea tarde!*, se encuentra que, mediante la construcción lingüística en el primer caso, y la

puntuación en los otros dos, se construye una connotación que axiologiza las expresiones referidas.

Por tanto, la autora coincide con Benveniste en que en la enunciaci3n el individuo se adueña de la lengua para enunciarse a s3 mismo, para relacionarse con el mundo que le rodea y para hacer a otros que se enuncien.

Los subjetivemas axiol3gicos y su valor argumentativo.

Es importante abordar el papel que representan las unidades subjetivas axiol3gicas en el discurso, seg3n Kerbrat Orecchioni (1980, p3gs. 102-109).

Este papel se sit3a en la problem3tica del valor sem3ntico y la funci3n pragm3tica de las unidades subjetivas. La frecuencia de los marcadores axiol3gicos variar3 en sus dos categor3as: positiva y negativa, seg3n la perspectiva ilocutori3 global del discurso:

- En los enunciados cuya intenci3n sea evaluativa, ser3n m3s numerosos los marcadores axiol3gicos que en aquellos enunciados cuya pretensi3n sea descriptiva.
- En los discursos con funci3n apolog3tica (como el que aqu3 se analiza) se explota masivamente la existencia, en la lengua, de t3rminos encomiasticos. Esto es porque con el discurso religioso, como en el publicitario, se pretende “vender” una postura, un modo de pensar y actuar. Este fragmento de **B** lo ilustra:

En la mayor3a de las mas de 60.000 congregaciones de los Testigos de Jehov3 por toda la Tierra hay muchos j3venes(...) estos j3venes se benefician

de las reuniones de su congregación y hasta participan en ellas. Los de unos cuantos años quizás den comentarios sencillos. Otros que se acercan a la adolescencia, participan en la Escuela del Ministerio Teocrático. Muchos adolescentes aprovechan sus vacaciones escolares para ayudar a sus vecinos a aprender acerca de Dios y de sus maravillosas promesas respecto al futuro.

En este caso se observa el elogio hacia los jóvenes pertenecientes al grupo religioso.

- Los discursos polémicos, puesto que se proponen descalificar un objetivo, movilizan con ese propósito numerosos marcadores axiológicos negativos apropiados o desacreditantes. Esto también ocurre en los discursos examinados, pues los grupos religiosos tratan de descalificar las posturas que consideran peligrosas para la suya. Como se observa en H:

Los traficantes de esclavos recibieron bastante apoyo de dirigentes religiosos para defender sus ideas racistas. Ya a mediados del siglo XVI los edictos de los papas católicos romanos sancionaron la subyugación y esclavitud de los "paganos" y los "infieles", a fin de que sus "almas" pudieran ser salvadas para el "Reino de Dios". Como habían recibido la bendición de la Iglesia, los antiguos traficantes de esclavos y los exploradores europeos no sentían remordimiento alguno por el trato brutal que daban a los nativos.

donde el uso de comillas, las consecuencias incluidas de forma explícita tienen como finalidad que el lector participe en la reprobación de la actuación de los religiosos católicos en ese tiempo.

El rasgo axiológico es una propiedad semántica, dice Kerbrat Orecchioni, de ciertas unidades léxicas que les permite, en ciertas circunstancias, funcionar pragmáticamente como injurias, siendo la marca

ilocutoria el resultado complejo de un conjunto de hechos de carácter léxico (que constituye el depósito virtual de términos), sintáctico (pues se emplea en función vocativa) y de entonación.

Este aspecto se ejemplifica con un fragmento de *E* :

Pero si en este punto se plantean explicaciones, se impone también exigir a los gobiernos de la región respuestas del por que de su silencio ante los abusos y maltratos de que son objeto sus conciudadanos, que intentan encontrar en Estados Unidos las oportunidades que les mega su país.

Es conveniente agregar que no necesariamente se presentan estos tres rasgos simultáneamente.

Los marcadores axiológicos elogiosos o injuriosos, tienen un papel de detonadores ilocutorios con efectos inmediatos y a veces violentos. Se

manejan, por ello, con infinitas precauciones. El lenguaje culto prefiere

atenuarlos con una litote o un eufemismo. La muestra *J* permite ilustrar este

CASO:

Las madres abandonan a sus hijos en los jardines de infancia (en la actualidad todavía más pronto, debido a la existencia de guarderías y cursos para preescolares) a fin de atender sus carreras, sus ambiciones sociales, sus placeres sexuales, sus aficiones literarias o artísticas, o simplemente para jugar al bridge, ir al cine y perder el tiempo en una atareada ociosidad.

Estas inversiones axiológicas parecen características del funcionamiento del discurso en una lengua natural.

La hipótesis de Kerbrat Orecchioni es que su finalidad principal consistiría en hacer admitir que el objeto del discurso x está “bien” o “mal” (B/M) que se procede a ello aproximando x a otro objeto y , que se considera axiológicamente marcado y cuya marca se traslada indirectamente de y a x . Tal tipo de marcadores es posible observarlo en *E*:

Bajo la hipótesis de que la crisis económica que sacudó a México a fines de 1994 podría traducirse en una “invasión” masiva de indocumentados a Estados Unidos, los estrategas en materia de inmigración de la Casa Blanca establecieron medidas de “guerra” para enfrentar a los eventuales invasores.

Se observa que el emisor incluye aseveraciones de su propuesta enunciativa junto con términos pertenecientes a la esfera semántica (Berruto, 1989) del ambiente bélico: invasión masiva, estrategias, medidas de guerra, invasores, lo

cual hace que el lector perciba el efecto fuertemente ofensivo de las acciones de que trata el discurso.

En resumen, las aportaciones de Kerbrat Orecchioni consisten en que hay marcadores, en la realización natural del discurso, que funcionan como recursos argumentativos que, empleados por el emisor, revisten a los términos de cierto valor positivo o negativo y que éste valor es variable, pues depende de la intención ilocutoria de los participantes en el evento de la comunicación.

2.1.4. Los Actos de habla

La teoría del lenguaje es parte de una teoría de la acción, simplemente porque hablar es una forma de comportamiento regida por reglas.

La aportación de Austin (1962) acerca de la función instrumental de la lengua consiste en haber definido la interacción social que se produce a través del lenguaje. Ofreció un reconocimiento explícito a la función social o interpersonal del comportamiento lingüístico, al proponer una teoría acerca de los actos de habla, entendidos como hechos de habla dependientes de enunciados lingüísticos.

Austin ha elaborado un concepto mucho más amplio, el de acto ilocutorio. Para él, todas las emisiones verbales logradas, además de su significación literal,

poseen una fuerza ilocutoria que determina cómo debe ser recibido el enunciado por el receptor (aseveración, promesa, orden, etc.). La mayoría de las veces esta fuerza queda implícita, siendo suficiente el contexto para determinarla. Los verbos performativos sirven simplemente para manifestar de manera explícita esta potencialidad. Así, puede generalizarse diciendo que los enunciados implican un verbo performativo previamente determinado.

Dice el autor que los performativos no existen sino en función de existencia de convenciones sociales que determinan el valor de ciertos actos de enunciaci3n; así, el decir prometo compromete al hablante, y si este enunciado no lo comprometiera, dejaría de tener valor.

El filósofo inglés J.L. Austin denomina *enunciado performativo* a aquel que la ejecución de la frase es la ejecución de una acción. El *enunciado constativo*, en cambio, describe un proceso, pero sin que su enunciación cumpla el acontecimiento que describe.

La distinción entre enunciados constativos, que sólo son aseveraciones, descripciones de eventos y los enunciados ejecutivos, que se emplean para hacer algo y no sólo para decir algo, centró la atención en el aspecto de que a través de la lengua no sólo describe, no solo se representa, sino también se actúa.

Así cuando en *G1* se lee que:

Nelson Mandela (...) el 18 de mayo dio las gracias públicamente al Congreso Ecueménico de Iglesias Sudafricanas...

Se está ante un enunciado constativo que describe el acto llevado a cabo por el mandatario africano, pero si se lee en *I*:

Cuando una de esas personas pregunta a una autoridad pública ¿Usted sabe con quien está hablando?.

Se advierte que la pregunta no es únicamente un cuestionamiento, se refiere a un supuesto valor implícito en el sujeto que la efectúa, por lo tanto es un enunciado ejecutivo, porque por medio de él se lleva a cabo una acción, tal ocurre con los discursos revisados, por medio de ellos se continúa: *Familias: Unanse antes de que sea demasiado tarde*, se describe: *La familia en América Latina*, se explica: *¿Que es en realidad el Evangelio?*, se hace apología de un suceso: *Jovenes que*

sirven a Dios, se reflexiona: ¿Por qué el tema racial es tan candente?, se ironiza: Guerra contra indocumentados, se interpola: Dejad que se acerquen a mí...en fin, se llevan a cabo diversos actos ilocutorios que tienen como finalidad la persuasión del receptor para que comparta un determinado esquema de pensamiento

Austin plantea la necesidad de una institución que fije una convención que asigne determinado valor a determinadas palabras en determinadas circunstancias; es preciso, además, que el enunciado performativo sea ejecutado por aquel a quien le corresponda y en las circunstancias apropiadas, y que sea producido correctamente, integralmente, etcétera

Comparese estos ejemplos tomados de D .

...Al anunciar su nacimiento un ángel dijo: ¡Miren! Les declaro(performativo) buenas nuevas...! y enseñando en sus sinagogas y predicando buenas nuevas... (constativo).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En el primer enunciado del ejemplo, el sujeto de la enunciación realiza el acto de “declarar” al mismo tiempo que lo enuncia el verbo de primera persona del presente de indicativo, mientras que el segundo ejemplo no hace más que describir el acto que otro ha realizado (enseñar, predicar), descripción que admite la oposición verdadero/falso.

Sin embargo, el hecho de que sea un ángel el sujeto enunciador, determina el valor de lo que enuncia, puesto que el ángel representa un mensajero de la divinidad, por lo tanto, una voz con la autoridad necesaria para que la comunidad lectora de validez a lo que enuncia.

Existe, según Austin una particularidad esencial del performativo: el único tiempo posible es el presente del indicativo, por ser el performativo un acto de discurso puntual, referido al presente de enunciación. Además, sólo "yo" puede ser el sujeto de un enunciado performativo, y sólo en la existencia efectiva de un destinatario puede basarse ese enunciado. En este sentido, no hay realmente *verbos performativos* sino un uso performativo de ciertos verbos.

Los performativos son, pues, señales que permiten establecer el marco discursivo de determinada enunciación. Para Austin: predecir, afirmar, aconsejar, advertir, admitir, etc., no revelan indirectamente la actitud del hablante sino que son revelaciones en sí mismos.

Este autor aborda las fases del momento ilocutivo. Dice que existen tres etapas: Acto locutorio, Ilocutorio y Perlocutorio. En el acto locutorio hay tres

tiempos:

- ✓ Producción de sonidos (acto fonético ,
- ✓ Construcción de frases a partir de una sintaxis y un vocabulario (acto fónico),
- ✓ Expresión de una significación con ayuda del enunciado, de lo que resulta una frase abstracta (acto rético).

El acto locutorio como tal es independiente de la situación de discurso, es sólo un objeto abstracto al que es necesario articular con una enunciación.

⇒ La primera fase en la que es formada una frase con una estructura fonológica, semántica y sintáctica según la gramática de una lengua dada, esto es el acto locutivo.

⇒ El acto ilocutivo consiste según Austin, en la intención con la que el hablante produce la frase, lo que pretende conseguir con su producción lingüística, la fuerza ilocutoria.

⇒ El acto perlocutivo corresponde a los efectos producidos por el discurso en el receptor.

De esta manera, cada enunciado es un constructo compuesto por estos tres aspectos: uno que podría catalogarse como interno (el acto locutivo), uno externo (el acto ilocutivo) y uno extra lingüístico (el acto perlocutivo).

La propuesta de Austin puede ejemplificarse con las muestras

seleccionadas para esta tesis, ya que los emisores construyen sus discursos de acuerdo a una lengua preestablecida (en la contraportada de la publicación de los Testigos de Jehová se lee *Publicada ahora en 111 idiomas*).

Interviene entonces el acto ilocutorio como acto de enunciación que toma en consideración las relaciones entre el hablante y /o los oyentes : determinada frase puede constituir un a promesa, una amenaza, un consejo, etc.

Por ejemplo el título de *J: Familias: Únanse antes de que sea demasiado tarde* constituye un consejo dado por la voz autorizada de la agrupación según las relaciones entre la institución y sus adeptos.

Austin, habla como hemos visto, de “fuerzas ilocutorias”: estas fuerzas sólo tienen valor en el marco de convenciones definidas.

Pero eso no es todo; el acto perlocutorio remite al efecto producido por la ilocución; así, determinada pregunta del hablante puede servir para confundir a un adversario, o para permitirle integrarse a una discusión, este caso puede ilustrarse con un fragmento de *J* en el que gracias a una pregunta retórica, el lector es introducido a la parte argumentativa del discurso: *¿Que legado está dejando ahora la sociedad a sus hijos?*

Luego se ofrecerán al receptor los hechos que soportan la propuesta discursiva.

A través de la oposición perlocutorio- ilocutorio, Austin busca integrar a la lengua un conjunto de reglas de empleo del discurso sin verse

obligado a tomar en cuenta la sociología de los hablantes, de los oyentes, etc.

En la semántica y pragmática que propone Ducrot, se aplican algunas consideraciones sobre los actos de habla y sus marcadores lingüísticos.

Así, se identifican verbos factivos y ejecutivos, en los cuales se compromete el valor de verdad de la proposición y/o se ejecuta lo que se enuncia. En los resultados obtenidos del conteo del universo del corpus, se encontró que los verbos factivos presentan el 0.4º y los ejecutivos el 0.9º del total (Ver grafica numero1 Clases de verbos en Rasgos Indiciales 2.1.1. .

Volviendo a Ducrot, afirma que la atribución de un valor semántico a las

palabras, a la frase o al enunciado es competencia de una postura explicativa, pues la interpretación dada tiene que servir para comprender el efecto global de lo ya enunciado; en particular tendrá que dar cuenta del acto cumplido gracias a él.

Por otra parte, la propuesta de Grice respecto a las implicaciones conversacionales pertenece a los actos ilocucionales, ya que estas implicaciones van dirigidas a especificar las estrategias que emplea el emisor para compartir su mensaje con el receptor. Grice (1975, págs. 41-58) ha hecho una aportación que resuelve el problema de inventariar los actos ilocucionales posibles, ya que según él, todo acto de habla supone que el emisor observa ciertos principios básicos al comunicarse:

☉ **La máxima de cantidad (M):** no brindar más que la información

necesaria. Por ejemplo, cuando en H el redactor escribe:

La razón principal es que entonces se había alcanzado el cenit de la lucrativa trata de esclavos, y a centenares de miles de africanos se les estaba llevando por la fuerza a Europa y a América para trabajar como esclavos

En este fragmento, se está brindando al interlocutor un apunte esencial para que este enterado del tema del que se tratará el discurso, y no se añade información colateral inoportuna en este momento de la ilocución.

- ⊗ **La máxima de la cualidad (M_2):**enunciar sólo lo que creemos que es verdadero, de lo cual tenemos evidencia . Para ejemplificar esto incluimos lo que el emisor de **F** enuncia:

En un solo sector de la frontera entre México y Estados Unidos, 800 agentes de la patrulla de fronteras o Border Patrol , detienen a un promedio de 1500 inmigrantes ilegales cada noche.

como se observa, el emisor demuestra tener fuentes confiables para hablar de cantidades exactas y ofrece a su lector datos verdicos y verificables.

- ⊗ **La máxima de la relación:** decir sólo lo que sea pertinente para el emisor y receptor. Aquí se emplea un fragmento de **G**:

Por fin, después de más de tres siglos, en Sudáfrica empieza a brillar la luz de la libertad. Por fin, después de 342 años, el país del extremo sur del continente africano nos deja ver su rostro auténtico: multirracial, pluriétnico, pero abrumadoramente negro

en el que se observa que el escritor no aborda temas causales de la opresión sudafricana, aunque las reiteraciones y alusiones temporales dejan entender más de lo que escribe, solo enuncia lo que a un lector neutral le interesaría conocer, pues se dirige a un lector estándar al cual no conoce en su circunstancia particular, así, sólo escribe lo que cree que es conveniente para ambos.

- ⊗ **La máxima de la manera:** buscar la claridad en la enunciacón. Esto se puede ilustrar con un texto que aparece en **G1**:

En la Sudafrica que ha surgido de las cenizas del apartheid, la dimensión religiosa tiene una importancia que, aunque perdida en las turbulencias políticas de los meses anteriores a las elecciones, no puede dejarse a un lado. El papel desarrollado por las iglesias en la lucha contra el apartheid fue reconocido por Nelson Mandela, cuando el 18 de mayo dio las gracias públicamente al Congreso Ecueménico de las Iglesias Sudafricanas (SACC) en una gran concentración popular en el estado de Soweto.

Aquí se observa que el emisor enuncia una idea y en el siguiente párrafo la explica y aclara para los lectores, cumpliendo así con la máxima conversacional de la claridad.

☞ **La máxima de la intercomunicabilidad:** el emisor y el receptor son capaces de entenderse a través del uso la lengua. Por ejemplo, cuando el redactor escribe en J: *¿Que legado está dejando ahora la sociedad a sus*

hijos?

Supone que el lector a quien se dirige es capaz de reflexionar y ofrecer una respuesta a este cuestionamiento aun cuando sea una pregunta retórica, y esto constituye otro punto de partida para enlazar nuevos discursos/actos de habla entre los locutores. El hecho de que el interlocutor sea capaz de comprender y brindar una respuesta, también es considerado por Searle como requisito para que se produzca un acto de habla Searle,1980 .

La teoría de Grice respecto a las implicaciones conversacionales, es acorde a la Retórica de Aristóteles en cuanto a la necesidad de verosimilitud,

pues en ella se afirma que es evidente que las premisas de que se forman los entimemas serán de lo que acostumbra suceder de ordinario, pues ellos, los entimemas, se fundan sobre verosimilitudes e indicios. Lo verosímil por tanto, es lo que sucede de ordinario

Respecto al referente dentro del proceso de comunicación: en este trabajo se observó, que significa (en el análisis de textos discursivos de proselitismo religioso) para quien produce el discurso, mayor facilidad para llevar a cabo la transmisión de ideas. Puesto que entre los ejecutores del proceso alocutivo, habrá un referente común, un sustrato semántico que ambos conocen (los principios religiosos de cada conglomerado) y con base en ello puede construirse la comunicación

En resumen, el análisis de los actos de habla en los discursos de proselitismo religioso aquí estudiado, nos ha permitido considerar que las fases del acto ilocucionario de la comunicación, así como los actos realizados a través del discurso, permiten a los difusores de las instituciones cuyos discursos se examinaron, estructurarlos previendo las posibles reacciones del receptor, por lo cual eligen la disposición de las ideas y del léxico que les auguren éxito.

2.2. Dimensión retórico- persuasiva

La Retórica nacida en Siracusa alrededor del año 466 (Aristóteles, 1967,págs. 109 - 118) fue enseñada por Corax y Tisias y luego enriquecida con las aportaciones de Georgias, Trasimaco, Teodoro de Bizancio,Isócrates...Platon y Aristóteles. En palabras de éste ultimo, la retórica no es un género de finido, ni su fin es persuadir, sino considerar los medios persuasivos para cada caso, como en todas las demas artes. La que se considera provechosa para este análisis discursivo, es esa *tejne* que, según López García, (1989) durante mucho tiempo ha estado confinada al simple *ornatus* de la *elocutio* , y que actualmente tiende a volver al cauce al que estaba destinada: la consideración de su utilización pragmático persuasiva, su uso literario y su

aparición constante en el lenguaje normal.

Se evidencia la utilización pragmático persuasiva de la retorca, en la elaboración de los artículos/discursos revisados, los cuales fueron redactados con un registro lingüístico semejante al del dialogo coloquial, para asegurar la recepción más fiel del mensaje.

En la concepción propuesta por Aristoteles se atendía al que perora, aquello sobre lo que habla, y aquel a quien habla. esto es que se tomaba en cuenta al emisor, al mensaje y al receptor. Con base en esta concepcion amplia se estructuraban los generos de los discursos retoricos: deliberativo, forense y demostrativo (Aristoteles, 1967, pag.122), según su funcion, es decir, según se

exhortara o disuadiera, se acusara o defendiera o se elogiara o censurara, respectivamente. Los generos discursivos considerados en esta concepción retórica se ven representados en los discursos que se analizan: la exhortación en *Familias: ¡Únanse antes de que sea tarde*, (género deliberativo), la acusación en *Cuerra contra los indocumentados*, el encomio en *Jovenes que sirven a Dios..* entre otras manifestaciones.

El macedonio aconsejaba sobre topicos, estrategias y elementos que se debían considerar en la estructuración de discursos de cada genero para poder persuadir al oyente y al jurado. Señalaba también el aspecto de la autoridad del orador y de como es necesario que los oradores fueran dignos de credito. Se considera que este aspecto sigue vigente en importancia ya que, en este caso, las publicaciones que editan los discursos que se analizan, representan la voz

de autoridad de la congregación religiosa y por este solo hecho, son dignas de cierta actitud deferente de parte del receptor

Será tambien necesario acudir a la concepción retórica de Quintiliano citada por López García, (1989) como el *ars bene dicendi*, opuesta a la gramática *recte loquendi scientia*, para considerar un enfoque de la retórica refendo a la aceptabilidad del discurso, opuesto a su vez a la corrección gramatical (*recte loquentia*). Entonces no será la censura del “bien decir” lo que se considerará como objeto de la retórica sino los efectos persuasivos que el discurso tenga, según esté bien estructurado o no. En este orden de ideas, se

consideraran las estrategias retóricas que conduzcan al fin perseguido adyacente al de la acción de comunicar: el de persuadir.

La articulación de Quintiliano en tres géneros: *la inventio, la dispositio y la elocutio* se ven ahora necesariamente encaminadas a fines pragmáticos y no exclusivamente literarios.

En los siguientes incisos se profundiza en los recursos retóricos desde distintas perspectivas.

2.2.1. Disposición del discurso y otros recursos retóricos

De acuerdo con Lausberg (1983), uno de los elementos que es imprescindible considerar para la elaboración discursiva, es la *dispositio*, que consiste en la elección y ordenación favorables en el discurso concreto de los pensamientos (*res*) de que dispone el emisor en la copia *rerum* de las

formulaciones lingüísticas (*verba*) de que dispone en la copia *verborum* y de las armas artísticas (*figurae*) de que dispone en la copia *figurarum*.

Lausberg apunta que existen dos tipos de *dispositio*: la interna y la externa.

La *dispositio* interna se refiere al *judicium* del orador y a la elección y ordenación de las partes del discurso. Esta *dispositio* penetra en la esfera interna del discurso y en cada una de sus partes. No obstante el emisor no tiene una libertad plena al organizar las partes de su discurso pues, según este autor, hay leyes fijas de *dispositio* en el lenguaje con respecto a la sucesión de sonidos, y a la sintaxis.

Además existen otras leyes en cuanto a la ilación de las ideas, referidas a la costumbre o condicionadas por el ambiente — nosotros le llamaríamos

contexto-. El autor (pags. 40-42) apunta que el discurso está habitualmente dividido en tres partes principales: principio, medio y fin. El principio y el fin tienen como función principal establecer contacto con el público, ya que la primera parte tiene como objetivo relacionarse con el destinatario, por ejemplo en la muestra **G** *África: ¡Fin del apartheid!* Esta función recae en el empleo de tipografía (Giremas, 1983) muy diferente a la del resto del texto, la elipsis resuelta por los signos de puntuación, el tono apologetico empleado y la parte final, la cual asegura el efecto que el discurso tenga en el receptor. En ese mismo discurso:

...¡Para ejemplo de tantos países donde la discriminación por el color, la raza y la cultura sigue siendo un pecado indestructible!

La parte media se dedica a la materia propia del discurso y se encuentra

dividida en una parte docente (*propositio*) y una demostrativa (*argumentatio*), se emplea de nuevo el discurso **G**

...Artífices del milagro fueron dos: el ahora expresidente Frederik De Klerk y el líder del Congreso Nacional Africano, Nelson Mandela (...) si De Klerk no hubiese tenido la osadía de...

La *argumentatio* se subdivide a su vez en *probatio* que demuestra positivamente el punto de vista propio de quien es el locutor por ejemplo:

Justo es, pues, congratularse con quienes saborean ya las mieles de la libertad: los xhosa, zulu, suazi, ndebele, venda y sonda... (G

y la *refutatio* que rechaza el punto de vista contrario:

... pero tambien (congratularse) on quienes, de de el otro extremo han cedido sus privilegios fincados en la injusticia y la opresion, en aras de la justicia y la fraternidad humana.

La *dispositio* externa de la obra, dice Lausberg (págs. 38, 47-59) esta orientada a la utilidad de la parte (*utilitas causae*) y dirigida hacia fuera: consiste en el planteamiento (*consilium*) del orador orientado hacia el logro del objetivo del discurso: la persuasion; planteamiento que se identifica con su voluntad semántica (*voluntas*).

El planteamiento dirigido hacia fuera repercute dentro del discurso como principio ordenador, el cual garantiza que la totalidad del discurso sea capaz de funcionar hacia fuera.

De esta manera, la *dispositio* interna de la obra, en cuanto actividad ordenadora, es un medio de la *dispositio* externa, consiste en la elección (*electio*) y ordenación (*ordo*) de las partes capaces de función y formas artísticas (*figurae*) de la totalidad del discurso.

La elección es una decisión sobre el empleo concreto (*usus*) de las partes y formas artísticas disponibles en la memoria del emisor. Elección y ordenación son dirigidas por la capacidad crítica del locutor (*iudicium*) orientada a la totalidad del discurso.

Lausberg apunta que las partes y formas artísticas son portadoras de función, disponibles, a las que se da una función específica en el texto concreto, por medio de la elección y ordenación. Esto significa que la

disposición y el uso de elementos discursivos están relacionados con los resultados que de la composición discursiva se obtengan, puesto que este ordenamiento y empleo habrán desempeñado un papel importante en el logro de la persuasión al receptor.

Por otra parte, dice Lausberg(1983, págs.48 a 75), ocurre que el emisor puede pensar en disimular las formas retóricas para asegurar su efecto en el oyente y algunos de los recursos a los que puede acudir para este fin están:

☉ el planteamiento (*voluntas*) que, constituido en voluntad semántica externa efectiva, no tiene que coincidir inmediatamente con el tema, que es intemo a la obra.

Como sucede en B: *Jovenes que sirven a Dios*, donde el tema es el encomio a la labor de los jovenes predicadores, pero la voluntad semántica que rige es la

invitación para seguir el ejemplo de esos jóvenes, el tipo (*tenor*) elegido en orden a la relación *consilium-tema* para realizar el discurso, se llama *ductus*. Existen varios tipos de *ductus*.

Ductus simple: *Verum consilium* el orador opina lo que dice, *perspicuitas*, que consiste en la comprensibilidad intelectual del discurso, dicha comprensibilidad es un presupuesto de la verosimilitud, y ésta conduce al éxito del discurso. Para la realización de la *perspicuitas* se tienen que considerar dos esferas:

- ✓ Clandad de los pensamientos: diferenciación y concatenación suficiente de los pensamientos que como *res*) deben desplegar la materia y

producir el éxito del discurso. Pertenece a la esfera de la *inventio* y la *dispositio*.

- ✓ Claridad en la formulación lingüística: prosecución de la claridad conceptual en la esfera de la *elocutio*

Se logra cuando lo que el orador quiere decir –tanto en la esfera del éxito del discurso como en las de las *res* desarrolladas en la materia es comprendido por el oyente plenamente, en cada frase aislada y en su estructura.

El otro caso de *ductus* simple es el *Non verum consilium*. Falta la concordancia entre el *consilium*, que es la voluntad efectiva, seria y semántica, y el contenido semántico manifestado al tratar el tema. Se trata de una semántica de dos capas que lleva consigo el peligro – o la intención, se diría en este

estudio de un malentendido, o una interpretación bivalente o ambigua.

Es posible distinguir tres variantes en la situación de doble estrato del discurso:

Ductus subtilis, en el que el emisor acude a la *simulatio* entendida como una defensa positiva, afectivamente provocadora, a veces se presenta también de modo enfáticamente inofensivo, disimulando la intención efectiva. Por ejemplo cuando en D el redactor escribe:

La mejora de las condiciones de vida o el cambio de los sistemas políticos pudieran parecer buenas nuevas. Pero estas no son las buenas nuevas, el Evangelio.

Pareciera que sólo está aclarando cierto punto de vista, pero, en realidad, este

enunciado constituye un ataque a la posición que líneas arriba ha atribuido a la iglesia católica:

La Iglesia Católica pasó a optar por el reino social, desatendiendo las necesidades espirituales de sus fieles. Quien buscaba en un sermón la palabra Dios solo encontraba muchas veces argumentos retóricos contra injusticias sociales

Este recurso se presenta también como una afirmación, por ejemplo en

E se lee:

Cuando los conflictos o situaciones de crisis se agudizan, los conservadores reaccionan achacando la culpa a factores externos. Esta constatación sociológica se verifica, una vez mas, en los Estados Unidos bajo la figura de los inmigrantes.

Puede, asimismo presentarse como una exclamación

¡Que, después de tanta sangre derramada y el sacrificio de tantos heroes anónimos ' nunca, nunca, nunca, en esta tierra un hombre negro o blanco vuelva a oprimir a otro hombre! G),

como enfática inocencia se encuentra en

...Joseph de Gobineau... en su libro dividió a la especie humana en tres razas distintas en orden decreciente según su excelencia: blanca, amarilla y negra. Afirmó que las cualidades singulares de cada raza se llevaban en la sangre, por lo que cualquier mezcla de razas mediante matrimonios mixtos resultaría en el envejecimiento y la pérdida de cualidades superiores(H)

donde el escritor ofrece 'ingenuamente' la información sobre las ideas que se sustentaban acerca de las razas. Como exhortación en

¡Cristo no tiene hogar! (...) ¿No queremos darselo nosotros, los que tenemos la dicha de tener uno confortable, comida abundante, medios para educar, y asegurar el porvenir de los hijos?(C ,

como ironía retórica, que quiere entenderse como tal:

Ya a mediados del siglo XV, los edictos de los papas católicos romanos sancionaron la subyugación y esclavitud de los "paganos" y los "infieles", a fin de que sus "almas" pudieran ser salvadas para el "Reino de Dios"... (H)

Aquí, la ironía retórica está representada por las palabras entrecomilladas, la ironía táctica, que utiliza la simulación y disimulación como armas del engaño, se quiere –hasta conseguir un cierto cambio en la situación hacer definitivo el malentendido, lo cual se ilustra con otro fragmento de H.

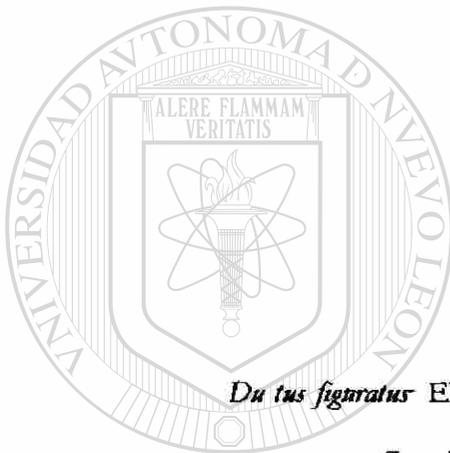
... Durante muchos decenios a partir de 1760, la esclavitud de los negros fue sancionada por clérigos y teólogos católicos, anglicanos, luteranos, presbiterianos y reformados de e el libro Slavery and Human Progress (...). Ninguna iglesia ni secta moderna había procurado desanimar a sus fieles de poseer esclavos negros o siquiera traficar con ellos'(...) 'los españoles reconocieron que las razas nativas que encontraron en América eran hombres dotados de alma solo después de prolongadas discusiones teológicas'. Según ello con tal de que las "almas" de las personas de dichas razas nativas se "salvasen", mediante la conversión al cristianismo, no importa el trato físico que recibieran. Y tocante a la situación de los negros, muchos guías religiosos razonaban que de todo modos habían sido maldichos por Dios

También puede acudir a la paradoja, *oculus dicendi genus*, en la que el oyente es inducido a una labor mental propia, si logra discernir la paradoja hacia el significado indicado, se convierte alegremente en un “cómplice” del pensamiento del emisor. Se continúa con **H** para ejemplificar este recurso:

... se aplataron mal algunos textos de la Biblia. Los clérigos Roberto Jameson, A. R. Fausset y David Brown dicen en su comentario de la Biblia. "Maldito sea Canaán (Genesis 9:25). Esta maldición se ha cumplido en la destrucción de los cananeos, la degradación de Egipto y la esclavitud de los africanos, todos descendientes de Cam..." En ningún lugar de la Biblia se enseña que Dios maldijese al antepasado de la raza negra. Lo cierto es que la raza negra descendió de Cus

Du tus figuratus El orador se sirve en todo el discurso del énfasis en los pensamientos (Lausberg, pag. 310, en el se oculta la manifestación de un

pensamiento importante y conforme a la situación: “peligroso”, tras de una manifestación que parece inocua. Este recurso es aplicado por el hablante con la intención seria, condicionada por la situación discurso, de impedir la comprensión del pensamiento propio del oyente, o con la intención lúdica de exigir del oyente un trabajo mental propio, que le sausefaga para conseguir la comprensión. Esta intención lúdica se llama alusión, porque alguna causa, vergüenza, pudor, le impide expresarse en el *du tus simple*. Se considera que el ejemplo anterior sirve para ilustrar este caso, ya que mediante una demostración hecha con base en antecedentes histórico-bibliográficos el



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



redactor guía al lector hacia lo que quiere que deduzca: la carencia de fundamentos del pensamiento racista.

Ductus obliquus Se diferencia del anterior solo por el motivo. se usa por miedo.

Du tus mixtus Mezcla de todos los anteriores, generalmente se halla en el

du tus literarius.

Las tendencias señalan en los discursos analizados que los redactores emplean las variedades del *ductus su filis* a fin de que sean puestas en rela de juicio las ideas que se hayan tenido antes de la nueva propuesta y sea posible considerar la nueva orientación ideológica referencial que se ofrece.

2.2.2. Concepción de Lausberg y Reardon sobre el condicionamiento mediante persuasión

La retórica para Lausberg (1983, pags.13-17) es un sistema más o menos estructurado de formas conceptuales y lingüísticas que pueden servir para conseguir el efecto pretendido por el hablante en una situación que es un estado objetivo, personal, social al que ha desembocado una persona o grupo de personas en un momento dado y que les afecta en la que se lleva a cabo una acción efectiva de la intención del hablante que actúa sobre el oyente, esta acción tiene condiciones.

- El oyente tiene que encontrarse en una situación común con el hablante y que es de su interés

Para este corpus, la situación común es la de los interlocutores emisor y receptor de los artículos, que comparten ideas afines acerca de la religión e intercambian conceptos similares acerca de la vida social, de la cultura, de la política, etc.

- El oyente tiene que dominar, al menos empíricamente, las mismas formas lingüísticas (gramaticales, léxicas que el hablante

Esto se cumple también en el material revisado, ya que las áreas geográficas de difusión de las publicaciones coinciden con el idioma que se utiliza en ellas y además el modelo de lengua que los emisores usan es accesible en su estructura gramatical y léxica para cualquier tipo de lector.

De este modo, el oyente lector se ve estimulado por la insistente persuasión empleada por el hablante. Y mientras que el receptor según

Lausberg debe estar informado totalmente de las formas (aunque no de modo filológico) lingüísticas que el hablante emplea, este puede muy bien pensar en disimular las formas retóricas por él usadas, en cuanto formas reales para asegurar su efecto en los oyentes.

Kelley Reardon 1991 en *La persuasión en la comunicación. Teoría y contexto* postula ciertas ideas importantes que aquí se deben considerar

Dice esta autora que los mensajes persuasivos que emanan de los medios de comunicación de masas están estructurados ante todo conforme a una serie de normas extrínsecas, impuestas al heterogéneo auditorio por las normas culturales y sociales predominantes y que en ellos están los procesos de

influencia, que es otro nombre de la persuasión. También advierte la autora que ya no se puede permitir el estudio de la persuasión en términos de estrategias de mensaje sin tener en cuenta a los individuos que las emplean y su percepción de la coacción que ejerce el contexto sobre sus opciones de conducta.

Reardon (1991, pág.21) afirma que la segunda implicación de esta perspectiva es que la persuasión no es algo que una persona ejerza sobre otra. Es un medio por el cual las personas colaboran unas con otras en la conformación de sus versiones de la realidad, privadas o compartidas. En tanto tal, entraña cambios recíprocos en actitudes y conductas. El grado de reciprocidad varía en relación con el potencial de realimentación que proporcione el contexto de interacción. En esto coincide con Grize y Lausberg, cuando hablan del receptor como un elemento activo dentro del proceso

ilocucionario.

En tercer lugar, dice esta autora, la elección de una estrategia eficiente de mensaje exige que los persuasores evalúen el grado de percepción de la propia autonomía que poseen los sujetos a persuadir. Una de las principales premisas del modelo teórico que introduce es que las personas suelen preferir que se les considere como coherentes, pertinentes y eficaces.

La autora se apoya en Doob, cuando aborda el nuevo modelo de la relación entre norma y constructo, que proporciona un tipo de reconstrucción que se centra en la lógica del sujeto a persuadir, como causa de la opción de conducta y guía para la selección de un incentivo persuasivo. La importancia

que adquiere la opción en este modelo, es el punto de partida de lo que últimamente se domina una perspectiva *actionists*. Aclara que los *actionists*, conciben, fundamentalmente, a las personas como sujetos de opciones en sus respectivos medios. Algunos de ellos no ignoran la posibilidad de los condicionamientos como forma de aprendizaje, pero ponen el acento en la capacidad que tiene el individuo para elegir una entre varias opciones de conducta.

Reardon informa, que el más básico y duradero de los paradigmas que ejercieron su influencia sobre la teoría de la persuasión y la investigación, fue el condicionamiento clásico. De acuerdo con esta perspectiva, cuando una respuesta determinada sigue a un estímulo dado, la reiterada asociación de este estímulo (condicionado) con un estímulo neutral (no condicionado), resultará

eventualmente, en que la sola presencia del estímulo neutral suscitará la respuesta. Ello tiene similitud con lo propuesto líneas arriba por Lausberg, acerca de la sugerencia de actos de conciencia a través del discurso litúrgico en el material analizado.

La autora se apoya en Staats (1967, 1968) y dice que todas las actitudes se adquieren mediante el condicionamiento clásico. Watson y Johnson (1972) explican que una palabra, 'peligro' por ejemplo, que suele suscitar una respuesta negativa, cuando se asocia con otra palabra como por ejemplo 'dañino', puede llevar a la misma respuesta negativa ante 'dañino'. Este

transferir las tendencias de la respuesta ante una palabra a otra es denominado *condicionamiento de alto nivel*.

Kelley Reardon aclara, que el proceso de persuasión a veces implica el hecho de ejercer influencia sobre una persona, para que responda a un objeto o palabra, del mismo modo positivo o negativo con que responde a otro objeto o palabra. Dice que, sin embargo, a veces existe la necesidad de cambiar asociaciones previas. Esto se realiza mediante el *contra-condicionamiento*. El contra-condicionamiento implica asociar un estímulo que evoca una respuesta negativa, con otro que evoca una respuesta positiva. El nuevo estímulo debe ser lo suficientemente fuerte, como para desacreditar la connotación negativa que para la persona tenía previamente el estímulo original. Este caso se da en las muestras que hablan de racismo y unión familiar, pues los autores se

esmeran por fundamentar y hacer un esquema argumentativo convincente, tal vez para desacreditar los prejuicios raciales o de relajamiento, en las relaciones familiares que existan en los receptores. Ello con la finalidad de que acepten la nueva propuesta, y se esmeran en el encomio de las posiciones que sus instituciones defienden; resaltando la aceptabilidad social, la singularidad de la acción realizada y sobre todo, la obediencia a los preceptos bíblicos, como se lee en B:

Muchos adolescentes aprovechan sus vacaciones escolares para ayudar a sus vecinos a aprender acerca de Dios y sus maravillosas promesas respecto al futuro. No hay nada realmente nuevo en cuanto a la actividad de estos jóvenes. La Biblia menciona a hombres y mujeres

jovenes y fieles, así como a jovencitos y niños que son ejemplos sobresalientes de servir a Dios.

Kelly Reardon recuerda (págs.72 73) que aun cuando las asociaciones constituyen la base de todo aprendizaje y por lo tanto de la persuasión, los seres humanos son capaces de identificar y de optar por la aceptación o rechazo de aquellas asociaciones inapropiadas o incoherentes, cuando las consideren contrarias a otras normas sociales y personales. Por lo tanto, las propuestas hechas por las agrupaciones religiosas, deberán ser coherentes con la axiología que la sociedad considera como deseable, para tener la seguridad de que serán de influencia sobre sus lectores, como esta oración incluida en G:

¡Para ejemplo de tantos países donde la discriminación por el color, la raza y la cultura sigue siendo pecado indestructible!

En la que se encomia la liberación del *apartheid* y al mismo tiempo, se ataca a

aquellos lugares en los que el racismo aun existe.

Dice Reardon que el condicionamiento operativo es una segunda forma de aprendizaje, que proviene del hincapie puesto en el reforzamiento de la respuesta. Aquí el principio primordial es que las respuestas se vuelven mas fuertes, y más resistentes al cambio cuanto mas asociadas estén con gratificaciones. Contrariamente al condicionamiento clasico, los factores operativos son conductas emitidas por el organismo, no suscitadas por un estímulo conocido. El vinculo importante es el que se establece entre la

respuesta y su reforzamiento. El estímulo es muchas veces irrelevantes y a veces desconocido.

El análisis de las muestras hace creer que este reforzamiento obtenido por los lectores adeptos, es de tipo psicológico, ya que tal vez experimenten agrado por el hecho de practicar las conductas y/o creer las ideas que su Institución les muestra como correctas y deseables.

Con Reardon, parece razonable concluir que el reconocimiento de las condiciones que llevan a una respuesta deseada, proporciona una ventaja a la persona que desea aumentar la posibilidad de que se repita la respuesta. De modo que en lugar de tratar de identificar el estímulo, los redactores se centran en la conexión entre la respuesta y su reforzamiento. Kelley Reardon apunta que en 1953, Hovland et al. transcribieron la mayor parte de los resultados del

Programa Yale en su obra *Communication and Persuasion*. Explicaron que el cambio de actitud depende del ensayo o la práctica de respuestas mentales y verbales. Además, se necesitan incentivos y motivación para alentar la aceptación de respuestas nuevas sobre las antiguas. El individuo tiene que percibir este cambio de opinión y actitud, como potencialmente gratificante e incentivos, y debe encontrar favorable (motivación) el medio ambiente del cambio (opiniones de otros, incentivos empleados, características de la fuente).

La autora informa que en 1932, Tolman hizo hincapie en la importancia de considerar que las necesidades humanas son fundamentos de la actitud y la opinión. Sostuvo que la gente aprende expectativas y ejerce conductas que

cree la llevaran a resultados valorados. A pesar de que aparentemente pone el acento en el aprendizaje, esta perspectiva sugiere la existencia de una elección entre alternativas ante rígidas asociaciones de estímulo respuesta.

De acuerdo con McGuire 1973 Reardon afirma que el paradigma funcional, representa una instancia menos "intelectual" que la teoría del aprendizaje. Subraya que la gente tiene muchas necesidades que las actitudes deben gratificar. Fishbein y Ajzen (1975), se refieren a esta línea de pensamiento como *teoría de expectativa de valores*. Apuntan a la obra de Tolman 1932, Rotter (1954) y Atkinson (1957), como representativa de una perspectiva histórica que propone que la gente mantiene ciertas actitudes porque ellas le facilitan el acceso a efectos valorados.

De acuerdo con Reardon, una de las teorías funcionales mejor conocidas fue la desarrollada por Katz (1960). Según Katz, desarrollamos actitudes favorables hacia aquellas cosas de nuestro entorno que nos dan satisfacción, y actitudes desfavorables hacia los aspectos de nuestro mundo que generan displacer. Esta conducta de búsqueda de satisfacción ha sido denominada función instrumental, de adaptación o utilitaria de las actitudes. Katz sostiene que valoramos la coherencia sobre la incoherencia, y la certidumbre sobre la incertidumbre. Por lo tanto necesitamos establecer ciertos marcos de referencia.

De ahí la importancia de que la comunicación se sostenga en un marco de verosimilitud, como apuntaba Aristoteles

Reardon en la página 76, apunta que McGuire sugiere que si el persuasor sabe por que una persona asume una actitud determinada, está en mejores condiciones para alentar el cambio. El cambio puede lograrse convenciendo al individuo:

- a) de que su actitud actual ya no conduce a la satisfacción buscada,
- b) de que otra actitud satisficiera mas eficazmente las necesidades del individuo, o
- c) de que el individuo debiera reconsiderar el valor de su actitud a la luz de la nueva informacion

Esto es lo que ocurre en los discursos de las muestras, se ejecutan las tres opciones que Mc Guire apunta, se ilustra ello con un fragmento del discurso D:

La revista brasileña V eja dijo: ' La Iglesia Católica pasó a optar por el reino social, desatendiendo las necesidades espirituales en sus fieles. Quien buscaba en un sermon la palabra Dios sólo encontraba muchas veces argumentos retóricos contra injusticias sociales'

se observa la opcion a) a la que Mc Guire se refiere, considerando que muchos de los pertenecientes al grupo de los Testigos de Jehová, antes eran católicos (de ahí la referencia a la desatencion de las *necesidades... de sus fieles* en el mismo sitio, se puede ilustrar la opcion b) que es la propuesta de otra actitud que otrecera mayores satisfacciones:

En el siguiente artículo veremos cuanto poder tiene el Evangelio. Ayudo a cierta señora a liberarse de la magia negra. Ayudó asimismo, a que un ladrón encarcelado fuera feliz. Y usted tambien puede beneficiarse mucho, con tal que escuche las buenas nuevas y obedezca

la invitación se hace por medio de los ejemplos y se incluye la propuesta con tal que escuche y obedezca como se lee, en el último enunciado, va implícita la propuesta c) que es la reconsideración de la postura del lector.

Dice Reardon, que la base de las teorías de la coherencia cognitiva es la perspectiva de que la nueva información rompe la organización cognitiva que había desarrollado el individuo. Esta ruptura es intolerable, y de ella resulta una tensión. Esta tensión lleva al individuo a la coherencia. Debe encontrar un modo de asimilar o ajustar la nueva información a la estructura cognitiva existente. La autora cita a McGuire (1973, págs. 227-228) que se refiere a estos enfoques como representativos de un paradigma de resolución de conflicto. Compara al receptor de la comunicación, con un corredor honesto, acosado, que intenta resolver demandas contradictorias. Siente que su actitud hacia el

objeto debe tener en cuenta su propia información, su propio interés, las demandas de otros y esta nueva información. Finalmente, ajusta su actitud de modo de no quedar demasiado en desacuerdo con ninguna de esas demandas.

Kelley Reardon apunta que las situaciones equilibradas no conducen al cambio. Es decir, salvo que exista tensión en la relación, el cambio no se considera necesario. Desde este punto de vista el logro del proceso de persuasión exige como prerrequisito cierto grado de desequilibrio. Dice la autora que los cambios en la evaluación siempre se dirigen a una congruencia creyente con el marco de referencia existente, es decir que, podemos sustentar dos actitudes incompatibles desde el punto de vista lógico respecto de objetos,

personas o acontecimientos en nuestra sociedad (cita como ejemplo, los cristianos y el prejuicio) experimentando poca o ninguna tensión hasta el momento en que las dos actitudes entran en asociación (por ejemplo, los cristianos no son prejuiciosos).

Dice Reardon que a los cambios de actitud, les sigue una disonancia, en la que el sujeto trata de adaptar sus nuevas acciones a nuevas guías de conducta y que de acuerdo con Festinger, la gente trata de reducir la disonancia de alguna de estas cuatro maneras: revoca la decisión, aumenta el carácter atractivo de la alternativa elegida, disminuye el carácter atractivo de la que ha rechazado, o crea superposiciones cognitivas entre los ítems en cuestión.

La magnitud de esta disonancia depende del grado de gratificación o castigo empleado para inducir la conducta. La norma es que cuanto mayor sea

el grado de gratificación o castigo empleado para inducir la conducta, menor será el sentimiento de disonancia.

Reardon aborda una proposición interesante. dice que emparentada con el enfoque estricto de la disonancia esta la teoría de la inoculación de McGuire. Fundándose en la metáfora de la inmunización contra la posibilidad de enfermedades futuras, McGuire postula que el sujeto a persuadir puede ser inoculado contra la posibilidad de encontrar contraargumentos en el futuro. McGuire (1961) y Tannenbaum y Norris (1966) han demostrado que la forma de inoculación mas efectiva es combinar mensajes de apoyo y refutación en lugar de limitarse a agobiar al sujeto con argumentos de apoyo. Concluyen que

es mejor armar al sujeto de argumentos con los cuales combatir los intentos de contrapersuasión. Darle armas para resistir la capacidad de generar disonancias que tienen los argumentos opuestos.

Lo anterior se advierte en las muestras estudiadas de ambos grupos, donde se provee al lector de datos, afirmaciones, fuentes, ideas que fortalezcan su postura y que a la vez, le sirvan como recurso para defenderla, es posible ilustrar lo anterior con una cita de C.



Esta realidad toca de lleno a todos los niños. Parece como evidente que el estar 'deparado' conlleva a sufrir más intensamente la carencia de espiritualidad. Pero no es menos cierto que el poseer muchos bienes materiales puede conducir a igual o peor situación. Al ser bombardeado por millones de estímulos (tecnología, radio, televisión y electrónica), el niño puede distraer una parte importante de sus potencialidades y trabajar solo con una porción de sí mismo. Como tiene derecho a ser llevado e introducido en su vida interior, la insistencia de la sociedad en su vida exterior lo frustra (...) dice Mons. Bonsigna - 'Hay en estos niños un resentimiento oculto e inconsciente, una amargura que aflora a la superficie en forma de actitudes agresivas inexplicables'

en este ejemplo se observa cómo se exponen los argumentos y las fuentes que dotaran al lector de elementos para fundamentar su nueva posición en caso de adoptarla.

Un acercamiento a la dimensión retórica del análisis remite a entender los discursos considerados en el presente estudio en su carácter de discursos repetidos, en cuanto se entretajan en ellos textos que les preceden, sobre todo, el texto bíblico.

Al respecto, Lausberg 1983 afirma que los discursos – *de uso repetido* son un instrumento social para mantener consciente la plenitud y continuidad del orden social y, que con frecuencia son también el instrumento de la necesaria caracterización del ser humano.

Este autor propone distinguir tres tipos de discurso de uso repetido:

⊗ Leyes como normas de derecho sagrado (litúrgicas) y profano.

En el caso de nuestro corpus, estas leyes están representadas por las citas bíblicas que aparecen en los artículos, ya sea dándoles título o dentro de su composición para constituirse en una pauta o norma, ley que el mismo contenido se encarga de reafirmar, como es el caso de la muestra C: *Dejad que se acerquen a mí...* donde una frase bíblica le da título y el contenido versa sobre la necesidad de que los niños se aproximen a la iglesia católica. Enunciada como

tal, y dado su origen litúrgico, no existe duda para el lector de este discurso que lo que el artículo propone es una norma que hay que seguir.

⊗ Fórmulas para la ordenación legal de los actos de derecho sagrado (litúrgico) y profano.

Las fórmulas que legislan sobre los actos de derecho litúrgico también aparecen en los discursos que examinamos por ejemplo en la muestra B *Jóvenes que sirven a Dios* el autor incluye: *El apóstol Pedro dijo que este sorprendente acontecimiento cumplía esta profecía de Joel: Sus hijos y sus hijas profetizaran...* donde encuentra fundamentación legal dentro de las prácticas de la agrupación, el ejercicio de la predicación de los jóvenes a que se refiere la muestra. Dice

Lausberg que estas fórmulas al relajarse el carácter jurídico aparecen como discursos fijados para la evocación repetida de actos de conciencia colectivos con validez socialmente relevante.

Esto es, actos de conciencia sugeridos que se pueden localizar en las macroestructuras de los artículos, por ejemplo, en ese mismo discurso, el B, el mensaje global se refiere a la obligación de los jóvenes para realizar la predicación y a lo sobresaliente de su conducta frente a la sociedad:

¿Le sorprende que en una era en que aumenta la inredulidad haya hijos que vayan con sus padres a hablar a otros sobre las maravillosas promesas bíblicas de un futuro feliz?

lo cual sugiere lo encomiable que resulta ese acto llevado a cabo por los hijos y la invitación implícita para seguir este ejemplo

El discurso de uso repetido, según Lausberg, da como resultado la necesidad de conservar los discursos en la memoria de una clase de funcionarios comisionados para ello o por escrito. Esta conservación origina una “tradición de los discursos de uso repetido”.

Tanto a la conservación como a la tradición, advierte el autor, les es propio el fenómeno de la variación, el cual se realiza probablemente ya en la articulación posiblemente diferente del mismo texto por diferentes oradores y puede adoptar muchos grados de intensidad (por ejemplo en la modernización del texto para una sociedad modificada

Este fenómeno de la variación se encuentra en las dos manifestaciones discursivas que se analizaron, las cuales abordan las mismas normas litúrgicas, (C: *Dejad que se acerquen a mi*/B: *Jóvenes que sirven a Dios* , los mismos temas (E: *Cuerra contra indocumentados*/F: *Emigrantes: Un problema mundial*), y sin embargo presentan variación en la estructuración y proposición de su discurso como ocurre con H: *¿Porqué el tema racial es tan candente?* y con G: *Sudáfrica: Fin del apartheid*; pues mientras que en los discursos de los Testigos de Jehová se observa evidentemente la intención evangelizadora, en los de la revista católica se halla más encubierta por fórmulas lingüísticas variadas, como el tono festivo, la celebración, en el caso de G.

Los discursos de uso repetido, según Lausberg, se almacenan potencialmente en la tradición y aunque su actualización no utiliza esa

potencialidad, tiene en común con el discurso usual la irrepetibilidad de este acto concreto. El autor sugiere como ejemplo, el "sí" del compromiso matrimonial, discurso repetido de tipo jurídico- litúrgico.

La actualización de ese discurso de uso repetido queda realizada de una vez para siempre y no es repetible con respecto a las señales de concreción.

Como se observa, aunque en el corpus existen las dos variantes del discurso que el autor propone, es el discurso de uso repetido el más favorecido en las muestras analizadas, por la finalidad hacia las que están dirigidas.

Se considera aquí la propuesta de López García (1985, pág.612) en su concepción del signo pragmático de la Retórica, donde las distintas opiniones de los componentes de un auditorio intentan ser unificadas por el orador de cara a un significado único del discurso, que las toma compatibles, se trata de una neutralización de la disidencia. Esto significa que el orador articulista en este caso) deberá considerar la diversidad de receptores potenciales que tendrá para, en consecuencia, elaborar un discurso que consiga el acuerdo y consenso lingüístico (*perspicuitas*). Deberá, pues, considerar factores socioeconómicos, educacionales, cronológicos, geográficos y por supuesto, religiosos para diseñar las estrategias retóricas que le llevarán a la consecución de sus fines.

En los discursos analizados se observa que los autores hacen referencia a temas que son de incumbencia general: la discriminación racial, la estructura

familiar, los problemas de emigración, asuntos religiosos...etc., de este modo se incluye a una cantidad mayor de probables lectores, puesto que al individuo promedio le interesan esos temas.

Es importante considerar que el manejo de un código de dominio común (Cortez, 1990, pág 51 - 98), aunque sea parcialmente, al emisor y al receptor allana el proceso del acto comunicativo y ofrece mayor seguridad sobre la efectividad de su resultado.

En el análisis que se realizó se advierte que este renglón ha sido cuidadosamente previsto por los autores de los artículos, puesto que hacen

referencia o alusiones a los mas visitados lugares del Evangelho y cuando no es así, el mismo redactor ofrece la referencia, como se puede leer en B..

El libro biblico de Salmos predijo que habria una 'compañia de hombres jorenes' refrescantes y numerosos como 'gotas de rocío' - en el servicio pradoso

En cuanto al contacto, por tratarse de discursos escritos, se abordará como es que las estrategias retóricas colaboran a mantener el contacto emisor

receptor.

Lausberg (pág.18), considera a las personas que dominan la situacion e intentan influir en sus receptores por la persuasion para un cambio o el mantenimiento de la situación en sentido favorable a sus fines específicos.

En el corpus que se trabajo, las partes son los emisores del discurso, quienes representan a la Institucion religiosa y que pretenden influir en el

receptor para lograr su acuerdo con la postura o actitud sugerida.

2.2.3. La retórica barthesiana y la persuasión en la implicatura

conversacional

La retorica ha sido considerada por Barthes (1970, pag 9) como una técnica: es decir, como un arte en el sentido clasico del termino. arte de la persuasion, conjunto de reglas, de recetas cuya aplicacion permite convencer al ovente del discurso, incluso si aquello de lo que hay que persuadirlo es falso

Esta concepción de la retórica tiene un papel trascendental en el análisis discursivo.

Si se considera a la enunciación discursiva como un acto en el que el hablante se apodera de la lengua y mediante este acto lleva a cabo una interacción con su entorno, entrelazada con esta apropiación, se encuentra la función retórica del discurso. Porque el hablante, dice Barthes, (1970, pág.14) al modo platónico busca la interlocución personal *adhominatio* se comunica mediante el modo fundamental del discurso... el diálogo. Pero no se piense que este diálogo corresponde a la retórica eruzada platónica, sino que tiende más bien hacia la *disputatio*, donde cada uno de los locutores expone su discurso al otro, tratando de ejercer en él una modificación de su forma de pensar.

En este proceso dialógico el enunciatario pone en juego las estrategias

que por su experiencia con el uso lingüístico cree que le resultarán mejor para exponer sus ideas, argumentarlas, rebatir o persuadir a su destinatario.

Para este estudio es muy útil seguir a Barthes (1970,pag.12) cuando apunta que el arte retórico es como una máquina sutilmente armada, un árbol de operaciones, un "programa" destinado a producir el discurso. Esta elaboración del discurso proselitista, como combinación de elementos retóricos, tiene la finalidad – en la presente tesis – de convencer al futuro adepto, de confirmar y consolidar la adhesión de quien ya pertenece a la

⁷ Barthes se refiere a ella como *pensar en común lo* así el maestro y el discípulo un diálogo de amor

agrupación religiosa; o bien de exponer los puntos de vista del grupo que difunde la publicación.

Barthes(1970, págs.12-13) afirma que el arte de la palabra está ligado originariamente a una reivindicación de la propiedad y que nosotros hemos empezado a reflexionar sobre el lenguaje para defender nuestra propiedad.

¿No es a través del uso de la lengua como nosotros defendemos nuestras ideas? ¿No es a través del proceso de la enunciación que damos a la luz nuestro discurso que también tiene una finalidad añadida a la de la simple comunicación? Pues bien, la consecución de nuestros fines a través de la lengua se debe en gran medida, a la función retórica del discurso.

Gracias a ella, dice Barthes (1970, pag.17) citando a Aristoteles, que el locutor confecciona su discurso para descubrir especulativamente lo que en

cada caso puede ser más propio para persuadir.

Se considera que en los artículos revisados la función retórica cumple con este objetivo: hacer coincidir al receptor con las ideas del emisor, para atraerlo hacia la misma vía que siguen los pensamientos de éste mediante la fuerza del discurso. Además si mediante los actos ilocucionales es como interactuamos con nuestros receptores, entonces hay infinidad de actos de habla por definir: pedir, preguntar, declarar, amenazar, etc.

Las propuestas de la retórica clásica a la luz del análisis conversacional son un acercamiento distinto a las cinco máximas condiciones o cualidades desde las propuestas de Grice consideradas como básicas para la realización de

una comunicación efectiva. Según este autor, se ven relacionadas con los *genera causarum* de la retórica clásica:

- el *genus honestum* en que el público está totalmente dispuesto hacia la causa, que sería el caso de los receptores directos previstos por los emisores de los discursos analizados en esta tesis.

- el *genus anceps* en que el público presenta una disponibilidad media hacia la causa, que sería la situación de quienes por voluntad propia leen la publicación con fines no precisamente de adhesión al grupo religioso

- el *genus torpe* en que el auditorio no tiene casi disposición para la causa,

- el *genus humile* en el que existe indiferencia hacia la causa, que sería la postura nuestra, ya que nuestros fines son académicos exclusivamente, y

- el *genus obscurum* en el que el público no entiende la causa, reproducen otras tantas reacciones frente a las implicaciones conversacionales y se

construyen en universales pragmalingüísticos, que son paralelos a los géneros del discurso, de esta manera:

- el *genus obscurum* exige un discurso que satisfaga M₁ (claridad), aquí un fragmento de A.

Esta misión se desarrolla en dos frentes ad intra, al interior de las iglesias locales ya establecidas, y ad extra, al exterior de las fronteras propias de la iglesia (...) Es como el movimiento del corazón que al contraerse y expandirse envía sangre a todo el organismo para que este tenga vida.

se observa que el emisor utiliza una expresión que pudiere resultar compleja para el lector promedio, lo cual resuelve construyendo una analogía que aclara el enunciado precedente, ofreciendo claridad a su construcción lingüística.

- el *genus humile* exige un discurso que satisfaga M_3 (pertinencia) un ejemplo de ello se encuentra en E:

Las imágenes de la feroz golpiza propinada por policías a tres indocumentados mexicanos en el condado de Riverside, se encargaron de mostrar al mundo la violencia a la que comúnmente se ven sometidos los inmigrantes ilegales en nuestro país.

aquí se lee información que es de interés internacional, y específicamente local, por lo cual resulta pertinente para todo habitante de habla hispana de América.

- el *genus turpe* exige un discurso que satisfaga M_2 (certeza), cabría aquí el fragmento citado en D:

De acuerdo con esta idea, el Diccionario Expositivo de palabras del Nuevo Testamento de W. L. Vine dice que...

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En este caso, el redactor ofrece una garantía de que la información que citara enseguida es verdadera.

- el *genus ameps* exige un discurso que satisfaga M_1 , información suficiente se usara aquí lo que en C se lee:

En 1952, el Padre Prioren fundó el "Refugio de Cristo" en la alparansa. Se inició con 12 niños que callejaban por los barrios del puerto y dormían en las calles. Hubo que recibirlos junto con dos perros que los acompañaban. Al morir el fundador el 7 de julio de 1985 tenía 900 hijos.

aquí se percibe cómo la preocupación del emisor porque el receptor conozca lo necesario para sentar un presupuesto en el que descanse el discurso que proseguirá.

- el *genus honestum* responde a M₃, es decir, hay acuerdo entre el emisor y receptor, para ejemplificar es conveniente citar en este lugar un fragmento de

¡Que, después de tanta sangre derramada y el sacrificio de tantos héroes anónimos, nunca, nunca, nunca, en esta tierra un hombre negro o blanco vuelva a oprimir a otro hombre!

el escritor expresa una idea que da por un hecho que es compartida por su receptor, ya que la enuncia en forma de deseo, de anhelo.

La articulación de las propuestas de Grice y López García resulta por tanto, conveniente para esta tesis ya que, devela la necesidad del

emisor /escritor de prever las implicaciones conversacionales al estructurar su discurso (*constitum*) (Lausberg, 1983,págs. 37-120), y a su vez, de diseñar un discurso (*dispositio*) capaz de satisfacer y hacer frente a tales reacciones del receptor.

Este discurso tendrá que ser claro, pertinente, creíble y suficiente, para que se pueda llegar al acuerdo lingüístico, y estar dirigido además con el fin de obtener una respuesta favorable a las intenciones del emisor (*percuasio*).

Quenes más las emplean en el corpus de esta tesis, son los escritores de los discursos de los Testigos de Jehová, en cambio los de las revistas católicas recurren con mayor frecuencia al *ductus mixtu* ya que es más común encontrar los géneros literarios en su discurso: diálogos, descripciones, narraciones, más que exposiciones o demostraciones como lo hacen los otros redactores.

2.3. Dimensión lógico-argumentativa

La lógica discursiva parte de los planteamientos de Perelman y Olbrecht Tyteca, por una parte, y del desarrollo de la retórica integrada por parte de Ducrot y Anscombe.

Sus propuestas anteceden a las que, dentro de los estudios de la lógica natural, se exponen en la Escuela de Neuchâtel sobre todo por parte de Grize y Vignaux, sus fundadores. Enseguida se revisarán las tres posturas.

2.3.1. La retórica neo-aristotélica en la argumentación

Los filósofos belgas (Ch. Perelman y J. Olbrechts Tyteca, en su Nueva Retórica 1969), distinguen la lógica demostrativa o apodictica del razonamiento argumentativo.

La argumentación está en el mundo de lo razonable, mundo en el cual participan tanto la razón, como la voluntad del hombre. Para estos autores la argumentación, a diferencia de la demostración, se dirige tanto a las razones como a las emociones del hombre.

Estos lingüistas señalan que la argumentación depende siempre de un aquí y un ahora, lo cual se ha designado en esta tesis como una situación de comunicación.

La validez temporal que tiene la argumentación da lugar a que las premisas del razonamiento o las conclusiones sean variables y que sufran modificaciones, tantas como sean necesarias a fin de cumplir con su propósito discursivo: el de promover la acción.

Según los autores, en la argumentación no hay como en la lógica formal contradicciones que invaliden los planteamientos que se proponen, sino solamente incompatibilidades de opinión.

Los filósofos belgas (pag. 293) consideran a la argumentación ligada a la razón práctica, que tiene como ámbito lo verosímil y lo razonable, dirigida a un

auditorio concreto. Para ellos su objetivo fundamental no es deducir consecuencias a partir de ciertas premisas, sino provocar o acrecentar la adhesión de un auditorio a las tesis que se presentan a su asentimiento, por eso es necesario que las premisas sean compartidas por el auditorio, porque en la argumentación no se trata de probar la verdad de unas premisas, sino de transferir a las conclusiones la adhesión acordada en las premisas. Se advierte como esta estrategia retórica es imprescindible en el tipo de discurso que en esta tesis se analiza.

El dominio de la argumentación es diferente al de la necesidad y la comprobación, pues generalmente no se discute cuando se ha demostrado que

una solución es necesaria, ni tampoco se argumenta en contra de lo que ha quedado comprobado.

La argumentación cumple la función de sostener nuestras opiniones, de hacerlas admitir por otros y de inducir a éstos a obrar en consecuencia, su función principal es hacer verosímil lo que se asevera, justificando su postulación.

2.3.2. Orientación argumentativa

En el uso de la argumentación hay un factor importante que es el de la adecuación del enunciado al contexto lingüístico en el que se inserta, su red de relaciones con los otros enunciados a los que aparece encadenado. Esto significa que la forma lingüística afecta a los encadenamientos posibles y a la interpretación de estos.

Dice Herón Pérez (2000) que la argumentación posee una dirección ilocutiva. Según lo abordan en *La argumentación en la lengua*, Anscombe y Ducrot, (1975) para ellos, la argumentación satisface desde este punto de vista, dos condiciones: un locutor realiza una argumentación cuando presenta un enunciado E1 destinado a hacer admitir otro enunciado o un conjunto de otros enunciados E2. Por ejemplo, cuando la agrupación de los Testigos de Jehová, a través de su publicación aborda el tema de la migración en *Emigrantes: un problema mundial*, el título podría ser el enunciado E1 de que

hablan los autores, ya que introduce a los otros enunciados que formarán el discurso.

Un hecho general estudiado por ellos es que los encadenamientos posibles en un discurso están ligados a la estructura lingüística de los enunciados y no solamente a la información que ellos transportan.

Esto significaría que los principios que rigen los encadenamientos argumentativos dependen de la estructura lingüística de los enunciados y no sólo de su contenido. De admitirlo así, también se acepta que hay en la lengua reglas obligatorias que rigen esta presentación. Además la estructura lingüística de F1 debe satisfacer ciertas condiciones para que sea apta para constituir dentro de un discurso, un argumento para F2. Los autores han descubierto que ciertos enunciados F1, proveyendo las mejores razones del mundo para admitir

otros enunciados F2, son al mismo tiempo incapaces dentro del discurso, de servir como argumentos a favor de F2. Esto es, que el emisor hace una secuencia de enunciados, que lleva al interlocutor a admitir otro conjunto de enunciados.

Ducrot y Anscombe, por otra parte, se basan en los trabajos de Morris de 1948, en donde se estudia a la lengua en tres fases sucesivas:

- En el Nivel Sintáctico donde la “gramaticalidad”(sic) determina las reglas para constituir series bien formadas de símbolos de la lengua, de frases.
- En el Nivel Semántico se encontraría lo referente al valor de verdad de una frase, a las condiciones que deben cumplirse para que tal o cual frases sea

considerada verdadera o falsa, mejor dicho, para que su realización en un momento dado, sea considerada verdadera o falsa.

- En el Nivel Pragmatico se toma en consideracion que el empleo de una frase es un fenómeno interindividual, un evento en la historia de las relaciones de varios individuos, en la que un locutor la usa porque la situación ante su o sus receptores le autoriza a hacerlo.

Y si la emplea, es que busca a través de ella producir cierto efecto sobre aquellos a quienes o para quienes habla. De este modo las interrogantes en este nivel serían según los autores: ¿El enunciado es apropiado a tal situación?, ¿Qué actos de habla permite realizar? ¿Qué reacción exige del destinatario?

Este tipo de empleo de la argumentación no tiene como objetivo, dice el Dr. Heron Perez, (2000) la demostración formal de la veracidad de la

argumentación, no al tipo de la lógica, sino que persigue la persuasión, el *maquillaje verbal* (sic), el presentar algo como si fuese una razón.

Anscombe y Ducrot relacionan a la teoría pronominal de Benveniste y a la presuposición, a quien se da una definición fundamentalmente pragmática, y es presentada como una condición para que el empleo de un enunciado sea apropiado a la situación del discurso.

Así, afirman estos teóricos, la Pragmática debe trabajar directamente sobre la estructura sintáctica del enunciado, citan a A. Culioli cuando asevera que debe estar integrada y no adjunta a la descripción semántica.

Entonces la propuesta de Ducrot-Anscombe es introducir en esta pragmática integrada una retórica integrada, las que no dependen del componente retórico propuesto por Ducrot (1972, cap. 4), sino de lo que allí mismo se expone como componente lingüístico.

Ellos dicen que no cualquier expresión sirve para cualquier conclusión, es decir que hay expresiones cuya utilización discursiva está sometida a ciertas restricciones imposibles de deducir de su valor informativo, sino que a partir del enunciado que las contiene, aparecen reglas que indican en cual tipo de conclusión puede ser utilizado a favor. Y que sin embargo esta utilización, no tiene que ver con las consecuencias que los interlocutores atribuyen o no, a la información aportada por el enunciado. La tesis que ofrecen es que existen limitaciones ligadas a la naturaleza del enunciado, es lo que ellos llaman la

retórica integrada.

Aquí se observa como lo que se persigue es la aceptabilidad discursiva.

Estos lingüistas piensan que:

- ✓ utilizar un enunciado A a favor de la conclusión C significa dar a A la orientación argumentativa C.
- ✓ considerar a A como más eficaz que B, significa que A es un argumento más fuerte que B a favor de C. Por ejemplo cuando en H se lee con referencia a la explotación de esclavos ...*¿Cómo podían defender esos actos inhumanos los traficantes y los dueños de esclavos, la mayoría de los cuales decían ser cristianos?* se ha considerado el incluir la filiación religiosa de quienes

efectuaban esas prácticas, ya que durante todo el discurso se demostrara lo cruel de ese accionar y entonces, será muy importante el perfil religioso de quienes cometieron esas atrocidades. Ése sería el argumento A, si se considera a B como la frase que no incluiría la declaración de las creencias de los sujetos.

Todo esto, dicen, significa: decir A para que el destinatario concluya C y que el paso de A a C deberá hacerse en virtud de principios que el destinatario tiene por válidos. En el caso arriba ilustrado, C sería lo sobreentendido, la conclusión resultante: “los cristianos cometieron atrocidades” y considerando el contexto comunicativo- una revista de oposición, de otra secta distinta a la cristiana se habría guiado al lector a elaborar un argumento que favorece la adhesión

También es posible argumentar por C, a través de A, o sea emplear A en favor de la conclusión C. Ello sucede en J:

...¿Que legado esta dejando ahora la sociedad a los hijos? Lea los periodicos, mire la television, fíjese en los videos, sintonice las noticias de la noche, escuche la musica rap y vea los ejemplos de los adultos a su alrededor...

se observa que el lector esta siendo inducido a elaborar una conclusión desfavorable para el sujeto de juicio: la sociedad.

Para estos autores querer orientar la continuación de un diálogo es constitutivo del sentido del enunciado. Según ellos esta tesis constituyente

del estructuralismo semántico, lleva a describir los enunciados por el tipo de diálogos que pretenden abrir.

Aducen que numerosos enunciados no se podrían utilizar sin tratar de orientar al interlocutor hacia cierto tipo de conclusión (por el hecho de excluir otro enunciado), así pues, al describir un enunciado es necesario decir qué orientación conlleva o a favor de que puede ser argumento.

Ofrecen otro concepto interesante para esta tesis: el de argumentación virtual. Destacan los autores que puede tenerse un enunciado para un argumento posible y no utilizar esta posibilidad. Dicen que la estructura gramatical de la lengua distingue entre argumento posible y argumento decisivo. Es posible afirmar con Pérez (2000), que la concatenación no es percibida, sino hasta enunciar la conclusión. Indica que puede darse el caso

de una conclusión implícita, ello ocurre en los textos performativos, que están hilados sobre un saber compartido

Se trata, dice el Doctor Pérez, de secuencias argumentativas supuestas o implícitas precedentes a la conclusión

Dice el Dr. Pérez, que en esta argumentación no es necesario que un argumento sea “bueno”, sino que sea pertinente a la dirección que quiere darsele al discurso, ya que se trabaja sobre verosimilitudes, no exclusivamente sobre verdades. Así pues, la forma lingüística determina el valor argumentativo, y los locutores cuya voluntad es persuadir deberán descubrir y emplear dice el Dr. Pérez- los medios formales que ofrece la lengua a los

hablantes para orientar argumentativamente sus enunciados hacia los destinatarios.

Otro aspecto importante que se comenta siguiendo al Dr. Pérez es el que ni el número de argumentos, ni su predeterminación, ni su conclusión, es obligatoriamente desprendida de los argumentos, los cuales no son acumulables. Señala el Doctor Pérez que este tipo de estructuraciones dan al enunciado siguiente la cualidad de una conclusión.

Tomado de la propuesta de Anscombe Duxrot, el Doctor Herón Pérez comenta que existe otro concepto interesante: el de los marcadores argumentativos. Son aquellos que señalan las orientaciones argumentativas del enunciado, es decir que las hacen evidentes.

Son los **conectores argumentativos** morfemas que afectan dos o

mas enunciados e impactan en la producción de enunciados y son los adverbios, las locuciones adverbiales, las construcciones subordinantes. Se clasifican

- Según su **función**, referida al elemento introducido por el conector conclusión o argumento
- Según su **valencia**, de acuerdo al número de elementos requeridos por un conector doble, triple, etc. por ejemplo en **A** se lee:

...la Iglesia es esencialmente misionera...este ... dinamismo vitaliza, rejuvenece y fortalece a la iglesia...es como el movimiento del corazón que al contraerse y expandirse envía sangre a todo el organismo para que este tenga vida

Si el corazón deja de palpar, la persona muere. Lo mismo sucede con la iglesia si deja de evangelizar...

donde se tiene al conector “como” que vincula al argumento

1: La iglesia misionera se mantiene viva con la mision” con el argumento

2: “el corazón mantiene viva a la persona por sus movimientos, por sus latidos” y entonces el receptor es orientado a elaborar la conclusión gracias al segundo conector “así como”, de lo cual resulta la analogía propuesta entre la iglesia y su vida misionera y el sujeto y su existencia biológica.

- Según su orientación argumentativa, se refiere a la dirección divergente o convergente que tomen los argumentos en el discurso. En el caso arriba ilustrado existe una dirección convergente, pues se estableció una analogía.

Si se ejemplifica con G:

...si De Klerk no hubiera tenido la osadía de ir requetrajando...frente a la oposición de los blancos el muro del apartheid, nada quizá hubiera cambiado. Pero tampoco nada hubiera sido posible sin la tenacidad y la voluntad de dialogo de paz del Lider del Congreso Nacional Africano...

Discurso en el que se emplea un conector que orienta de manera divergente la argumentación, pues introduce el encomio en el segundo enunciado de una forma más destacada por la inclusión de la adversativa.

Dice además que la relación argumentativa que existe entre los argumentos y la conclusión puede ser implícita y puede hacerse presente por la función de los adverbios.

Añade el Doctor Pérez que los supuestos en que se basa la cohesión argumentativa reciben el nombre de *topos*. Ellos son acuerdos sociales, principios que sustentan el saber cotidiano. En el caso ejemplificado con G los supuestos serían

- el conocimiento por parte del lector de la situación racial en Sudáfrica
- la personalidad de quienes participaron con su lucha por terminar con ese estado de cosas.

En el discurso analizado, se identifican otro tipo de marcas de la orientación argumentativa, la que incluye el uso de preguntas retóricas y la de la argumentación que toma, como enunciado base, una sospecha.

Anscombe y Ducrot afirman que la elección del locutor por este o aquel enunciado, introduce una noción de orden entre ellos y justifica la expresión

escala argumentativa.

Las escalas argumentativas, dicen ellos, apuntan a introducir en la significación literal una gradación que permita enseguida, aplicar leves análogas a la líote dentro del enunciado.

Dichas escalas condicionan cuáles enunciado son aptos para apoyar qué conclusiones, esto significa que es en la estructura lingüística donde se otorga la corrección o incorrección de los argumentos, que dentro de la lengua existen restricciones que rigen la estructuración de los enunciados.

El Doctor Pérez basado en la teoría de estos lingüistas indica que en la clase argumentativa, hay una organización interna que va de la menor a la mayor

fuerza argumentativa y que esa organización se basa en las escalas argumentativas. Dice que ellas indican diferente valor argumentativo y que esto constituye un pilar para la lógica discursiva.

Añade Pérez que en el habla popular existe una competencia argumentativa implícita, que permite al emisor tener una conciencia verbal de dichas escalas argumentativas, y que este es un saber adquirido por la praxis y estaría sancionado por una regla general de razonamientos que establecen una correspondencia entre dos escalas de acuerdo con un tópico.

Sería posible decir entonces, que el hablante sabe cual es el más poderoso y cual es el más frágil de sus argumentos y que, como en el caso de los artículos que aquí se revisan, elegirá aquellos que le garanticen un mayor efecto persuasivo.

Así, que una interrogación puede bien mostrar una duda entre el *si* y el *no* y sirve de argumento, como sucede en la muestra H donde se lee:

¿Cómo podían defender esos actos inhumanos los traficantes y dueños de esclavos, la mayoría de los cuales decían ser cristianos?

La pregunta induce a la duda, pero a la vez sirve como argumentación en contra de los cristianos que cometían estos actos. Esto constituye un argumento –afirman los autores discursivamente hablando, a las conclusiones que se pueden derivar del *no*. Es el caso del empleo frecuente de la pregunta retórica en algunos de los discursos examinados en esta tesis, como se encuentra en C:

¿Cristo no tiene hogar; de la ¿No queremos darselo nosotros, los que tenemos la dicha de tener uno confortable, comida abundante, medios para educar y asegurar el porvenir de los hijos?

En este caso, el receptor conoce previamente la respuesta, pero el cuestionamiento es empleado como un recurso argumentativo que lo lleva a concluir en otra dirección.

Estos autores hablan de que el *cas.* aunque indique una situación no realizada, sirve a las conclusiones autorizadas igualmente para la realización de esta situación, es decir, que aunque lingüísticamente indica un acto no realizado del todo, para la argumentación tiene el mismo valor, lo podemos ilustrar con este ejemplo tomado del discurso H:

Me inclino a sospechar que todos los negros, y en general todas las demás especies de hombres son por naturaleza inferiores a los blancos

En este ejemplo, la sospecha no tiene tal validez, puesto que constituye un valor argumentativo de afirmación, tal como se lee en la frase que le precede:

Los defendí en propagando la idea de que los negros africanos eran de naturaleza inferior.

Como puede comprobarse, el emisor utiliza una sospecha como elemento argumentativo.

Estos breves ejemplos ilustran cómo los autores abogan para vincular las posibilidades de encadenamiento argumentativo a un estudio de la lengua y no dejarlas a una retórica extralingüística, pues están determinadas por un acto de

lenguaje particular, que es el acto de argumentar; es decir que se trata de aportar argumentos a favor de una conclusión.

Los autores entienden este acto del acto de inferir, como un acto de lenguaje cuya realización implica la producción de un enunciado y lo describen así: El locutor L de un enunciado E realiza un acto de inferir si al mismo tiempo que enuncia E, hace referencia a un hecho preciso X que presenta como punto de partida de una deducción encaminada a la enunciaci3n de F. El hecho que L infiere, pertenece por lo tanto, al sentido de E tal como concebimos este sentido. Sitúan estos autores a la argumentaci3n en el nivel del discurso, de modo que la inferencia estaria ligada a las creencias relativas a la realidad, a la manera en que los hechos se entredeterminan. Al respecto, Ducrot (1986, pág.98). Menciona sus estudios al lado de Anscombe sobre la instanciacion de

las variables argumentativas en las que la situaci3n (intelectual, afectiva y fisica) en que es realizado el enunciado permite obtener una conclusi3n de significado.

Concluye así, que las lenguas contienen operadores cuya funci3n es actuar sobre un universo del discurso para extraerle tales o cuales elementos; por ejemplo en la muestra I, *La familia en America latina*.

...Es muy comun ver personas que usan la política para favorecer a su familia, subordinan el servicio a la naci3n, al servicio a la familia, el bien publico al bien privado..

Esta afirmaci3n emitea en una situaci3n intelectual particular, como es el hecho de aparecer en una revista de informaci3n y animaci3n misionera

implica que los emisores están proponiendo el punto de vista de quien tiene autoridad para informar), involucra también una situación afectiva ya que se dirige a todo lector que tenga familia (y ya con esto se asegura el interés del receptor por el tema abordado) y también una situación física particular puesto que su título delimita el espacio geográfico que es sujeto de comentario: América Latina, y esta conjugación de elementos permite concluir al lector que el contenido del discurso tratado le involucra en cuanto a significado pues se refiere a su momento actual.

Con Ducrot se admite en esta tesis que el encadenamiento de las réplicas obtenidas en el examen de diálogos efectivos generalmente se apoya menos en “lo que dijo” el locutor, que en las intenciones que, según el destinatario, lo habrán llevado a decir lo que dijo y que si se admite que estas intenciones

forman parte del sentido. Además se acepta que la localización de las intenciones del emisor depende de las circunstancias del habla, por lo que el sentido no se deduce directamente de la significación. Para identificar con mayor exactitud esas intenciones se consideran más adelante los actos de lenguaje derivados o indirectos siguiendo a Searle.

Entonces hay que conocer no solo la frase sino la situación de su empleo para saber que está haciendo el que la enuncia.

Ducrot aborda algunos aspectos de lo que él llama *Leyes del discurso* (1986, pag. 99) en las cuales las etapas del proceso semántico de la interpretación son: la primera, que iría de la frase a la significación y la segunda de la

significación al sentido. Sólo la segunda tendría que tomar en cuenta las circunstancias del habla, siendo la primera, por definición, independiente.

Este proceso se identifica con lo expuesto acerca del componente lingüístico y el componente retórico.

El autor cita de nuevo sus trabajos junto a Anscombe (Ducrot, 1986, pág. 106), en los que ambos proponen que, al menos a la mayoría de las frases le es inherente una orientación argumentativa; su significación contiene una instrucción referente a que al enunciar la frase se argumenta en favor de determinado tipo de conclusión específica dada

Este es el caso del discurso que se ha llamado *D ¿Que es en realidad el Evangelio?* donde pareciera que solo se trata de analizar y dar respuesta al cuestionamiento que encabeza al artículo, pero en realidad, se encuentran

elementos que pudieran guiar al receptor hacia una conclusión que descalificara otra postura religiosa: la católica, como se demuestra enseguida:

... Se suele malentender el carácter del Evangelio. En 1918 el Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en América aclamó a la hoy extinta Liga de Naciones como la expresión política del Reino de Dios en la Tierra y declaró "(que tenía sus raíces en el Evangelio)". En los últimos años los defensores de la Teología de la Liberación han sacado a relucir el Evangelio con frecuencia al presentar sus planteamientos de reforma sociopolítica. Al actuar así han perdido de vista el auténtico Evangelio

En este fragmento, se encuentra el empleo de frases como *malentender/ extinta expresión política/ han sacado a relucir/ reforma sociopolítica/ han*

perdido de vista, que funcionan como elementos de argumentación a favor de la postura que más adelante, dentro del discurso, se le propondrá al lector como la correcta, y que es la del grupo de los Testigos de Jehová.

El mismo caso se encuentra en otros artículos examinados en esta tesis, que aun cuando parece que se adopta una postura referencial, sin ninguna otra intención pragmática, en realidad y bajo el marco del análisis presuposicional resulta que orientan la argumentación de modo que el receptor induzca una conclusión determinada.

Ducrot propone la noción de *marcadores de derivación ilocutoria*, apoyándose en una teoría de Anscombe (1977-1980): esta noción descansa sobre la idea de que ciertas particularidades lexicales, sintácticas o de entonación, tienen la función de indicar al destinatario que, para comprender el enunciado en el

que aparecen, hay que poner en acción una ley del discurso y que no es correcto limitarla a una interpretación directa. Para ilustrar estas nuevas propuestas de Anscombe y Ducrot, se analizan expresiones como la siguiente tomada del discurso H :

...Como habían recibido la bendición de la Iglesia, los antiguos traficantes y explotadores europeos no sentían remordimiento alguno por el trato brutal que daban a los nativos...

Este tipo de expresiones exige que sean leídas a través de una ley de la ironía que las transforma en críticas, en este caso, la frase:

...Como habían recibido la bendición de la Iglesia

contiene el elemento de crítica hacia la agrupación religiosa que pudo “traficar” y “explotar”, “sin remordimiento alguno” y también conlleva el elemento irónico en referencia al acto de recibir una bendición para ejecutar tales acciones.

Esta noción de marcador de derivación ilocutoria tiene, según Ducrot, el interés teórico de albergar en la propia lengua (puesto que ella contiene estos marcadores) una referencia a leyes retóricas que gobiernan al discurso.

La presencia de estos marcadores en los discursos analizados se encuentra en que exigen del lector, no una interpretación directa, sino oblicua, y esta lectura del discurso está determinada por los implícitos que esos discursos contienen, por ejemplo en el discurso H, *Guerra contra indocumentados* donde el emisor estructura su mensaje con elementos lexicales relacionados con la

esfera semántica (Berruto, 1988 pág.108) belica como: *implicados / dejó saldo/*

fuerzas de oposición / sometieron/ invasores/ huyendo/ lo cual constituye una ironía: para que exista una guerra, deben existir dos fuerzas de combate con

capacidad similar de antagonismo y, en este caso, los indocumentados se caracterizan por su indefensión al ser sorprendidos violando las leyes de un país extraño, lejos de sus familiares y sin la capacidad de comunicarse siquiera, pues a menudo desconocen la lengua del país al que pretenden ingresar.

Ducrot distingue dos formas de la argumentación de autoridad

✓ La autoridad polifónica y

- ✓ El razonamiento de autoridad.

Al lado de esa división, propone Ducrot otro instrumento teórico es la distinción entre locutor y enunciador:

- El locutor de un enunciado será el autor que el propio enunciado atribuye a su enunciacón, quien pronuncia las palabras que la componen, el ser a quien remiten el yo y las marcas de primera persona.

A menudo, (sobre todo en el discurso oral) aunque no siempre, se lo puede identificar con el sujeto hablante. Dice que el locutor es presentado no como *autor*, sino como *responsable*.

- Los enunciadores son los personajes que el enunciado propone como actores de los actos ilocutorios cumplidos en la enunciacón (asertar, prometer).

La enunciacón atribuída al locutor, se entiende que expresa su punto de vista, su actitud, su posición

La autoridad polifónica es una forma de argumentación a la que Ducrot considera constituida por dos etapas:

- a) El locutor **L** muestra a un enunciador (que puede ser él mismo u otra persona) asertando cierta proposición **P**. Dicho de otro modo, el locutor introduce en el discurso una voz que no es forzosamente la suya – responsable de la aserción **P**.
- b) Sobre esta primera aserción **L** apoya una segunda aserción, relativa a una proposición distinta, **Q**. Lo cual significa dos cosas: por un lado, que el

locutor se identifica con el sujeto que aserta Q y por otro, que lo hace basándose en una relación entre las proposiciones P y Q , en el hecho de que la admisión de P torna necesario o en cualquier caso, legítimo, admitir Q .

Ahora bien, la paradoja o "polifonía", según Bartrán(1970), está en que los enunciadores no se confunden automáticamente con el locutor. Un enunciador puede ser homologado con el locutor sólo en virtud de una identificación particular, y la identificación también puede homologar a tal o cual enunciador con personajes distintos del locutor, por ejemplo con el alocutario.

A manera de síntesis de lo referente a la orientación argumentativa de los enunciados, se retoma una idea expresada por el mismo Ducrot (1986,

pág.155) en el sentido de que cuando alguien hace una afirmación da al menos dos clases de indicaciones de naturaleza completamente distinta. Una de ellas concierne al tema de su discurso, mientras que la otra atañe al hecho mismo de su enunciación y aparece como la aserción (y no otra cosa), tampoco como una pregunta, una promesa, etcétera. Estas dos indicaciones – afirma Ducrot – poseen estatutos enteramente diferentes y confirman la integración de la retórica en la lengua misma.

2.3.3. La argumentación en la lógica natural

La propuesta teórica de Grize (1990, págs. 38-57) es acerca de las operaciones lógico-discursivas que los interlocutores llevan a cabo con el fin de comunicarse las cuales permiten realizar en el discurso una esquematización del referente, esto es, el objeto del cual se habla.

La esquematización puede entenderse, entonces, como la serie de operaciones de pensamiento que llevan a organizar palabras –signos en un conjunto que haga sentido –el discurso . Esta organización dependerá de la finalidad que el locutor persiga con su discurso, aunque siempre implica la persuasión en mayor o menor grado.

Para Grize y otros de los estudiosos de la Escuela de Neuchâtel, la lógica del discurso corresponde, no a la formal del pensamiento racional o matemático, sino a la lógica natural. Las operaciones lógico-discursivas en la propuesta de Grize, (1990, pág. 65) están situadas en la perspectiva de la lógica natural, por tanto para definir las dice Grize (pag. 21) hay que seguir a Aristóteles en la *Retórica* , cuando afirma que es una competencia común a todos los hombres, sin que se requiera una ciencia especial y que también coincide con Chomsky, cuando dice que la lengua se adquiere sin razón. Es decir, que la lógica del discurso corresponde a un proceso natural de comunicación, que ocurre entre cualquier grupo de seres humanos.

Grize afirma que la lógica natural es una lógica de sujetos y objetos.

Es una lógica de sujetos, porque se trata de un discurso dialógico en esencia, ya que son requeridos por lo menos dos sujetos que realizan un acto de interlocución, en una situación determinada. En el estudio de los discursos se observa, que existe un sujeto emisor (que representa a una organización religiosa) y uno o varios receptores potenciales que pueden o no, ser miembros de dicha agrupación.

Es una lógica de objetos, porque el discurso se construye a fin de comunicar algo sobre una realidad social específica.

En el corpus revisado, esta realidad social se refiere tanto a los sucesos que atañen a la comunidad: la familia, los inmigrantes, la difusión de la religión, la discriminación racial; como a ideas, preceptos o conceptos que a dicho grupo le interesa que sean transmitidos a sus lectores. El conjunto de operaciones

lógico-discursivas, según Grize, constituye un razonamiento factual o deductivo que realiza un sujeto orador A, para construir un microuniverso verosímil (la esquematización), destinado a influir en las opiniones y comportamientos de un sujeto auditor B. Ahora bien, la esquematización es el resultado de la propuesta discursiva del locutor, quien la presenta como un microuniverso organizado ante su locutario. Por tanto, la esquematización tiene proyección sociocultural; puesto que es una representación que el locutor manifiesta ante el interlocutor, y se basa en valores socioculturales compartidos por el grupo en el cual se expresa -- por ello emplean un lenguaje común y sólo tiene validez en la situación de comunicación en la cual tiene lugar.

En consecuencia, como señala Grize, el proceso de esquematización requiere de un conocimiento mínimo compartido entre los interlocutores. En el análisis llevado a cabo, este mínimo conocimiento radica en los principios religiosos que comparten el emisor y receptor y en el contexto sociohistórico y cultural.

Resumiendo lo referente a la lógica natural, ésta permite al discurso construir objetos de pensamiento, que requieren de un mínimo de conocimiento de contenido específico entre los locutores, con un significado social determinado hacia el interior del discurso (*nociones*, según Grize, pag. 21-23). El hecho de nombrar como lógicas discursivas a las operaciones de pensamiento de la lógica natural, es precisamente para enfatizar que se manifiestan mediante actos discursivos, ya que es a través del discurso donde emergen para ser conocidas por el interlocutor.

Ahora bien, en la lógica natural se realizan diversos tipos de macrooperaciones lógicas discursivas: la narración, la descripción, la argumentación y la demostración. Esta investigación se enfoca sólo a la argumentación.

La argumentación en la lógica natural consiste en una esquematización del objeto del cual se habla, con el fin de hacerlo verosímil al receptor.

Desde esta perspectiva, la argumentación considera al interlocutor no como un objeto a manipular, sino como el otro en el diálogo, al cual se apela para proponerle un punto de vista. Considerar al otro es, para Grize, buscar modificar las diversas representaciones que tiene, poner en evidencia ciertos

aspectos de las cosas y ocultar otros, proponerle lo novedoso y todo aquello que ayude a lograr una esquematización apropiada.

Al respecto Vignaux (1978, pág.32) dice que la argumentación es una puesta en escena para los otros, donde el interlocutor, lejos de ser un receptor pasivo, es un actor que realiza las actividades propias de la recepción que implica tres niveles: la interpretación, la aceptación y finalmente, la adhesión al discurso propuesto. En otras palabras, es una actividad dialógica intencionada.

Esta construcción interesada dice Grize considera al interlocutor como un sujeto activo no de fácil manipulación, por lo que ello obliga al locutor a construir su esquematización de la realidad llevando a cabo operaciones lógico discursivas que tiendan a la verosimilitud, con el fin de provocar cambios de creencias o conductas en el receptor, es decir con el fin de persuadirlo mediante

diversas estrategias argumentativas, el emisor cuida cuando argumenta, la disposición y el uso de elementos discursivos y confecciona el texto de tal modo que puede conseguir sus fines de persuasión. Grize propone que la respuesta del interlocutor frente al discurso puede ofrecer tres niveles:

a) El locutor está interesado sólo en conocer de que trata el discurso.

Lo cual ocurriría en el caso de un lector que busca información desde una perspectiva religiosa o no, por ejemplo cuando se consideran artículos como: *¿Que es en realidad el Evangelio?, La familia en America latina*, etcétera, que pudiesen satisfacer las necesidades de conocimiento de un individuo acerca de algún determinado asunto.

a) El locutor conoce y está de acuerdo con lo que aborda el discurso.

Cuyo caso sería el de los lectores adheridos a alguna de las agrupaciones religiosas de las cuales se analizan los discursos

b) El locutor conoce, está de acuerdo y además adopta como propio lo manifestado en el discurso.

Este nivel acontece cuando, gracias a la función persuasiva el lector asume esta postura frente al discurso.

Existe, sin embargo, la posibilidad de que el receptor no acepte la esquematización que le es propuesta y en este caso, elabora un contra discurso.

Según Grize los contra-discursos pueden ser de dos tipos:

1) Aquel que se expresa diciendo: “Esto que se me propone no tiene sustento”, y /o

2) El que se expresa mediante: “Yo no creo esto”

Estos dos contra-discursos no se excluyen, pueden ser simultáneos o consecuentes. Es posible ejemplificarlo con estos fragmentos de E :

...en 1994 (...) Pete Wilson republicano- de California, para asegurar su reelección, guiado por sondeos de opinión, sometió a plebiscito la iniciativa de Ley 187, que establecía la eliminación de los servicios gratuitos de salud y educación para los inmigrantes y sus hijos...

que ilustra el caso 1, y la cita que muestra el tipo 2:

...Cuando los conflictos o situaciones de crisis se agudizan, los conservadores reaccionan achacando la culpa a factores externos (...) los inmigrantes. Se les acusa de ser responsables del desempleo, de la sangría de los gastos fiscales, del incremento de la criminalidad y del tráfico de

drogas, de la pérdida de valores nacionales y, en fin, de todos los males presentes.

Al respecto Grize observa como en la argumentación se tiende a construir esquematizaciones que eviten, en lo posible, los contra discursos y para ello se procura conseguir:

- a) La verosimilitud de lo propuesto y
- b) la facticidad de los hechos.

Para Grize la verosimilitud no se da en el campo de lo probable como era considerada para Aristóteles, sino que es *lo que parece verdadero*

La argumentación explicada de esta manera, está dirigida a la eficacia del discurso y no al conocimiento de la verdad. Éste es el enfoque que se encontró en los discursos revisados en esta tesis, puesto que cada emisor perteneciente a tal o cual institución religiosa, busca modificar los esquemas del receptor, empleando para ello recursos que lo consigan, aun y cuando el

contenido del mensaje transmitido esté parcialmente manipulado según la ideología de quien lo emite. En el discurso D se encuentra un ejemplo de este caso:

En el siguiente artículo veremos cuanto poder tiene el Evangelio. Ayudo a cierta señora a liberarse de la magia negra. Ayudo asimismo a que un ladrón encarcelado fuera feliz. A usted también puede beneficiarle mucho, con tal que escuche las buenas nuevas y las obedezca.

Grize propone que, si se han de evitar los contra discursos, hay que provocar los pro discursos. El procedimiento que se sigue con la intención de

lograr la adhesión consiste en que los interlocutores no solamente reconstruyan la esquematización, sino que la recreen e inferan de lo que se ha dicho; lo no dicho⁸. En el análisis llevado a cabo, este mínimo conocimiento radica en los principios religiosos que comparten el emisor y receptor y en el contexto sociohistórico y cultural.

Asimismo, las operaciones lógico-discursivas que Grize propone para la reconstrucción de las esquematizaciones, se evidencian en los discursos de proselitismo religioso emitidos a través de artículos periodísticos. Al tiempo que cumplen una función de comunicación dialógica (emisor receptor o receptores), en los discursos analizados se crea y ofrece una esquematización de la realidad social, basada en la lógica natural y expresada en un lenguaje accesible para comunicar mensajes en forma de crónicas, relatos, descripciones y comentarios.

Esta esquematización empleada en los artículos aborda objetos/asuntos relacionados con la vida social del individuo, lo que le ofrece un conocimiento común con su emisor. También contiene, acorde con la estructura del texto periodístico, un orden jerárquico en la información y una elaboración especial de los títulos que cumplirían con la función apelativa jakobsoniana encargada de "atraer" al lector.

⁸ Esta consideración de Grize sobre lo no dicho es decir, el discurso de lo oculto, coincide con la propuesta de Ducrot sobre el implícito

Grize nombra *razonamientos no formales* a los propios de la lógica natural, y afirma que se caracterizan por estar fuertemente vinculados con la realidad social que les da origen, son razonamientos particulares, validos únicamente para la situación de comunicación en la cual se construyen. Su estructura se organiza, aunque contiene las premisas y la conclusión que lo caracterizan, en atención al interés persuasivo de la esquematización (Grize, 1991, pág. 57).

También se evidencia, que las operaciones de la esquematización discursivo argumentativas que en este trabajo se analizan, remiten al ámbito de lo social. Se encargan de informar acerca de aspectos que configuran la vida del individuo, en sus relaciones con otros individuos y de transmitir aquellos dogmas o preceptos que la agrupación religiosa considera de vital importancia para que sean observados por sus asociados.

Por otra parte, es importante señalar que la argumentación, corresponde al nivel discursivo que se ocupa de las estrategias de composición y elocución, para proponer una determinada concepción del mundo. Corresponde, a lo que Grize llama mecanismos de valoración y define como el conjunto de procedimientos discursivos que conducen al interlocutor a inferir un juicio de valor. Grize los identifica como la operación discursiva π (π)

Los mecanismos de valoración están en el orden de la retórica, en el sentido amplio del término. Grize enuncia que, así como no se ha podido hacer un inventario exhaustivo de la tipología de las figuras retóricas, de esta misma manera tampoco es posible hacerlo de los mecanismos de valoración,

sin embargo, en cuanto concierne a las operaciones de la lógica natural que se realizan, podrían señalarse arbitrariamente algunos de esos mecanismos de valoración.

1) **Los procedimientos lexicales:** Hablar de objetos, como ocurre en la esquematización, atribuirles algunas propiedades y ponerlos en relación unos con otros. Esta operación lógica conduce a seleccionar un nombre para los objetos, determinar sus propiedades y señalar los verbos. Esto se advierte en el fragmento de **A:** *Una evangelización es auténtica, sólo si es inculturada...* donde se observa que se habla de objetos, relacionándolos y atribuyéndoles propiedades.

2) **Especificaciones:** Se trata de resaltar mediante diversos procedimientos gramaticales como la aposición, los relativos u otros, algún aspecto del objeto. En el mismo discurso **A** se encuentra:

El máximo ejemplo de inculturación lo tenemos en Jesús que, siendo la Palabra Personal de Dios, asumió no sólo la naturaleza humana, sino además hizo propias la historia y la cultura de un pueblo concreto, para anunciar la Buena Nueva de Salvación

3) **Contaminación:** Las puede haber de tres clases: por comparación, por metáfora y por metonimia. Un ejemplo de contaminación por comparación: (en **C**) *...que conozcan a Dios como "un Padre bueno" y a Jesús como amigo.*

Un ejemplo de contaminación por metáfora: en **G**) *...en Sudafrica empieza a brillar la luz de la libertad...*

Ejemplo de contaminación por metonimia: (en I)...*Tener un hombre es terrible, pero no tenerlo es aún más terrible.*

4) **La cuestión absurda:** Es una operación que consiste en utilizar una pregunta con fines valorativos (retóricos), este caso se encuentra con más frecuencia en los discursos de los Testigos de Jehová que en los discursos católicos (en B):

¿Le sorprende que en una era en que aumenta la incredulidad haya hijos que van con sus padres a hablar a otros sobre las maravillosas promesas bíblicas de un futuro feliz?

5) **La ironía:** Consiste en señalar lo contrario a lo que realmente se quiere significar, y es el interlocutor quien lo debe inferir e interpretar. Pertenece más al ámbito moral que al escrito, en virtud de poder añadir

entonaciones que no se pueden marcar en el lenguaje escrito, no obstante, es posible advertirla, tomando en cuenta el contexto semántico verbal en que

aparece. Este caso puede ilustrarse en H:

...Según ellos, con tal que las "almas" de las personas de dihas razas nativas se "salvasen" mediante la conversión al cristianismo, no importaba el trato físico que recibieran.

- 6) **Los sofismas:** Constituyen una operación muy interesante en la medida en que supone que el locutor le proporciona al interlocutor las representaciones a fin de poder reconstruir la esquematización.

En realidad se trata de un doble juego en el cual es fácil interpretar de manera equívoca. Un ejemplo claro de esta operación es la publicidad.

En el discurso A es posible ubicar un ejemplo de este mecanismo de valoración, ya que el artículo inicia con una presentación:

Dos temas dominaron las discusiones y reflexiones del Quinto Congreso Latinoamericano (COMLA 5): la misionariedad de la iglesia el lema hacía referencia a este tema: "¿ en se y anuncia", y la inculturación del Evangelio... continua: En el COMLA 5 se constató que en los últimos años la iglesia latinoamericana ha sido creativa y productiva en la evangelización dentro de sus propias fronteras geográficas (...) El COMLA 5 ha querido ser un nuevo pentecostes que infunda a la iglesia latinoamericana, como lo pide Juan Pablo II un nuevo ardor misionero y una forma nueva de evangelizar y expresar la inuencia y celebración de la fe...

En este fragmento se observa como se estructura el discurso de tal manera, que la idea de lo que es el COMLA 5 le es "vendida" al lector.

Los mecanismos de valoración, como se advierte, son parte importante y también definitiva en la construcción y la reconstrucción de la esquematización, son estos mecanismos los que dan lugar a la verosimilitud dentro del discurso. Su presencia en los discursos analizados es coherente con la hipótesis que se propuso al iniciar este trabajo: que el emisor el autor de los artículos aquí

revisados- elige procesos discursivos que tiendan a la persuasión de su receptor, en este caso, el lector.

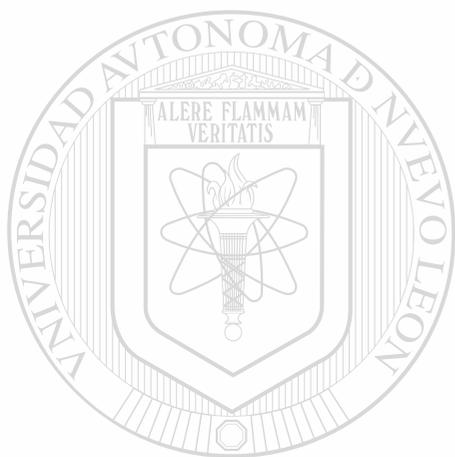
Una última observación se refiere a que, Gilberto Giménez (1983, pág. 140-141) basado en Grize y en Vignaux, define a la argumentación como un proceso cuasi-lógico de esquematización o representación de la realidad, a partir de premisas ideológicas, que se suponen compartidas y en vista de una intervención sobre determinado público, todo ello desde un lugar social e institucional determinado. Esto es aplicable al corpus que aquí se estudia, ya que se supone que estas agrupaciones comparten premisas ideológicas y que lo que es transmitido a través de los discursos analizados, se enuncia desde un lugar institucional específico, un lugar de autoridad.

Esta argumentación en particular, se distingue porque hace referencia a una situación, su inscripción en una situación y sus pretensiones de incidir sobre una situación. Por lo tanto, los emisores no solo se basan en las operaciones lógico discursivas que Grize menciona sino también en estrategias argumentativas, con la finalidad de hacer verosímil las propuestas discursivas que se enuncian, y persuadir a través de ellas de un cambio de actitud o de percepción acerca de ciertos objetos referenciales.

Para ello, vigilan la disposición y el uso de elementos discursivos, y confeccionan el texto que los lleve a conseguir sus fines: esta clase de discurso es el argumentativo.

En general, puede afirmarse que la construcción del discurso depende de una selección de signos y una disposición dentro del discurso que garantice el efecto que el interlocutor desea.

El emisor construye su esquematización y la proyecta y el receptor la deconstruye para interpretarla y a su vez la reconstruye.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Capítulo 3

EL DISCURSO EN SUS CONDICIONES DE PRODUCCIÓN Y RECEPCIÓN

Pero ¿qué hay de peligroso en que las gentes hablen y de que sus discursos proliferen indefinidamente? ¿En donde está el peligro?
(Lacouture).

El individuo existe en un contexto social, ideológico y discursivo determinado, donde como alocutario se encuentra interactuando a través de sus producciones lingüísticas.

Ya se ha abordado en esta tesis lo que concierne a la enunciación (cfr. 2.1 *supra*) en que surge el discurso y gracias a la cual es comprendido, recibido, interpretado y respondido por los alocutarios. En este apartado se comentará sobre algunos aspectos que atañen a las condiciones en que es producido y recibido el discurso y que inciden en los efectos que éste tenga para los interlocutores.

Para ilustrarlo, se adopta la propuesta de Pechéux, con base en la cual Rodríguez Alfano (1999, pág. 394) presenta un esquema donde se incluyen cuatro tipos de “formaciones” concepto complejo que remite al

condicionamiento de los individuos de acuerdo con los sistemas correspondientes:

Fig 4 Diversas formaciones



A partir de la formación social que, según propuestas que resume

Rodríguez Alfano, es determinada por la estructura económica (con sus modos de producción, y el conjunto de relaciones que le son propias) que influye en

el individuo, pues condiciona su vida cotidiana a través de la Formación ideológica que sustentan a esa estructura. Esta segunda formación, corresponde a la superestructura legal y política vigente en el sistema social al que el sujeto pertenece; y que le condiciona. Así como las ideas, creencias, etc. que posee el individuo y que hacen legítimas las relaciones sociales, por medio de diversos mecanismos, uno de los cuales es la Formación discursiva. Esta incide según Foucault (1970), en toda sociedad controlando la producción del discurso que esta a la vez seleccionada y es distribuida mediante procedimientos que tienen

por función *conjurar poderes y peligros, dominar el acontecimiento aleatorio y esquivar su terrible y pesada materialidad* (pág.11). Existen además procesos que regulan la construcción, emisión, circulación y recepción discursiva en cada grupo social de un sistema determinado. Estos procesos reguladores son los de la interdiscursividad, la interacción y circulación de discursos que culmina con el entretimiento de unos en otros que se presenta como ilimitado.

Implicada en estas formaciones, afirma Pechéux citado por Rodríguez Altano (*loc. cit.*), se encuentran las Formaciones imaginarias que los participantes en una situación comunicativa se hacen de sí mismos, de su interlocutor y del objeto de su discurso, que más adelante se examinarán según propone el mismo Pechéux. Al respecto es posible afirmar que los cuatro tipos de Formaciones arriba esquematizadas se encuentran en los discursos analizados en esta tesis

ya que:

- ✓ Los discursos analizados pertenecen a una Formación social específica: la de dos grupos religiosos de América Latina entre 1988 y 1996.

Estos grupos ocupan lugares determinados por la estructura histórica, geográfica, etnográfica y económica correspondiente a la formación social de sistemas capitalistas con su respectiva ideología que los sustenta y, dentro de éstos, el conjunto de conceptos, visiones del mundo, etc. de su postura institucional religiosa. Así, se encontraron en los discursos de ambas agrupaciones temas similares referidos a la familia, a los inmigrantes, a la adoctrinación, a la discriminación racial, etcétera, que remiten a experiencias

sobre situaciones que afectan por igual, a individuos pertenecientes a esa formación social, dada en una circunstancia histórica determinada. Con base en los condicionamientos sociológicos así determinados, se ejerce el control de los discursos que en el sistema se permite producir y circular y, al mismo tiempo, se manifiestan en los discursos las formaciones imaginarias que emisores y receptores, en los discursos circulantes, se hacen acerca de sí mismos, de sus interlocutores y de sus referentes. Enseguida se ejemplifica mediante algunas de las coincidencias encontradas en el análisis, la incidencia de las diversas formaciones, en el discurso que constituye el universo de estudio de la presente tesis:

- ✓ Los discursos revisados coinciden en sus aspiraciones persuasivas, con base en sus respectivas convicciones ideológicas (si bien éstas no son

semejantes): Pretenden adoctrinar a sus feligreses en su postura institucional opuesta en mayor o menor medida a la Formación socio-ideológica en la que están inmersos (de corte laico). Ello se percibe en los discursos examinados donde a través de estrategias discursivas como el encomio o la comparación, proyectan la conveniencia de adherirse a la postura que promueven.

- ✓ Las construcciones lingüísticas que se examinaron aparecen en revistas de publicación periódica de las agrupaciones, por lo cual comparten tanto los esquemas de superestructuras (Van Dijk, 1979, pag. 52) de: artículo periodístico, narración, crónica... como sistemas de regulación del discurso,

lo cual manifiesta la incidencia de la Formación discursiva correspondiente a las prácticas de proselitismo religioso.

- ✓ Las Formaciones imaginarias en este estudio corresponden a las que se hacen por el emisor/escritor del discurso y los receptores de éste, quienes se representan como adeptos convencidos y como sujetos de adoctrinamiento.

En cuanto a la Formación imaginaria del referente responden a una situación jerárquica en la que la voz de la Institución por tanto, voz autorizada, esta representada.

En los puntos siguientes se analiza con mayor profundidad la incidencia de los cuatro tipos de formaciones. Con este fin, se expone la concepción de distintos autores acerca de las condiciones de producción y recepción del discurso: la de Foucault, sobre los procesos de regulación discursiva, la de Pecheux sobre formaciones imaginarias; y la de Reboul y otros autores sobre la relación discurso-poder ideología.

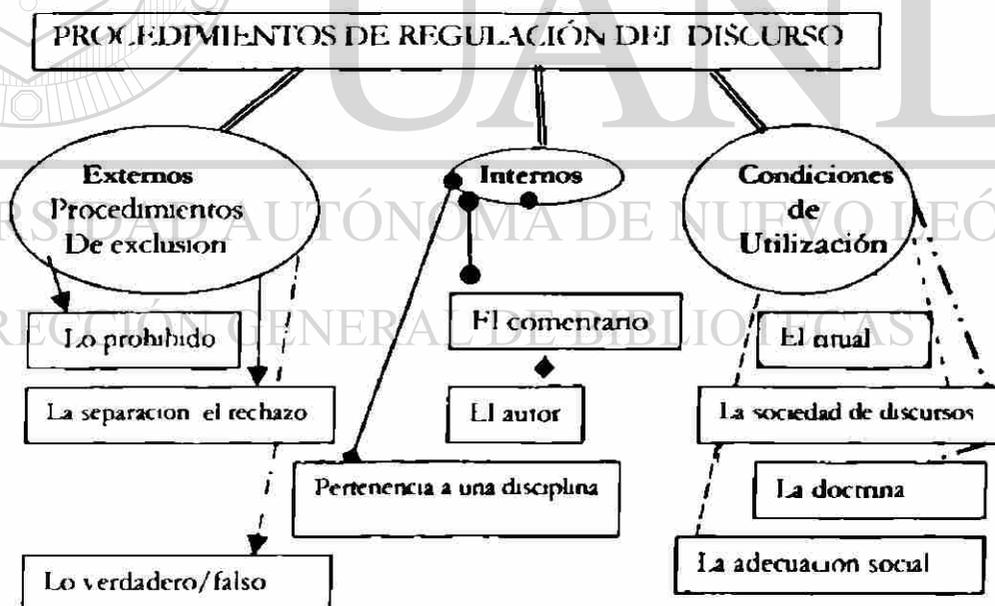
3.1. Procedimientos de regulación discursiva

Michel Foucault (1970, pág. 10-40) emite una serie de propuestas acerca del orden que tal o cual grupo social aplica a las emisiones discursivas de quienes se encuentran inmersos en ellos. Dice que el discurso está vinculado con el deseo y el poder ejercidos desde dentro del discurso mismo,

afirma que el discurso no es simplemente aquello que traduce las luchas o los sistemas de dominación, sino aquello por lo que, y por medio del cual se lucha, aquel poder del que quiere adueñarse cada grupo en sus relaciones con lo establecido.

Habla el autor de algunos procedimientos que son empleados por la sociedad en la formación discursiva para controlar los discursos emitidos, y propone una clasificación de éstos. Fue posible ubicar así estos mecanismos en el corpus discursivo examinado para esta tesis, y enseguida se esquematiza la propuesta de Foucault:

Fig 5 Procedimientos de regulación



Se analizan a continuación los discursos que construyen el universo de estudio siguiendo las propuestas de Foucault

✓ **Lo prohibido:** Acerca de este procedimiento de control discursivo, Foucault reflexiona sobre lo peligroso que resultaría si cada sujeto hablase lo que quisiera y su discurso se difundiese de modo indefinido. Por eso no se tiene derecho a decirlo todo, no se puede hablar de todo en cualquier circunstancia. Ejemplos que lo manifiestan son:

- Dos de los discursos analizados abordan el tema de la unión familiar: *La familia en América Latina (I)* de la publicación católica y *Familias: ¡Únanse antes de que sea demasiado tarde (J)* de la revista de los testigos de Jehová.
- La revista católica lo aborda como un tema expositivo en un lenguaje moderado, descriptivo, que analiza el papel de la familia en la sociedad y enuncia, como uno de los principales problemas que enfrenta, la carencia del padre, la inadaptación de los hijos, la existencia de otra familia

secundaria:

I: *De manera general, la familia es más importante que el estado o la nación ... El valor de la familia se manifiesta cuando ella falla. Cuando ésta se desintegra por completo, está todo perdido. Entonces aparecen los niños de la calle, la prostitución infantil y todas las formas de delincuencia o desorganización social tan frecuentes hoy en las grandes ciudades...*

Generalmente el problema es el padre, aún en los mejores casos el padre es casi siempre el problema... en muchos casos el padre desaparece, no asume en nada al hijo o los hijos que procreó... En las clases altas- y también en las clases medias o en las clases populares-, desde el momento en que aumentan las posibilidades económicas el hombre crea una segunda familia... La sociedad ofrece pocas perspectivas de promoción para los jóvenes... Ellos nacieron en la ciudad y perciben que la ciudad no fue hecha para ellos. de allí surge una profunda crisis de

identidad. Muchos no soportan eso y caen víctimas de las drogas y de los grupos antisociales...

- La publicación de los Testigos de Jehová, en cambio, aborda este tema de un modo conminatorio y, aunque también es expositivo, no utiliza como recurso frecuente la descripción, sino el ejemplo, el símil, y propone como causas de la desintegración a la misma sociedad y su ideología, a los medios de comunicación, a la educación, a los padres y su desatención:

J: *La unidad familiar es como un paraguas que sirve de protección a los hijos... La infidelidad marital es algo común... proliferan las familias monoparentales... los homosexuales buscan la manera de dignificar su relación pronunciando votos matrimoniales... Las relaciones sexuales normales y anormales, reciben protagonismo en las películas y los videos... Algunas escuelas ven la castidad como algo impráctico y entregan preservativos para que los alumnos puedan cometer fornicación de forma segura... ¿Qué legado está dejando ahora la sociedad a sus hijos? Lea los periódicos, mire la televisión, fíjese en los videos, sintonice las noticias de la noche, escuche la música rap y vea los ejemplos de los adultos a su alrededor... Judonne saca una pistola, dispara tres veces contra Jermaine y le da en el pecho... En el barrio neoyorquino de Brooklyn, tres adolescentes prendieron fuego a una pareja de personas ... en Texas (EUA) un niño de diez años sacó una pistola...*

La contrastación de estos dos discursos resulta pertinente, ya que es posible observar cómo el primero no habla de todas las posibles causas a las que se atribuye el deterioro de la unión familiar, sino que muestra cautela a la hora de enunciar y describir tales motivos. En cambio, el segundo proyecta un menor

compromiso con los referentes aludidos y una declaración más abierta, cuestionante; es posible percibir en este texto un alejamiento del emisor respecto de lo enunciado, lo cual pudiera entenderse por el receptor como una censura, algo visto desde fuera y no autorizado por el discurso institucional. Aunque ello también se presenta en el primer discurso, es notorio que el emisor del segundo, trata de sacudir al lector con ejemplos muy gráficos que ilustran lo que expone al principio de su discurso.

Esta estrategia es persuasiva, en cuanto el lector se siente involucrado al “presenciar”, a través de imágenes visuales, el caos social del cual le hablan, y es más seguro de que se sienta persuadido de la necesidad de actuar ante tales desastres.

Después de examinar lo anterior, se pudiera afirmar que existen asuntos que

no son abordados abiertamente por la revista católica en su discurso I que si son tratados en la publicación J de los testigos de Jehová. Este dato llevaría a suponer que quizás existan restricciones (prohibiciones) dentro de la institución católica respecto a la manera de abordar ciertos temas.

- ✓ **La separación y el rechazo:** propone Foucault la oposición razón y locura, aquel discurso que puede circular, versus aquel que se descarta como “falso de lógica” porque su contenido es considerado nulo, y no puede servir como algo autorizado, legal.

Este procedimiento de exclusión discursiva pudiera ilustrarse con el ejemplo que sigue tomado del discurso H de los Testigos de Jehová:

...los traficantes y los dueños de esclavos, la mayoría de los que decían ser cristianos, ... propaga(ban) la idea de que los negro africanos eran de naturaleza inferior." Me inclino a sospechar que todos los negros y en general todas las demás especies de hombres, son por naturaleza inferiores a los blancos" escribió en el siglo XVIII el filósofo escocés David Hume... la Encyclopaedia Judaica dice que los "españoles reconocieron que las razas nativas que encontraron en América eran hombres dotados de alma solo después de prolongadas luchas y discusiones teológicas"... Cobineau sostenía que en un tiempo existió una raza pura de hombres blancos, rubios y de ojos azules, a los que llamo arros. Según él fueron los arros los que introdujeron la civilización y la lengua sanscrita en la India, y también los que fundaron las civilizaciones de Grecia y Roma... Adolf Hitler afirmó en su libro ...Mi Lucha que la raza alemana era la superraza aria que estaba destinada a gobernar al mundo...

Se muestran en este discurso afirmaciones que, por la forma como son abordadas dentro de la estructura discursiva, y por la referencia histórica, son

descartadas como poco razonables o pronunciadas por un hombre que no está cuerdo, según lo ha demostrado, para el autor, la lógica del devenir histórico.

La separación del discurso de *los locos* según la revisión de Foucault (1970, págs. 13-15) se relaciona más bien con la de todos aquellos que se oponen de algún modo al *status quo*; en cambio en este caso constituye más bien un recurso de la persuasión, ya que crea en el lector la sensación de estar ante una lectura que, con apoyo en un conocimiento objetivo, le demuestra la irracionalidad de los argumentos.

- ✓ **La oposición entre lo verdadero y lo falso:** dice Foucault (1970,págs. 15 20) desde tiempos de Hesiodo y Platon la concepción del discurso “verdadero” se modifica.

Ya no es este el discurso deseable, vinculado con el poder, sino la manifestación de una voluntad de verdad que impulsa a la humanidad y se apoya en un soporte y una distribución institucional. Esta voluntad humana hacia la búsqueda y planteamiento de la “verdad” tiende a ejercer sobre los otros discursos sociales (los considerados como falsos) una especie de presión y un poder de coacción, ya que solo hacia lo que en una institución o grupo social dado se considera como “verdadero” es a donde debe dirigirse el discurso. En este tipo de exclusión discursiva según este autor se puede encontrar la ontología de la ciencia y las artes, y aun del hombre mismo. Para

ilustrar este procedimiento en las muestras discursivas se emplea la muestra D:

...En 1918 el Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en América aclamó a la hoy extinta Liga de Naciones como la expresión de Dios en la Tierra y declaró que “tenía sus raíces en el Evangelio”. A aquella corporación fracasó rotundamente en su objetivo por mantener la paz. Quedo claro que el Consejo había errado. La Liga de Naciones no guardaba relación alguna con el Evangelio... La revista brasileña Veja dijo: “La Iglesia Católica pasó a optar por el reino social desatendiendo las necesidades espirituales de sus fieles. Quien buscaba en un sermón la palabra de Dios solo encontraba muchas veces argumentos retóricos contra las injusticias sociales. La mejora de las condiciones de vida o el cambio de sistemas políticos pudieran parecer buenas nuevas... Pero éstas no son las buenas nuevas, el Evangelio.”

En este fragmento son retutadas las aseveraciones propuestas como “verdaderas” en algún momento de la historia, pero que en el tiempo presente del texto que las retoma, son excluidas del “discurso válido” por considerarlas falsas. Este procedimiento sirve a la vez como recurso persuasivo, ya que el lector, en general, aspira a conocer verdades y el autor aprovecha su “voluntad de verdad” para descalificar posturas que no coinciden con aquellas que la institución (Iglesia Católica) defiende

Los procedimientos internos son aquellos que, para Foucault (1970, pags.20-32) corresponden a los discursos mismos. Son los que, dentro del proceso de producción, circulación y recepción ejercen el control, de los procedimientos discursivos. Estos funcionan como principios de clasificación,

de ordenación, de distribución; manifiestan las aspiraciones de dominar otra dimensión del discurso: la del acontecimiento y el azar.

Aquí el autor considera el comentario, la autoría y el control de las disciplinas:

⇒ **El comentario:** Foucault lo ubica en los discursos que están en el origen de ciertos actos nuevos de palabras que los reanudan, los transforman o hablan de ellos, discursos que, más allá de su formulación, son dichos, permanecen dichos y están todavía por decir

El comentario es una regulación discursiva propia de textos producidos en grupos religiosos, jurídicos, científicos y literarios. Son aquellos textos que, al

tiempo que repiten o glosan lo dicho previamente, hacen reaparecer palabra a palabra (pero esta vez solemne y esperada) aquello que comentan. Es un discurso –dice Foucault que renace absolutamente nuevo e inocente en cada uno de sus puntos y reaparece sin cesar, en toda su frescura.

Este filósofo asevera que, en el comentario, el desfase entre el primero y el segundo texto juega cometidos solidarios: permite construir, por una parte y de modo indefinido, nuevos discursos. Ya que del desplome del primer texto, de su permanencia, de su estatuto de discurso siempre reactualizable, y el sentido múltiple del que parece ser poseedor, la reticencia y la riqueza esencial que supone en sus contenidos, fundan una posibilidad abierta para desglosar estos contenidos y darles un sentido distinto.

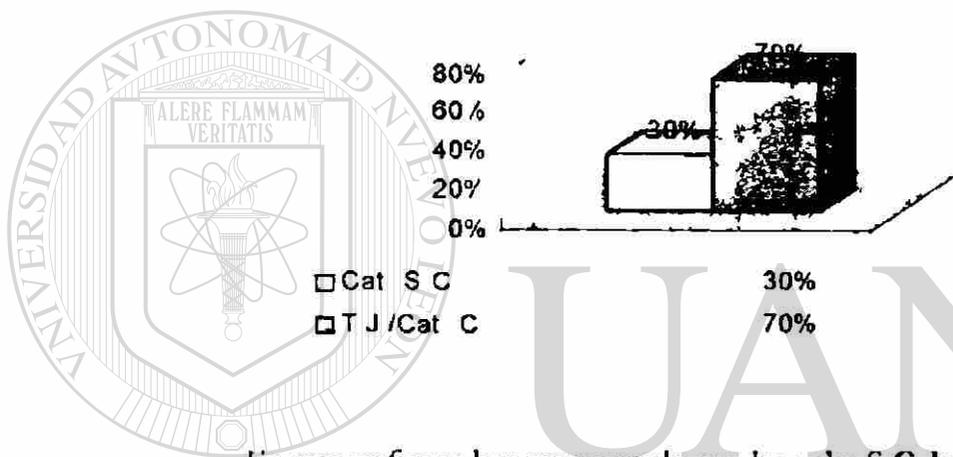
Con Foucault (pág 24), se afirma que el comentario, permite a quien lo

introduce en su discurso, decir otra cosa aparte de lo ya dicho, con la condición de que sea el texto citante el que diga algo nuevo en el acontecimiento del retorno del mensaje citado.

Este procedimiento de regulación discursiva interna aparece frecuentemente en los textos analizados. Dado el género de discurso de proselitismo religioso a que las muestras pertenecen, los emisores recurren a este mecanismo para apovarse en los textos bíblicos que cimentan las creencias y las posturas ideológicas del grupo, y a partir de los comentarios referentes a estos textos, proponen nuevas representaciones del entorno social, convenientes al propósito persuasivo de la institución a la que se adscriben.

En efecto, el procedimiento discursivo del comentario se encontró en siete de los diez discursos examinados, como punto de partida de los emisores para la creación de textos publicados en las revistas, se representa en la grafica

Grafica 10 Uso del comentario



En esta grafica se han representado con las siglas S.C los tres textos donde

no se empleó el comentario, que corresponden a publicaciones de la agrupación Católica; y con la sigla C, se identifican los siete en los que si se uso de este procedimiento. En este último dato se observa que, en todas las muestras de los Testigos de Jehova, se utiliza el comentario, el cual solo se presenta en dos de los textos pertenecientes a los emisores Católicos.

Al lado de estos datos numéricos los resultados del análisis muestran que existen dos tipos de comentarios, los bíblicos y los de otra índole.

El comentario de textos bíblicos

Algunos textos se sirven de las referencias a la Biblia, las cuales originan su discurso; tal es el caso de los discursos A, B, C, D, H, como abajo se ilustra

- **A** (*Misión inculturada / Católico*):

Dos temas dominaron las discusiones y reflexiones del Quinto Congreso Latinoamericano (COMLA 5): la misionariedad de la iglesia —el lema hacía referencia a este tema Ven, ve y anuncia ...

La última frase, “ven y anuncia” es la referencia bíblica con base en la cual el autor elabora su discurso. A partir de esta frase bíblica apoya el imperativo sobre la necesidad de la predicación.

- **B** (*Jovenes que sirven a Dios / Testigos de Jehová* ·

...El libro bíblico de Salmos predijo que habría “una compañía de hombres jóvenes” refrescantes y numerosos como “gotas de rocío” en el servicio piadoso. También profetizó que “jóvenes” y “vírgenes” alabarían el nombre de Dios. (Salmo 110:3, 148:12, 13) (...) “Sus hijos y sus hijas profetizarán y sus jóvenes verán visiones y sus viejos sonarán sueños” (Hechos 2:4 8,16,17,41.)

En este caso, el emisor emplea el comentario para crear la estructura de su discurso, desde el título hasta su final.

- **C** (*Dejad que se acerquen a mí/ Católica*

Precisamente el título de este discurso, lo construye el fragmento de cita bíblica que aborda la conveniencia de acercar a los niños a la religión, aunque el escritor omite en su cita/título el sujeto en torno al cual teje su discurso los niños.

- **D** (*¿Qué es en realidad el Evangelio? / Testigos de Jehová*)

...”; Miren! les declaro buenas nuevas o evangelio de un gran gozo que todo el pueblo tendrá, porque les ha nacido hoy el Salvador, que es Cristo el

Señor”.(Lucas2:10,11)... En el Evangelio de Mateo, leemos:”Jesus emprendio un recorrido de todas las ciudades y aldeas enseñando en sus sinagogas y predicando las buenas nuevas del reino”. (Mateo 9:35)... Marcos recoge estas palabras de Jesus: “El tiempo señalado se ha cumplido, y el reino de Dios se ha acercado.Arrepéntanse y tengan fe en las buenas nuevas”.(Marcos 1:15)...

En este texto el emisor desarrolla su trabajo discursivo basándose en el comentario de citas bíblicas.

H *(¿Por qué el tema racial es tan candente? / Testigos de Jehová*

“Maldito sea Canaan” (Génesis 9:25)

En este artículo la cita sirve para discutir sobre su mala interpretación a lo largo de la historia y los hechos de discriminación a que dio lugar.

En todos estos textos, los autores han recurrido al comentario de

fragmentos bíblicos para fundamentar su discurso y crear, a partir de ellos,

nuevos enfoques de hechos reales. Se observó que los trabajos de los Testigos de Jehová, se acude más frecuentemente a los apoyos que estos textos de

autoridad les brindan. Aparece también en los discursos analizados otro tipo de

comentarios que se encontraron al revisar los artículos, son aquellos que, sin

pertenecer a la Biblia, constituyen sin embargo soportes de tipo científico,

social, popular... citas de discursos hechos en otros momentos y lugares, que

funcionan como recursos de persuasión, pues asisten como voces que,

representando otro contexto social, apoyan lo propuesto por los emisores en

este discurso específico.

Textos que se sustentan en comentarios de otra índole

En este apartado se ubican siete de los diez discursos analizados, pues tanto los que introducen el comentario de textos bíblicos, como los que no los utilizan, acuden a otras voces que apoyen las tesis que exponen. Estas voces pertenecen a la misma agrupación como en el caso de los textos católicos A y C, donde se citan a *Andre Codin, Revista Pro Mundi Vita, Mons. Bosagna, Padre Hurtado, papa Juan Pablo II...* o bien se acude a otros sectores sociales, como se halló en los textos siguientes.

B (Γ): ...Una encuesta Gallup realizada en 1985..

D (Γ): ... Eugenio Salles, Arzobispo de Rio de Janeiro...el semanario estadounidense Time... el Diccionario Expositivo de palabras del Nuevo Testamento de W. E. Vine...

H (Γ) ... El libro *The Kinds of Mankind*...el antropólogo Ashley Montagu... el filósofo escocés David Hume...*The World Book Encyclopedia* (1973).. el libro *Slavery and Human Progress*... la *Encyclopedia judaica*... Los clérigos Roberto Jameson y A.R. Fausset y David Brown...

F (Γ): el diario español *El país*... la revista *Time* cito... la *Revista U.S. News & World Report* dice que... según la revista *National Geographic*...Stanislaw Buraczak escritor... la revista *Ageing* dice...

J (Γ): ...el premio Nobel Alexis Carrel admitió ... el actor cómico Steve Allen... dijo Sir Keith Joseph anterior Secretario de Educación británico... según el Diccionario del Uso de Maria Molner... Geneva B. Johnson presidenta y ejecutiva jefe del organismo *Family Service America*, afirmó... el columnista Ben Larkyn escribió...

En estos fragmentos se puede observar como el comentario pertenece a ámbitos y contextos discursivos muy diversos, ello también podría constituirse en un recurso de persuasión, ya que el lector recibiría una polifonía de discursos que van orientados a convencerle de la proposición que el texto encierra.

⇒ La autoría

En este procedimiento interno de control discursivo, dice Foucault (1970, pags. 24-27), el autor constituye el principio de agrupación del discurso, funciona como unidad y origen de sus significaciones, como foco de su coherencia. La autoría es un indicador de veracidad. En la formación discursiva correspondiente, se requiere que el autor de cuenta de lo que pone bajo su nombre, y responda por la unidad del texto. Se trata – dice Foucault – de una

limitante que se impone a través del juego de identidad del yo.

Sin embargo, en los discursos analizados no se encuentra firma autoral al calce de los textos; la responsabilidad de lo ahí expuesto se adjudica mediante esta omisión, a una voz colectiva, que solo sirve para difundir las posturas institucionales, las que son enunciadas, por ejemplo, en la primera página de dos de las tres publicaciones revisadas para esta tesis, donde se lee:

EL PROPÓSITO DE LA ATALAYA es ensalzar a Jehová Dios como Señor Soberano del Universo. Y regula los sucesos mundiales a medida que estos cumplen las profecías bíblicas. Consuela a todos los pueblos con las buenas nuevas de que el Reino de Dios pronto destruirá a los que oprimen a su semejante y

transformara la Tierra en un paraíso. Anima a la gente a tener fe en el Rey a quien Dios hace gobernar ahora, Jeucristo, cuya sangre derramada abre el camino para que la humanidad adquiera vida eterna. La Atalaya, publicada desde 1879 por los Testigos de Jehová, no es política. Se adhiere a la Biblia como autoridad (La Atalaya).

Editor responsable y distribuidor exclusivo Misioneros Combonianos del Corazón de Jesús. A R... Se imprime con licencia eclesiástica. (Esquila Misional...)

En otra revista, 'Despertad', si se presenta información sobre los emisores:

Por qué se publica Despertad! Despertad. Es informativa para toda la familia. Muestra como hacer frente a los problemas cotidianos, presenta noticias de actualidad, habla acerca de las gentes de otras tierras, analiza temas de religión y ciencia. Pero va más allá. Sondea su trasfondo e indica cual es el verdadero significado de los acontecimientos actuales, aunque siempre mantiene una postura neutral en lo que respecta a la política y no favorece a unas razas sobre otras. Más importante aún esta revista mantiene la confianza en la promesa del Creador de establecer un nuevo mundo pacífico y seguro antes de que desaparezca la generación que vio los acontecimientos de 1914.

Como es posible advertir, se formula un perfil de la publicación y sus propósitos, así como en dos de ellas los responsables de su autoría. Es posible pensar que, efectivamente, en dos de los tres casos (*La atalaya* y *Despertad*), el autor es la institución. En el otro caso, la revista católica, es un grupo perteneciente a esa institución, quien la redacta. Como sea, en un caso u otro, los considerados como "autores" representan adecuadamente lo que Foucault

propone como limitante a la producción de discursos, pues encarnan la voz institucional.

→ El control de las disciplinas

Respecto al control ejercido dentro de las disciplinas, dice Foucault (1970, pags.27-32), que se encuentra una limitante que permite construir discursos pero solo según un estrecho juego. Tendría que sujetarse el discurso para ser inscrito dentro del área de una disciplina acreditada socialmente, o bien, a un ámbito de objetos, un conjunto de métodos, un corpus de proposiciones consideradas como verdaderas, un juego de reglas y definiciones, de técnicas y de instrumentos. Para pertenecer a una disciplina dice este filósofo, una proposición debe poder inscribirse dentro de un cierto tipo de horizonte teórico. También apunta que, cada disciplina reconoce proposiciones

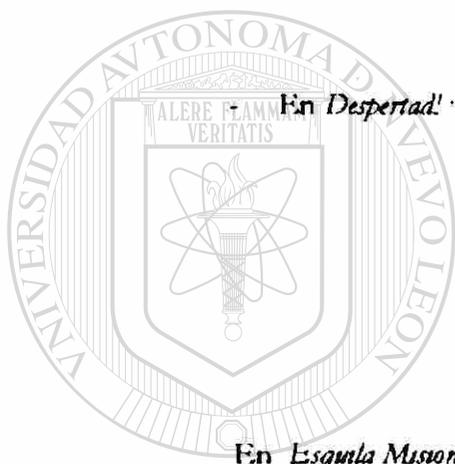
verdaderas y falsas. Por lo tanto, cada proposición deberá cumplir esas exigencias para poder pertenecer al conjunto de una disciplina.

Se podría considerar como "religioso" según el *Diccionario Enciclopédico Visual* (1997): *Relativo a la religión o a quienes la profesan y la "religión", al conjunto de creencias, normas morales y prácticas rituales relacionadas con la divinidad. // Orden, instituto religioso.* Por tanto, los textos que aspiren a ser considerados como pertenecientes a esta disciplina —la religión— deberían poseer características relacionadas con normas morales y prácticas rituales relacionadas con la divinidad. Este sería al menos uno de los requisitos esenciales, el cual es

enunciado como satisfecho en las publicaciones de los T.J., puesto que en los propósitos o su presentación mencionan:

- En *La Atalaya*:

El PROPÓSITO DE LA ATALAYA es ensalzar a Jehova Dios... Consuela a todos los pueblos... Anima a la gente a tener fe... no es política. Se adhiere a la Biblia como autoridad.



- En *Esquela Misional*:

Por que se publica Despertad! ¡Despertad! Es informativa para toda la familia... Muestra como hacer frente a los problemas, presenta noticias de actualidad... analiza temas de religion y ciencia... Sondea su trasfondo... mantiene una postura neutral en lo que respecta a la política... esta revista promueve la confianza en la promesa del Creador...

Revista latinoamericana de información y animación misionera.

Sería posible considerar que los mensajes que aparecen como presentación o glosa de los propósitos de las revistas inscriben sus discursos dentro del ámbito disciplinario de la religión, y que los editores se identifican como miembros de la Institución o voceros de la misma.

Por otra parte, Foucault considera que entre los procedimientos que controlan el discurso, también se incluyen los que se refieren a la determinación de las condiciones de empleo del discurso.

Se trata de la imposición a los locutores de un cierto número de reglas para evitar el acceso indiscriminado. Así, nadie podrá entrar en el *orden del discurso* (Foucault, 1970, págs. 32-38) si no satisface ciertas exigencias o si no está, desde el principio, calificado para hacerlo. Entre estos sistemas de restricción se encuentran el ritual de circunstancia, las sociedades de discurso, las doctrinas y la adecuación social del discurso.

⇒ El ritual

Es el encargado –según Foucault– de definir la cualificación de los individuos que hablan. Es el juego de interacción lingüística (en el diálogo, la interrogación, la recitación), señala la posición que deben ocupar los participantes y los enunciados que deben formular. El ritual define los gestos, los comportamientos, las circunstancias, y todo el conjunto de signos que

deben acompañar al discurso, fija la eficacia supuesta o impuesta a las palabras, su efecto sobre aquellos a quienes se dirige, y limita su valor coactivo. Por

último, apunta Foucault, el ritual es la puesta en escena que determina a la vez, para los sujetos que hablan, las propiedades singulares y los papeles convencionales.

Este mecanismo regulador se da a través de ciertas circunstancias de la producción de los discursos aquí examinados, que se ha venido comentando: el que los textos aparezcan dentro de una publicación avalada por la institución religiosa y aparentemente con un emisor colectivo, brinda al lector adherido al grupo, la percepción de estar interpretando un discurso que reúne el protocolo

de credibilidad y veracidad que sus intereses requieran. Es decir, el discurso aparece inscrito dentro del ritual, que tiene como meta ganar adeptos para la agrupación respectiva.

⇒ Las sociedades de discursos

Son aquéllas a las cuales atribuye Foucault el comendo de conservar o producir discursos, para hacerlos circular en un espacio cerrado, distribuyendolos según estrictas reglas y sin que los detentadores sean desposeídos de la función de distribución. Es un juego ambiguo de secreto y divulgación. En una sociedad de discurso, el número de individuos que hablan tiende a ser limitado.

Al respecto, es viable ubicar los textos revisados como pertenecientes a una sociedad de discurso, ya que están elaborados según las premisas expuestas por

la sociedad religiosa que los apoya; no están hechos por cualquier individuo, sino por aquéllos a quienes el grupo otorga autoridad y que reúnen las características que esa "sociedad" considera necesarias. A la vez, los discursos así producidos se conservan (se imprimen y difunden según lo especifique el conglomerado de culto.

⇒ La doctrina

Es señalada por Foucault como encargada de la difusión y caracterizada por la aprehensión en común de un solo conjunto de discursos como individuos, tan numerosos como se desee y que se definen por su dependencia recíproca. En esta —afirma el autor— la única condición requerida es el reconocimiento de

las mismas verdades y la aceptación de una cierta regla más o menos flexible de conformidad. La dependencia doctrinal denuncia a la vez el enunciado y el sujeto que habla y el uno a través del otro. Como dice Foucault, prueban su presencia los mecanismos de rechazo que entran en juego cuando el sujeto que habla ha formulado uno o varios enunciados inadmisibles; además hace evidente su poder, en este caso, a través de la hereja.

La doctrina vale siempre como signo, es la manifestación y el instrumento de una adhesión propia: dependencia de clase, de estatuto social o de raza, de nacionalidad o de interés de lucha o resistencia, de aceptación. La doctrina, enuncia Foucault, vincula los individuos a ciertos tipos de enunciación y como consecuencia les prohíbe cualquier otro, pero se sirve de ciertos tipos de enunciación para vincular a los individuos entre ellos, y diferenciarlos por ellos

misimos de los otros restantes. Efectúa una doble sumisión: la de los sujetos que hablan a los discursos, y la de los discursos al grupo, cuando menos virtual, de los individuos que hablan.

Estas proposiciones son pertinentes para el corpus discursivo aquí trabajado, ya que difunde una doctrina de tipo religioso

⇒ La adecuación social del discurso

Foucault se refiere a la educación, como instrumento de acceso, por el individuo, a cualquier tipo de discurso. Esta adecuación de la sociedad, sigue en su distribución (en lo que facilita y en lo que obstaculiza) los lineamientos que le marcan las distancias sociales, las luchas y las oposiciones. Dice este filósofo

que todo sistema de educación, es una forma política de mantener o modificar la adecuación de los discursos con los saberes y poderes que implican.

Es conveniente subrayar que los individuos a quienes estas publicaciones religiosas se dirigen, y por quienes son emitidas, se hallan dentro de un sistema educativo determinado el latinoamericano y, por lo tanto, sometidos a las limitaciones que su educación social les imponga.

3.2. Formaciones imaginarias

En el proceso de la comunicación, el receptor y el emisor desempeñan, además del papel de locutores, de usuarios de la lengua, otros roles, otras posiciones sociales que impactan en la elaboración del discurso. Constituyen, por tanto, una de sus condiciones de producción y recepción.

Michel Pechéux (1969) propone un esquema informacional que señala teorías sociológicas y psico sociológicas de la comunicación y que pone en escena a los protagonistas del discurso así como a su referente. Defiende la concepción de un proceso de interacción lingüística entre ambos participantes de un intercambio comunicativo, quienes tienen una base semántica común que les facilita la orientación y transmisión de sus mensajes, hacia una u otra dirección.

De este modo, la situación comunicativa es dinámica, actualizada según la ocasión/contexto en que es emitido el discurso.

Esta actualización constante resulta de los distintos contextos situacionales donde puede presentarse un acto de enunciación. Se tiene ejemplo de ello en los artículos analizados que tienen macroestructuras semánticas (Van Dijk, Teun, 1979, págs. 43-57) semejantes, pero diferente empleo de las formas lingüísticas; es decir, un diferente empleo de superestructuras y distinta configuración de los discursos.

Habría que clarificar, con Pêcheux, que los participantes de esta situación (Emisor Mensaje Receptor) no designan la presencia física de organismos humanos individuales, sino lugares determinados en la estructura de la formación social; es decir, aquellos que serán caracterizados según la sociología y que están marcados por propiedades diferenciales que se pueden observar.

A esto llama Pêcheux (1969, pag 49) *Formaciones imaginarias*: designan el lugar que A (emisor) y B (receptor) atribuyen a cada uno de sí mismo y al otro; la imagen que ellos se hacen de su propio lugar y del lugar del otro interlocutor.

Señala que en toda formación social existen mecanismos, reglas de proyección que establecen las relaciones entre las situaciones (que pueden definirse objetivamente) y las posiciones (que son representaciones de estas situaciones).

Pêcheux añade que es muy probable que esta correspondencia no sea biunívoca, sino que las diferencias de situación pueden corresponder a una misma posición y que una situación puede representarse por medio de muchas posiciones y no por azar.

Esas formaciones condicionan la estructuración de cualquier discurso, ya que determinan las variantes del referente, del código, del mensaje y del canal que deberán ser utilizados para la efectividad de la comunicación. Enseguida se reproduce el esquema de esta propuesta del autor (1969 p.49):

Fig.6 Esquema de Pecheux

<i>Expresión que designa las formaciones imaginarias</i>	<i>Significación de la expresión</i>	<i>Pregunta implícita cuya respuesta subyace a la formación imaginaria correspondiente</i>
A } I _A (A) I _A (B)	Imagen del lugar de A para el sujeto colocado en A.	¿Quién soy yo para hablarle así?
	Imagen del lugar de B para el sujeto colocado en A	¿Quién es el para que yo le hable así?
B } I _B (B) I _B (A)	Imagen del lugar de B para el sujeto colocado en B	¿Quién soy yo para que él me hable así?
	Imagen del lugar de A para el sujeto colocado en B	¿Quién es él para que me hable así?

La hipótesis que Michel Pecheux ofrece, es que estos lugares sociales están representados en los procesos discursivos, donde están puestos en juego y que interviene a título de condición de producción del discurso.

Añade además, que el referente y el contexto o situación del discurso, también pertenecen a las condiciones de producción. Cree Pecheux conveniente destacar que se trata solo de un objeto imaginario el punto de vista de un sujeto y no una realidad física. El lo esquematiza de la siguiente manera (1969, p. 50)

Fig 7 Formaciones imaginarias

	<i>Expresion que designa las formaciones imaginarias</i>	<i>Significacion de la expresion</i>	<i>Pregunta implicita cuya respuesta subyace a la formacion imaginaria Correspondiente</i>
A	$I_A(R)$	“Punto de vista” de A sobre R	¿De qué le hablo así?
B	$I_B(R)$	“Punto de vista” de B sobre R	¿De que me habla así?

Ello significa que el emisor considera la formación imaginaria de quien es su receptor y viceversa, para crear su discurso y el receptor para interpretarlo.

Quiere decir también que, los alocutarios, abordaran referentes que sean pertinentes al contexto situacional donde tiene lugar el intercambio comunicativo.

En los discursos analizados se descubrió, que los asuntos tratados en los contenidos de los discursos abordan, como los mismos emisores lo puntualizan *...los sucesos mundiales..(La Atalaya), ...noticias de actualidad...analiza temas de religion y ciencia... (Despertad!);* la revista catolica *Esquela Misional* aborda los mismos contenidos, aunque no lo enuncia en forma explícita.

Por otra parte, en el proceso de comunicación que se estudia en este trabajo, los lectores son “el público lector que desconoce la verdad sobre la religión” o bien “el público lector que quiere saber mas acerca de la religión”, mientras que los autores de los articulos, son “los que saben” acerca de la religión o “los que están autorizados para hablar acerca de la religión”. Este lugar (el de lectores “insapientes”, el de escritores “doctos”), estas formaciones

imaginarias, sólo serán válidas para esta situación comunicativa en particular, aunque en otras situaciones –distintos contextos el emisor y el destinatario pueden ubicarse en lugares diferentes, y desde ahí emitan sus discursos, desde ahí se representen a sí mismos y a su interlocutor en otra forma, de acuerdo al nuevo contexto situacional en que se encuentren.

Esto significa que el locutor elegirá el referente, la variante del código y del canal, que resulten pertinentes para transmitir su mensaje, de acuerdo a las circunstancias que en cada contexto crea que le resulten efectivas para conseguir la persuasión. Y así, adecuará su mensaje al lector tipo que representa en las formaciones imaginarias que se hace de su receptor.

Es decir, tendrá que considerar las cuestiones que el Dr. Herón Pérez (2000) propone al construir cualquier discurso: ¿A quién le hablo? ¿Quién soy

yo (en esta situación discursiva)? ¿Como le hablo?, ¿De qué le hablo?, y a la inversa, esto es, la representación que cada uno tiene del otro, de ellos

mismos y de sus respectivas referencias.

Para ilustrar este concepto, se ejemplifican algunas de las formaciones imaginarias que se manifiestan en el discurso. Entre éstas, se identifican las que los emisores de A, C y D, se hacen acerca de los personajes que, convocados como referentes del discurso, son representados como voces de la autoridad ante el lector.

A: ...el Quinto Congreso Latinoamericano... el papa
Juan Pablo II...

C: ...Mons. Bosagna .las palabras de Jesus..

*D: ...Eugenio Salles, arzobispo de Rio de Janeiro...
el Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en
America... Lucas 2:10...Marcos,1:15...Timoteo 3:1...*

Estas formaciones imaginarias representan en el discurso, a autoridades internas de la Institución pero, en el mismo discurso, también se identifican otras representaciones discursivas, con referencia a personas externas a la agrupación, como se observa en los siguientes ejemplos:

E:...al Departamento de Estado... voceros de la Casa Blanca... el presidente Clinton...presidente Ernesto Zedillo...la era de Reagan... gobernador Pete Wilson. .

D: ...el semanario estadounidense Time .. la revista brasileña Veja...

F:...el diario español El país... revista U.S.News & World report...

G:... presidente Frederik Le Klerk... Congreso Nacional africano... Nelson Mandela

J:...el antropólogo Ashley Montagu... el filósofo escocés David Hume... The Worldbook Encyclopedia... el escritor francés Joseph de Gobineau

En estos fragmentos de discurso se manifiestan diversas formaciones imaginarias acerca de "el gobierno", "la ciencia", "los medios de comunicación". En las representaciones de cada uno de esos sectores de la sociedad, se simbolizan as jerarquías que tienen un discurso acreditado ante el resto de los miembros del grupo religioso en particular, y de la Formación social, en general.

Estas formaciones imaginarias que se hacen los autores desde el lugar que ocupan como los emisores de las revistas, funcionan además como un nuevo

tipo de recurso persuasivo. Esto es porque, al representar en el discurso a sus personajes con autoridad, sus voces apoyan los contenidos discursivos que la agrupación propone al lector, al aparecer como producidos por quienes detentan un alto rango de credibilidad.

Por otra parte, no solo estos lugares sociales son representados en los discursos, sino que también aparecen formaciones imaginarias sobre seres

“anónimos”:

J: ...En Texas, un niño de diez años sacó una pistola, mató a un compañero y...

E: ...la feroz golpiza propinada por policías a tres indocumentados mexicanos...

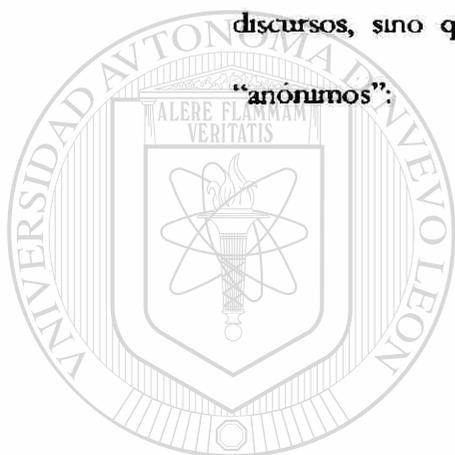
G: ... quienes saborean ya las mieles de la libertad: los xhosa, zulu, suaza...

D: ...en el siguiente artículo veremos cuanto poder tiene el La angelito. Ayudo a cierta señora a liberarse de la magia negra. Ayudo asimismo a que un ladrón encarcelado fuera feliz

Al ser reconstruidas las referencias de modo que se identifiquen como

pertenecientes a la masa, al total, este otro tipo de formaciones imaginarias, tal vez, da mayor verosimilitud a las proposiciones que los discursos contienen,

pues de este modo se proyecta que a la gente como el lector, o la que está cercana a su circunstancia, también le incumbe el mensaje que difunden los textos.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



3.3. Relación poder ↔ ideología ↔ discurso

El término *ideología* fue creado según Reboul (1986, pags.7-18), por el filósofo Destutt de Tracy en una memoria presentada al Instituto en 1796, y pronto conoció el éxito. Ideología, afirma este autor, significaba entonces una ciencia; más exactamente, el análisis científico de la facultad de pensar. Así pues, al principio era sinónimo de *ciencia positiva del espíritu*, y designaba exactamente lo contrario de lo que hoy entendemos por dicho término. Dice Reboul, que fue Napoleón el primero en darle al término una connotación desdeñosa, ya que él veía en los ideólogos a doctrinarios abstractos, nebulosos, idealistas, y peligrosos (para el poder) por causa de su desconocimiento de los problemas concretos. Para los hombres de derecho y los administradores de todo género, los ideólogos son siempre los aguafiestas. Reboul afirma que Napoleón oponía a la ideología el realismo y el pragmatismo del jefe militar y del jefe de Estado, y que nuestros modernos Cesares la oponen más bien a la objetividad a la neutralidad, sinónimo para ellos de verdad.

En suma, sostiene Reboul, a la concepción cesariana que considera como ideología toda doctrina peligrosa para el orden establecido, se opone la concepción marxista, que llama ideología, con los calificativos de *burguesa* o de dominante, a toda doctrina que propende a mantener el orden establecido.

Reboul apunta que en el siglo XX nació una tercera concepción, mucho más neutra, la de los sociólogos del conocimiento, que consideran como ideología

toda representación colectiva que se puede estudiar desde fuera (Cita a Jacques Ellul, para afirmar que la ideología es un complejo de ideas y de creencias. No de ideas y/o creencias, sino de creencias que se relacionan con ciertas ideas. Ideas que vienen a nutrir a ciertas creencias.

Por otra parte, de acuerdo con Van Dijk, (1999, pag. 21 y ss.) las ideologías se pueden definir sucintamente como la base de las representaciones sociales compartidas por los miembros de un grupo. Esto significa que las ideologías les permiten a las personas, como miembros de un grupo, organizar la multitud de creencias sociales acerca de lo que sucede, bueno o malo, correcto o incorrecto, según ellos, y actuar en consecuencia. Afirma que las ideologías también pueden influir en lo que se acepta como verdadero o falso, especialmente cuando dichas creencias son consideradas importantes para el

grupo. En este último sentido, un sentido epistemológico, las ideologías también pueden formar la base de argumentos específicos a favor de, y explicaciones sobre, un orden social particular, o efectivamente influir en una comprensión particular del mundo en general. De acuerdo con ello, podría afirmarse que las ideologías, transmitidas a través del discurso, conminan al receptor a un cambio de actitud o a ejecutar una acción

Seguimos a Van Dijk (*loc. cit.*) cuando afirma que las ideologías no son definidas solamente de manera cognitiva sino también en términos de grupos sociales, son relaciones de grupo e instituciones, en un macronivel, y prácticas sociales, a un micronivel. Este lingüista enfatiza que las ideologías son

construidas, utilizadas y cambiadas por los actores sociales (como miembros de un grupo) en prácticas sociales específicas y, frecuentemente, discursivas. Como ejemplo, se puede mencionar el caso de la predicación que llevan a cabo los Testigos de Jehova como resultado de su interpretación del discurso bíblico. Esto es, que no son constructos individuales, dice Van Dijk, idealistas, sino constructos sociales compartidos por un grupo.

Se afirma, con Van Dijk (1999, pag 72) que, como es de esperar, dichas creencias ideológicas básicas deben ser generales y abstractas, y también pertinentes para un grupo. Ello se advierte en la búsqueda de la congruencia que los emisores de los discursos estudiados, pretenden que exista entre sus principios rectores (aparentemente el discurso bíblico), y las acciones que proponen a través del discurso, como práctica de caridad, justicia, igualdad, etc.

Van Dijk afirma que parece obvio que las ideologías controlan las opiniones y actitudes del grupo. Dice, que las opiniones compartidas deben ser importantes para la interacción, coordinación y reproducción del grupo, y estos juicios requieren valores y principios generales que son normalmente variables de grupo a grupo. Ellos definen la competencia, la lucha y la desigualdad. Si las creencias facticas son compartidas por un grupo, tienen suficiente relevancia social como para tener una base ideológica. Además, los criterios de verdad, en ese caso, deberían ser específicos al grupo porque, de otra manera, las creencias serían probablemente parte de la base cultural común.

Según este autor. (pág. 74), sólo podemos comprender y analizar la base cultural común como ideologías, si tenemos posibles alternativas, otros ejemplos, otras culturas, conflictos entre culturas, o en situaciones en las cuales un grupo específico, dentro de una sociedad o cultura, desafía las creencias sociales de la base común. En otras palabras, una vez más se aplica el principio de la relatividad: la base cultural común solo puede ser llamada "ideológica" en un nivel de análisis más elevado, comparativo, universal o histórico. Este funcionamiento resulta pertinente en los contenidos discursivos examinados, pues: para el grupo Católico, el de los T.J. representa la otra alternativa (y viceversa), encarna al grupo con el cual se puede conflictuar y, en el caso de Latinoamérica, aquél que desafía las creencias religiosas de la base común, supuestamente católica.

Otro aspecto interesante que propone Van Dijk (1999, págs. 74-75), es el de que, apenas un grupo social percibe que el terreno común no es de interés de todos, entonces un conjunto de creencias comunes será declarado "ideológico" y vinculado a un grupo específico. Del mismo modo las creencias de grupo, pueden convertirse en creencias culturales (habitualmente por el poder, la hegemonía, el adoctrinamiento, etc.) y también lo inverso puede ser verdadero; esto es que, cuando ciertos individuos forman un grupo que desafía las creencias sociales generalmente aceptadas, desarrolla creencias opuestas y, por tanto, su propia ideología de resistencia. Este sería el caso de

las agrupaciones aquí analizadas, que aunque pertenecen al ámbito religioso, sus posturas ante la sociedad son opuestas la una de la otra.

Van Dijk (1999 pág. 75) apunta, dentro de una descripción cognitiva de la ideología, necesitamos postular una base social y cultural. En un sentido social, esto requiere interacción social, participación, situaciones sociales, organización, y a menudo también institucionalización. En el sentido puramente cognitivo (si existe tal cosa), hablar de la *mente social* significa, para el autor, en primera instancia, que las representaciones cognitivas no se limitan a los individuos sino, en cierto sentido, están distribuidas en *muchas mentes*. Lo anterior presupone el intercambio de información —por ejemplo, a través de la percepción, el discurso o la interacción— lo que incorpora nuevamente la dimensión social. En segundo lugar, y de mayor interés, supone que los

propios contenidos mentales, arquitectura y organización de la mente social compartida por los miembros de un grupo, reflejan restricciones sociales y culturales. No es posible (dice el autor) definir el “conocimiento” sin recurrir a las condiciones sociales o culturales y lo mismo vale para las actitudes e ideologías.

Van Dijk asevera, que el hecho de que las ideologías mismas sean relativamente estables, no significa que las expresiones y los usos de las ideologías no sean variables, estratégicos y sensibles al contexto. Por el contrario, la teoría necesitará precisamente explicar cómo esas expresiones de

las ideologías son adaptadas por actores sociales individuales y como se ajustan estratégicamente a la situación en desarrollo.

Van Dijk (1999, pag. 85) propone que, según el sentido común de los miembros sociales, provisionamente es posible distinguir entre *conocimiento cultural*, por un lado, y *conocimiento de grupo y actitudes de grupo*, por el otro.

Según Van Dijk, las ideologías religiosas nos representan a “nosotros”, como (buenos) creyentes, y a “ellos”, como (malos no creyentes (infieles, paganos, etc.), lo cual verifica de una manera velada, la defensa de los argumentos que utilizan los redactores.

Léase por ejemplo:

Los traficantes de esclavos recibieron bastante apoyo de los dirigentes religiosos [cristianos] para defender sus ideas racistas (H. T.).

o bien

...si una evangelización llega a ser en verdad inculturada se convierte por necesidad, no sólo en un mensaje de vida y esperanza, sino también en un verdadero fermento de dignificación y liberación para los pueblos sumidos por la imposición de culturas ajenas y dominantes, no pocas veces transmitidas por los mismos evangelizadores... (A, Cat.)

En resumen, dice Van Dijk que las ideologías son representaciones de lo que somos, de los que sostenemos, de cuales son nuestros valores y cuáles son nuestras relaciones con otros grupos, particularmente con nuestros enemigos u oponentes, esto es, aquellos que se oponen a lo que afirmamos, amenazan nuestros intereses y nos impiden el acceso igualitario a los recursos sociales y

los derechos humanos. Para este autor, una ideología es un esquema que sirve a sus propios intereses para la representación de Nosotros y Ellos como grupos sociales. Esto significa afirma Van Dijk que las ideologías probablemente tienen el formato de un esquema de grupo, o al menos el formato de un esquema de grupo que refleja nuestros intereses sociales, económicos, políticos o culturales fundamentalmente.

Así, según Van Dijk, las ideologías pueden ser utilizadas para legitimar o velar el abuso de poder o, contrariamente, para resistir o denunciar la dominación o la desigualdad. Entonces, afirma el autor, las ideologías son necesarias para organizar nuestras prácticas sociales de tal modo que sirvan a nuestros mejores intereses e impidan que los otros dañen tales intereses.

También de un modo negativo, los valores manejados dentro de las ideologías, declara este autor, pueden ser utilizados para el autoensalzamiento, como cuando los racistas blancos se sienten superiores a los no blancos. Este sentimiento de superioridad es un resumen de procesos de comparación tendenciosos en los cuales “nosotros” somos vistos como más inteligentes, más eficientes, más trabajadores o más democráticos que “ellos”.

Por su parte, Olivier Reboul declara al respecto que las ideologías tienen en común el que sus adeptos creen encontrar en ellas su verdad y su identidad; que todas tienen respuesta para todo y el individuo se libera de la carga de pensar por sí mismo, teniendo así la ilusión de que se “engrandece”.

Reboul(1986, p 11) llama *coacciones lingüísticas* a las que determinan la pronunciación, el vocabulario, la sintaxis, y que no se pueden transgredir sin que el emisor corra el riesgo de ser mal comprendido. Pero dice que hay otras que son de orden social y operan en el nivel de la lengua: no se le habla a un camarada como se le habla a un superior; no se escribe como se habla(ver *Formaciones imaginarias* 3.2).

Otras coacciones se refieren al estilo: no se escribe un poema igual que un informe administrativo ni que una novela (superestructuras, según Van Dijk, 1979, pags. 40-43). En fin, hay todavía coacciones más distantes de la lingüística en sentido estricto y que él llama *ideologías*.

Dice el autor que son transgresiones de un ritual, de un código, que no es propiamente lingüístico, pero que regula sin embargo el habla. Es un

vocabulario diferente, giros y figuras distímiles y que, aun si llegaran a expresar la misma cosa, la expresarían de modo diverso.

Reboul declara que no se dice tampoco lo que se quiere. Enuncia que una ideología determina no sólo nuestra manera de hablar, sino también el sentido de nuestras palabras, los discursos varían su significación según la ideología de quienes los pronuncian. Significantes todavía más usuales, como "yo", "nosotros", "tener", "es", "contra", "nuevo", pueden igualmente variar de significación según el contexto, según la ideología.

Reboul propone que la ideología confiere a las palabras no sólo un sentido, sino también un poder; un poder de persuasión, de convocatoria, de consagración, de estigmatización, de rechazo.

En este orden de ideas, se inscribe Eliseo Verón (1978) al afirmar que las ideologías designan a determinadas gramáticas discursivas desde un punto de vista descriptivo, las ideologías son entonces – para él – formaciones históricamente determinadas e identificables (es así que podemos hablar de “fascismo”, “comunismo”, “peronismo”, etc.). Al mismo tiempo, se necesita considerar la dimensión de *lo ideológico* (sic) como una dimensión analítica propia a todo discurso social. Lo ideológico, de acuerdo con Verón, designa no un tipo de discurso, sino una dimensión de todo discurso, a saber, aquella determinada por la relación entre las propiedades discursivas y sus condiciones de producción.

Además, apunta Verón, todo discurso que es producido en un determinado contexto social, tiene, ejerce –según él– un determinado poder, produce un determinado efecto. Este autor afirma que *el poder de un discurso es el de ser inevitablemente, discurso del poder* (sic)

Este poder, prosigue Verón, es el poder institucional, que le viene dado histórica, institucionalmente, de la dominación de una sociedad determinada. Enuncia el autor que se está condenado, en el discurso propio, a expresar el poder mismo por el que se es dominado

Apunta Verón que, para inferir el poder que posee un discurso, basta con analizar su ideología, y que el mero hecho de que un discurso es producido por el poder dominante (en este caso las instituciones religiosas bastaría para deducir sus fatales efectos. Se estaría, declara Verón, ante el discurso del líder y el discurso de sus seguidores, o partidarios. Comenta este lingüista que el discurso del líder tiene por efecto la producción, por parte de los seguidores del mismo discurso. Dice que el efecto principal de la figura del líder es el de generalizar un discurso que se reproduce indefinidamente a sí mismo

En esta línea de ideas, se observa que para el contexto discursivo estudiado en esta Tesis, la figura del líder sería Dios (nombrado dentro del corpus *El Creador, Jehova Dios*), Jesucristo, y el discurso instituido en la Biblia como fundamento, como testimonio y como una guía que orienta los pasos de las

agrupaciones.

Veron aclara que la relacion entre el discurso del lider y sus seguidores

contiene lo que Gregory Bateson 1971 propone como doble vinculo, como

un doble mensaje intrinsecamente contradictorio que podria expresarse como:

Tu palabra debe ser la mia, aunque por definicion nunca lo sera. Los emisores de las revistas proyectan a sus lectores que los analisis, comentarios, juicios y criticas dentro de ellas presentadas, son lo más fidedigno que pudiese existir al texto bíblico. Tal se lee en *Despertad!* :

. Se adhiere a la Biblia como autoridad.

En *La Atalaya*:

... A menos que se cite lo contrario, se cita de la Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras...

En la *Esquila*:

... Se imprime con licencia eclesíastica.

Es pertinente apuntar que, en el caso de la revista católica, se cita a la Iglesia como órgano rector, lo cual pudiese tener distinto significado ya que no es la Biblia directamente, sino un órgano social que dictamina la “corrección de los discursos”. Sin embargo, en los dos primeros casos de la revistas de los T.J., el hecho de que un locutor parafrasee un discurso dicho por otro no significa que lo repita fielmente en todo su contenido (al menos en lo que se refiere al aspecto religioso). Por esta razón sería posible hablar de una relatividad en la reproducción del discurso del líder en ambos grupos, relatividad orientada por

los emisores, según su consideración de la efectividad de las fuentes utilizadas.

Filiseo Verón señala, que existe cierta modalidad discursiva en la cual el discurso del adversario constituye una condición de producción del propio discurso, es una modalidad de relación interdiscursiva que el caracteriza como relación ideología/contra ideología.

Esta modalidad se encuentra presente en los discursos analizados, ya que tanto juzgan las posturas de otro grupo religioso, como las gubernamentales, sociales, educativas, etc. Para ilustrarlo :

En J:

¿Que legado esta dejando ahora la sociedad a sus hijos?

En G:

...Si De Klerk no hubiese tenido la osadía de ir resquebrajando paso a paso pero con seguridad y firmeza, frente a la oposición de los blancos, el muro del apartheid, nada quizás hubiera cambiado...

En D:

En los últimos años los defensores de la Teología de la Liberación han sacado a relucir el Evangelio con frecuencia al presentar sus planteamientos de reforma sociopolítica.

En A:

Si una evangelización llega a ser en verdad inculturada, se convierte por necesidad, no solo en un mensaje de vida y esperanza, sino también en un verdadero fermento de dignificación y liberación para los pueblos sumidos por la imposición de culturas ajenas y dominantes no pocas veces transmitidas por los mismos evangelizadores...

Dice Verón que la relación interdiscursiva dominantes/dominados, sea cual fuere el lugar de la sociedad en que se localiza, no es nunca de pura

reproducción del discurso del primero por los segundos. Apunta que la producción discursiva social es un tejido dialéctico de interacción entre un

cierto número de gramáticas de producción y gramáticas de reconocimiento.

Existe otro aspecto importante, el del efecto discursivo abordado por Verón, quien indica que, en el discurso ideológico, se describe su objeto, y esa descripción es presentada como la única posible. Es decir que el discurso que produce el efecto ideológico se presenta como absoluto. Apunta Verón que el modelo puro del discurso a efecto ideológico (sic) es el de la religión. Y aun más, señala que el resultado esencial del efecto ideológico es la condición de la

producción de la creencia. Y para que un discurso genere una creencia, debe presentarse como absoluto.

Al respecto, asevera Reboul (1986, pág. 14) que la ilusión ideológica tiene la misma necesidad que un fenómeno óptico: El pensamiento ideológico se cree autónomo, cuando en verdad está determinado por factores exteriores, por su *base material* (sic) de la que él no es sino el *sublimado* (sic)

Afirma Reboul que por esto, la moral, la religión, la metafísica y todo el resto de la ideología, así como las formas de conciencia que se corresponden con ellas, pierden toda apariencia de autonomía. No tienen historia, no tienen desarrollo. Son por el contrario los hombres quienes, al desarrollar su producción material y sus relaciones materiales, transforman esta realidad que les es propia, su pensamiento, y los productos de su pensamiento.

Dice Reboul que la función de una ideología es la de servir de código implícito a una sociedad, un código que le permita expresar sus experiencias, justificar sus acciones y sus conflictos (como la guerra), en fin, darse un proyecto común. Cita Reboul también el sentido que François Châtelet le otorga a este término (1978): una visión del mundo propia de una sociedad, de una cultura.

Reboul dice que hacer de un pensamiento un objeto social, es hacer de él un objeto y descalificarlo como pensamiento. Reducida a su función en la

sociedad, por ejemplo a la de justificar o transformar el orden establecido, la ideología no puede ser sino tendenciosa y pierde toda credibilidad.

¿Y cómo se distingue a una ideología?

Con Reboul (págs. 18-22) se revisaran las características de una ideología y se contrastaran con las encontradas en el corpus que se analiza para esta tesis.

Este autor propone que toda ideología posee cinco rasgos:

1. Una ideología es partidista.

Por el hecho de pertenecer a una comunidad limitada, es parcial en sus afirmaciones y polémica frente a las otras. Toda ideología se sitúa en un conflicto de ideologías. Una ideología afirma Reboul combate para vencer, lo que significa que se impondrá, no solo mediante razones y pruebas sino también mediante una cierta presión.

Esto se ha percibido al revisar los discursos muestra, ya que los redactores de las revistas que representan al grupo religioso, ofrecen su punto de vista el cual oponen frecuentemente a diversas opiniones y posturas de diferentes tipos.

2. Una ideología es colectiva.

Enuncia Reboul que es esto lo que la distingue de la opinión o de la creencia, que pueden ser individuales. Afirma que la ideología es un pensamiento anónimo, un discurso sin autor: es lo que todo el mundo cree sin que nadie lo piense (pág 19) Declara que el individuo esta a veces condicionado

aun sin saberlo, por la ideología de su tiempo o de su medio. Enuncia que esto se comprueba con las palabras-obsesiones de sus discursos, y más todavía en sus silencios, en lo no dicho que subyace a lo que dicen. Esta característica se verifica en los discursos examinados en la presente tesis, donde ningún individuo en específico aparece como autor, sino que son presentadas como si fuesen emitidas por una colectividad.

Respecto a lo que Reboul llama palabras-obsesiones, es posible considerar que esas las constituyen sus frecuentes citas bíblicas, así la “palabra sagrada” sería la palabra obsesión del discurso religioso, en apariencia, puesto que existen otras proposiciones en los discursos, que se amparan bajo el comentario de esas palabras sacras, por ejemplo:

En A: el enunciar

una evangelización...para los pueblos sumidos por la imposición de culturas ajenas y dominantes, no pocas veces transmitidas por los mismos evangelizadores

el enunciado manifiesta que no solamente se trata de hablar de la predicación, sino de descartar “la imposición de culturas ajenas y dominantes...transmitidas por los evangelizadores”.

En el discurso H se lee:

Ya a mediados del siglo ~~XV~~, los edictos de los papas católicos romanos sancionaron la subyugación y esclavitud de los “paganos” y los “infieles” a fin de que sus “almas” pudieran ser salvadas para el “Reino de Dios”. Como habían recibido la bendición de la Iglesia, los antiguos traficantes de esclavos y los exploradores europeos no sentían remordimiento alguno por el trato brutal que daban a los nativos...

A esto se añade las isotopias que se encuentran en cada muestra y que forman la propuesta semiótico/semantica de cada discurso, así se podría hablar de la muestra **B** (*jovenes que sirven a Dios*) en la que en el desarrollo total del discurso se encomia la labor de los jovenes del grupo.

.....jovenes de cualidades obrivamente estimables dediquen su tiempo sin esperar paga alguna, a visitarle para hablar con usted acerca de Dios?...hijos que vayan con sus padres a hablar a otros...estos jovenes se benefician de las reuniones de su congregacion.....otros que se acercan a la adolescencia, participen en la Escuela del Ministerio Tricratuo...

Reboul resume afirmando que la ideología no es el pensamiento del individuo; es el hecho de que este pensamiento se situa en un “ya pensado”, que lo determina sin que el lo advierta. Es la revancha del “se” sobre el “yo”, del “se habla” sobre el “yo pienso”

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

3. Una ideología es disimuladora

Sostiene Reboul, que no solo tiene que enmascarar los hechos que la contradicen, o quitarle la razón a las buenas razones de sus adversarios, sino que también, y sobre todo, debe ocultar su propia naturaleza. Si reconociese su esencia de ideología, se destruiría, como la luz suprime las tinieblas (pag.20). Por eso declara el autor, se hace pasar siempre por otra cosa que lo que es: por la

ciencia, por el buen sentido, por las pruebas, por la moral, por los hechos .
como se comentaba *supra*.

4. Toda ideología se cree racional.

Este lingüista aclara que, cuando una ideología refuta a sus adversarios, lo hace mediante argumentos racionales, al menos en apariencia.

Dice Reboul que esta creencia es la que distingue a una ideología del mito, del dogma, de toda creencia tradicional o religiosa. Y afirma que, cuando recurre al argumento de autoridad, es porque considera a la autoridad en cuestión como científica, o razonable, o conforme a lo real.

5. La ideología es un pensamiento al servicio del poder.

Reboul sostiene que lo sagrado engendra una cierta violencia, como la guerra santa, las bacanales, la antropofagia, y más genéricamente el sacrificio; pero esta violencia no es percibida como tal, precisamente porque esta legitimada por lo sagrado de donde procede. Aquí es pertinente comentar lo que los T.J. critican en H

...Y a mediados del siglo XV los edictos de los papas católicos romanos sancionaron la subyugación y esclavitud de los "paganos" y los "infieles" a fin de que sus "almas" pudieran ser salvadas para el "Reino de Dios". Como habían recibido la bendición de la Iglesia, los antiguos traficantes de esclavos y los exploradores europeos no sentían remordimiento alguno por el trato brutal que daban a los esclavos...

para referirse a la institución religiosa. O lo que los emisores católicos censuran en la muestra E:

La propuesta 187 y la Operación Guardian terminaron por complementarse en un discurso de campaña que colocó a los inmigrantes ilegales en condición de parias; lo cual a su vez, dio pie para que los agentes migratorios desde el inicio de la operación se extralimiten en sus funciones, y con toda impunidad.

y aluden a otra institución de poder: el gobierno de los Estados Unidos.

Para Reboul el poder sigue siendo sagrado, sin decirlo. Sostiene el autor, que

la ideología es su disimulación. Se apoya en Marx (págs. 27-33) para proponer que la relación entre la idea y la dominación es lo propio de toda ideología.

Según él, lo que hace a una ideología algo distinto a una simple visión del mundo, es que esta siempre al servicio del poder y su función es la de justificar

su ejercicio y legitimar su existencia. Reboul, aclara que el poder de que se

trata es colectivo, es el que ejerce un grupo social sobre otro, como los

conglomerados considerados en esta tesis. Interesante para este análisis es que

el autor propone que si el poder utiliza a la ciencia o se diría a la religión para

legitimarse, ese poder es una ideología. Y que en este sentido, la ideología es el

pensamiento al servicio de un poder. Presenta una propuesta de que el poder

solo es singular en apariencia, cita a Barthes (págs. 22-23) cuando este afirma

que *su número es legión* y puede adoptar las formas más diversas: política, militar,

económica, eclesiástica, industrial, burocrática, tecnocrática, docente, etc.

Debido al hecho de que la sociedad abarca varios poderes, se enfrentan dentro

de ella diversas ideologías mismas que el autor (págs 22-25) caracteriza en tres tipos:

⇒ **Las ideologías difusas:**

Según Reboyl, son constituidas por un complejo de creencias ampliamente extendidas y sirven para justificar el poder en vigencia.

Se encuentra en los burocratas, los militares, los médicos, los docentes y los políticos que mantienen el orden establecido. Dice Reboyl que estas ideologías justifican la inmovilidad, consagran el estado de hecho como "natural" o "inevitable", son inconscientes y no se expresan hasta el momento de cuestionarlas.

⇒ **Las ideologías sectarias:**

Son propias, de acuerdo con Reboyl, de tal o cual minoría, aspiran a

tomar el poder, se hallan en conflicto con la ideología difusa (como se ha demostrado en los casos de las muestras aquí revisadas), desprecian lo que esta y predicán el cambio (recuerdese la exposición de propósitos de las publicaciones de los T.J).

Afirma el autor que, estas ideologías, como están sometidas constantemente a la contradicción, están bastante estructuradas y es fácil identificarlas, ya que ellas mismas tratan de manifestarse, pero no como ideologías sino que se llaman a sí "doctrinas". Con base en esto es posible afirmar que es en este tipo de ideologías donde se ubican los discursos seleccionados para esta Tesis, ya que:

- ✓ pertenecen a una minoría,
- ✓ se hallan en conflicto constante con la ideología que prevalece en el estado de cosas que rigen a la sociedad,
- ✓ se manifiestan como doctrinas

⇒ **Los segmentos ideológicos o ideologías segmentarias**

Reboul considera los complejos de creencias que se encuentran dentro de ideologías muy diferentes (difusas o sectarias). Por ejemplo el nacionalismo, el radicalismo, el racismo, el clericalismo. Además, recuerda el autor, la ideología sigue estando al servicio del poder, aun cuando ese poder este poco institucionalizado

Comprender la ideología es, con Reboul, comprender la relación ambigua entre su forma, que es racional, y su contenido, que no lo es.

Dice (pág 31) que *las palabras tienen un poder interior mas fuerte que el de las armas, por ser mas duradero*. La ideología propone Reboul define un espacio de

racionalidad, un espacio en cuyo interior es posible explicar, discutir, no estar de acuerdo, sin tener necesidad de matarse unos a otros. Tal es la función positiva de la ideología: permitir a los hombres discutir sin violencia.

La ideología es, pues, dice este autor la justificación mas o menos racional de un poder, el cual conserva un elemento sagrado que aquella tiene por objetivo disimular.

Pero el dominio privilegiado de la ideología, afirma (págs. 26 33), es aquel donde ejerce directamente su función específica, es el lenguaje.

Reboul declara (pag. 34) que el discurso para H. Levy no es el lugar neutral de los enfrentamientos ideológicos, ni siquiera un instrumento de poder; es *la forma misma del poder se apoya en* Roland Barthes cuando dice que el poder se inscribe en el lenguaje, más exactamente la lengua, cuyo código es represivo, alienante.

También afirma que algunas de sus coerciones están al servicio de un poder, sea el de un grupo, casta, clase o nación. Y que esto ocurre de dos maneras:

1. La lengua consagra implícitamente ciertas superioridades sociales.

Y es que, según él, la lengua impone no solamente la elección entre dos géneros, sino la supremacía del uno sobre el otro. ¿No es la lengua espontáneamente racista, sexista? Cuestiona el autor.

2. La lengua es selectiva, como lo han demostrado numerosos estudios sobre la educación.

Continúa diciendo Reboul que la lengua de las capas superiores favorece a los que pueden apropiársela y coloca los demás bajo su tutela. Se convierte en un instrumento de dominación y de selección.

Olivier Reboul enuncia que un individuo no es libre de utilizar su lengua para decir lo que quiere y como quiere, sino que está condicionado para preferir tal término, tal giro, tal significado, y para eliminar otros. Si no es comunista, no empleará jamás la expresión “los sectores desposeídos”.

Dice que entre la lengua y el habla se admite hoy una realidad intermedia que es el discurso. El discurso es un tipo de palabras común a un gran número de individuos y regido por un subcódigo

Reboul advierte que no deben confundirse el discurso ideológico y la propaganda política.

Afirma (pág. 38) que quien hace uso de un discurso ideológico no es un individuo libre y consciente de sus palabras, estas están dominadas y reglamentadas, aun sin saberlo él, por el subcódigo de la ideología.

Advierte que el lenguaje del poder recurre necesariamente a clichés, a palabras obsesiones, a palabras tabú, a eufemismos, a distorsiones de sentido, a oposiciones maniqueas, a peticiones de principio, etc

Olivier Reboul apunta igualmente que puede existir una diferencia entre la

finalidad implícita del emisor y la forma verbal que utiliza, entre la función real y la función aparente del mensaje. Una orden puede expresarse en el modo

indicativo: (I) *...sin duda alguna, las familias deben unirse durante estos años de formación antes de que sea demasiado tarde* una condición, en el imperativo: (D)

...A usted también puede beneficiarle mucho con tal que obedezca. Así pues, si la función real de un mensaje no es necesariamente reconocible por su estructura verbal, dice Reboul (págs 44 y ss) que la teoría de Jakobson es un instrumento indispensable para el análisis del discurso ideológico ya que este último no tiene una función específica, sino una manera específica de cumplir las seis funciones. Y que se sirve de ellas para justificar un poder.

Jakobson (1963) retoma la idea central de los estudios de Bühler en cuanto a la especificación de los actos relacionados con el acto de comunicación (sin considerar las intenciones del locutor) y atiende a otros elementos que, según su criterio, intervienen en la realización de la comunicación: el código, el canal y el mensaje. Y como Bühler, afirma que cualquiera de ellos puede convertirse en centro de la enunciación, reformula el esquema presentado por éste, el cual contiene las funciones lingüísticas

✓ **Metalingüística:** Es la función centrada en el código, Reboul (pág. 48) sostiene que es posible que el mensaje se apoye en el código que lo hace inteligible, cada vez que se habla del lenguaje propio

Dice el autor, se pone la comunicación en relación con el código que lo hace posible, se manifiesta en las definiciones, aclaraciones y denominaciones,

por ejemplo, cuando en E se lee: *«husmas violentas, denominadas por la prensa cabezas rapadas neonazis, han atacado a inmigrantes...»* se dirige la atención hacia el

código, a los elementos de este utilizados por el emisor con el fin de ofrecer un mensaje claro, al hablar de *cabezas rapadas neonazis* se remite al receptor hacia el núcleo semántico central del enunciado.

✓ **Fática:** función que se encarga de mantener y verificar el canal o conexión utilizados para que se realice la comunicación. Reboul considera (pág. 47) que también es posible que el mensaje no tenga otra finalidad que establecer el contacto, o mantenerlo, o cortarlo, para subrayar que no se habla para decir algo, que, en sentido estricto, se habla "por hablar" [sic]

La función fauca está codificada en los ritos de la cortesía. En los discursos analizados, esta función bien podría ubicarse en los subtítulos que preceden a las fragmentaciones de los textos por ejemplo en C, se encuentran los subtítulos *El ocio espiritual... Entregar amor... Refugio*, que anteceden al tratamiento del asunto anunciado y que mantienen la atención del lector durante la ejecución de la lectura.

Otro caso donde se encuentra esta función dentro del corpus, es en el uso de la pregunta retórica. El ejemplo se ubica en C también existe en los textos de los Testigos de Jehová, ahí se lee:

... 'Entonces, a correr para taparme con algo.' ¿Y a dónde? Con la desesperación atenazándole los tobillos, el horizonte se desdibuja. Sí, ¿dónde? ... El banco de una plaza, la esquina de la iglesia...

✓ **Poética:** Función que Jakobson centra en el mensaje, lo más importante es lo que se dice, para Reboul (pag 46) se da el caso también de que la

finalidad del mensaje sea el mensaje mismo en tanto que realidad material, independiente de su sentido. La función poética, dice este autor no se limita a la poesía en sentido estricto, ni a la retórica. Aparece cuando el significado importa tanto más que el significado, cuando la manera de decir se impone sobre el contenido...este caso es posible ilustrarlo con la cita que en I se encuentra:

Debería haber otro ambiente que pudiese restituir lo que se recibe de la familia: la confianza, la acogida. Por imperfecta que sea, desempeña un papel que solamente

puede ser sustituido mediante enormes inversiones materiales, afectivas y educativas.

En donde el como se dice el mensaje, tiene repercusiones en los efectos causados en los receptores.

Jakobson además, otorga nuevos nombres a la triada de elementos propuestos por Bühler:

✓ **Referencial**, que coincide con la de representación de Bühler, se refiere a la realidad o referencia de la que trata el mensaje lingüístico, dice Reboul pag.44 que sirve para informar, explicar, precisar, enseñar; en suma, para hacer conocer algo

Ello puede ilustrarse con una cita tomada de J

Judonne saca una pistola, dispara tres veces contra Jermaane y le da en el pecho. Éste, de solo quince años, muere. Judonne tiene catorce. Habían sido amigos íntimos, pero discutieron por una chula.

En donde el discurso destaca la realidad nombrada y a la vez la utiliza como un recurso para dar a conocer un hecho que le servirá de argumento.

✓ **Conativa**, coincidente con la de apelación, aquella que llama al receptor, que le atrae hacia el mensaje. Según Reboul (pag 46) que también se puede hablar para hacer actuar.

Es el caso de la orden, del consejo, del ruego, del rechazo, de la prohibición, etc. El mensaje se centra entonces sobre el receptor y su función es iniciativa. Jakobson dice *conativa*. En el caso de discursos escritos, como los que en esta tesis se estudian, esta función aparece cumplida por el dispositivo gráfico

(Greimas, 1976), la forma, el tamaño, el color y la disposición de las grafías que constituyen el mensaje, el título o subtítulos, están diseñados con la intención de apelar a la atención del lector.

Cumplen esta función también las frases conminatorias y los signos de exclamación que acompañan a algunas expresiones, como se lee en J: *Familias:*

Únanse antes de que sea demasiado tarde, o en G. Sudafrica; Fin del apartheid!

✓ **Expresiva** que equivale a la que se centra en el hablante y lo que él siente y quiere transmitir, de acuerdo con Reboul (pag 45) se habla para informar, pero también se habla para expresar. El mensaje está centrado entonces en el emisor.

Con Reboul se afirma que la función expresiva aparece cada vez que un signo de enunciación está presente en el enunciado. "yo", "ayer", puesto que tal

signo aporta una información sobre el emisor, como se lee en F:

...la administración del presidente Ernesto Zedillo sabe que no puede hacer olas, puesto que para paliar la catástrofe económica, puso prácticamente todas sus fichas en manos de su vecino del Norte, y este no admite que se discuta sobre el tema migratorio.

Reboul dice, (pag 49) que cada tipo de discurso, en la medida en que existe en estado puro, excluye tal o cual de las seis funciones, y que la elocuencia, que parece abarcarlos a todos,

El autor afirma que el discurso ideológico puesto que éste tiende a hacer creer- todo hace pensar que es analogo a la oratoria, y abarca a veces, o al mismo tiempo, las seis funciones del lenguaje.

Por otra parte, dice Reboul (pag.50), la funcion aparente de un mensaje puede no corresponder a su funcion real. En el discurso ideologico, afirma, un mensaje expresivo se ocultará tras una forma referencial borrando todos los signos de la enunciaci3n

Olivier Reboul comenta que la disimulaci3n ideologica implica el camuflaje de una funcion del lenguaje por otra. La ideologia no dice jamas la raz3n verdadera de lo que se dice.

El autor cita a Jakobson y coincide con 3l en que es raro que una funci3n aparezca en estado puro; un mismo mensaje puede asumir varias de estas

funciones. Aclara que lo que cuenta no es la funci3n 3nica, sino la que predomina en el mensaje.

Dice este lingüista que toda palabra que afirma, niega, explica, etc., se apoya sobre algo que es su referente, que puede ser tanto imaginario como real.

La referencia es aquello de que se habla; el sentido, lo que se dice, el referente no es el mundo tal como es en si mismo, sino el mundo tal como lo percibe una cultura dada, señala que las ideologías juegan sobre esta relatividad del referente, pero sin decirlo. Y que muchas veces el discurso ideológico crea literalmente su referente.

Reboul (1986, pág. 59), declara que se trata de un caso particular que llama *amalgama*: el hecho de servirse de un término reductor para asimilar realidades efectivamente diferentes.

En suma, dice que la ideología es no solamente la idea del adversario: es lo que hace que no se tenga más que un adversario.

La amalgama es en realidad el cruce de tres funciones: la metalingüística, la fática y referencial. En efecto, la atribución de un mismo nombre a realidades diferentes (metalingüística) conduce a identificarlas (referencial), eliminando los términos que expresarían las diferencias, por lo tanto limitado el campo del discurso (fática).

Revela Reboul (págs. 62-67) que el discurso puede también crear su referente por presuposición.

En primer lugar, dice Reboul que lo presupuesto resulta más persuasivo que si estuviera expresamente manifestado. La atención se pone, en efecto,

sobre lo que se manifiesta, y lo presupuesto, ya que no se le cuestiona, tiende a quedar fuera del tema. De ese modo, dice que el receptor tiene la impresión de ser libre, de poder decir sí o no, aun cuando el hecho de decir sí o no le haga admitir, sin saberlo, lo esencial.

Él propone que el poder del discurso ideológico es tanto más real, cuanto más deja a sus receptores el sentimiento de ser libres, de poder responder lo que quieran. Y que al igual que las formas más visibles de la propaganda, la ideología dispone de una verdadera pedagogía, que consiste en dejar que la

gente responda por sí misma a las preguntas para hacerle admitir *ipso facto* (sic) el presupuesto.

Postula que una última ventaja de la presuposición es que permanece inconsciente para los que la utilizan. La presuposición, dice, utiliza la función metalingüística para crear un referente, o un cuadro de referencia: el mundo libre, señala que el resultado es el mismo que en la apelación objetivadora, pero es menos consciente y mejor disimulado

El discurso ideológico crea no solamente cosas, señala Reboul, sino también causas, lazos explicativos entre los acontecimientos. Apunta que la función de una ideología es explicar lo que no va bien. Y que esta explicación no es necesariamente falsa, pero sí inverificable, puesto que se sitúa en un plano en el que toda comprobación se hace imposible. Aquí cabe la evidencia del

discurso Bíblico como incuestionable para el lector/creyente, empleado en los discursos del corpus estudiado

Con Reboul (1986, págs. 64-66) se aborda el hecho de que la necesidad de explicar la desgracia no es de otro orden que la necesidad de verdad. No es científica, sino mágica, dice este teólogo. Por una parte, no hay nada más alejado de la ciencia que buscar causas a todo, que querer explicar el azar, lo califico de infantil. Por otra parte, afirma (*ibidem*), no basta una causalidad abstracta: se busca un responsable, un culpable, un hombre o hombres a quienes se pueda castigar, o al menos denunciar. Es el animismo, presente en

los contenidos de los discursos analizados, ya que desde un principio, los emisores aclaran que al hablar de

temas de religion y ciencia...sondea su trasfondo e indica cual es el verdadero significado de los acontecimientos actuales (Despertad!)

...sigla los sucesos actuales a medida que estos cumplen las profecias biblicas..(La Atalaya)

¿Porqué esta necesidad? Reboul responde (pag. 64) que lo que hace más intolerable el sufrimiento es que sea incomprensible. Dice que explicarlo es suprimir el escándalo. Que no se lo puede explicar más que calificándolo de agresión y señalando al agresor, al hombre que quiere hacer sufrir, destruir, humillar. Afirma que las ideologías no crean esta necesidad, pero la explotan pretendiendo aplicarla, le adjudican un sentido a la desgracia al denunciar a sus

autores.

Así pues, afirma Reboul que el discurso ideológico puede, pues crear su referente. Pero ocurre también que alude a un referente real, aunque dándole otro sentido, otro valor. Para Reboul (1986, pag. 65-76) los principales deslizamientos de sentido son

- **Las dicotomías**

El conflicto entre ideologías pasa por las palabras. Se ve cuando aplicamos a los dos polos de una oposición real dos parejas de términos diferentes, valorizando uno de los polos para descalificar al otro.

Se tiene, con Reboul *idem* , una dicotomía real, sumada a una oposición entre los términos que la designan. Cada uno de estos dos pares tiene un referente, a saber un antagonismo real entre dos potencias, dos pueblos, dos partidos, dos poderes en suma. Pero en cada uno, la expresión de arriba valoriza a una de las partes en pugna, y la de abajo a la parte adversaria. Tanto que, en resumidas cuentas, no se advierte que se habla de la misma cosa. Ello ocurre con las dos posturas aquí trabajadas ya que, poseyendo un mismo referente, los dos grupos pugnan por alcanzar la posición cimera.

En algunos casos, apunta este autor, es suficiente que aparezca uno de los términos de la dicotomía para crearla y esta primera dicotomía convoca a una segunda. De la que pudiera afirmarse que aparece semánticamente como un implícito, como el contrincante elidido de la pugna discursiva, como ha podido

observarse que ocurre en los textos aquí revisados

En otros casos, señala Oliver Reboul (1980, *passim*), una ideología, en su ansiedad por valorizar todo, divide la designación de un mismo referente en dos signos opuestos, uno positivo, el otro negativo

- **El eufemismo**

Otro procedimiento indicado por Reboul (1986, pags. 68-69) para modificar el sentido de un mismo referente es el eufemismo. Entiende por tal una palabra o una perífrasis que reemplaza a un término apropiado pero que

puede parecer chocante o escandaloso. Se llama *tabu lingüístico* sic al significante remplazado por el eufemismo.

Aquí se puede considerar según el autor, el uso de clichés, en el que no se contenta con despreciar al enemigo, sino que además lo reducen cuantitativamente.

Resulta factible ilustrar este caso con lo escrito en D:

...los defensores de la Teoría de la Liberación han sacado a relucir sus planteamientos de reforma sociopolítica...

o lo que se lee en E.

...en el fondo queda claro que la "guerra" contra los indocumentados no es un decir...

donde a partir de este planteamiento, el emisor utiliza terminos como ... *dejo un saldo de/ ...las fuerzas de oposicion.../ los estrategias de la Casa Blanca.../ enfrentar.*

invasores.../ concierne al lenguaje belico, para personalizar al gobierno que regula la inmigracion a los F U

Dice Reboul (1986, pág.68) que *el eufemismo es un procedimiento magico: se evita nombrar aquello cuyo nombre significa un peligro*. Considera que es una actitud pueril frente a las cosas, pero eficaz cuando se trata de relaciones sociales, cuando es preciso mantener la legitimidad del poder. Apunta Olivier Reboul, que exorciza al elemento que cuestiona esta legitimidad. Fundicia que es una especie de violencia simbolica que consiste en decirle al enemigo: *¡justicia no existe!* sic. Además señala que el eufemismo no opera sino a condición de hacer olvidar. Dice que desde el punto de vista del observador externo, es metalingüístico y

fático, puesto que censura la expresión a la que reemplaza. Pero que desde el punto de vista del “usuario” es referencial, puesto que, como verdadero exorcismo, niega la amenaza al cambiar la manera de designarla.

El eufemismo, según el autor en la página 69, utiliza abusivamente el principio retórico enunciado por C. Ducrot bajo el nombre de “ley de exhaustividad”[sic]. Se supone que cada uno da sobre lo que habla, la información más exacta que posee, salvo que aclare que no es así. Señala que quien transgrede esta regla, miente por omisión, puesto que hace creer al receptor que “lo ha dicho todo”. Indica que así sucede en los eufemismos de la ideología, que hacen todo lo posible por dejar entender que no dice más que lo que dice.

En verdad, afirma Rebol (1986, pags. 69-70), las ideologías emplean el

procedimiento contrario, la hipérbole valorizadora, cuando por ejemplo hablan de “masas”, de “todo el pueblo”; “de la voluntad del pueblo”. Pero comenta

que este procedimiento se refiere más bien a la función expresiva, puesto que es una manera de reforzar el “nosotros”, sujeto del discurso. Dice que el poder lo utiliza para designarse a sí mismo mientras que emplea el eufemismo para designar al otro, al adversario.

CONCLUSIONES

Entre los resultados que se obtuvieron del análisis de discursos de proselitismo religioso, se observa en primer lugar lo referente a

✓ Los rasgos indiciales pronominales

En los discursos analizados hay distinto empleo de los indicadores pronominales. Se presentaron casos en que el *yo* del emisor se constituye en la voz enunciativa aunque las frecuencias fueron pocas, el tratamiento pronominal evidencia relaciones simétricas para ambos discursos. En el empleo del *tu*, se encontró un mayor número en los discursos de los Testigos de Jehová, indicador que señala apelación directa al interlocutor.

Se descubrió que la mayoría de los verbos están utilizados en la tercera persona ya sea del singular o del plural – ver Anexo. Estos pronombres hacen referencia a un *el/ellos* dentro de la enunciación discursiva, es decir, la instancia ajena al *tu* y se usan para informar, ejemplificar, demostrar, juzgar o reflexionar acerca del discurso/acción del otro.

Así, puede concluirse que en los discursos de proselitismo religioso aquí analizados se evita la responsabilidad de lo enunciado.

Los emisores utilizaron abundantemente del pronombre *el*, (con más de trescientas frecuencias de uso en cada uno) y en los discursos Católicos la predilección por este indicador es muy marcada y la utilización del *ellos* es en algunos aspectos similar. También muestra un abundante empleo con menos

frecuencias aproximadamente, la mitad de las que corresponden al *el* con preferencia notoria de los emisores de los discursos de los Testigos de Jehová

Este dato, indica que se dejó la responsabilidad de lo enunciado a terceras personas, o a entidades y que en los discursos analizados, el emisor jugaba un papel de difusor o multiplicador del contenido referencial, enviado a través de los discursos. Con ello, se corrobora una de las hipótesis iniciales de este trabajo de tesis, según la cual las publicaciones religiosas juegan un papel de divulgación de las posturas de la Institución a la que representan, y por tanto, más que referirse al *yo* de los enunciados, incluirán referencias a discursos previos siendo *el/ellos* lo imperante.

Los casos en que la voz que enuncia corresponde al *nosotros*, se presenta con mayor frecuencia en los discursos de los Testigos de Jehová, que para los discursos Católicos, lo cual indica una tendencia más marcada que en el discurso de los Católicos, asume una postura o representación de la colectividad en la transmisión del mensaje, mientras que en el empleo del *ustedes* se encontró un uso mínimo y frecuencias iguales en unos y otros.

Asimismo, se presentan pronombres reflexivos en los que el mismo sujeto recibe el efecto de la acción verbal que ejecuta y que, como Seco apunta (1996, p 177, 178) no solo vale para la tercera persona (*él* o *ellas*, ~~*ellos*~~ o *ellas*), sino para la forma de cortesía de la segunda persona (*usted*, *ustedes*). Además, el análisis de los discursos reveló el sentido recíproco de esta forma átona del pronombre «.

Este dato, conduce a reafirmar la conclusión anterior sobre la evasión del compromiso de los emisores respecto de lo que se afirma.

Abunda el empleo de las terceras personas, cuyas frecuencias superan con un gran margen de diferencia al uso de las primeras y segundas personas, también el uso de formas unpersonales es mayor que el de las personales.

Fueron localizados empleos de formas unpersonales a las que corresponde el uso pronominal de la 3ª persona, la que tuvo una representación numérica mayor que las localizadas para las primeras y segundas personas. En este caso, los discursos Católicos superan en el uso de estos deícticos personales, que indican la existencia de más de dos sujetos u objetos referidos en el diálogo.

Este hallazgo no concuerda con la hipótesis inicial propuesta al respecto, pues se creía que el mayor número de frecuencias correspondería a la segunda persona del singular y plural, lo cual no resultó de esa manera.

En los discursos analizados en esta tesis la afiliación grupal y la solidaridad son los elementos pertenecientes a los atributos de solidaridad, puesto que cada grupo de receptores se encuentra incluido en una asociación, por tanto, tiene lazos que lo vinculan con los receptores que acogen los discursos que otras Instituciones emiten, y estos lazos se construyen en nexos de solidaridad ideológica.

Esta propuesta de Weinerman está presente en los discursos de los textos Católicos, donde no se hace una alusión pronominal directa hacia el receptor, sino que el tono de los discursos es más bien referencial. En los textos de los

Testigos de Jehová, si se observa un empleo tradicional del uso pronominal; es decir, resulta posible advertir la relación interpersonal existente entre los locutores. También se encontró que estos emisores, sí conservan la “distancia” semántica como ostensión de pertenencia al grupo, de exclusión del no solidario.

La regla simétrica entre los participantes de los eventos de comunicación que en esta tesis se revisan, se ubica en casos en que los emisores usan formas de tratamiento que manifiestan solidaridad; es decir formas mediante las cuales apelan a sus posibles receptores como “iguales” en cuanto a ideología, creencias y al hecho de compartir valores de tipo moral. Sin embargo, los emisores, al constituir la voz de la agrupación, utilizan también el lenguaje del poder y hacen proposiciones respecto a lo que a los afiliados les atañe,

poniendo en evidencia una cierta jerarquía social que les da superioridad.

En este tipo particular de discurso, se evidencia que, las relaciones interpersonales de poder están ubicadas en la “voz” emisora de las Instituciones religiosas con respecto a la recepción del discurso, por parte del destinatario. Mientras las relaciones de afiliación están localizadas a la inversa: del receptor hacia lo que el emisor le comunica su discurso.

En lo que Weinermann denomina la “dimensión tarea”, tanto los adeptos a la organización como quienes representan a las Instituciones religiosas, trabajan en común para el logro de objetivos pretendidos por el grupo. Además, se encontró la dimensión socioemocional, que manifiesta que cada uno de los

grupos religiosos adopta la postura, en sus publicaciones, de quien está en lo “correcto”, en la posesión de la “verdad”

Así, el poder se expresa como actividad orientada hacia la tarea, que en el material revisado es la difusión de los ideales del grupo.

✓ **Los rasgos indiciales verbales:**

La mayor frecuencia de uso de estos indicadores, se presenta en los verbos estativos, que rigen cualidades sustanciales, verbos dinámicos y operativos lo cual indicaría acción ya sea ejecutada por un sujeto o sobre otro sujeto, las frecuencias menores recayeron en los verbos imperativos, factivos y recíprocos.

Al respecto, se encontraron algunas congruencias con las hipótesis formuladas en torno a que se hallarían numerosas manifestaciones del empleo de verbos estativos; además, se observa que la frecuencia mayor de su uso corresponde a los discursos Católicos.

Este resultado corrobora la hipótesis inicial de que la mayor frecuencia de uso de estos verbos se encontraría en la Institución Católica.

En ambos discursos se encontró abundante empleo de verbos dinámicos, en los resultados por cada agrupación, se encontró una leve variación en favor de este uso por los testigos de Jehová. Estos datos avalan la hipótesis propuesta al principio de este trabajo, donde se indicó que en ambos discursos habría manifestaciones del uso de estos indicadores.

Hubo un mayor número de frecuencias en el empleo de verbos operativos, en ello se comprueba otra de las hipótesis propuestas al inicio de la investigación.

Otro de los datos obtenidos fue, conforme a lo previsto, abundantes frecuencias de uso en los verbos modales, que fueron distintos a los propuestos por los autores consultados como pertenecientes a esta clase, ya que en este estudio, se constató que existen otros verbos que pudieran considerarse como parte de los modales dependiendo del contexto en que son enunciados, además de aquellos que se emplean en modo reflexivo o recíproco.

Hubo escaso empleo de verbos ejecutivos; la frecuencia con mayor cantidad fue para los discursos Católicos. El limitado empleo de este tipo de indicador verbal, pudiera revelar el cuidado de los emisores por no obligarse a la realización de la acción enunciada.

En torno a los verbos de acción, se encontró un considerable empleo, los discursos de los Testigos de Jehova presentaron mayor frecuencia de uso que los Católicos.

La poca frecuencia de empleo de los verbos que empeñan la veracidad de lo enunciado, pudiese ser un dato revelador con relación a los tipos verbales que se prefirieron en el corpus.

En cuanto al uso de los tiempos verbales, las tendencias muestran dirigirse mayoritariamente al uso del presente en los discursos de los emisores Católicos,

y el tiempo pretérito utilizado para mostrar los antecedentes que soportan la argumentación.

No coincidieron del todo las hipótesis en el caso de las expectativas sobre los verbos imperativos, pues se obtuvo un resultado mucho menor a lo esperado y el mayor empleo correspondió a la agrupación Católica y no a la de los Testigos de Jehová, como se había propuesto inicialmente. Este dato permite creer que en los discursos examinados, las órdenes y los mandatos no se emiten a través de esta clase de elementos lingüísticos precisamente. En cambio, se encontraron algunos casos en que el subjuntivo fue empleado como *modo*, para emitir órdenes y como invitaciones a la acción. Por consiguiente, la hipótesis de la manifestación abundante de formas verbales imperativas en el corpus, se desecha.

Hubo otras manifestaciones de usos verbales no considerados en el planteamiento de las hipótesis iniciales, que se incluyeron por considerar que enriquecen la propuesta de este trabajo

La conclusión general en cuanto a los rasgos indiciales verbales es que el régimen semántico es determinado en el discurso, puesto que dentro de él esta categoría gramatical adquiere otros valores. Se comprueba que la lingüística tiene que apoyarse en la perspectiva de la dimensión *enunciativa* pragmática y no reducirse a la inmanencia que describe solo lo sistémico.

✓ El implícito

En este apartado se observó que en los hechos de discurso examinados en esta tesis, tanto el escritor como el lector de los artículos comparten presupuestos (el conocimiento mutuo de la situación de discriminación que se vivió en África en el discurso *¡África... fin del apartheid!*, la crisis que se vive en las familias a causa de la desintegración en *¡Familias: unanse antes de que sea tarde!*, etc.), contenidos afirmados (lo que se declara en los discursos) y sobreentendidos (lo que los receptores/lectores reflexionan después de conocer los discursos) gracias a la enunciación en que son partícipes y en consecuencia de ello, se generan actitudes de respuesta (previstas o no por los emisores).

Con respecto a la afirmación de Ducrot, acerca de que el encadenamiento de las réplicas obtenidas en el examen de diálogos efectivos generalmente se apoya menos en “lo que dijo” el locutor, que en las intenciones que, según el destinatario, lo habrán llevado a decir lo que dijo. Y que si se admite que estas intenciones forman parte del sentido, y que su localización depende de las circunstancias del habla, por lo cual el sentido no se deduce directamente de la significación, en los discursos que forman el corpus de esta tesis existe un significado referencial, pero será necesario considerar como parte del significado los otros matices semánticos que se agregan debido a la situación en que se produce el hecho discursivo, aun cuando parece que ofrecen una postura aparentemente referencial, sin ninguna otra intención semántica, en

realidad y bajo el marco del análisis presuposicional resulta que abogan por un propósito secundario.

Respecto al concepto de marcador de derivación ilocutoria: Se encuentra la presencia de estos marcadores en los discursos analizados ya que algunos de ellos exigen del lector no una interpretación directa, sino oblicua y esta lectura del discurso esta determinada por implícitos que esos discursos contienen. En esta perspectiva, así como en la iniciada por Benveniste, es necesario admitir que las relaciones intersubjetivas inherentes al habla no se limitan a la comunicación considerada en sentido estricto, es decir, al intercambio de conocimientos, sino que, por el contrario, incorporamos en ellas una gran variedad de relaciones interhumanas, a las cuales la lengua proporciona no solo la circunstancia y el medio, sino también el marco institucional, la regla.

✓ Los subjetivismos axiológicos

Por lo que concierne a este aspecto, en este análisis se ubicaron los tipos de discurso objetivo y subjetivo, fue posible distinguir en ambos tipos como se axiología un término generalmente neutro, o bien como una palabra cualquiera insertada en un contexto apropiado, acompañada de determinados significantes de entonación o gráficos específicos, puede resultar investida de una connotación valorizadora o desvalorizadora ~~media~~.

Respecto al valor argumentativo de los subjetivismos axiológicos se halló que en los discursos con función apologética, se explota masivamente la existencia en la lengua de términos encomiásticos. En los discursos polemicos se movilizan

numerosos axiológicos negativos apropiados o desacreditantes, cierras unidades léxicas que les permite, en ciertas circunstancias, funcionar pragmáticamente como injurias, siendo la marca ilocutoria el resultado complejo de un conjunto de hechos de carácter léxico

Los axiológicos elogiosos o injuriosos, tienen un papel de detonadores ilocutorios con efectos inmediatos y a veces violentos. Se los maneja, atenuándolos con una lítore o un eufemismo

Se percibió que la finalidad principal de la axiologización discursiva consiste en hacer admitir que el objeto del discurso x está bien o mal (B/M) y que se procede a ello aproximando x a otro objeto y que se considera axiológicamente marcado y cuya marca se traslada indirectamente de y a x

✓ Los actos de habla

En cuanto a la propuesta de Austin y Searle, se encontró la presencia de enunciados performativos y enunciados constativos. Esta propuesta pragmalingüística pudo ejemplificarse con los discursos examinados, ya que los emisores los construyen de acuerdo a una lengua preestablecida. Fue posible detectar al acto ilocutorio como acto de enunciaci3n que considera las relaciones entre el hablante y /o los oyentes.

Los actos ilocutivos desempeñaron acciones en los discursos revisados. Por medio de ellos se conmina, se describe, se explica, se hace apología de un suceso, se reflexiona, se ironiza, se interpola.

✓ Dimensión retórico-persuasiva

Los géneros discursivos considerados en esta concepción retórica se ven representados en los discursos que se analizan: la exhortación, (género deliberativo), la acusación, el encomio, entre otras manifestaciones.

Se concluye que en los artículos revisados la función retórica cumple con el objetivo de hacer coincidir al receptor con las ideas del emisor, para atraerlo hacia la misma vía que siguen los pensamientos de éste mediante la fuerza del discurso.

En la propuesta de Grice respecto a las implicaciones conversacionales se ubicaron: la máxima de cantidad, la máxima de la calidad, la máxima de la relación, la máxima de la manera, la máxima de la intercomunicabilidad.

Se halló que las cinco máximas que Grice considera como básicas para la realización de una comunicación efectiva, se ven relacionadas con los *genera*

causarum de la retórica clásica

La articulación de las propuestas de Grice y López García resultó conveniente para esta tesis ya que devela la necesidad del emisor /escritor de prever las implicaciones conversacionales al estructurar su discurso (*consilium*), de diseñar un discurso (*dispositio*) capaz de satisfacer y hacer frente a tales reacciones del receptor.

Este discurso tendría que ser claro, pertinente, ~~escr~~ible y suficiente, para que se pueda llegar al acuerdo lingüístico, y estar dirigido además con el fin de obtener una respuesta favorable a las intenciones del emisor (*persuasio*).

En lo referente a la propuesta de Lausberg acerca del *discurso de uso repetido* se encontró la presencia de fórmulas para la ordenación legal de los actos de derecho sagrado (litúrgicos) y profano, discursos fijados para la evocación repetida de actos de conciencia colectivos con validez socialmente relevante, leyes como normas de derecho sagrado (litúrgicas y profano. Se confirmó que el discurso de uso repetido, según propuesta de Lausberg, da como resultado la necesidad de conservar los discursos en la memoria de una clase de funcionarios comisionados para ello o por escrito. Esta conservación origina una tradición de los discursos de uso repetido a los que les es propio el fenómeno de la "variación", el cual se realiza probablemente, ya en la articulación posiblemente diferente del mismo texto, por diferentes oradores y puede adoptar muchos grados de intensidad (por ejemplo en la modernización del texto para una sociedad modificada). En la propuesta retórica de Lausberg, se encontró que el oyente tiene que encontrarse en una situación común con el hablante y que sea de su interés. Para el corpus de este análisis, la situación común fue la de los interlocutores (emisor y receptor) de los artículos, que comparten ideas afines acerca de la religión.

En cuanto al oyente, se concluye que tiene que dominar, al menos empíricamente, las mismas formas lingüísticas (gramaticales, léxicas) que el hablante. Este dominio se cumple también en el material revisado, ya que las áreas geográficas de difusión de las publicaciones coinciden con el idioma que se utiliza en ellas y además, el modelo de lengua que los emisores usan es

accesible en su estructura gramatical. En el material revisado para este trabajo se encontró que existen casos de los empleos de *ductus*, tanto del discurso verdadero como del que no lo es, como ya se ha ejemplificado.

Las tendencias señalaron que los redactores emplean las variedades del *ductus subtilis*, con el fin de que sean puestas en tela de juicio las ideas que se hayan tenido antes de la nueva propuesta y sea posible considerar la nueva orientación ideológica referencial que se ofrece.

Quienes más las emplearon fueron los emisores de los discursos de los Testigos de Jehova, en cambio los de las revistas Católicas recurren con mayor frecuencia al *ductus mixtus*, ya que es más común encontrar los géneros literarios en su discurso: diálogos, descripciones, narraciones, más que exposiciones o demostraciones como lo hacen los otros redactores.

Se identificó en el corpus el manejo de un código de dominio común, que según Grice, es conveniente aunque sea parcialmente, al emisor y al receptor para allanar el proceso del acto comunicativo y ofrece mayor seguridad sobre la efectividad de su resultado.

Con Kelley Reardon, se coincidió en que no se puede permitir estudiar la persuasión en términos de estrategias de mensaje, sin tener en cuenta a los individuos que las emplean y su percepción de la reacción que ejerce el contexto sobre sus opciones de conducta. Se describió como la persuasión no es algo que una persona ejerza sobre otra, sino un medio por el cual las

personas colaboran unas con otras, en la conformación de sus versiones de la realidad, privadas o compartidas.

Se señaló que coincide con Grize y Lausberg, cuando hablan del receptor como un elemento activo dentro del proceso ilocucionario.

Al respecto, se observó que las finalidades con que se emite un discurso son variadas y evidencian que el hablante emplea como medio de acción su discurso para relacionarse con su entorno; en este caso, el discurso es empleado para relacionarse con los fieles a una agrupación, tanto para seguir con su adoctrinamiento (exponiendo, narrando, describiendo hechos), como para que se adhieran a las líneas de pensamiento del grupo, que son dadas a conocer a través de las publicaciones. Se utilizan para atraer hacia el seno del conglomerado a los adeptos potenciales que pudiesen existir entre sus lectores

a través de estrategias persuasivas.

De acuerdo con la perspectiva del condicionamiento clásico, un hallazgo fue que cuando una respuesta determinada sigue a un estímulo dado, la reiterada asociación de este estímulo (condicionado) con un estímulo neutral (no condicionado) resultará, eventualmente, en que la sola presencia del estímulo neutral suscitará la respuesta. Tiene similitud con lo propuesto por Lausberg, acerca de la sugerencia de actos de conciencia a través del discurso litúrgico en las muestras.

Se presentó que el contra condicionamiento, implica asociar un estímulo que evoca una respuesta negativa con otro que evoca una respuesta positiva. El

nuevo estímulo debe ser lo suficientemente fuerte, como para desacreditar la connotación negativa que para la persona tenía previamente el estímulo original. Este caso se dio en los discursos analizados, que hablan de racismo y unión familiar, pues los autores se esmeran por fundamentar y hacer un esquema argumentativo convincente, tal vez para desacreditar los prejuicios raciales o de relajamiento en las relaciones familiares que existan en los receptores, a fin de que acepten la nueva propuesta, y se esmeran en el encomio de las posiciones que sus instrucciones defienden, resaltando la aceptabilidad social, la singularidad de la acción realizada y sobre todo la obediencia a los preceptos bíblicos.

El análisis de los discursos hace creer que este reforzamiento obtenido por los lectores adeptos, es de tipo psicológico, ya que tal vez experimenten agrado

por el hecho de practicar las conductas y/ o creer las ideas que su Institución les muestra como "correctas" y "deseables", el reconocimiento de las

condiciones que llevan a una respuesta deseada, proporciona una ventaja a la persona que quiere aumentar la posibilidad de que se repita la respuesta. De modo que, en lugar de tratar de identificar el estímulo, los redactores se centran en la conexión entre la respuesta y su reforzamiento.

En los discursos se ejecutan las tres opciones que Mc Guire apunta, de que cuando la actitud actual ya no conduce a la satisfacción buscada, hay que provocar otra actitud que (el receptor cree) satisficiera más eficazmente las necesidades del individuo, o de que el individuo debiera reconsiderar el valor de

su actitud a la luz de la nueva información, también con McGuire se encontró que el sujeto a persuadir puede ser inoculado contra la posibilidad de encontrar contraargumentos en el futuro. Fueron útiles las teorías de McGuire, Tannenbaum y Norris, quienes han demostrado que la forma de inoculación más efectiva es combinar mensajes de apoyo y refutación, en lugar de limitarse a agobiar al sujeto con argumentos de apoyo. Su conclusión de que es mejor armar al sujeto de argumentos con los cuales combatir los intentos de contrapersuasión, se advierte en los discursos estudiados de ambos grupos.

✓ Dimensión Lógico-argumentativa

Se coincidió con Grize, cuando considera al interlocutor como un sujeto activo no de fácil manipulación, por lo que ello obliga al locutor a construir su esquematización de la realidad, llevando a cabo operaciones lógico discursivas

que tiendan a la verosimilitud con el fin de provocar cambios de creencias y conductas en el receptor, es decir con el fin de persuadirlo. Conjuntamente, en

cuanto a que es una lógica de sujetos, porque se trata de un discurso dialógico en esencia, ya que son requeridos por lo menos dos sujetos que realizan un acto de interlocución en una situación determinada. En el estudio de los discursos se observa, que existe un sujeto emisor (que representa a una organización religiosa) y uno o varios receptores potenciales que pueden o no, ser miembros de dicha agrupación.

En cuanto a la retórica neo-aristotélica, la aportación de Karl Bühler brinda la descripción de lo que ocurre con el análisis del corpus discursos escritos que

sirven tanto como medio de conocimiento de la aprehensión de la realidad del emisor, así como vehiculos de expresión y de coacción hacia el receptor

Se trabajó acorde a lo postulado por los filósofos belgas Perelman y Olbrecht-Tyteca, considerando a la argumentación no como la deducción de consecuencias a partir de ciertas premisas, sino la intención de provocar o acrecentar la adhesión de un auditorio a las tesis que se presentan a su asentimiento, porque en la argumentación no se trata de probar la verdad de unas premisas, sino de transferir a las conclusiones la adhesión acordada en ellas. Se descubrió cómo esta estrategia retórica es imprescindible en el tipo de discurso que se analiza.

Un hecho general estudiado por la retórica integrada de Anscombe Ducrot, es que los encadenamientos posibles en un discurso, están ligados a la estructura lingüística de los enunciados y no solamente a la información que ellos transportan.

Se encontraron casos en los que la pregunta induce a la duda, pero a la vez sirve como argumentación en contra. Esto constituye un argumento afirman los autores discursivamente hablando, a las conclusiones que se pueden derivar del *no*. Es el caso del empleo frecuente de la pregunta retórica en algunos de los discursos examinados.

Estos autores sitúan a la argumentación en el nivel del discurso, la inferencia estaría ligada a las creencias relativas a la realidad, a la manera en que los hechos se entredeterminan.

Como afirman Anscombe y Ducrot, la Pragmática debe trabajar directamente sobre la estructura sintáctica del enunciado, citan a A. Culioli cuando asevera que debe estar integrada, y no adjunta a la descripción semántica.

Se presentaron ejemplos en los que se guio al lector a elaborar un argumento que favorece la adhesión.

Según la orientación argumentativa, la dirección divergente o convergente que romen los argumentos en el discurso, existe una competencia argumentativa implícita que permite al emisor tener una conciencia verbal de dichas escalas argumentativas y éste es un saber adquirido por la praxis, el cual estaría sancionado por una regla general de razonamientos, que establecen una correspondencia entre dos escalas, de acuerdo con un tópico.

Con referencia a que la lógica natural, permite al discurso construir objetos de pensamiento, que requieren de un mínimo de conocimiento de contenido específico entre los locutores, con un significado social determinado hacia el interior del discurso; las nociones, según Grize. En el análisis llevado a cabo, este mínimo conocimiento radica en los principios religiosos que comparten el emisor y receptor, y en el contexto sociohistórico y cultural.

Fue posible aplicar su propuesta, ya que se trabajó sobre artículos periodísticos que cumplen una función de comunicación dialógica (Emisor receptor o receptores), crean y ofrecen una esquematización de la realidad

social, basada en la lógica natural y expresada en un lenguaje accesible para comunicar mensajes en forma de crónicas, relatos, descripciones y comentarios.

Esta esquematización empleada en los artículos, aborda objetos/asuntos relacionados con la vida social del individuo, lo que le ofrece un conocimiento común con su emisor. También contiene, acorde con la estructura del texto periodístico, un orden jerárquico en la información y una elaboración especial de los títulos que cumplirían con la función apelativa jakobsoniana encargada de "atraer" al lector.

Siguiendo a Grize, las operaciones de la esquematización, discursivo argumentativas que en este trabajo se analizaron, pertenecen al ámbito de lo social.

La argumentación explicada de esta manera, está dirigida a la eficacia del discurso y no al conocimiento de la verdad. Este es el enfoque que se manifestó en los discursos revisados, puesto que cada emisor perteneciente a tal o cual institución religiosa, busca modificar los esquemas del receptor, empleando para ello recursos que lo consigan, aun cuando el contenido del mensaje transmitido, está parcialmente manipulado según la ideología de quien lo emite.

El procedimiento sugerido por él para lograr la adhesión al discurso, consiste en que los interlocutores no solamente reconstruyan la esquematización, sino que la recreen e infieran de lo que se ha dicho, lo no dicho, es decir, el discurso de lo oculto, aquí coincide con lo propuesto por Ducrot referente al implícito.

La argumentación corresponde al nivel discursivo que se ocupa de las estrategias de composición y elocución en la esquematización, para proponer una determinada concepción del mundo, correspondió a lo que Grize llama mecanismos de valoración y que define como el conjunto de procedimientos discursivos, que conducen al interlocutor a inferir un juicio de valor

Por lo tanto, se encontró que la construcción del discurso, depende de una selección de signos y una disposición dentro de él, que garantice el efecto que el interlocutor desea. El emisor construye su esquematización, y la proyecta y el receptor la deconstruye para interpretarla, y a su vez, la reconstruye

✓ **Las condiciones de producción y recepción del discurso.**

Las muestras discursivas analizadas pertenecen a una Formación social específica. Los discursos revisados coinciden en aspiraciones ideológicas.

Las construcciones lingüísticas que se examinaron aparecen en revistas de publicación periódica de las agrupaciones, por lo cual comparten esquemas de superestructuras. Pertenecen a una Formación discursiva específica, la religiosa.

Las Formaciones imaginarias involucradas en este estudio, corresponden a una situación jerárquica en la que la voz de la Institución por tanto, voz autorizada- está representada por el emisor/escritor del discurso, y la recepción de éste, representaría al adepto que es sujeto de adoctrinamiento.

Las formaciones imaginarias, en el proceso de comunicación que se estudia en este trabajo, son “ el público lector que desconoce la verdad sobre la religion” o bien “el público lector que quiere saber mas acerca de la religion” y

los autores de los artículos sean “los que saben” acerca de la religión o “los que están autorizados para hablar acerca de la religión”, y este lugar (el de lectores “insapientes”, el de escritores “doctos”), estas formaciones imaginarias, sólo serán válidas para esta situación comunicativa en particular, aunque en otras situaciones ilocutorias –distintos contextos–, el emisor y el destinatario tengan que asumir lugares diferentes, de acuerdo a los actos de habla que desempeñen y desde ahí emitan sus discursos, desde ahí, ocupen un nuevo lugar, de acuerdo al contexto situacional en que se encuentren.

Esto significa que el locutor elegirá el referente, la variante del código y del canal, que resulten pertinentes para transmitir su mensaje, y lo hará de acuerdo a las circunstancias, que en cada contexto crea que le resulten efectivas para conseguir la persuasión.

Las formaciones imaginarias que se detectaron en las muestras, representan personajes que, convocados en el discurso, tienen la autoridad para el lector.

también se encuentran invocadas formaciones imaginarias acerca de personas externas a la agrupación. Ello le sirve a los emisores de las revistas como un recurso persuasivo, pues quienes aparecen como voces que apoyan los contenidos discursivos que la agrupación propone al lector, detentan en la formación social, un lugar imaginario de un alto rango de credibilidad. También aparecen formaciones imaginarias acerca de entes “anónimos”. Consideradas como tales por pertenecer a la masa, a la gran formación social, al total, y que tal vez sean empleadas para darle mayor verosimilitud a las proposiciones que

los discursos contienen

✓ **Procesos de regulación discursiva**

Algunos procedimientos son empleados por la sociedad en la formación discursiva para controlar los discursos emitidos, y esto sirve a la vez como recurso persuasivo.

Se manifestaron los procedimientos internos, los que Foucault dice que existen dentro, pues son los discursos mismos los que ejercen su propio control, y funcionan como principios de clasificación, de ordenación, de distribución, son aspiraciones de dominar otra dimensión del discurso: la del acontecimiento y el azar

El procedimiento de regulación interna discursiva, el comentario, apareció de modo frecuente en los textos estudiados, dado el género de discurso — el de

proselitismo religioso — a que las muestras pertenecen, los emisores recurrieron a este mecanismo para apoyarse en los textos bíblicos ya dichos, y en los cuales

se cimentan las creencias e ideología del grupo, y a partir de ahí, proponer nuevas representaciones del entorno social, convenientes a la institución a que pertenecen.

El que los discursos aparezcan dentro de una publicación avalada por la institución religiosa y aparentemente con un emisor colectivo, brinda al lector adhiriendo al grupo, la percepción de estar interpretando un discurso que reúne el protocolo de credibilidad y veracidad que sus intereses requieren. Es decir, inserto dentro del ritual demandado por la agrupación.

Es viable ubicar los textos revisados como pertenecientes a una sociedad de discurso, ya que están elaborados según las premisas expuestas por la sociedad religiosa que los apoya, no están hechos por cualquier individuo, sino por aquéllos que el grupo determina y que reúnan las características necesarias para hacerlos, se conservan y difunden según lo especifique el conglomerado de culto.

✓ Poder-ideología-discurso

El corpus discursivo aquí trabajado pertenece a una doctrina de tipo religioso.

Se coincidió con los autores en que las ideologías son construidas, utilizadas y cambiadas por los actores sociales como miembros de un grupo, en prácticas sociales específicas y, frecuentemente, discursivas. Dichas creencias ideológicas básicas deben ser generales y abstractas, y también pertinentes para un grupo.

Filso se halló en la búsqueda de la congruencia que los emisores de los discursos estudiados, pretenden que exista entre sus principios rectores (aparentemente el discurso bíblico), y las acciones que proponen a través del discurso emitido: caridad, justicia, igualdad, etc

Sólo podemos comprender y analizar la base cultural común como ideologías si tenemos posibles alternativas, otros ejemplos, otras culturas, conflictos entre culturas, o cuando un grupo específico dentro de una sociedad o cultura, desafía las creencias sociales de la base común. En los contenidos discursivos examinados, para el grupo Católico, el de los Testigos de Jehová

representa la otra alternativa, y viceversa encarna al grupo con el cual se puede conflictuar y, en el caso de latinoamérica, aquél que desafía las creencias religiosas de la base común supuestamente católica

Se halló que, cuando individuos forman un grupo que desafía las creencias sociales generalmente aceptadas, desarrolla creencias opuestas y, por lo tanto, su propia ideología de resistencia. Este sería el caso de las agrupaciones aquí analizadas, que aunque pertenecen al ámbito religioso, sus posturas ante la sociedad son opuestas la una de la otra.

Con Van Dijk se encontró en el corpus, que las ideologías religiosas nos representan a Nosotros como (buenos) creyentes y a Ellos como malos no creyentes (infieles, paganos, etc. verificado de una manera velada en la defensa de los argumentos que utilizan los redactores de los textos examinados en los discursos.

Se siguió a Veron, cuando aporta que el efecto principal de la figura del líder es el de generalizar un discurso que se reproduce indefinidamente a sí mismo.

En este orden de ideas, se halló que para el contexto discursivo estudiado, la figura del líder sería Dios, nombrado dentro del corpus *El creador, Jehova Dios, Jesucristo*, y el discurso instituido en la Biblia como el fundamento, como el testimonio, y como una guía que orienta los pasos de las agrupaciones. Los emisores de las revistas proyectan a sus lectores que los análisis, comentarios, juicios y críticas dentro de ellas presentadas, son lo más fidedigno que pudiese existir al texto bíblico. Por lo tanto, sería posible hablar de una relatividad en la

reproducción del discurso del líder en ambos grupos de muestras, relatividad orientada por los emisores, según su consideración de la efectividad de las fuentes utilizadas.

Se descubrió que existe cierta modalidad discursiva en la cual el discurso del adversario, constituye una condición de producción del propio discurso, es una modalidad de relación interdiscursiva que se caracteriza como relación ideología/contra ideología. Esta modalidad se presentó en las muestras discursivas de esta tesis, ya que tanto se analizan y juzgan las posturas de otro grupo religioso, como las gubernamentales, sociales, educativas, etc.

Seguendo a Reboul, se precisa que el poder de que se trata es colectivo, es el que ejerce un grupo social sobre otro, como es el caso de los conglomerados considerados en esta tesis.

Se coincide con Olivier Reboul, en que puede existir una diferencia entre la finalidad implícita del emisor y la forma verbal que utiliza, entre la función real y la función aparente del mensaje, cuando el autor afirma que el discurso ideológico hace pensar que es análogo a la oratoria, y abarca a veces, o al mismo tiempo, las seis funciones del lenguaje y que la disimulación ideológica implica el camuflaje de una función del lenguaje por otra.

Se demuestra además que para el mensaje proselitista, no basta una causalidad abstracta: se busca un responsable, un culpable, un hombre o hombres a quienes se pueda castigar, o al menos denunciar. Es el animismo. Ello es atribuible a los contenidos de los discursos revisados en esta tesis.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Abbagnano, Nicolas 1978 , *Historia de la Filosofía*, Barcelona, Montaner y Simon S.A , capXIII .

Aristoteles, (1967) *Retórica en Obras*, Madrid, Aguilar

Austin, J.L.(1962) *How to do things with words* , Oxford:Oxford University Press

Bajtín M.(1970) *Estética de la creación verbal*, Mexico, Siglo XXI

Bateson Gregory (1971) *Steps to an ecology of mind*, Chandler, N.Y

Barthes, Roland. (1974) *La antigua retórica. Ayudamemoria*, Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo, Col Investigaciones retóricas I.

_____ (1991) *El grado cero de la escritura seguido de Nuevos Ensayos críticos*, Mexico, Siglo XXI

Benveniste, Claire Blanche (1998) *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura.*, Barcelona, Gedisa, Col Lea

Benveniste, Emile. (1991) *Problemas de lingüística general* , Tomo II, Mexico, Siglo XXI

Berruto, Gaetano. (1989) *La semántica* , Mexico, Nueva Imagen.

De Saussure (1979) *Curso de Lingüística General*, Argentina, Losada

Ducrot Oswald et Jean Claude Anscombre. 1983 *L'Argumentation dans langue*, Bruxelles.Pierre Mardeaga Editeur (Traducción de Mariana Perez Duarte Berra)

Ducrot, Oswald. 1982) *Decir y no decir. Principios de semántica lingüística.* Ed Anagrama: Barcelona

Ducrot,Oswald.(1986)*El decirlo dicho. Polifonía de la enunciación.*,Barcelona,Paidós. Col Comunicación, num.24

Ducrot Oswald y Tzvetan, T (1992) *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Mexico, Siglo XXI.

Eco, Umberto (1998) *Como se hace una tesis*, Mexico, Gedisa.

S/A *Enciclopedia Microsoft Encarta 98* 1993 1997 Microsoft Corporation.
Testigos de Jehova

Foucault, Michel. (1970) *El orden del discurso*, Barcelona, Tusquets

Galarza, Pérez Luis (comp) (1997) *Manual de tesis para alumnos de la Universidad Virtual del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey*, México, Trillas

García y Pelayo, Ramon y Fernando et. alia. (1982) *Practico Larousse de la conjugación*, Mexico, Larousse.

García Mercado, Ario (1995) *Normas de estilo bibliografico para ensayos semestrales y tesis* Mexico, El Colegio de Mexico, Biblioteca Daniel Cossío Villegas

Gibaldi, Joseph, and Walter S. Achert (1988) *MLA Handbook for writers of Research Papers*, 3^a. Ed. NY: MLA

Greimas, A. J. (1976) *La semiotica del texto. Ejercicios practicos* Espana, Paidós, Col. Comunicación, No. 7

Grice, Paul. (1975) *Studies in the way of words* Copyright 1989 by the president and fellow of Harvard College. Harvard University Press

Grice, Jean Blaise (1982) *De la logique a l'argumentation*. Genève: Libraire Droz

Guido Gomez de Silva (1993) *Breve diccionario etimologico de la lengua española*, Mexico, El Colegio de Mexico-Fondo de Cultura Economica.

Guiraud, Pierre. 1982 *La semantica*, Mexico, Fondo de Cultura Economica.

Jakobson, Roman 1981 *Ensayos de Linguistica general*, Barcelona. Seix Barral, Biblioteca breve

Kerbrat Orecchioni, Catherine 1980 *La enunciacion de la subjetividad en el discurso* (trad. Gladys Anfora y Emma Gregores) Hachette Buenos Aires

Lausberg, Heinrich 1983 *Elementos de retorica literaria*, Madrid: Gredos,

- Lope Blanch, J.M.(1983) *Análisis gramatical del discurso*. Mexico UNAM
- Lozano Jorge, et. alia.(1986) *Análisis del discurso*, Madrid: Cátedra
- Lyons , John. (1980) *Semántica*. Barcelona: Teide
- Maingueneau, D. 1976) *Introducción a los métodos de análisis del discurso*, Buenos Aires, Hachette
- Mounin, Georges (1972) *Claves para la Semántica* , Barcelona, Anagrama.
- Pérez Herón *Análisis e interpretación de textos Perspectivas*. Seminario impartido en la Facultad de Filosofía y Letras de la U.A.N.L., agosto de 2000
- Pratkins, Anthony y Aronson Elliot. 1994 *La era de la propaganda. Uso y abuso de la persuasión.* Barcelona, Paidós, Comunicación num. 61
- Pêcheux, Michel 1970) *Hacia el análisis automático del discurso* , Madrid, Gredos.
- Perelman Ch & Olbrecht Tyteca 1969) *Tratado de la argumentación. La nueva Retórica*. Madrid, Gredos
- Richoul, Olivier (1980) *Lenguaje e ideología*, Mexico, F.C.E.
-
- Rev, Juan (1986) *Preceptiva literaria*. Santander, Sal Terrae
- Reardon, Kelley (1991) *La persuasión en la comunicación. Teoría y contexto*. Barcelona, Ed. Paidós, Comunicación, 8
- Ricoeur, Paul (1995) *Teoría de la interpretación. Discurso y excedente de sentido*. Mexico, Siglo XXI
- Rodríguez Alfano Lidia (1991) *Recopilación de lecturas para el curso de sociolingüística* , San Nicolás de los Gza., N.L., U.A.N.L. F.Y.L. Colegio de Lingüística Aplicada
- Rodríguez Alfano, Lidia 1991) *Discurso (modernos de teoría y análisis*, México, UNAM
- Rodríguez Alfano, Lidia (1993) *Deixis y Modalización. Funcionamiento ideológico en dos grupos sociales de Monterrey* Tesis de Maestría en Letras Españolas Monterrey, F.F.y L., U.A.N.L.

Rodríguez Alfano, Lydia (1999) *Polsфонía discursiva de distintos grupos sociales. Argumentación sobre la crisis. La función adjetiva*. Tesis de Doctorado en Lingüística Hispánica, F.F y L, U.N.A.M.

Rodríguez Flores Dora Esthela y Lydia Rodríguez Alfano (comp) (1996) *Lenguaje y sociedad. Metodologías y análisis aplicados al habla de Monterrey.*, Mexico, Trillas .

Scarle, John. (1990) *Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje* , Madrid, Catedra.

Seco, Manuel. (1979) *Manual de Gramática Española*. Madrid: Aguilar

Seco, Manuel (1998) *Gramática esencial de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

S/A(1997) *Diccionario Lingüístico Visual*, Programa Educativo Visual, Colombia.

Van Dijk, Teun A. 1989) *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós, Comunicación, Num 5

Van Dijk, Teun A. 1997) *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo XXI

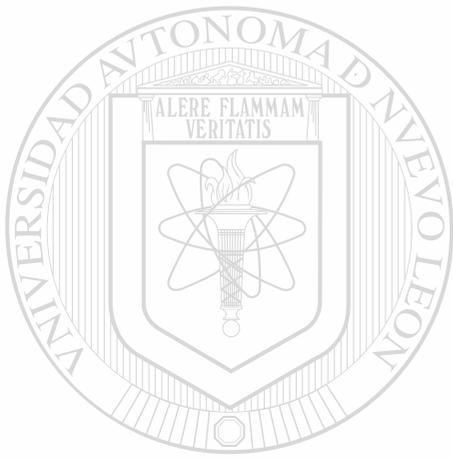
Veron, Eliseo. (1978) *Discurso, Poder y poder del discurso* (Conferencia introductoria del tema *Política del lenguaje*, Primer Coloquio de Semiótica, Rio de Janeiro

Weinerman, Catalina. 1976) *Sociolingüística de la forma pronominal* , Mexico: Trillas

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



ANEXO A

Discursos

analizados

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

espíritu santo de Dios sobre los creyentes en el Pentecostés de 33 E.C. En aquel día unas 3.000 personas aceptaron la Palabra y se bautizaron. El apóstol Pedro dijo que este sorprendente acontecimiento cumplía esta profecía de Joel: "Sus hijos y sus hijas profetizarán, y sus jóvenes verán visiones y sus viejos soñarán sueños". (Hechos 2:4-8, 16, 17, 41.)

Otros ejemplos bíblicos de personas que

servieron a Jehová Dios en su juventud fueron Samuel, el justo rey David, los bien conocidos profetas bíblicos Jeremías y Daniel, y el fiel Timoteo. Este número de *La Atalaya* contiene tres artículos que consideran algunos de estos ejemplos bíblicos. En los artículos usted podrá notar por qué tanto jóvenes como mayores toman en serio el servicio a Dios y por qué dedican tanto tiempo a ayudar a su prójimo a hacer lo mismo.



JÓVENES QUE SIRVEN A DIOS

¿LE EXTRAÑA que jóvenes de cualidades obviamente estimables dediquen tiempo, sin esperar paga alguna, a visitarle para hablar con usted acerca de Dios? ¿Le sorprende que en una era en que aumenta la incredulidad haya hijos que vayan con sus padres a hablar a otros sobre las maravillosas promesas bíblicas de un futuro feliz?

En la mayoría de las más de 60.000 congregaciones de los testigos de Jehová por toda la Tierra hay muchos jóvenes. Estos no asisten semanalmente a una escuela dominical ni a clases de catecismo. Más bien, estos jóvenes se benefician de las reuniones de su congregación y hasta participan en ellas. Los

de unos cuantos años quizás den comentarios sencillos. Otros, que se acercan a la adolescencia, participan en la Escuela del Ministerio Teocrático. Muchos adolescentes aprovechan sus vacaciones escolares para ayudar a sus vecinos a aprender acerca de Dios y sus maravillosas promesas respecto al futuro. No hay nada realmente nuevo en cuanto a la actividad de estos jóvenes. La Biblia menciona a hombres y mujeres jóvenes fieles, así como a jovencitos y niños, que son ejemplos sobresalientes de servir a Dios.

El libro bíblico de Salmos predijo que habría una "compañía de hombres jóvenes" — refrescantes y numerosos como "gotas de rocío" — en el servicio piadoso. También profetizó que "jóvenes" y "virgenes" alabarían el nombre de Dios. (Salmo 110:3; 148:12, 13) Es probable que hubiera algunos jóvenes entre los presentes cuando se derramó el

* Una encuesta Gallup realizada en 1985 halló que entre los estadounidenses nacidos después de 1946 solo el 12% afirmaba haber tenido "mucho fe" a los 14 años.

Misión inculturada

DOS temas dominaron las discusiones y reflexiones del Quinto Congreso Latinoamericano (COMLA 5): la misionariedad de la Iglesia —el lema hacía referencia a este tema: «Ven, ve y anuncia»—, y la inculturación del Evangelio, que fue propiamente el tema general del congreso: «El Evangelio en las culturas: camino de vida y esperanza».

La Iglesia es esencialmente misionera, no puede existir sino para la misión. Iglesia y misión están íntimamente unidos no puede existir el uno sin el otro. Esta misión se desarrolla en dos frentes: «ad intra», al interior de las Iglesias locales ya establecidas, y «ad extra», al exterior de las fronteras propias de la Iglesia. Este doble dinamismo, hacia dentro y hacia fuera, vitaliza, rejuvenece y fortalece a la Iglesia; la construye. Es como el movimiento del corazón que al contraerse y expandirse envía sangre a todo el organismo para que este tenga vida. Si el corazón deja de palpitar, la persona muere. Lo mismo sucede con la Iglesia si deja de evangelizar, si abandona la misión hacia dentro y hacia fuera.

En el COMLA 5 se constató que en los últimos años la Iglesia latinoamericana ha sido creativa y productiva en la evangelización dentro de sus propias fronteras geográficas; incluso ha producido modelos pastorales que han sido ejemplo para la Iglesia universal. Sin embargo, también se percibió poca apertura para la misión más allá de sus fronteras geográficas. Aún más, se constató que muchas Iglesias latinoamericanas se están cerrando en sí mismas, no ven más allá de sus necesidades, intereses y proyectos. Aunque se señalaron algunos —muy pocos—, ejemplos de Iglesias abiertas al mundo y a otras Iglesias hermanas, la tendencia generalizada no es ésta.

Una evangelización es auténtica, sólo si es inculturada. La inculturación consiste en hacer surgir el Evangelio desde las culturas de los pueblos; en provocar, insertándose —encarnándose, si vale la palabra— en las culturas de los destinatarios del mensaje, para hacer aparecer en aquéllas «las semillas del Verbo» ya depositadas en ellas, y para convertir a éstos —los destinatarios— en actores de su propia evangelización. El máximo ejemplo de inculturación lo tenemos en Jesús que, siendo la Palabra personal de Dios, asumió no sólo nuestra naturaleza humana, sino además hizo propias la historia y la cultura de un pueblo concreto, para anunciar la Buena Nueva de salvación. María de Guadalupe —presencia y mensaje— es también, en nuestra tradición cristiana continental un modelo de evangelización inculturada, tan claro como su propia imagen mestiza plasmada en la simbólica expresión de la personalidad del indígena, el ayate de Juan Diego. En su mensaje, asume además las categorías culturales del pueblo indígena.

Así pues, si una evangelización llega a ser en verdad inculturada se convierte por necesidad, no sólo en un mensaje de vida y esperanza, sino también en un verdadero fermento de dignificación y liberación para los pueblos sumidos por la imposición de culturas ajenas y dominantes, no pocas veces transmitidas por los mismos evangelizadores.

El COMLA 5 ha querido ser un nuevo pentecostés que infunda a la Iglesia latinoamericana, como lo pide el papa Juan Pablo II, un nuevo ardor misionero y una forma nueva de evangelizar y de expresar la vivencia y celebración de la fe según los diversos pueblos y culturas de la tierra. Ojala que este deseo se cumpla para que en la aurora del tercer milenio, la Iglesia latinoamericana se comprometa tanto en la misión «ad intra» como en la misión «ad extra», compartiendo con generosidad la fe que hace quinientos años recibió, y para que aparezca en este continente y en los demás el rostro plural de la única Iglesia de Jesucristo.

¿Qué es en realidad el Evangelio?

DURANTE la época moderna, gentes de muchos países oyen hablar, o incluso hablan ellas mismas, del Evangelio. Aunque el término es muy corriente, tiene más sentido de lo que muchos creen. ¿Puede el Evangelio significar algo magnífico para usted y sus seres queridos?

"Evangelio" quiere decir "buenas nuevas", "buenas noticias", algo bien recibido no solo en Navidad, sino siempre. Ahora bien, el Evangelio no es una buena noticia más. Se refiere a determinadas noticias positivas por un informador específico y sobre un tema concreto. En realidad es un mensaje que Dios ha mandado anunciar a toda la humanidad.

Eugenio Salles, arzobispo de Río de Janeiro (Brasil), hablaba de las buenas nuevas cuando usó: "Debemos actuar de acuerdo con el Evangelio y no a la luz de las ideologías". El arzobispo tenía razón. Sin embargo, para actuar en conformidad con el Evangelio hay que conocer qué es. ¿Cómo podemos saberlo? Además, ¿qué beneficios obtendremos de actuar en conformidad con él?

¿Qué es el Evangelio?

Se suele malentender el carácter del Evangelio. En 1918 el Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en América aceptó a la hoy excéntrica Liga de Naciones como la expresión política del Reino de Dios en la Tierra y declaró que "Herma! sus valores en el Evangelio". Aquella corporación fracasó rotundamente en su objetivo de mantener la paz, quedó claro que el Consejo había errado. Las Liga de Naciones no garantizaba relación alguna con el Evangelio.

En los últimos años los defensores de la teología de la liberación han estado a reducir el Evangelio con frecuencia al presentar sus planteamientos

de reforma social. Al actuar por bien, perdido de vista el auténtico Evangelio. La revista brasileña *Voz da Fé* (La Voz de la Fe) pasó a optar por el término social, desatendiendo las necesidades espirituales de sus lectores. Quien buscaba en un sermón la palabra "buenas nuevas" muchas veces se topaba con un discurso que no tenía nada que ver con el Evangelio.

Los retóricos contra las injusticias sociales "buenas noticias", algo bien recibido no solo en Navidad, sino siempre. Ahora bien, el Evangelio no es una buena noticia más. Se refiere a determinadas noticias positivas por un informador específico y sobre un tema concreto. En realidad es un mensaje que Dios ha mandado anunciar a toda la humanidad.

Eugenio Salles, arzobispo de Río de Janeiro (Brasil), hablaba de las buenas nuevas cuando usó: "Debemos actuar de acuerdo con el Evangelio y no a la luz de las ideologías". El arzobispo tenía razón. Sin embargo, para actuar en conformidad con el Evangelio hay que conocer qué es. ¿Cómo podemos saberlo? Además, ¿qué beneficios obtendremos de actuar en conformidad con él?

¿Qué es el Evangelio?

Se suele malentender el carácter del Evangelio. En 1918 el Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en América aceptó a la hoy excéntrica Liga de Naciones como la expresión política del Reino de Dios en la Tierra y declaró que "Herma! sus valores en el Evangelio". Aquella corporación fracasó rotundamente en su objetivo de mantener la paz, quedó claro que el Consejo había errado. Las Liga de Naciones no garantizaba relación alguna con el Evangelio.

En los últimos años los defensores de la teología de la liberación han estado a reducir el Evangelio con frecuencia al presentar sus planteamientos

de reforma social. Al actuar por bien, perdido de vista el auténtico Evangelio. La revista brasileña *Voz da Fé* (La Voz de la Fe) pasó a optar por el término social, desatendiendo las necesidades espirituales de sus lectores. Quien buscaba en un sermón la palabra "buenas nuevas" muchas veces se topaba con un discurso que no tenía nada que ver con el Evangelio.

Los retóricos contra las injusticias sociales "buenas noticias", algo bien recibido no solo en Navidad, sino siempre. Ahora bien, el Evangelio no es una buena noticia más. Se refiere a determinadas noticias positivas por un informador específico y sobre un tema concreto. En realidad es un mensaje que Dios ha mandado anunciar a toda la humanidad.

Mensaje definido

Como muestra la anterior obra de consulta, el Evangelio guarda estrecha relación con el suceso, tan estrecha que las cuatro biografías de su vida terrestre se llaman Evangelios. Hechos o nuevas relativas a Jesús eran buenas nuevas. Al anunciar su nacimiento, un ángel dijo: "Mirad, los declaro buenos, ¡habed el Evangelio! de un gran gozo que todo el mundo tendrá, porque los hijos de la mujer hoy un Salvador, que es Cristo el Señor" (Lucas 2:10-11).

El recién nacido Jesús sería el Cristo, el Mesías prometido. Revelaría el propósito de Dios para la salvación, entregaría su vida humana perfecta a favor del hombre, resucitaría y posteriormente se convertiría en el Rey glorioso por Dios para Su Reino. Sin duda,

que el Evangelio no ha sido el único elemento que ha permitido que Jesús sea conocido por el mundo. En el Evangelio de Mateo vemos "después con frecuencia se acordó de todas las similitudes y parábolas, enseñando en sus sinagogas y predicaando las buenas nuevas del reino" (Mateo 9:35). Su predicación no tenía por único fin hacer que la gente se sintiera mejor. Marcos recoge estas palabras de Jesús: "El tiempo señalado se ha cumplido, y el reino de Dios se ha acercado. Arrepentíos y tengan fe en las buenas nuevas". (Marcos 1:15). Si, los que respondieron a las buenas nuevas y las obedecieron vivieron como estas cambiaron su vida.

Tras la muerte de Jesús, sus seguidores continuaron predicando el Evangelio. No solo hablaron del Reino, sino que añadieron la noticia de que Jesús había resucitado a la derecha de Dios en los cielos y había ofrecido el valor de su vida humana perfecta a favor del hombre. En realidad fue elegido por Dios para dominar sobre la Tierra como Rey de Su Reino, sería el Agente que destruiría a los enemigos de Dios y restauraría la Tierra a un estado paradisiaco. (Hechos 2:32-36; 2 Tesalonicenses 1:6-10; Hebreos 9:24-28; Revelación 22:1-5).

En la actualidad las buenas nuevas comprenden un elemento más. Según la prueba aportada por el cumplimiento de la profecía, Jesús ya ha sido entronizado, y vivimos en los últimos días de este sistema de cosas (2 Timoteo 3:1-5; Revelación 12:7-12). Se acerca rápidamente el tiempo en que el Reino tomará medidas contra los enemigos de Dios. ¿Qué mujeres nuevas pudiera haber?

En el siguiente artículo veremos cuánto puede tener el Evangelio. Ayuda a ciertos seres a liberarse de la maldad negra. Ayudó, asimismo, a que un ladrón encarcelado fuera feliz. A veces también puede beneficiar a muchos, con tal de que escuche las buenas nuevas y las obedezca.

LOS INDOCUMENTADOS

Las acciones de la nueva gobernanza piden por política a tres millones de los mexicanos en el condado estadounidense de Riverside, se encargaron de mostrar al mundo la violencia a la que comúnmente se ven sometidos los inmigrantes ilegales en nuestro país. Oficialmente se anunció que se investigarían a los policías implicados en tal acontecimiento para determinar si cometieron excesos, pero en el fondo queda claro que la guerra contra los indocumentados no es un decir.

Este hecho y el volcamiento de una camioneta que, huyendo de la patrulla fronteriza, dejó el saldo de cinco muertos y 18 heridos, desencadenaron una ola de protestas en los dos lados de la frontera.

Tras el atropello de la policía, el gobierno de nuestro país envió una nota al Departamento de Estado estadounidense en la que expresaba su indignación y condenaba esta flagrante violación de los derechos humanos. Por su parte, las fuerzas de oposición señalaron que es-

mente todos sus hechos en manos de su socio del Norte, y éste no admite que se discuta el tema migratorio.

Militarización Fronteriza

Cuando las condiciones o situaciones de crisis se agudizan, los conservadores reaccionan advirtiendo la culpa a factores externos. Esta concepción sociológica se verifica, una vez más, en los Estados Unidos bajo la figura de los inmigrantes, sobre todo de aquellos que no han regularizado su situación: representan 3.8 millones de un total de 250 millones de habitantes. Se les acusa de ser los responsables del desempleo, de la sangría de los pasajes fiscales, del incremento de la criminalidad y del tráfico de drogas, de la pérdida de valores nacionales y en fin, de todos los males presentes. Mientras la guerra se prolonga reconstruir un país de florecer y para blancos. Xenofobia y racismo codo a codo.

Aunque las disposiciones para reducir la inmigración comenzaron en la era de Reagan, en 1994 tales planeaciones los cobijan expresión política, cuando el gobernador Pete Wilson (repblicano), de California, para asegurar su reelección, anunció por los vóteros de opinión,

personalidad de los inmigrantes y una limitación severamente restringida por su tener de una patria ancestral de los indocumentados en Estados Unidos.

En Washington, voceros de la Casa Blanca indicaron que el presidente Clinton se había mostrado preocupado



1996 parece que el año de la guerra total contra los inmigrantes indocumentados.

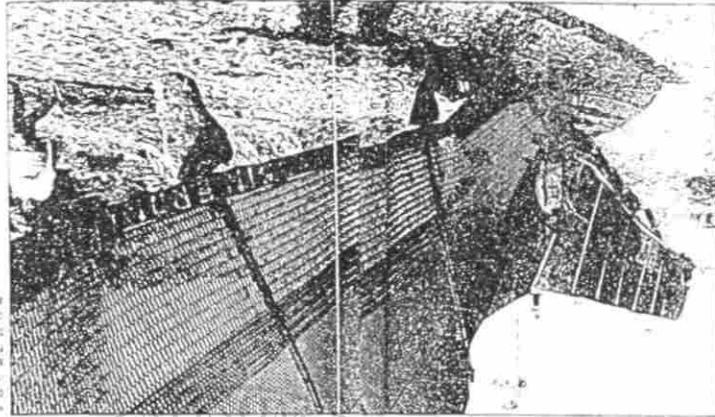
a su vez, dijo que para que los agentes migratorios desde el inicio de la operación se extralimiten en sus funciones y con toda impunidad.

Una esta operación, el decreto presidencial de no involucrar a la política migratoria, que venía celebrándose desde que comenzó el gobierno Clinton, de hecho más y más, en 1995 al año de la guerra total. Bajo la impetuosidad de que la crisis económica que va sobre México a fuera de 1994 podrá traducirse en una situación masiva de indocumentados a Estados Unidos, los estrategas en materia de migración de la Casa Blanca establecieron medidas de guerra para enfrentar los eventuales invasores.

Como parte de esos nuevos planes, anunció fortalecer el personal y los recursos humanos, además, malaxar el sistema, etc. Para impedir el ingreso de los inmigrantes ilegales, en el curso de 1995 se desarrollaron tres grandes operaciones de guerra, que comienzan con el movimiento militar para preparar a los agentes de la patrulla fronteriza. Una de las operaciones de guerra migratorias fue la construcción de campos de concentración para los indocumentados.

En términos prácticos, la propuesta de la Operación Inmigrantes Ilegales (OII) y la Operación Inmigrantes Ilegales (OII) por un lado, y la Operación Inmigrantes Ilegales (OII) de campaña que colige a los inmigrantes ilegales en condiciones de guerra, los cual-

menda a nivel mundial la que genera el mas de desempleados que desde cualquier otro país. Incluso sabiendo que puede convertirse en pesadilla.



El año en este punto se plantean los problemas de la región, que se está imponiendo, pero sin desconocer que el Estado Mexicano, en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida. El año en este punto se plantea un problema de migración que se está imponiendo en la frontera con México, con militarización incluida.

Emigrantes

Un problema mundial



"NOS vimos a Johannesburgo a ganar dinero porque aquí no hay trabajo", dijo un emigrante de la zona rural del sur de África. Afirmo: "Si tuviera más empleo aquí, no nos molestaríamos en ir a Johannesburgo". Esta conmovedora explicación refleja el problema al que se enfrentan muchos trabajadores extranjeros e inmigrantes.

Sin embargo, la explosión migratoria que se ha producido en las últimas décadas está atemorizando a algunas personas. (Véase el recuadro de la página 5.) El diario español *El País* informó: "El racismo y la xenofobia han resurgido abruptamente en la nueva Alemania". Chicanas violentas, denominadas por la prensa cabezas rapadas neozanarrs, han atacado a inmigrantes.

Algunos funcionarios de inmigración admiten que siguen una política de exclusión "en un país asiático, uno de ellos declaró que su trabajo consistía en 'no dejar pasar a los extranjeros'. En un comentario acerca de la reciente llegada de refugiados procedentes de un país de la Europa oriental, la revista *Time* citó las siguientes palabras de un alto funcionario: "No queremos que se sientan demasiado cómodos, lo que queremos es que se marchen".

Aun más severas fueron las objeccionistas de un periodista francés que estaba convencido de que "los extranjeros que emigran a ese país constituyen una amenaza". ¿Que nos daña, amigo? Dijo que son de otra "raza distinta. [Hablan] idiomas distintos. [y tienen] un código de valores distinto". ¿Cuál fue su conclusión? "Entendimos que deplorar a tantos como fue posible [y] justificar al resto".

Con estos sentimientos de xenofobia en el ambiente, no extraña que los extranjeros se enfrenten al prejuicio de las comunidades locales, que se sienten amenazadas por la repentina llegada de estos. Un ejemplo típico de esta situación es

el de un israelí encolerizado que se lamentaba de que "los propietarios prefirieran a los inmigrantes soviéticos" porque a estos el gobierno les concede una subvención en metálico cuando se establecen en Israel. Como resultado, los alquileres suben y los ciudadanos locales se ven obligados a mudarse de sus casas.

Por otra parte, no es ningún secreto el hecho de que los extranjeros muchas veces aceptan los trabajos humildes que los ciudadanos locales desprecian. Como consecuencia, muchos de los recién llegados tienen unas condiciones muy duras de trabajo y salarios muy bajos, sobre todo si son inmigrantes ilegales. Además, suelen sufrir mucha discriminación en el lugar de trabajo solo por el hecho de ser extranjeros.

Y por si eso fuera poco, la mayoría de ellos, presionados por quienes se agorran de dónde tratar de establecerse, tienen que afrontar el doloroso proceso de superar la angustia emocional que supone el verse desarraigados de su entorno y el tener que esforzarse por formar nuevos vínculos para el futuro. La revista *El World Report* dice que los extranjeros "muchas veces empiezan por sentirse excluidos y abrumados". Para algunos, el esfuerzo es demasiado grande. El informe continúa diciendo: "especialmente". La llegada de perder una primera familia se agrava al no encontrar una segunda". En el caso de muchos, esa sensación de estar fuera de lugar está muy relacionada con la inmigración que supone luchar con un nuevo idioma.

¿Cómo se dice...?

¿Se ha visto alguna vez en la necesidad de aprender un nuevo idioma y de adaptarse a otra cultura? ¿Cómo le afectó? Lo más probable es que "el resultado final de sus esfuerzos sea una profunda sensación de estar incompleta", responde

El aprender un idioma a menudo se convierte en un círculo vicioso. La revista *Aging* dice que cuando los extranjeros no son capaces de superar la pérdida de su lengua y de su cultura, suelen deprimirse y caer en depresión, a su vez, no les permite concentrarse en lo que implica el aprendizaje del nuevo idioma. Con el tiempo, están cada vez menos dispuestos a aceptar el riesgo y, a veces,

¡Despertad!

Por qué se publica ¡Despertad! es informativa para toda la familia. Muñita como hacer frente a los problemas cotidianos, presenta noticias de actualidad, habla acerca de los gerentes de otras tierras, analiza temas de religión y ciencia. Pero va más allá. Siempre se ha dicho e "¡despertad!" el verdadero significado de los acontecimientos actuales, aunque siempre mantiene una postura neutral en lo que respecta a la política, y no favorece a unos u otros. Mas importante aún, esta revista promueve la confianza en la promesa del futuro de esta generación y de la siguiente, de que desaparezca la generación que vio los acontecimientos de 1914.

¡Despertad! es una revista que se publica en los idiomas de las 50 naciones más importantes (con referencias).

¡Despertad! es una revista que se publica en los idiomas de las 50 naciones más importantes (con referencias).

¡Despertad! 8 de mayo de 1992

para ir a otro lugar en busca de mejores perspectivas económicas. El informe de una investigación sobre la pobreza y el desarrollo en el África del Sur —la *Second Carnegie Inquiry Into Poverty and Development in Southern Africa*— dice que cada clase de migración "destruina" la estructura familiar". También documenta casos específicos que muestran cómo se han roto familias cuando alguno de sus miembros ha emigrado solo

Estos son solo algunos de los problemas con los que se enfrentan los emigrantes por todo el mundo, sin mencionar el coste de la emigración, su legalización y las personas que han de tomarse con respecto a salud, vivienda y educación, así como con respecto a otros familiares.

En vista de todos estos dificultades, ¿por qué emigran las personas?



¡Despertad! 8 de mayo de 1992

Familias

Únanse antes de que sea demasiado tarde

La familia es la institución humana más antigua. Formó los aspectos de la misma en el momento de la unidad más fundamental de la sociedad. Civilización y progreso han surgido o desparecieron dependiendo de si la vida familiar era fuerte o débil.

(The World Book Encyclopedia, edición de 1973)

LA UNIDAD familiar es como un paracaídas que sirve de protección a los hijos. Sin embargo, hoy día en muchos hogares ese paracaídas está lleno de agujeros y en otros muchos se está cerrando y guardando en el armario. El concepto tradicional de la familia con frecuencia se desmorona y se convierte en fragmentos. Muchas veces, la pérdida de la televisión representan a los padres como unos simples, a las madres como más listas, y a los hijos, como los que más saben.

La infidelidad marital es algo común. En algunos países, industrializados, una de cada dos parejas matrimoniales termina en divorcio. Y junto con la escalada de divorcios, proliferan las familias monoparentales. Cada vez más parejas viven juntas sin estar casadas. Los homosexuales buscan la manera de dignificar su relación promueviéndose como matrimonios. Las relaciones sexuales, entre males y anormales, reciben protagonismo en las películas y los videos. Algunas escuelas ven la casualidad como algo intrínseco, y entregan premios varios para que los alumnos puedan cometer fornicación de forma segura, un objetivo que no se alcanza. Las enfermedades de transmisión sexual y los embarazos entre adolescentes aumentan vertiginosamente y las víctimas son los bebés que se les permite nacer. Los que más pierden son la desparición de la familia. Tradicionalmente los hijos.

Hace años, el premio Nobel, Alexis Carrel, advirtió lo siguiente en su libro *Man the Unknown*. El hombre es demasiado. La sociedad moderna ha cometido un grave error al sustituir totalmente la educación familiar por la escuela. Los padres abandonan a sus hijos en los jardines de infancia en la actualidad todavía más propiamente denominada existencia de guarderías y cursos para

nos arrepentiremos de nuestras acciones

El doctor Leifer Fiedler, profesor de Psicología de la Universidad Estatal de Cleveland, culpa a la televisión. La llamó "una gran máquina de sexo" y dijo que "muchachos de ocho y nueve años están viendo esas cosas". También culpa a los padres del deterioro de la familia americana. "Mamá y papá están demasiado concentrados en sus problemas y no pueden dedicar tiempo a cuidar de sus hijos".

El señor de personas se congregan en el funeral de Michael Hollard, de dieciséis años. Le depositaron en la fosa cuando se había ido de una boda en un período de balneario.

En el barrio neoyorquino de Brooklyn, tres adolescentes prendieron fuego a una pareja de personas sin hogar. Primero lo intentaron con alcohol pero al ver que no lo conseguían, los tiraron con gasolina. Entonces se lo consiguieron. En Avenida (E.U.A.) un niño de cinco años

Quien mal siembra, mal siega

Diversos elementos de la sociedad, sobre todo los medios de comunicación y la industria del entretenimiento, que se benefician de comportamientos espantosos de la humanidad — como un sexo violento y corrupto, y con ellos comen bien en parte — a la degradación de los valores y de la familia. La regla que aplica es: A cada cual según sus obras. Según serás, así merecerás. Quien mal siembra, mal siega y lo que se siega es castigo.

El doctor de la sociedad una generación de niños sin conciencia. El doctor Ken Magid, un eminente psicólogo y autor del libro *High Risk: Children Without a Conscience* (Niños sin conciencia). Ejemplos bien documentados y el resumen de muchos psicólogos y psiquiatras dan un total apoyo a la opinión del doctor Magid. La raíz del problema es que falta un vínculo fuerte entre los padres y el hijo en el momento de nacer y en los años siguientes que llegan a continuación.

Sin duda alguna, las familias deben unirse durante estos años de formación antes de que sea demasiado tarde.

En Cleveland (Ohio, E.U.A.), cuatro muchachos de entre seis y nueve años volaron a una niña de nueve años en una escuela de enseñanza primaria. El columnista Brent Landy escribió lo siguiente en el *Plain Dealer* de Cleveland respecto a este caso: "Eso dice mucho de lo que está sucediendo en este país, de cómo nuestros valores van desapareciendo a la deriva".

En Cleveland (Ohio, E.U.A.), cuatro muchachos de entre seis y nueve años volaron a una niña de nueve años en una escuela de enseñanza primaria. El columnista Brent Landy escribió lo siguiente en el *Plain Dealer* de Cleveland respecto a este caso: "Eso dice mucho de lo que está sucediendo en este país, de cómo nuestros valores van desapareciendo a la deriva".

En Detroit (Michigan, E.U.A.), un muchacho de once años y otro de once volaron a una niña de diez años. Se dice que abandonaron a su víctima en un contenedor de basura.

En Cleveland (Ohio, E.U.A.), cuatro muchachos de entre seis y nueve años volaron a una niña de nueve años en una escuela de enseñanza primaria. El columnista Brent Landy escribió lo siguiente en el *Plain Dealer* de Cleveland respecto a este caso: "Eso dice mucho de lo que está sucediendo en este país, de cómo nuestros valores van desapareciendo a la deriva".

En Cleveland (Ohio, E.U.A.), cuatro muchachos de entre seis y nueve años volaron a una niña de nueve años en una escuela de enseñanza primaria. El columnista Brent Landy escribió lo siguiente en el *Plain Dealer* de Cleveland respecto a este caso: "Eso dice mucho de lo que está sucediendo en este país, de cómo nuestros valores van desapareciendo a la deriva".

mucho fueron "Los dios verdaderos". Estábamos aburridos. "Nos dio algo que hacer". La revista *Time* dijo que tenían una "amputación psíquica" que habían "pedido a quetzalcoatl (habían) llegado a tener, se aprende a procrear que llamamos conciencia".

La revista *U.S. News & World Report* dijo: "Esta nación tiene que tomar acción para evitar otra generación de niños sin conciencia". El doctor Ken Magid, un eminente psicólogo y autor del libro *High Risk: Children Without a Conscience* (Niños sin conciencia). Ejemplos bien documentados y el resumen de muchos psicólogos y psiquiatras dan un total apoyo a la opinión del doctor Magid. La raíz del problema es que falta un vínculo fuerte entre los padres y el hijo en el momento de nacer y en los años siguientes que llegan a continuación.

Sin duda alguna, las familias deben unirse durante estos años de formación antes de que sea demasiado tarde.



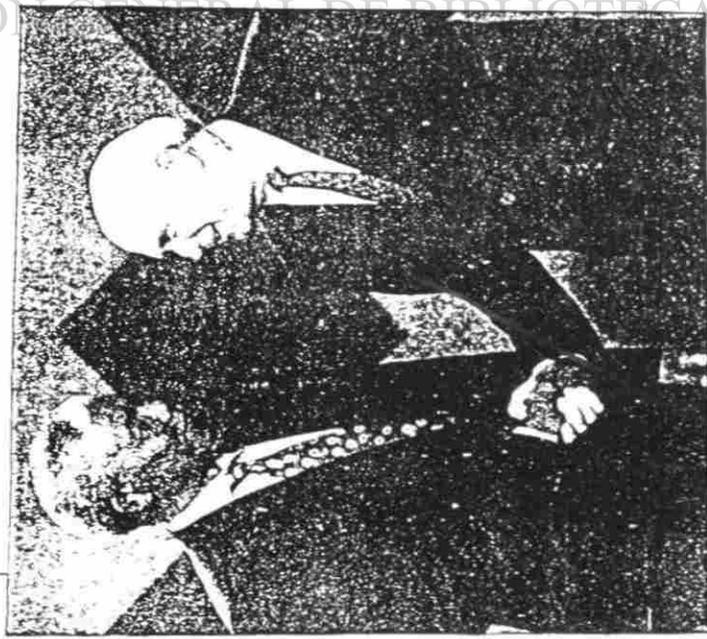
¡Despertar! 22 de Septiembre de 1991

®

Sudáfrica: ¡Fin del apartheid!

Por fin, después de más de tres siglos, en Sudáfrica empieza a brillar la luz de la libertad. Por fin, después de 342 años, el país del extremo sur del continente africano nos digna ver su rostro auténtico, multicolor, plurirracial, pero abundantemente negro.

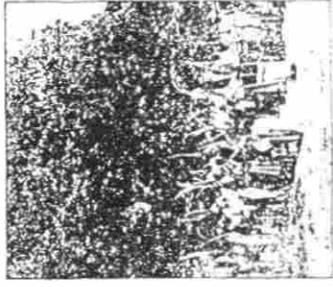
Artífices del milagro fueron, desde el ahora expresidente F. W. de Klerk y el líder del Congreso Nacional Africano, Nelson Mandela, hoy primer presidente negro del país sudafricano. Si De Klerk no hubiese tenido la osadía de ir quebrantando, paso a paso pero con seguridad y firmeza, frente a la oposición de los blancos, el muro del apartheid, nada quizás hubiera cambiado. Pero tampoco nada hubiera sido posible sin la firme tenacidad y la voluntad de diálogo y de paz del líder del Congreso Nacional Africano, frente a la violenta intranquilidad de no pocos de sus hermanos de raza.



Justos, pues, congratularse con quienes saborean ya las mieles de la libertad, los xhosa, zulu, swazi, ndebele, venda y sonda, pero también con quienes, desde el otro extremo, han recibido sus privilegios fincados en la injusticia y la opresión, en la falta de la justicia y la fraternidad humana. Que, después de tanta sangría, derramada y el sacrificio de tantos hermanos míos, xhosa, naca, naca, en esa tierra un hombre negro o blanco, zulu o swazi, o otro hombre, para ejemplo de tantos países donde la discriminación por el color, la raza y la cultura sigue siendo un pecado indestructible.

UNIVERSIDAD SUDAFRICA

En la Sudáfrica que ha surgido de los cenizas del apartheid, la dimensión religiosa tiene una importancia que, aunque perdida en las turbulencias políticas de los meses anteriores a las elecciones, no puede dejarse a un lado. El papel desempeñado por las iglesias en la lucha contra el apartheid fue reconocido por Nelson Mandela cuando el 18 de mayo dio los gracias públicamente al Consejo Eclesiástico de las Iglesias Sudafricanas (SACC) en una gran concentración popular en el estadio de Soweto. La misma presencia en las listas del CNA de tres religiosos, el padre Smaugelien Mkhathini, la hermana Bernard Ntshini y el reverendo Arnold Gijole, como nuevos diputados en la Asamblea Nacional, manifiesta claramente cuáles son las relaciones entre el nuevo partido en el gobierno y las iglesias de Sudáfrica. En la vanguardia de esta batalla hay hombres ilustres de la iglesia, como Desmond Tutu, Beyers Naude y Trevor Huddleston.



ligiosa reformada holandesa, que ha reconocido públicamente al apartheid como pecado y error teológico.

Pero la actitud de Mandela ha sido también un reconocimiento del papel que la religión — sería más exacto decir la espiritualidad — puede desarrollar en este contexto, mucho menos laico que el de muchas sociedades occidentales. Por eso también el sacerdote de las religiones tradicionales tiene una función importante. Esta ha de ser un llamado al humanismo profundo que se llama «ubuntu»: un humanismo participativo que ha sobrevivido a la revolución industrial y a la urbanización y existe todavía hoy en la vida de los townships. «Ubuntu» es una palabra que en los lenguas africanas significa la humanidad de cada individuo; humanidad que se expresa en las relaciones con los demás y a su vez es reconocida por ellos. De esto tienen necesidad, más que nunca, los sudafricanos: reconocerse unos a los otros como seres humanos.

Laura MEZZANOTTE

el 4 de febrero, como los blancos que legaron a la actual Ciudad del Cabo en 1652 eran calvinistas holandeses, que habían seguido durante años la política de dominación de la Iglesia católica. Ese sometimiento había sido ante todo un mecanismo de una inmigración de un otro visgo (el «hombre blanco» que llevaba el colgar en de «colaborar»). Durante siglos, el territorio sudafricano se convirtió en un espacio vedado a la presencia masovera de la Iglesia católica. Fue necesario esperar hasta el siglo XIX para que se registrara una cierta apertura religiosa en esa zona del continente africano. La presencia católica hasta entonces se había restringido a los misioneros y a los sacerdotes de la colonia. Estos, vinculados a Londres, un sacerdote, y el gobierno inglés, vivió el padre Scully, que llegó a la colonia del Cabo en 1879. Hubo otros intentos de implantar la fe, pero la estabilidad de la presencia católica solo

se logró en 1937 con la designación del primer vicario asistente del Cabo de Buena Esperanza, el dominico irlandés, Raymond Verity, quien llegó al vicariato un año después. Le acompañaron dos misioneros. Al principio, la labor pastoral de este irlandés y de sus colegas misioneros se centró en los inmigrantes católicos europeos. Pero muy pronto su atención se volvió hacia la evangelización de los negros. Para esto, monseñor Patrick Raymond Gidley decidió sobreir de la educación como medio para realizar su misión de gentes. El proyecto, aunque se realizó sólo en Pieter y sin demasiado éxito, sirvió para establecer en un año un centro religioso y educativo que a largo plazo será decisivo en la posterior expansión de la Iglesia católica en Sudáfrica. Sin ser ésta, sin embargo, la única consecuencia. Hubo para la evangelización por parte de los católicos un momento de la reestructuración de los

La defecación que se acerca a un niño

La realidad que como las culebras del mundo y del mar, para sus hijos, se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

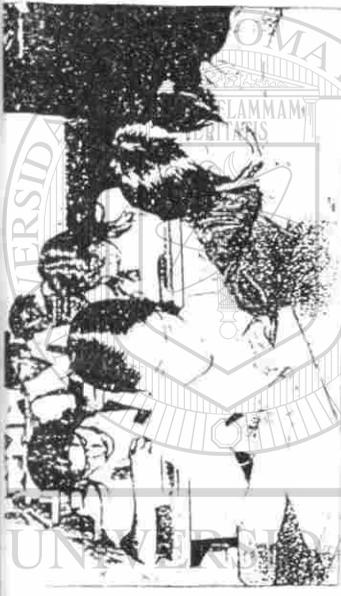
Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.

Que se acerque a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana. La defecación que se acerca a un niño de un modo que le resulta insoportable en su vida cotidiana.



JORNADA MUNDIAL DE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA



El día 20 de octubre se celebró en la ciudad de México la Jornada Mundial de la Infancia y la Adolescencia. El evento fue organizado por el gobierno federal y contó con la participación de representantes de diversos países. Durante el día se realizaron diversas actividades, incluyendo conferencias, talleres y exposiciones. El objetivo principal de la jornada fue concienciar a la sociedad sobre los problemas que afectan a la infancia y la adolescencia, así como promover acciones para mejorar su calidad de vida.



El día 20 de octubre se celebró en la ciudad de México la Jornada Mundial de la Infancia y la Adolescencia. El evento fue organizado por el gobierno federal y contó con la participación de representantes de diversos países. Durante el día se realizaron diversas actividades, incluyendo conferencias, talleres y exposiciones. El objetivo principal de la jornada fue concienciar a la sociedad sobre los problemas que afectan a la infancia y la adolescencia, así como promover acciones para mejorar su calidad de vida.

El día 20 de octubre se celebró en la ciudad de México la Jornada Mundial de la Infancia y la Adolescencia. El evento fue organizado por el gobierno federal y contó con la participación de representantes de diversos países. Durante el día se realizaron diversas actividades, incluyendo conferencias, talleres y exposiciones. El objetivo principal de la jornada fue concienciar a la sociedad sobre los problemas que afectan a la infancia y la adolescencia, así como promover acciones para mejorar su calidad de vida.

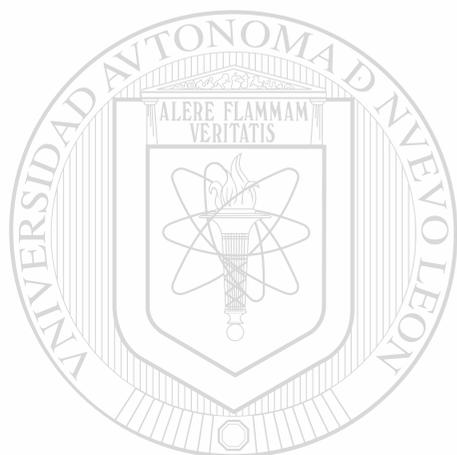
El día 20 de octubre se celebró en la ciudad de México la Jornada Mundial de la Infancia y la Adolescencia. El evento fue organizado por el gobierno federal y contó con la participación de representantes de diversos países. Durante el día se realizaron diversas actividades, incluyendo conferencias, talleres y exposiciones. El objetivo principal de la jornada fue concienciar a la sociedad sobre los problemas que afectan a la infancia y la adolescencia, así como promover acciones para mejorar su calidad de vida.

El día 20 de octubre se celebró en la ciudad de México la Jornada Mundial de la Infancia y la Adolescencia. El evento fue organizado por el gobierno federal y contó con la participación de representantes de diversos países. Durante el día se realizaron diversas actividades, incluyendo conferencias, talleres y exposiciones. El objetivo principal de la jornada fue concienciar a la sociedad sobre los problemas que afectan a la infancia y la adolescencia, así como promover acciones para mejorar su calidad de vida.



ANEXO B

Resultados



de la
UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Muestra Piloto



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los resultados totales de la exploración y clasificación de los verbos de la muestra piloto son:

Tabla 1. Clasificación de verbos de la Muestra Piloto

Verbos	Cantidad	Verbos	Cantidad
Activos	99	Dinámicos	107
Ejecutivos	20	Operativos	40
Factivos	7	Factivos	5
Modales	38	De Moción	25
Descriptivos	27	Copulativos	17
Incoativos	7	Estativos	77
Imperativos	3	Delocutivos	4

La distribución de los verbos en la contrastación de textos quedó como sigue:

Tabla 2. Contrastación de verbos en la Muestra Piloto

Tipo de verbo	Publicación de I de Jehová Cantidad	Publicación Católica Cantidad
Estativos	27	50
Activos	75	24
Factivos	1	6
Descriptivos	8	19
Modales	17	21
Delocutivos	0	4
Factivos	2	3
Copulativos	6	11

Dinámicos	64	43
Operativos	20	20
Ejecutivos	5	15
Incoativos	4	3
Imperativos	3	0
TOTAL =	243	233

Se localizó una escasa cantidad de verbos de compromiso o factivos (apenas cinco en toda la muestra) y también el escaso empleo de verbos modales —entre los que se considera el uso del subjuntivo como yusivo usado típicamente en oraciones para dar órdenes (Lyons, 1970). También es notoria

la mínima presencia de formas imperativas (en los textos católicos analizados fue nula).

Los verbos delocutivos fueron usados con precaución: cuatro en el discurso católico, cero en el de los Testigos de Jehová.

La publicación católica duplicó casi la cantidad de verbos estativos con respecto a la otra publicación: tuvo cincuenta casos, por veintisiete de la otra revista.

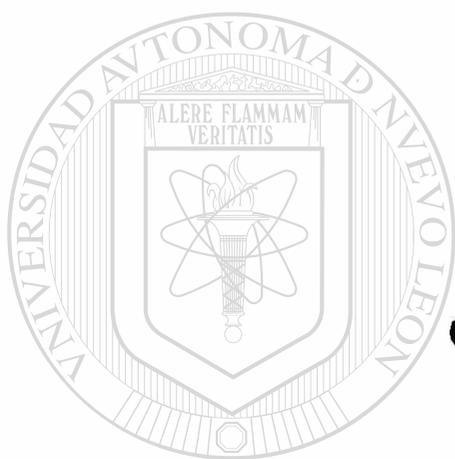
En cambio, en el caso de los verbos activos, la publicación de los Testigos de Jehová triplicó su empleo con respecto a la revista católica: 75 casos por 24.

Ambas publicaciones presentaron igual número de verbos operativos: 20 por 20.

Con respecto a la anterior información, la publicación de los Testigos de Jehová abundó en el uso de verbos de actividad o dinámicos con respecto a la publicación católica, pero que fue muy cuidadosa en emplear en su discurso aquellos verbos que rigen expresiones de compromiso como los delocutivos o ejecutivos y que en esto fue superada por la revista católica, donde, sin embargo, se emplearon menos verbos de actividad y más verbos de estado (¿será acaso porque aborda conceptos ya establecidos por la religión católica hace mucho tiempo?), es necesario añadir que en el discurso católico hubo mayor cantidad de verbos ejecutivos, delocutivos y factivos, lo cual denota el empleo de un discurso con mayor orientación política, pues el contenido del discurso se compromete con el lector —o bien lo induce al compromiso—.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



ANEXO C

Tabla general de clasificación de verbos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

y pronombres

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



TABLA

276

VERBO MODO TIEMPO PERS. NÚMERO CLASE * voz

A. ARTÍCULO: "Misión inculturada" Esquela Misional, num 482, pág. 5

1	dominaron	Indicativo	Preterito	3a	Plural	Dinámico	Activa
2	hacia	Indicativo	Copreterito	3a	Singular	Operativo	Activa
3	ven	Imperativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
4	ve	Imperativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
5	anuncia	Imperativo	Presente	3a	Singular	Ejecutivo	Activa
6	fue	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Estativo	Activa
-	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
8	puede existir	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal	Activa
9	están	Indicativo	Presente	3a	Plural	Estativo	Activa
10	desarrolla	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
11	vitaliza	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
12	rejuvenece	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
13	fortalece	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
14	construye	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
15	contraerse	Int. + Pron. Exc	-	"3a"	Sing Plur	Deloc Reflex	Activa
16	expandirse	Int. + Pron. Exc	-	"3a"	Sing Plur	Deloc Reflex	Activa
17	envia	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
18	tenga	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
19	deja	Indicativo	Presente	3a	Singular	Ejecutivo	Activa
20	muere	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
21	sucede	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
22	deja evangelizar	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Delocutivo	Activa
23	abandona	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
24	constato	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Dinámico	Activa
25	están	Indicativo	Presente	3a	Plural	Estativo	Activa
26	ha sido	Indicativo	Antepresente	3a	Singular	Estativo	Pasiva
27	ha producido	Indicativo	Antepresente	3a	Singular	Operativo	Pasiva
28	han sido	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Estativo	Pasiva
29	percibo	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Dinámico	Activa
30	constato	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Dinámico	Activa
31	cerrando	Gerundio	-	4a	-	Activo	-
32	ven	Indicativo	Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
33	señalaron	Indicativo	Preterito	3a	Plural	Dinámico	Activa
34	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
35	consiste	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
36	hacer surgir	Perf Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
37	provocar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
38	insertándose	Ger + Pron. Exc	-	-	Sing / Plur	Oper Reflex	-
39	encamándose	Ger + Pron. Exc	-	-	Sing Plur	Actv Reflex	-
40	hacer aparecer	Perf Infinitivo	-	-	-	Operativo	-

41 depositadas	Participio			Plural	Estativo	-
42 convertir	Infinitivo				Operativo	
43 tenemos	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
44 siendo	Gerundio		-	-	Estativo	-
45 asumo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Estativo	Activa
46 hizo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Operativo	Activa
47 anunciar	Infinitivo	-			Activo	Activa
48 es plasmada	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Pasiva
49 asume	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
50 ser	Infinitivo	-	-	-	Estativo	-
51 convierte	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
52 surtidas	Participio			Plural	Estativo	-
53 transmudas	Participio	-		Plural	Estativo	-
54 ha quemado ser	Indicativo	Perf. Antepres.	3a	Singular	Estativo	Activa
55 infunda	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Mod./Oper.	Activa
56 pide evangelizar	Indicativo	Perf. Presente	3a	Singular	Delocutivo	Activa
57 expresar	Infinitivo		-	-	Ejecutivo	
58 cumpla	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
59 comprometa	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Ejecutivo	Activa
60 compartiendo	Gerundio	-			Recíproco	-
61 hace	Indicativo	Presente	3a	Singular	Factivo	Activa
62 recibió	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
63 aparezca	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa

B. ARTÍCULO: Jóvenes que sirven a Dios (Fr. Alajaya, vol. 111, num. 15)

1 sirven	Indicativo	Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
2 extraña	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
3 dediquen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
4 esperar	Infinitivo				Estativo	
5 visitarle	Inf. + Pron. A.			Singular	Dinámico	-
6 hablar	Infinitivo	-		-	Activo	Activa
7 sorprende	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
8 aumenta	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
9 hayan	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
10 vayan	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
11 hablar	Infinitivo				Descriptivo	-
12 hav	Indicativo	Presente	3a	Sing./Plur	Estativo	Activa
13 asisten	Indicativo	Presente	3a	Plural	Activo	Activa
14 benefician	Indicativo	Presente	3a	Plural	Operativo	Activa
15 participan	Indicativo	Presente	3a	Plural	Activo	Activa
16 den	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
17 acercan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
18 aprovechen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
19 ayudar	Infinitivo				Operativo	

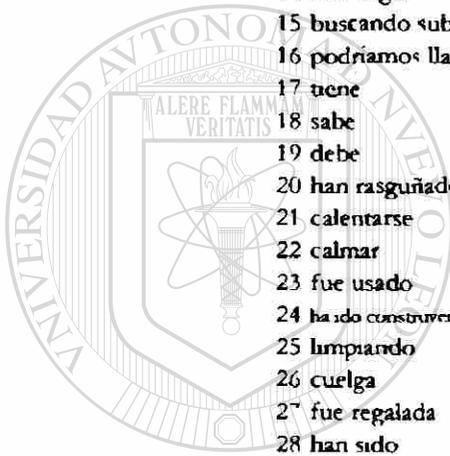
20	aprender	Infinitivo	-	-	-	Activo	Activa
21	menciona	Indicativo	Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa
22	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
23	servir	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	Activa
24	predijo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Ejecutivo	Activa
25	habría	Indicativo	Pospretérito	3a	Singular	Fstativo	Activa
26	profetizo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Ejecutivo	Activa
27	alababan	Indicativo	Pospretérito	3a	Plural	Activo	-
28	hubiera	Subjuntivo	Pretérito	3a	Singular	Modal	Activa
29	derramó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
30	aceptaron	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
31	baunzaron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Dinámico	Activa
32	dijo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
33	cumplía	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
34	profetizarán	Indicativo	Futuro	3a	Plural	Ejecutivo	Activa
35	verán	Indicativo	Futuro	3a	Plural	Dinámico	Activa
36	soñarán	Indicativo	Futuro	3a	Plural	Dinámico	Activa
37	servieron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Dinámico	Activa
38	fueron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
39	seamos	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
40	pueden	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
41	estimulamos	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
42	renía	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Modal	Activa
43	fue vendido	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Pasiva
44	llevado	Participio	-	-	Singular	Moción	-
45	conocían	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Descriptivo	Activa
46	demostró	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
47	trato	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
48	seducirlo	Inf + Pron En	-	-	Singular	Operativo	-
49	digo	Indicativo	Presente	1a	Singular	Descriptivo	Activa
50	podría cometer	Indicativo	Perif Antepos	3a	Singular	Modal	Activa
51	pecar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
52	aprovecho	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
53	honrar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
54	permítale inter pte	Perif Inf + Pron Encl	-	-	Singular	Activo	Activa
55	recibí	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
56	utilizó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
57	salvar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
58	hacer bajar	Perif Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
59	estaban	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Estativo	Activa
60	tomo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
61	puchieron enseñarle	Indicativo	Perif Pretérito	3a	Plural	Operativo	Activa
62	dice	Indicativo	Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa
63	rehusó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
64	ser llamado	Perif Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	Activa
65	escogiendo	Gerundio	-	-	-	Activo	-

66	ser maltratado	Part Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	Activa
67	disfrutar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
68	utilizó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
69	liberar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
70	dar	Infinitivo	-	-	-	Modal	-
71	escribir	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
72	prescindiendo	Gerundio	-	-	-	Dinámico	-
73	resuelto a servir	Part Participio	-	-	-	Estativo	-
74	hablan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
75	escuchaban	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Activo	Activa
76	leía	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Activo	Activa
77	escuchar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
78	estuvieron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Estativo	Activa
79	oir	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
80	pudieron entender	Indicativo	Part Pretérito	3a	Plural	Activo	Activa
81	podían comprender	Indicativo	Part Antepos	3a	Plural	Modal	Activa
82	tenían	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Modal	Activa
83	amar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
84	adorar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
85	obedecer	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
86	sea	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Mod Est	Activa
87	presta	Indicativo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
88	enseña	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
89	ha aprendido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Activo	Activa
90	obedecer	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
91	hicieron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Activo	Activa
92	escogió	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
93	he hallado	Indicativo	Antepresente	3a	Singular	Descriptivo	Activa
94	hara	Indicativo	Futuro	3a	Singular	Activo	Activa
95	deseo	Indicativo	Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa
96	escogió	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
97	fuera	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Mod Est	Activa
98	desempeño	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
99	demonstró	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
100	escribió	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
101	aprecia	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
103	cumple	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
104	hizo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa

C. *ARTÍCULO: Dejad que se acerquen a mi. Jornada mundial de la infancia y adolescencia misionera* *Esquela Misionera*, feb 1988, no 394, p.32-33-35

1	dejad	Imperativo	Presente	2a	Plural	Dinámico	Activa
2	acerquen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Moción	Activa
3	viven	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
4	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa

5	ve quebrantada	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Operativo	Pasiva
6	exige	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
7	une	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
8	impulsarlos	Inf + Pron F	-	3a	Plural	Operativo	Activa
9	culpen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Mod. Oper	Activa
10	conozcan	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
11	transformen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Mod./Facul	Activa
12	ver	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
13	miran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
14	ven vagar	Indicativo	Perf Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
15	buscando subs	Perf Gerundio	-	-	-	Activo	Activa
16	podríamos llan	Indicativo	Perf Posp + P E	3a	Singular	Modal	Activa
17	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
18	sabe	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
19	debe	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
20	han rasguñado	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Activo	Activa
21	calentarse	Inf + Pron Esc	-	3a	Sing./Plur	Actv/Reflex	Activa
22	calmar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
23	fue usado	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Estativo	Pasiva
24	ha ido construyendo	Indicativo	Perf Antepres	3a	Singular	Descriptivo	Pasiva
25	limpiando	Gerundio	-	3a	-	Activo	-
26	cuelga	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
27	fue regalada	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Estativo	Pasiva
28	han sido	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Estativo	Pasiva
29	puede encontr.	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal	Activa
30	sirva	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
31	deambulando	Gerundio	-	-	-	Moción	Activa
32	encontrar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
33	guarecerse	Inf + Pron. Esc	-	3a	Sing /Plur	Actv Reflex	Activa
34	llueve	Indicativo	Presente	Unipers	Singular	Activo	Activa
35	chorrea	Indicativo	Presente	Unipers	Singular	Activo	Activa
36	correr	Infinitivo	-	-	-	Moción	-
37	tápanse	Inf + Pron Esc	-	1a	Singular	Actv Reflex	Activa
38	atenazándole	Ger + Pron Esc	-	3a	Singular	Operativo	Activa
39	desdibuja	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
40	conoce	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
41	escuchar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
42	ladea	Indicativo	Presente	3a	Singular	Moción	Activa
43	asoma	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
44	ensombrece	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
45	trata	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
46	recordar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	Activa
47	armado	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
48	empezó	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Incoativo	Activa
49	crecer deseand	Perf Infinitivo	-	-	-	Activo	-
50	tocara	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



51	dijeran	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
52	quero	Indicativo	Presente	3a	Singular	Delocutivo	Activa
53	dictó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo	Activa
54	llevaron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Dinámico	Activa
55	trajo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
56	tuvo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Modal	Activa
57	tener	Infinitivo	-	-	-	Modal	-
58	ha tenido	Indicativo	Antepresente	3a	Singular	Modal	Activa
59	sobrevivir	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
60	colgado	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
61	ser bombardeado	Infinitivo	-	-	-	Estativo	Pasiva
62	puede distraer	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal	Activa
63	trabajar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
64	tene	Indicativo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
65	ser llevado	Infinitivo	-	-	-	Moción	Pasiva
66	introducido	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
67	frustra	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
68	oculta	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
69	hace	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
70	pertenecía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
71	recibía	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
72	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
73	requena	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
74	tomarlo	Inf + Pron hac	-	3a	Singular	Dinámico	-
75	entrega	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
76	amenaza	Indicativo	Presente	3a	Singular	Delocutivo	Activa
77	estabilizarlo	Inf + Pron hac	-	3a	Singular	Operativo	-
78	matar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
79	entrever	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
80	ocurra	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
81	abra	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
82	siento	Indicativo	Presente	1a	Singular	Delocutivo	Activa
83	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
84	reconozcan	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
85	han abandonado	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Operativo	Activa
86	han hecho	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Operativo	Activa
87	creados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
88	produce	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
89	suma	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
90	han preguntado	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Dinámico	Activa
91	hav	Indicativo	Presente	3a	Sing Plur	Estativo	Activa
92	nenen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
93	ven vagar	Indicativo	Perf Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
94	estar provisto	Perf Infinitivo	-	-	-	Estativo	-
95	hace	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
96	dotados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-

97	podría conducir	Indicativo	Perf I copretérito	3a	Singular	Modal	Activa
98	estarlo	Int + Pron. Enc	-	3a.	Singular	Activo	Activa
99	tocara	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
100	pertenece	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
101	estar desamparado	Perf Injuntivo	-			Estativo	
102	conlleva	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
103	sufrir	Infinitivo	-			Estativo	
104	es poseer	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
105	puede conducir	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal	Activa
106	lograrlo	Int + Pron. Enc	-		Sing. Plur.	Dinámico	
107	saben	Indicativo	Presente	3a	Plural	Estativo	Activa
108	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
109	hay	Indicativo	Presente	3a	Sing. Plur	Estativo	Activa
110	aflora	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
111	recoma	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Moción	Activa
112	lanzando	Gerundio				Activo	Activa
113	remediar	Infinitivo				Dinámico	
114	vaga	Indicativo	Presente	3a	Singular	Moción	Activa
115	acurrucado	Participio			Singular	Estativo	
116	benen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
117	llamar	Infinitivo				Dinámico	
118	carecen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
119	hace	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
120	tiene	Indicativo	Presente	3a	Singular	Modal	Activa
121	decía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
122	dárselo	Int + Pron. Enc		3a	Singular	Modal	
123	tenemos	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
124	tener	Infinitivo				Modal	
125	educar	Infinitivo				Operativo	-
126	asegurar	Infinitivo				Operativo	
127	recordemos	Indicativo	Presente	1a	Plural	Dinámico	Activa
128	hicieron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Operativo	Activa
129	pudo haberse	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal	Activa
130	dio	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
131	constaró	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
132	comienza	Indicativo	Presente	3a	Singular	Incoativo	Activa
133	termina	Indicativo	Presente	3a	Singular	Activo	Activa
134	movieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Moción	Activa
135	golpear	Infinitivo				Operativo	-
136	agitar	Infinitivo				Operativo	
137	apelar	Infinitivo				Activo	-
138	empujar	Infinitivo				Operativo	-
139	cumplir	Infinitivo				Factivo	
140	sabio	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Moción	Activa
141	volvio	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Moción	Activa
142	fue	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa

143	destinados	Participio	-	Plural	Estativo	-	
144	encontraban	Indicativo Copretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa	
145	extiende	Indicativo Presente	3a	Singular	Delocutivo	Activa	
146	prevenir	Infinitivo	-	-	Activo	-	
147	trabaja intentar	Indicativo Perf. Presente	3a	Singular	Activo	Activa	
148	entregarlo	Inf + Pron. Enc.	-	Singular	Operativo	-	
149	posee	Indicativo Presente	3a	Singular	Estativo	Activa	
150	presta	Indicativo Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa	
151	están	Indicativo Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa	
152	dan	Indicativo Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa	
153	alimenta	Indicativo Presente	3a	Singular	Operativo	Activa	
154	lava	Indicativo Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa	
155	viste	Indicativo Presente	3a	Singular	Estativo	Activa	
156	recrea	Indicativo Presente	3a	Singular	Activo	Activa	
157	brinda	Indicativo Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa	
158	recibe	Indicativo Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa	
159	colabora	Indicativo Presente	3a.	Singular	Activo	Activa	
160	tienen	Indicativo Presente	3a.	Plural	Modal	Activa	
161	existen	Indicativo Presente	3a	Plural	Estativo	Activa	
162	prestan	Indicativo Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa	
163	aspiran	Indicativo Presente	3a	Plural	Estativo	Activa	
164	consumen	Indicativo Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa	
165	fundo	Indicativo Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa	
166	inició	Indicativo Pretérito	3a	Singular	Incoativo	Activa	
167	callejaban	Indicativo Copretérito	3a	Plural	Moción	Activa	
168	dormían	Indicativo Copretérito	3a	Plural	Estativo	Activa	
169	hubo	Indicativo Pretérito	3a	Singular	Estativo	Activa	
170	recibirlos	Inf + Pron. Enc.	-	Plural	Dinámico	-	
171	acompañaban	Indicativo Copretérito	3a	Plural	Recíproco	Activa	
172	morir	Infinitivo	-	-	Estativo	-	
173	tenía	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Modal	Activa	
174	define	Indicativo Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa	
175	cuenta	Indicativo Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa	
176	proteja	Subjuntivo Presente	3a	Singular	Mod. Oper.	Activa	
177	amen	Subjuntivo Presente	3a	Plural	Mod. Oper.	Activa	
178	cuenta	Indicativo Presente	3a	Singular	Activo	Activa	
179	visitando	Gerundio	-	-	Dinámico	-	
180	acompañaban	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Operativo	Activa	
181	conversaba	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa	
182	trabaja	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa	
183	decía	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa	
184	respondía	Indicativo Copretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa	
185	volvía a insistir	Indicativo Perf. Coprete	3a	Singular	Dinámico	Activa	
186	incluye	Indicativo Pretérito	1a	Singular	Estativo	Activa	
187	escucharla	Inf + Pron. Enc.	-	3a	Singular	Descriptivo	-
188	dijo	Indicativo Pretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa	

189	dieran	Subjuntivo	Pretérito	3a	Plural	Modal	Activa
190	diga	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
191	tenes	Indicativo	Presente	2a	Singular	Modal	Activa
192	responder	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
193	pesar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
194	reviste	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
195	advierde	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
196	descubierto	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
197	ha contribuido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
198	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
199	han tomado	Indicativo	Antepresente	3a	Plural	Dinámico	Activa
200	subsistir	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
201	existen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Estativo	Activa
202	financian	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
203	pueden ser excluid	Indicativo	1er Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
204	aprenderán	Indicativo	Futuro	3a	Plural	Activo	Activa
205	amar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
206	empiezan a ejecutar	Indicativo	1er Presente	3a	Plural	Incoativo	Activa
207	compartir	Infinitivo	-	-	-	Recíproco	-

D. ARTICULO 5 "hombres de toda clase" en Belgica. La atalaya, vol.113, num.24, p p 24 27

1	llega	Indicativo	Presente	3a	Singular	Mocion	Activa
2	recordo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
3	salven	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Mod Oper	Activa
4	lleguen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Mod Moc	Activa
5	teman	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Modal	Activa
6	orar	Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	-
7	prometiera proclan	Subjuntivo	1er Pretérito	3a	Singular	Modal	Activa
8	estuvieran	Subjuntivo	Pretérito	3a	Plural	Modal	Activa
9	dispuestos a escud	1er Participio	-	-	-	Estativo	-
10	encierra	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
11	llegar	Infinitivo	-	-	-	Mocion	-
12	finalizo	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico	Activa
13	cabna	Indicativo	Pospretérito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
14	ha cambiado	Indicativo	Antepresente	3a	Singular	Estativo	Activa
15	nene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
16	hav	Indicativo	Presente	3a.	Sing. Plur.	Estativo	Activa
17	citar	Infinitivo	-	-	-	Delocutivo	-
18	calcula	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
19	estuvieran	Subjuntivo	Pretérito	3a	Plural	Modal	Activa
20	enfrentar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
21	llegar	Infinitivo	-	-	-	Mocion	-
22	predicen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Descriptivo	Activa
23	dingen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
24	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa

25	tomar	Infinitivo	-	-	Dinámico	-
26	da	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico Activa
27	hablar	Infinitivo	-	-	Descriptivo	-
28	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo Activa
29	hallan	Indicativo	Presente	3a	Plural	Activo Activa
30	puede entablar	Indicativo	Perf Presente	3a	Singular	Modal Activa
31	compensan	Indicativo	Presente	3a	Plural	Activo Activa
32	bastó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Descriptivo Activa
33	ponerse a conversar	Perf Inf + Prm	-	3a	Sing Plur	Actv Reflex
34	tardó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Descriptivo Activa
35	indicar	Infinitivo	-	-	Descriptivo	-
36	gustaba oír	Indicativo	Perf Copretérito	3a	Singular	Activo Activa
37	hablar	Infinitivo	-	-	Descriptivo	-
38	quena aprende	Indicativo	Perf Copretérito	3a	Singular	Activo Activa
39	aceptó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
40	dio	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
41	visitana	Indicativo	Pospretérito	3a	Singular	Moción Activa
42	objeto	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Delocutivo Activa
43	quedemos	Subjuntivo	Presente	1a	Plural	Modal Activa
44	estar	Infinitivo	-	-	Estativo	-
45	iba	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Moción Activa
46	vaya	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Mod/Moc Activa
47	iba	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Moción Activa
48	descubrió	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
49	había perdido	Indicativo	Antecopretérito	3a	Singular	Descriptivo Activa
50	recordaba	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
51	fue	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Estativo Activa
52	empezo a busc	Indicativo	Perf Pretérito	3a	Singular	Incoat/Dinam Activa
53	recornó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Moción Activa
54	hallarlo	Inf + Pron. Enc	-	3a	Singular	Activo -
55	disponia a marchar	Indicativo	Perf Copretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
56	vio	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
57	buscaba	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Activo Activa
58	converuda	Participio	-	-	Singular	Estativo
59	iniciaron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Incoativo Activa
60	puede decirse	Indicativo	Perf, Presente	3a	Singular	Modal/Reflex Activa
61	recordó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo Activa
62	había leído	Indicativo	Antecopretérito	3a	Singular	Dinámico Activa
63	partir	Infinitivo	-	-	Dinámico	-
64	tratar de consider	Perf Infinitivo	-	-	Activo	-
65	presente	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Modal Activa
66	encuentran	Indicativo	Presente	3a	Plural	Descriptivo Activa
67	llegarán	Indicativo	Futuro	3a	Plural	Moción Activa
68	actuó	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo Activa
69	conocer	Infinitivo	-	-	Dinámico	-
70	acepto	Indicativo	Pretérito	3a	Singular	Activo Activa

71	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
72	tardó en hablar	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
73	aprendía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
74	conoció	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
75	preguntó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Activo	Activa
76	enseña	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
77	fue	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Estativo	Activa
78	oír	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
79	decir	Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	-
80	ha logrado convenir	Perif.Participio	-	"3a."	Singular	Operat/Reflex	-
81	imagínese	Imperativo	Presente	2a.	Singular	Dinám/Reflex	Activa
82	enseñándome	Gerundio	-	"1a."	Singular	Operat/Reflex	-
83	soy	Indicativo	Presente	1a.	Singular	Estativo	Activa
84	conocer	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
85	percibe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
86	ama	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
87	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
88	entablar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
89	aceptó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
90	tiró	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
91	guardó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
92	apetecía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
93	buscando	Gerundio	-	-	-	Dinámico	-
94	encontró	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
95	empezó a leer	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Incoativo	Activa
96	fue aumentando	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Singular	Descr/Estat	Activa
97	visitó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Moción	Activa
98	hizo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Factitivo	Activa
99	contrastó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Activo	Activa
100	convenció	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
101	había hallado	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
102	envía	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
103	están acreditada	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
104	reside	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
105	parezca	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
106	testificarles	Inf.+Pron.Enc	-	"3a."	Plural	Activo	Activa
107	estudiar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
108	recuerda	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
109	hallarás	Indicativo	Futuro	2a.	Singular	Dinámico	Activa
110	suelen componer	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
111	ocurríó	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
112	recibía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
113	señaló	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
114	estudiar	Infinitivo	-	-	-	Activo	Activa
115	aceptó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
116	progresó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Factitivo	Activa

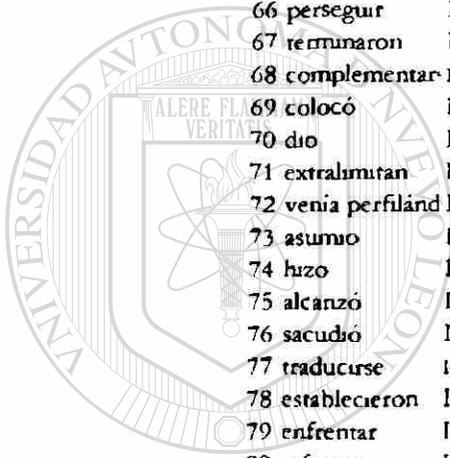
117	vio	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
118	deshizo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
119	tenía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
120	tuvo que regre	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
121	acabaría	Indicativo	Pospretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
122	imagínese	Impers + Pron. E	Presente	2a.	Singular	Actv/Reflex	Activa
123	recibió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
124	telefoneó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
125	dijo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
126	había reanudac	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
127	había bautzad	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
128	había dedicado	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
129	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
130	sucedio	Indicativo	Pretérito	Unpers.	Singular	Descriptivo	Activa
131	mencionada	Participio	-	-	Singular	Operativo	Activa
132	regresaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Moción	Activa
133	reanudaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
134	dedicaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
135	empezaron a partic	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
136	vivían	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
137	había	Indicativo	Copretérito	Impers.	Singular	Estativo	Activa
138	ofrecieron cele	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
139	fue	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
140	permutó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
141	ha estado conduc	Indicativo	Perif. Antepre	3a.	Singular	Estativo	Activa
142	mudó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
143	progreso	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Factivo	Activa
144	dedicarse	Intn + Pron. E	-	"3a."	Sing./Plur.	Est./Reflex.	-
145	bautzarse	Intn + Pron. E	-	"3a."	Sing./Plur.	Est. Reflex.	-
146	hizo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
147	son	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
148	obtienen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
149	predicar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-

E. ARTÍCULO: "Guerra contra indocumentados" Esquila Misiona, núm. 497, Dic. 1996

1	propinada	Participio	-	-	Singular	Estativo	Activa
2	encargaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
3	mostrar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
4	ven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
5	sometidos	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
6	anunció	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
7	investigaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
8	implicados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
9	determinar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
10	cometieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa

11	queda	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
12	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
13	decir	Infinitivo	-	3a.	-	Descriptivo	
14	huyendo	Gerundio	-	3a.	-	Moción	
15	dejó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
16	desencadenar	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
17	envió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
18	expresaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
19	condenaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
20	señalaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
21	esperaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
22	cuestionaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
23	carecer	Infinitivo	-	-	-	Estativo	-
24	indicaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
25	mostrado	Participio	-	-	-	Estativo	
26	pudieran	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
27	provocar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
28	genero	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
29	dio	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Modal	Activa
30	ha buscado	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
31	amortiguar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
32	sabe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
33	puede	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
34	hacer	Infinitivo	-	-	-	Operativo	
35	palmar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
36	puso	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
37	admite	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
38	discuta	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
39	agudizan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
40	reaccionan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
41	achacando	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
42	verifica	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
43	han legalizado	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Operativo	Activa
44	representan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
45	acusa de ser	Indicativo	Perif Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
46	propugna reco	Indicativo	Perif Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
47	restringir	Infinitivo	-	-	-	Operativo	
48	comenzaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Incoativo	Activa
49	cobran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
50	asegurar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
51	guado	Participio	-	-	-	Estativo	
52	sometio	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
53	establecía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
54	fue aprobada	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Pasiva
55	suspendió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
56	habían sido lan	Indicativo	Perif. Antecor	3a.	Plural	Descriptivo	Activa

57	contrarrestar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
58	adoptó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
59	origina	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
60	concentrar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
61	acudió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
62	logrando	Gerundio	-	-	-	Factivo	-
63	ponga	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
64	marcha	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Moción	Activa
65	concentró	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
66	perseguir	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
67	remunaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
68	complementar	Inf + Pron. Enc	-	3a.	Sing./Plur.	Actv/Reflex	-
69	colocó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
70	dio	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Modal	Activa
71	extralimitan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Delocutivo	Activa
72	venía perfiland	Indicativo	Penf. Copreté	3a.	Singular	Estativo	Activa
73	asumo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
74	hizo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
75	alcanzó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
76	sacudió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
77	traducirse	Inf + Pron. Enc	-	3a.	Sing./Plur.	Dinámico	Activa
78	establecieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
79	enfrentar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
80	reforzar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
81	impedir	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
82	desarrollaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
83	contaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
84	preparar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
85	fue	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
86	parece	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
87	anunció	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
88	iniciaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Incoativo	Activa
89	bordea	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
90	contempla	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
91	dude	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
92	estará	Indicativo	Futuro	3a.	Singular	Estativo	Activa
93	encargó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
94	ocupo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
95	impulsada	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
96	presentó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
97	fue aprobada	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Pasiva
98	niega	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
99	desafia	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
100	adoptada	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
101	reconoce	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Ejecutivo	Activa
102	entró	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Moción	Activa



UNIVERSIDAD ANTONIO DE LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACIONES



103	debatir	Infinitivo	-	-	Delocutivo	-
104	han intensificado	Indicativo	Antepresente	3a. Plural	Descriptivo	Activa
105	expresan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Descriptivo	Activa
106	trata	Indicativo	Presente	3a. Singular	Dinámico	Activa
107	persigue	Indicativo	Presente	3a. Singular	Moción	Activa
108	representan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Dinámico	Activa
109	señalan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Dinámico	Activa
110	llegan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Moción	Activa
111	quedan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Estativo	Activa
112	explicar	Infinitivo	-	-	Activo	Activa
113	concentre	Subjuntivo	Presente	3a. Singular	Mod. Opera	Activa
114	plantean	Indicativo	Presente	3a. Plural	Activo	Activa
115	impone	Indicativo	Presente	3a. Singular	Operativo	Activa
116	exigir	Infinitivo	-	-	Operativo	Activa
117	son	Indicativo	Presente	3a. Plural	Estativo	Activa
118	intentan encon	Indicativo	Penf. Presente	3a. Plural	Dinámico	Activa
119	meja	Indicativo	Presente	3a. Singular	Ejecutivo	Activa
120	tiene	Indicativo	Presente	3a. Singular	Modal	Activa
121	normar	Infinitivo	-	-	Operativo	-
122	desconocer	Infinitivo	-	-	Operativo	-
123	imponiendo	Gerundio	-	-	Operativo	-
124	genera	Indicativo	Presente	3a. Singular	Activo	Activa
125	desafiando	Gerundio	-	-	Dinámico	-
126	apuesta	Indicativo	Presente	3a. Singular	Delocutivo	Activa
127	sabiendo	Gerundio	-	-	Estativo	-
128	puede convertir	Indicativo	Penf. Presente	3a. Singular	Modal	Activa

F. ARTÍCULO: "Emigrantes: un problema mundial", *Despertar*, mayo 1992

1	vamos	Indicativo	Presente	3a. Plural	Moción	Activa
2	ganar	Infinitivo	-	-	Activo	-
3	hay	Indicativo	Presente	3a. Sing./Plur.	Estativo	Activa
4	dijo	Indicativo	Pretérito	3a. Singular	Descriptivo	Activa
5	tuvieramos	Subjuntivo	Pretérito	3a. Plural	Modal	Activa
6	molestaríamos	Indicativo	Pospretérito	3a. Plural	Operativo	Activa
7	refleja	Indicativo	Presente	3a. Singular	Dinámico	Activa
8	enfrentan	Indicativo	Presente	3a. Plural	Dinámico	Activa
9	ha producido	Indicativo	Antepresente	3a. Singular	Operativo	Activa
10	atemorizando	Gerundio	-	-	Operativo	-
11	informo	Indicativo	Pretérito	3a. Singular	Dinámico	Activa
12	resurgido	Participio	-	Singular	Estativo	-
13	denominados	Participio	-	Plural	Estativo	-
14	han atacado	Indicativo	Antepresente	3a. Plural	Descriptivo	Activa
15	admite	Indicativo	Presente	3a. Plural	Ejecutivo	Activa
16	siguen	Indicativo	Presente	3a. Plural	Moción	Activa
17	declaro	Indicativo	Pretérito	3a. Singular	Descriptivo	Activa

18	consistía	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Estativo	Activa
19	dejar pasar	Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	-
20	cito	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
21	queremos	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
22	sientan	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
23	queremos	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
24	marchen	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Mod. Moc.	Activa
25	fueron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Estativo	Activa
26	estaba convenci	Indicativo	Penf Copretérito	3a	Singular	Estativo	Activa
27	emigran	Indicativo	Presente	3a	Plural	Moción	Activa
28	construyen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Activo	Activa
29	alegó	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
30	dijo	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Descriptivo	Activa
31	hablan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
32	ñenen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
33	fue	Indicativo	Preterito	3a	Singular	Estativo	Activa
34	rendnamos	Indicativo	Pospreterito	3a	Plural	Modal	Activa
35	deportar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
36	fuese	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
37	aislar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
38	extraña	Indicativo	Presente	3a	Singular	Dinámico	Activa
39	enfrenten	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
40	sienten	Indicativo	Presente	3a	Plural	Estativo	Activa
41	es	Indicativo	Presente	3a	Singular	Estativo	Activa
42	lamentaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
43	preñeron	Indicativo	Preterito	3a	Plural	Dinámico	Activa
44	concede	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
45	establecen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
46	suben	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
47	obligados a m.	Penf Part + Pr I	-	3a.	Plural	Operativo	-
48	aceptan	Indicativo	Presente	3a	Plural	Dinámico	Activa
49	desprecian	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
50	ñenen	Indicativo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
51	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
52	suelen sufrn	Indicativo	Penf Presente	3a	Plural	Descriptivo	Activa
53	ser	Infinitivo	-	-	-	Estativo	-
54	prescindiendo	Gerundio	-	-	-	Dinámico	-
55	sean	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
56	traten	Subjuntivo	Presente	3a	Plural	Modal	Activa
57	establecerse	Inf + Pron. Enc	-	3a.	Sing. Plur.	Dinámico	-
58	ñenen que afr	Indicativo	Penf. Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
59	superar	Infinitivo	-	-	-	Activo	Activa
60	supone	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
61	verse desarraig	Penf Inf + Pr F	-	3a	Sing Plur.	Estativo	-
62	esforzarse	Int + Pron. Enc	-	3a	-	Activo	-
63	formar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-

64	dicen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Descriptivo Activa
65	empiezan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Incoativo Activa
66	sentirse excluido	Penf Inf + Pr F	-	3a.	Plural	Estativo
67	abrumados	Participio	-		Plural	Estativo
68	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa
69	continúa diciend	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Descriptivo Activa
70	perder	Infinitivo	-		-	Dinámico
71	agrava	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo Activa
72	encontrar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico -
73	estar	Infinitivo	-	-	-	Estativo -
74	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa
75	relacionada	Participio	-		Singular	Estativo -
76	supone luchar	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Descriptivo Activa
77	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo Activa
78	ha visto	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Dinámico Activa
79	aprender	Infinitivo	-	-	-	Dinámico -
80	adaptarse	Inf + Pron Enc	-	3a.	Sing. Plur.	Activo
81	afectó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo Activa
82	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa
83	sea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal Activa
84	estar	Infinitivo	-	-	-	Estativo -
85	responde	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico Activa
86	reside	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa
87	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa
88	formar	Infinitivo	-	-	-	Operativo -
89	aprender	Infinitivo	-	-	-	Dinámico
90	puede ser	Indicativo	Penf Presente	3a.	Singular	Modal Activa
91	aprender	Infinitivo	-	-	-	Dinámico -
92	convierte	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo Activa
93	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo Activa
94	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo Activa
95	superar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico -
96	suelen deprimi	Indicativo	Penf Pres + Pr F	3a.	Plural	Descriptivo Activa
97	permite	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico Activa
98	concentrarse	Inf + Pron Enc	-	3a.	Sing./Plur.	Activo -
99	implica	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo Activa
100	aprender	Infinitivo	-	-	-	Dinámico -
101	están	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo Activa
102	dispuestos a ac	Participio	-		Plural	Estativo
103	aprenderlo	Inf + Pron Enc	-	3a.	Singular	Dinámico -
104	agrava	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo Activa
105	asimilan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico Activa
106	surgen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo Activa
107	han emigrado	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Descriptivo Activa
108	documentados	Participio	-		Plural	Estativo
109	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo Activa

110	fragmenta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
111	dejan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
112	ir	Infinitivo	-	-	-	Moción	-
113	busca	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
114	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
115	deteriora	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
116	documentados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
117	muestran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
118	han roto	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
119	ha emigrado	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
120	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
121	enfrentan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
122	mencionar	Infinitivo	-	-	-	Descriptivo	-
123	tomarse	Inf + Pron. Enc	-	3a.	Sing./Plur	Dinámico	-
124	emigran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
125	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
126	causa	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
127	hay	Indicativo	Presente	3a.	Sing./Plur	Estativo	Activa
128	constituyen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
129	han beneficiado	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Operativo	Activa
130	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
131	añade	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
132	componen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
133	habría verido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
134	hubiese utilizado	Subjuntivo	Preterito	3a.	Singular	Modal	Activa
135	reconocen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
136	aportan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
137	acoge	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
138	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
139	viven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
140	han aprendido	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Estativo	Activa
141	adaptarse	Inf + Pron. Enc	-	3a.	Sing./Plur.	Activo	-
142	ingenian	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
143	salir	Infinitivo	-	-	-	Moción	-
144	seguieran ingenierand	Indicativo	Penf Fut + Pro t	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
145	descubra	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
146	necesita	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
147	benen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
148	trunfar	Infinitivo	-	-	-	Delocutivo	-
149	nenden	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
150	depende	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
151	hay	Indicativo	Presente	3a.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
152	viven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
153	dijo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
154	llevaba	Indicativo	Copreterito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
155	habían sido renovas	Subjuntivo	Penf Antepres	3a.	Plural	Modal	Activa

156	tratan de mejor	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
157	experimentó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
158	encargó de me	Indicativo	Perif.Pretérito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa

G. "¡Sudáfrica: Fin del Apartheid!" Esquila Misional dic. 1994, no.497, pág. 15

1	empieza a brill	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Incoativo	Activa
2	deja ver	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
3	fueron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
4	hubiese tenido	Subjuntivo	Antepretérito	3a.	Singular	Modal	Activa
5	ir resquebrajan	Perif.Gerundio	-	-	-	Estativo	-
6	hubiera cambi	Subjuntivo	Antepretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
7	es	Indicativo	presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
8	congratularse	Inf.+Pron.Enc	-	3a.	Sing./Plur,	Oper./Reflex	-
9	saborean	Indicativo	presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
10	han cedido	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
11	fincados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
12	derramada	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
13	vuelva a oprim	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
14	sigue siendo	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa

G.1 ARTÍCULO: "La religión en la nueva Sudáfrica" Esquila Misional, dic.1994,no.473.p.25

1	ha surgido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Estativo	Activa
2	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
3	perdida	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
4	puede dejarse	Indicativo	Perif.Presente	3a.	Singular	Modal/Ref.	Activa
5	desarrollado	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
6	fue reconocido	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Oper/Est.	Pasiva
7	dio	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
8	mánifiesta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
9	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
10	hay	Indicativo	Presente	Unipers.	Sing/Plur	Estativo	Activa
11	fue elegido	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Pasiva
12	tomó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
13	quiso	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
14	dividida	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
15	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
16	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
17	han aprendido	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
18	fueron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
19	reformadas	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
20	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
21	acompañó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa

22	tendrá	Indicativo	Futuro	3a.	Singular	Modal	Activa
23	debe encontrar	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
24	generar	Infinitivo		-	-	Activo	.
25	debe reconstruir	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
26	ha sido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Estativo	Activa
27	tienen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
28	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
29	ha reconocido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Operativo	Activa
30	ha sido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Estativo	Activa
31	sería	Indicativo	Pospretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
32	puede desarrollarse	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
33	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
34	ha de ser	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
35	llama	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
36	ha sobrevivido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Estativo	Activa
37	existe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
38	expresa	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
39	es reconocida	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Pasiva
40	tienen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
41	reconocerse	Inf + Pron Enc		3a.	Sing./Plur.	Operativo	Activa

H. ARTÍCULO: "¿Porqué el tema racial es tan candente? Despertad!, ago.1993, p.p.5,6,7.

1	han dominado	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Operativo	Activa
2	han convenido	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
3	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
4	hacen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
5	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
6	consideran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
7	tenían	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Modal	Activa
8	aplicaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
9	fuese	Subjuntivo	Preterito	3a.	Singular	Modal	Activa
10	denvó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
11	indicaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
12	eran	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
13	tuvieron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Modal	Activa
14	llamaron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
15	estaban conversando	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
16	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
17	llegaron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Moción	Activa
18	llamaron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Dinámico	Activa
19	empezaron a llorar	Indicativo	Penf.Preterito	3a.	Plural	Incoactivo	Activa
20	convirtieron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Operativo	Activa
21	hay	Indicativo	Presente	Univers	Sing./Plur.	Estativo	Activa
22	merece	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
23	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa

24	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
25	creer	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
26	tratar de demo	Perf. Inf. + Pron. Enc.	-	-	-	Activo	Activa
27	utilizando	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
28	demostrar	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
29	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
30	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
31	escribió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
32	difieren	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Delocutivo	Activa
33	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
34	formuló	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
35	fue	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
36	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
37	habían alcanzado	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
38	solían separarse	Indicativo	Perf. Copret.	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
39	enviaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
40	volvían a verse	Indicativo	Perf. Copret.	3a.	Plural	Dinámico	Activa
41	podían	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Modal	Activa

I. ARTÍCULO. *La tamba en América latina* Esquela Mus nov.1994, núm 472,p.p.19-20

1	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
2	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
3	ver	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
4	usan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
5	favorecer	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
6	subordinan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
7	consideran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
8	promover	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
9	entienden	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
10	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
11	hecho	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
12	está justificado	Indicativo	Perf. Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
13	transgredir	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
14	aprovecharse	Inf. + Pron. Enc.	-	-	Sing./Plur.	Operativo	-
15	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
16	buscan evadir	Indicativo	Perf. Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
17	haciendo	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
18	exigir	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
19	hacen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
20	pregunta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
21	sabe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
22	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
23	refiere	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Dinámico	Activa
24	sabe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
25	tiene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa

26	tornadas	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
27	hay	Indicativo	Presente	Unpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
28	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
29	trabaja	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
30	simboliza	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
31	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
32	consiguen ente	Indicativo	Perf Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
33	puede significa	Indicativo	Perf Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
34	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
35	espera	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
36	sacrificuen	Subjuntivo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
37	asumo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Activo	Activa
38	heredó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
39	exige	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
40	consigue	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
41	sanciona	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
42	consideran obi	Indicativo	Perf Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
43	someterse	Inf + Pron. Enc		3a.	Sing./Plur.	Activo	-
44	quieren	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
45	someta	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
46	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
47	aceptan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
48	consiste en tor	Indicativo	Perf Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
49	ganan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
50	manene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
51	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
52	participan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
53	participan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
54	es	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
55	siente	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
56	esta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
57	perdido	Participio	-	-	Singular	Estativo	
58	da	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
59	trata	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
60	predomina	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
61	trata	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
62	sobrevive	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
63	manene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
64	reencuentran	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
65	saben llegar	Indicativo	Perf Presente	3a.	Plural	Est Moc Fact	Activa
66	tienen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
67	dingen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Incoat. Moc	Activa
68	nenen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
69	acoge	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
70	sea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
71	saben que serán re:	Indicativo	Perf Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa

72	sacrificará para	Indicativo	Perif Futuro	3a.	Singular	Dinámico	Activa
73	puedan vivir	Indicativo	Perif Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
74	reconstituye	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
75	permanece	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
76	consiguen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
77	rehacer	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
78	continúa	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
79	resuelve	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
80	preocupa	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
81	supone	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Parentético	Activa
82	surge	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
83	previo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
84	hay	Indicativo	Presente	Umpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
85	intercambian	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Recíproco	Activa
86	ayudan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
87	organizar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
88	sucede	Indicativo	Presente	Umpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
89	consigue subir	Indicativo	Perif Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
90	olvidándose	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
91	buscando	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
92	siente	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
93	nene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
94	busca	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
95	manda	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa
96	dejaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Factivo	Activa
97	acuerdan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Recíproco	Activa
98	sobreviven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
99	enviado	Participio	-	-	-	Activo	-
100	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
101	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
102	hay	Indicativo	Presente	Umpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
103	llega	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Moción	Activa
104	buscar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
105	falta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
106	pedir	Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
107	constituyen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
108	visitan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
109	comunican	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
110	participan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
111	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
112	da	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
113	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
114	asociadas	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
115	forma	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
116	constituye	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
117	hace	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa

118	aísla	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
119	separa	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
120	unen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
121	desaparece	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
122	busca sobreviv	Indicativo	Perf Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
123	manifiesta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Ejecutivo	Activa
124	producen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
125	falla	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
126	desintegra	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
127	perdido	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
128	aparecen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
129	hay	Indicativo	Presente	Unpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
130	restaurar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
131	destruidos	Participio	-	-	-	Operat./Estat.	-
132	hay	Indicativo	Presente	Unpers.	Sing./Plur.	Estativo	Activa
133	pueda	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
134	sustituir	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
135	debería haber	Indicativo	Perf.Pospret	Unpers.	Singular	Modal	Activa
136	pudiese respu	Subjuntivo	Perf Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
137	recibe	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
138	sea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
139	desempeña	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
140	puede ser susti	Indicativo	Perf Presente	3a.	Singular	Modal	Activa

J. ARTÍCULO: *F Unanse antes de que sea demasiado tarde.* *Despertad!*, vol. 72, núm 18, spt. 22, 19

1	unanse	Imper+ Pron E	Presente	3a.	Plural	Reciproco	Activa
2	sea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
3	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
4	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
5	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
6	han sobrevivid	Indicativo	Antepresente	3a.	Plural	Factivo	Activa
7	desaparecido	Participio	-	-	-	Estativo	-
8	dependiendo	Gerundio	-	-	-	Estativo	-
9	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
10	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
11	sirve	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
12	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
13	está cerrando	Indicativo	Perf.Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
14	guardando	Gerundio	-	-	-	Operativo	Activa
15	deja	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
16	considera	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
17	representan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
18	saben	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
19	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
20	termina	indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa

21	prolifera	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
22	viven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
23	estar casadas	Perf Inf +Pr.F	-	-	Plural	Estativo	-
24	buscan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
25	dignificar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
26	pronunciando	Gerundio	-	-	-	Delocutivo	-
27	reciben	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
28	ven	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
29	entregan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
30	puedan cometer	Subjuntivo	Perf.Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
31	alcanza	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Factivo	Activa
32	aumentan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
33	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
34	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
35	permite nacer	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
36	pierden	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
37	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
38	hace años	Indicativo	Perf.Presente Umpers	-	-	Estativo	Activa
39	advirtió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
40	ha comido	Indicativo	Antepresente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
41	sustituir	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
42	abandonan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
43	atender	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
44	jugar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
45	ir	Infinitivo	-	-	-	Moción	-
46	perder	Infinitivo	-	-	-	Factivo	-
47	son	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
48	mantenia	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
49	aprendía	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
50	alcanzar	Infinitivo	-	-	-	Factivo	-
51	necesita	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
52	constituye	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
53	comento	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
54	da	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
55	dijo	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
56	está arrastrando	Indicativo	Perf Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
57	prohíben	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
58	fomenta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
59	permite	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
60	consideraba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Activo	Activa
61	salen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
62	utilizando	Gerundio	-	-	-	Operativo	-
63	ponen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
64	está dejando	Indicativo	Perf.Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
65	lea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa
66	mure	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa

67	fijese	Imper. P. Enc	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa
68	sintonice	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa
69	escuche	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Imperativo	Activa
70	vea	Subjuntivo	Presente	3a	Singular	Imperativo	Activa
71	sacia	Indicativo	Presente	3a	Singular	Descriptivo	Activa
72	quiere destruir	Indicativo	Penf. Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
73	dijo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
74	hay	Indicativo	Presente	Unipers	Sing./Plur.	Estativo	Activa
75	corromper	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
76	destruye corrompe	Indicativo	Penf. Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
77	corromper	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
78	significa hacer	Indicativo	Penf. Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
79	está haciendo	Indicativo	Penf. Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
80	habla	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
81	debería hablar	Indicativo	Penf. Antepos	3a.	Singular	Modal	Activa
82	afirmó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
83	pronunció	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
84	está	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
85	dijo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
86	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
87	añadió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
88	tendremos que arrepentimos	Indi	Penf. Futuro	3a.	Plural	Modal	Activa
89	relegue	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
90	carecen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
91	están	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
92	reciben	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Factivo	Activa
93	tenemos	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
94	arrepentimos	Inf. + Pron. lo	-	2a.	Plural	Factivo	-
95	hay que remita	Indicativo	Penf. Presente	3a	Sing / Plur.	Imperativo	Activa
96	he	Indicativo	Presente	1a.	Singular	Estativo	Activa
97	saca	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Activo	Activa
98	dispara	Indicativo	Presente	3a	Singular	Operativo	Activa
99	da	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
100	muere	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
101	habían sido	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
102	discutieron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Delocutivo	Activa
103	congregan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
104	dispararon	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Operativo	Activa
105	marchaba	Indicativo	Copretérito	3a	Singular	Moción	Activa
106	prendieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
107	intentaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Activo	Activa
108	ver	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
109	conseguían	Indicativo	Copretérito	3a	Plural	Factivo	Activa
110	rociaron	Indicativo	Pretérito	3a	Plural	Operativo	Activa
111	consiguieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Factivo	Activa
112	empujo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa

113	sabía andar	Indicativo	Penf.Copret.	3a.	Singular	Factivo	Activa
114	mató	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
115	saco	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
116	mató	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
117	escondió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
118	apuñaló	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
119	estaba disciplin	Indicativo	Penf.Copret.	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
120	armados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
121	sembraron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
122	luneron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
123	dieron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Modal	Activa
124	explicó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
125	atacar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
126	era	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Estativo	Activa
127	divertirse	Inf + Pron.En	-	3a.	-	Activo	-
128	violaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
129	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
130	abandonaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
131	violaron	Indicativo	Pretérito	3a.	Plural	Operativo	Activa
132	escribió	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
133	dice	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
134	está sucediend	Indicativo	Penf.Presente Unipers	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
135	van	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
136	culpó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
137	llamó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Dinámico	Activa
138	dijo	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
139	están viendo	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
140	culpó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Operativo	Activa
141	están	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Estativo	Activa
142	concentrados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
143	pueden deduc.	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
144	cuidar	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
145	siembra	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
146	siega	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
147	benefician de com	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
148	vornutan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Operativo	Activa
149	contribuyen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Activo	Activa
150	aplica	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
151	serás	Indicativo	Futuro	2a.	Singular	Modal	Activa
152	merecerás	Indicativo	Futuro	2a.	Singular	Factivo	Activa
153	siembra	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
154	siega	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
155	siega	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Operativo	Activa
156	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
157	está cuando	Indicativo	Penf.Presente	3a.	Singular	Descriptivo	Activa
158	planteó	Indicativo	Pretérito	3a.	Singular	Activo	Activa

159	perpetrado	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
160	pasaba	Indicativo	Copretérito	3a.	Singular	Moción	Activa
161	golpeó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
162	voló	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
163	dejó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
164	muerta	Participio	-	-	Singular	Estativo	-
165	dijo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Ejecutivo	Activa
166	perpetraron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Estativo	Activa
167	eran	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
168	ausentes	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
169	deruvo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
170	bromeaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
171	conversaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
172	cantaban	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Descriptivo	Activa
173	dieron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Modal	Activa
174	haberlo hecho	Perf. Inf. + P.	"Preterito"	Unipers	Singular	Descriptivo	*Pasiva
175	fueron	Indicativo	Preterito	3a.	Plural	Moción	Activa
176	era divertido	Indicativo	Perf. Copret.	Unipers	Singular	Descriptivo	Activa
177	estabamos abu	Indicativo	Perf. Copret.	1a	Plural	Estativo	Activa
178	dio	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Modal	Activa
179	hacer	Infinitivo	-	-	-	Operativo	-
180	dijo	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Delocutivo	Activa
181	tenían	Indicativo	Copretérito	3a.	Plural	Modal	Activa
182	habían perdido	Indicativo	Antecopretérito	3a.	Plural	Estativo	Activa
183	habían llegado a te	Indicativo	Perf. Antecop	3a.	Plural	Estativo	Activa
184	llamamos	Indicativo	Presente	1a.	Plural	Delocutivo	Activa
185	instó	Indicativo	Preterito	3a.	Singular	Operativo	Activa
186	tene	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa
187	tomar acción	Perf. Infinitivo	-	-	-	Dinámico	-
188	evitar	Infinitivo	-	-	-	Activo	-
189	ponen	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Dinámico	Activa
190	documentados	Participio	-	-	Plural	Estativo	-
191	dan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
192	es	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
193	falta	Indicativo	Presente	3a.	Singular	Estativo	Activa
194	nacer	Infinitivo	-	-	-	Incoativo	Activa
195	llegan	Indicativo	Presente	3a.	Plural	Moción	Activa
196	deben unirse	Indicativo	Perf. Presente	3a.	Plural	Modal	Activa
197	sea	Subjuntivo	Presente	3a.	Singular	Modal	Activa

